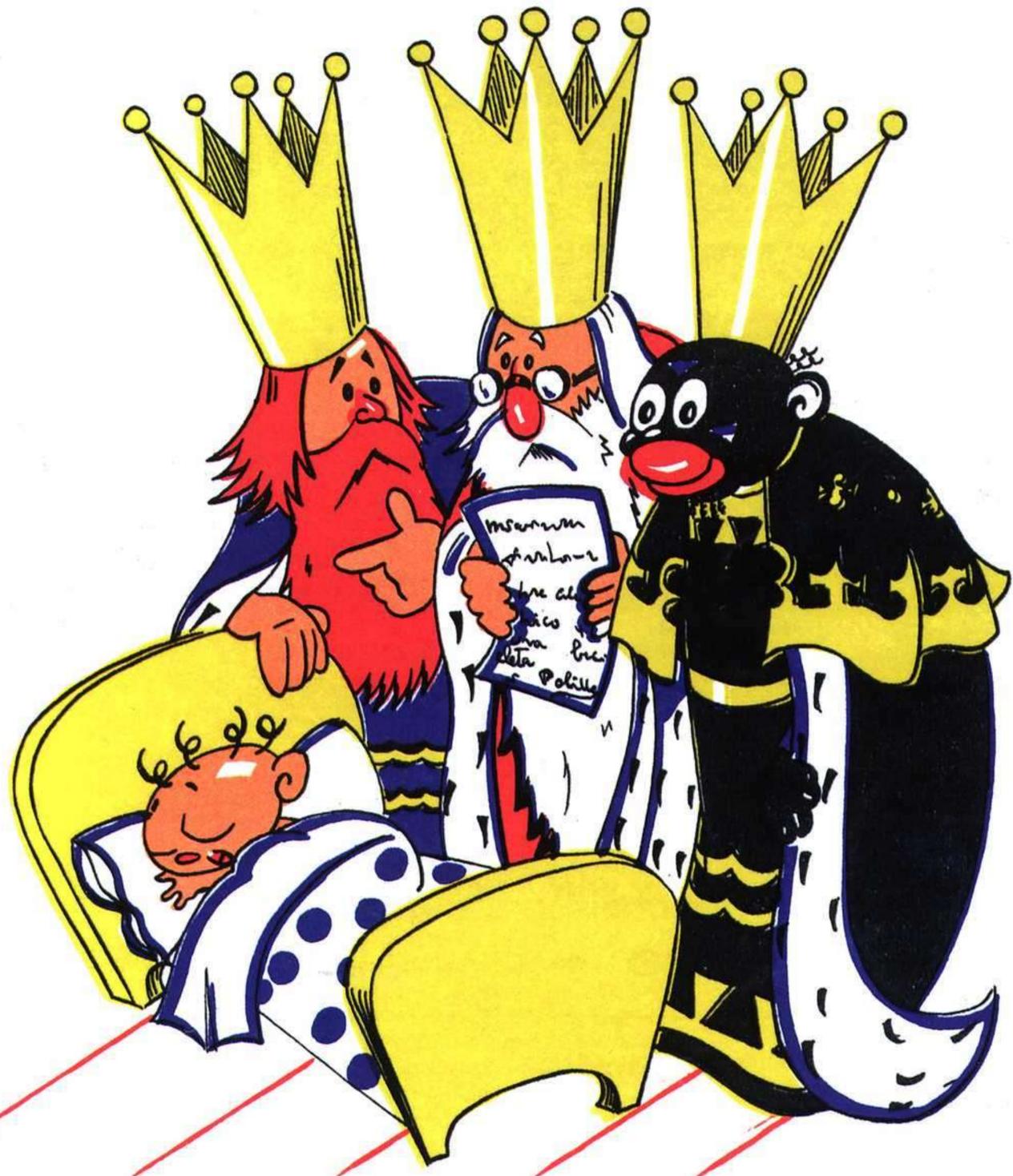


CLIJ

AÑO 22
NÚMERO 232
DICIEMBRE 2009
7 €



Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



¿Reyes Magos o Papá Noel?



00232
8 480002 035132

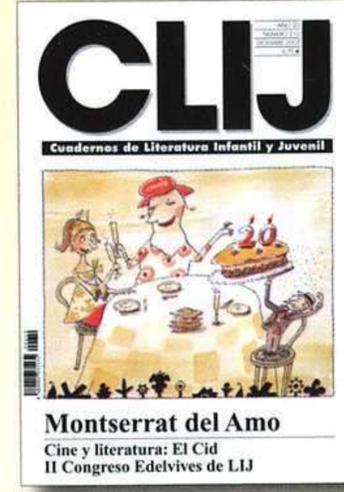
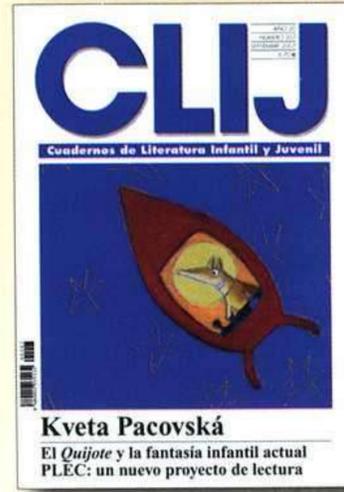
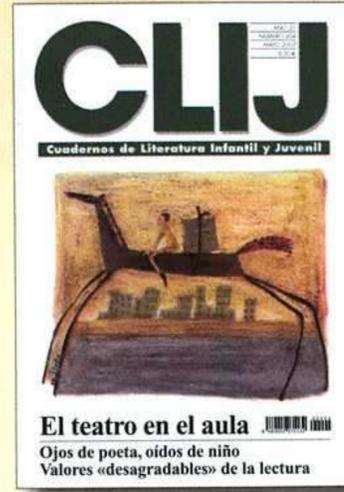
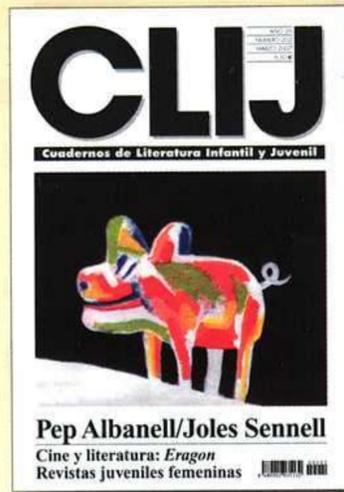
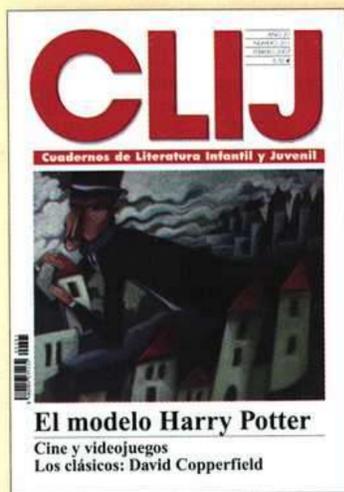
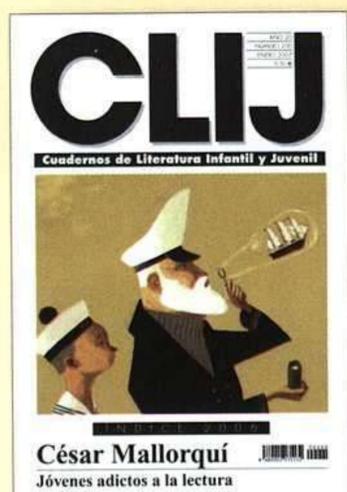
CLIJ

OFERTA ESPECIAL

ONCE NÚMEROS A SU ELECCIÓN

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

POR SOLO 50 €



NUMEROS SUELTOS 5,50 €* CADA EJEMPLAR

* (EXCEPTO LOS DEL AÑO EN CURSO)

RECORTE O COPIE ESTE CUPÓN Y ENVÍELO A:

EDITORIAL TORRE DE PAPEL MADRAZO 14, 6º 2ª, 08006 BARCELONA

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
- Números atrasados
(Disponibles a partir del nº 61,
excepto números 62, 63, 66, 77 y 98)

- Panorama del año
- Premios del año

Nombre

Apellidos

Domicilio Tel.

Población C.P.

Provincia

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contrarrembolso 6 €

CLIJ



Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

5

EDITORIAL

23 años... y vuelta a empezar

7

ESTUDIO

Los reyes Magos en la LIJ
Anabel Sáiz Ripoll

19

EN TEORÍA

*Prescripción y mediación
Dos actitudes ante la educación
literaria*
Luis Arizaleta

24

COLABORACIONES

*Los personajes secundarios (II)
De cómo el autor se convierte en
personaje*
Blanca Álvarez

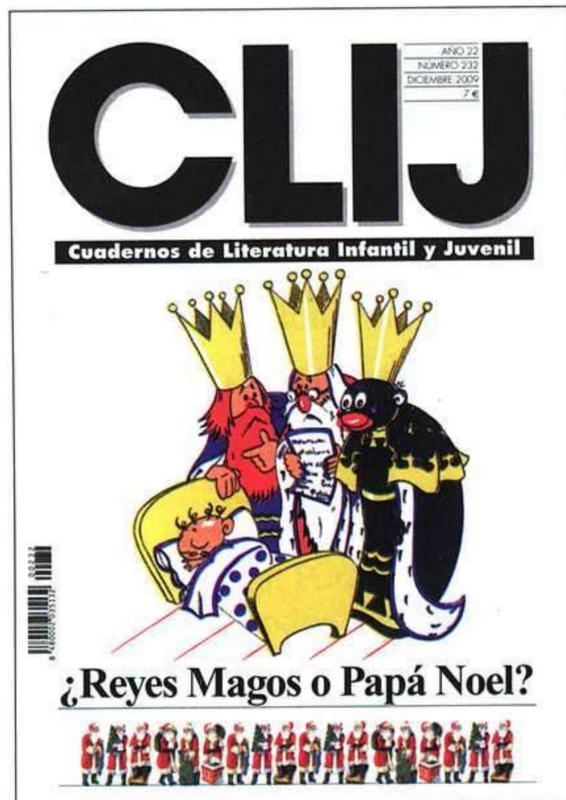
29

LA PRÁCTICA

*Bibliotecas de Barrio
Un proyecto de dinamización a partir
de las bibliotecas escolares
en Collado Villalba (Madrid)*
Julia García-Arévalo

232

SUMARIO



NUESTRA PORTADA

Este mes los protagonistas de nuestra portada no podían ser más que ellos: los Reyes Magos y Papá Noel. Entre las miles de imágenes de unos y otro, que hemos rastreado para este número, hemos optado por traer a portada las del clásico Papá Noel anglosajón, representado en una popular serie de cromos, de autor anónimo, que circulan en Inglaterra desde principios del siglo XX, y las de unos insólitos Reyes Magos, que aparecieron en un original libro para niños, en la España de 1939, Polilla y la pizarra del Rey Melchor, y ahora recuperados por el CEPLI de Cuenca, en su magnífica colección Ediciones Facsimilares, dedicada a antiguas obras literarias infantiles. Su autoría es desconocida, ya que, según consta en el libro, los dibujos están firmados por «Polilla», y los textos por «su primo Luisito», aunque los investigadores del CEPLI sugieren que podría tratarse del ilustrador Alvaro Suárez-Valdés y del escritor Luis de Santurce, coautores de otras obras para adultos.

32

CINE Y LITERATURA

*Mi reino por un libro
Corazón de tinta, de Iain Soffley*
Ernesto Pérez Morán

37

BIBLIOGRAFÍAS

*Papá Noel, Santa Claus, San Nicolás,
Santa...*

47

LA COLECCIÓN DEL MES

*A buen paso
Libros para caminantes curiosos*
Arianna Squilloni

49

LIBROS

78

AGENDA

82

¿POR QUÉ LEER?

Por la lectura
José Luis Sampedro



18 AÑOS DE CLIJ



ÍNDICE INFORMATIZADO (1988-2006)

- MÁS DE 8.000 LIBROS REFERENCIADOS, CLASIFICADOS POR EDADES Y MATERIAS.
- MÁS DE 3.000 ARTÍCULOS DE ESTUDIO E INVESTIGACIÓN SOBRE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL, EL LIBRO Y LA LECTURA.
- CON 2.000 DESCRIPTORES TEMÁTICOS Y DE MATERIAS PARA AGILIZAR LA BÚSQUEDA.
- BÚSQEDAS POR:
 - AUTOR
 - ILUSTRADOR
 - TÍTULO
 - EDITORIAL
 - TEMA
 - FECHA Y NÚMERO DE LA REVISTA
 - EPÍGRAFE (SECCIONES DE LA REVISTA)

SOPORTE: CD COMPATIBLE PARA PC Y MACINTOSH

A LA VENTA DESDE EL 1 DE ENERO

P.V.P. 45,60 € (40 € PARA SUSCRIPTORES)

ACTUALIZACIONES ÍNDICE 16 AÑOS: P.V.P. 9 € (6 € PARA SUSCRIPTORES)

Recorte o copie este cupón y envíelo a:

Editorial Torre de Papel
Madraza 14 - 6º 2ª
08006 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Índice Informatizado 18 años de CLIJunidades
- Actualización Índice 17 años

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contarrembolso (más 5 € gastos de envío)

Nombre

Apellidos

Domicilio

Tel. Población

..... Provincia

..... C.P.

Suscriptor Nº Registro Índice nº

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

PREMIO NACIONAL DE FOMENTO DE LA LECTURA 2005

Directora

Victoria Fernández
victoria.clij@coltmail.com

Editor

Fabricio Caivano
fabricio.clij@coltmail.com

Corrección

Marco Tulio Ramírez

Diseño gráfico

Mercedes Ruiz-Larrea

Ilustración portada

«Polilla»

Han colaborado en este número:

Gabriel Abril, Víctor Aldea, Blanca Álvarez, Julia García-Arévalo, Luis Arizaleta, Fabricio Caivano, Xabier Etxaniz, M^a. Jesús Fernández, Ernesto Pérez Morán, Anabel Sáiz Ripoll y Arianna Squilloni

Edita

Editorial Torre de Papel, S.L.
Madraza 14 - 6º 2ª. 08006 Barcelona
Tel. 93 238 86 83
Fax 93 415 67 69
revista.clij@coltmail.com
www.revistaclij.com

Administración y suscripciones

Gabriel Abril
administracion.clij@coltmail.com

Fotomecánica

Adrià e hijos S.L.
Aragó 517-519. 08013 Barcelona

Impresión

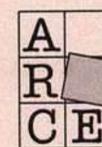
Talleres Gráficos Hostench, S.A.

Depósito legal B-38943-1988
ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996. Impreso en España/Printed in Spain.

CLIJ no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

© de las reproducciones autorizadas, Vegap 2009.



Esta revista es miembro de
ARCE, Asociación de Revistas
Culturales de España



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA

Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año 2009.

23 años y... vuelta a empezar

Pues sí. Como cada mes de diciembre, celebramos nuestro cumpleaños. El vigésimo tercero, desde aquel lejano 1988 en que CLIJ salió a la calle por primera vez. Y lo hacemos contentos, no precisamente porque las circunstancias acompañen, sino, más bien, por mantener la tradición del «cumpleaños feliz», y también para animarnos a enfrentar el difícil 2010 que nos espera. Porque, como todos, estamos en crisis. Y, como ustedes, nuestros lectores, ya saben, estamos a punto de comenzar una nueva etapa, con nueva periodicidad (bimestral; seis números al año), que esperamos nos permita superar las dificultades económicas que nos ha traído la crisis. Confiamos en que la medida será temporal, y que, más pronto que tarde, podremos recuperar la normalidad.

Intentaremos, mientras tanto, no defraudarles: mantendremos nuestra línea de exigencia, el volumen y el nivel de información, y aprovecharemos para actualizar la maqueta e incorporar nuevas secciones.

También, como todos, estamos explorando las opciones de la edición digital, sin renunciar a nuestra edición en papel, dado el interés que nos han transmitido algunos suscriptores sobre esta nueva forma de acceso a la revista. Les mantendremos informados. Porque, eso sí: esperamos que todos ustedes sigan ahí, acompañándonos en cada número de CLIJ y compartiendo este

«raro» afán por los libros y los niños que nos mueve. Y decimos «raro» porque, en estos tiempos cibernéticos, audiovisuales y ruidosos, no deja de serlo seguir reivindicando la lectura. Pero si hasta el ministro Gabilondo se atreve a hacerlo (insólita y enternecedora su imagen en televisión, intentando convencer a un inquieto auditorio de alumnos de EGB de que «el libro es vuestro mejor amigo»), quizás no vayamos tan descaminados...

En fin, todo esto quiere decir que estamos en plena revisión de nuestro trabajo. Y, aunque cuesta desprenderse de una inercia de tantos años, no nos quejamos: repensar lo que hacemos, mirarnos con ojos críticos y valorar lo que tenemos, nos está resultando estimulante. Es como volver a empezar. O como estrenar una nueva casa. Queremos que sea mejor que la anterior, y confiamos en que todos ustedes la sigan frecuentando. Les necesitamos.

Nos vemos en el número de enero-febrero de 2010. ¡Feliz Navidad!

Victoria Fernández



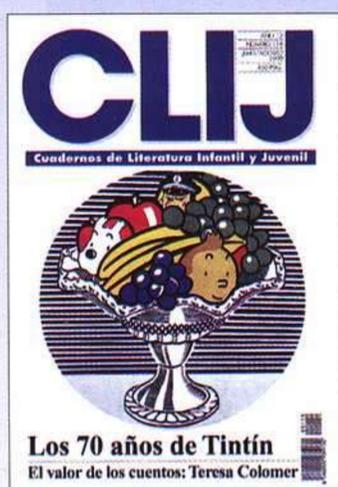
ANA PEYRÍ

Victoria Fernández

COMPLETE SU COLECCION CON LAS OFERTAS DE CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

MONOGRÁFICOS ESPECIALES



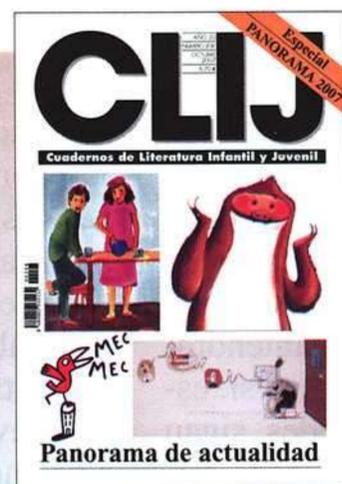
¿100 años de cómic?
La ilustración a debate
Los 70 años de Tintín
3 ejemplares de **CLIJ**
(números 85, 102 y 118),
por sólo 15 €

Recorte o copie este cupón
y envíelo a:
**EDITORIAL TORRE
DE PAPEL**
Madrazo 14, 6º 2ª
08006 Barcelona

MONOGRÁFICOS DE AUTOR

¿Quiénes fueron? ¿Cómo vivieron? ¿Qué escribieron?
Hermanos Grimm, Charles Perrault, Daniel Defoe,
Edgar Allan Poe, Arthur Conan Doyle, Rudyard Kipling,
Emilio Salgari, Collodi, J. M. Barrie y Gianni Rodari.
Las más completas monografías ilustradas sobre los
clásicos de la literatura infantil y juvenil universal.

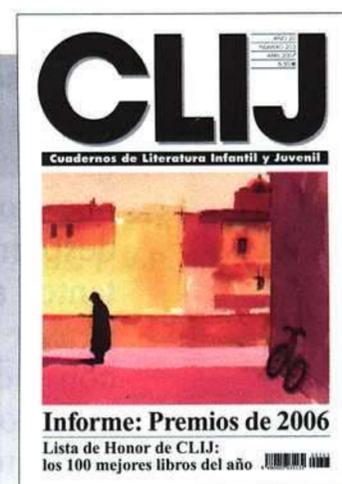
12 ejemplares de **CLIJ** (números 88, 99, 110, 121, 132, 143, 154, 165, 176, 187,
198 y 209), por sólo 39 €



PANORAMA DEL AÑO

Números monográficos sobre el sector del libro
infantil y juvenil. Con artículos de críticos y
especialistas de Cataluña, Galicia, País Vasco,
Comunidad Valenciana y Asturias, sobre el panorama
anual de la edición.

12 ejemplares de **CLIJ** (números 76, 86, 108, 120, 131, 142,
153, 164, 175, 186, 197 y 208), por sólo 39 €



LOS PREMIOS DEL AÑO

¿Qué premios se conceden cada año en España?
¿Qué escritores e ilustradores han sido los
galardonados? Sus biografías, sus obras,
sus opiniones sobre la LIJ.

La mejor información sobre «los mejores del año».
13 ejemplares de **CLIJ** (números 71, 82, 93, 104, 115, 126,
137, 148, 159, 170, 181, 192 y 203), por sólo 43 €

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
 Monográficos especiales
 Panorama del año
 Premios del año

Forma de pago:

- Cheque adjunto
 Contrarrembolso 6 €

Nombre

Apellidos

Domicilio Tel.

Población C.P.

Provincia



ESTUDIO

Los Reyes Magos en la LIJ

Anabel Sáiz Ripoll*



La Navidad —sus tópicos y tradiciones— ha sido desde siempre tema recurrente de la literatura infantil. En este artículo, Anabel Sáiz Ripoll propone y comenta una amplia selección de libros centrados en la fantástica historia de los Reyes Magos, protagonistas por excelencia de una fiesta que ha ido perdiendo su carácter religioso para convertirse en la gran fiesta consumista del año.

7

CLIJ232

«Con la ausencia de los Reyes Magos fueron desvaneciéndose otras cosas...»
(*Días de Reyes Magos*, Emilio Pascual).

Desde siempre la literatura, el cine y la música han encontrado en la Navidad, en sus tópicos y tradiciones, lugar común para sus distintas manifestaciones. Nos ocuparemos, en las próximas líneas, de comentar algunos libros que se centran, de manera directa, en los Reyes Magos, aunque sin olvidar el eje central de la Navidad, el nacimiento de Jesús. Así, *El libro de la Navidad*, de José Manuel Burgueño, es un texto espléndido cuajado de historias y anécdotas que hará que grandes y pequeños descubran, sorprendidos, detalles como, por ejemplo, que el rey Baltasar no fue siempre negro y que el Niño Jesús nació unos años antes de lo que pensamos. Una obra que nos agujonea la curiosidad y nos presenta el origen de tradiciones y ritos.

No cabe duda de que la Navidad es una festividad que hermana al mundo cristiano, aunque, con el paso del tiempo, ha ido adquiriendo más tintes consumistas que religiosos. Bien nos lo cuenta Chema en *El fatídico día de Reyes*, de Víctor Panicello, que es uno de los textos más irónicos de cuantos hemos leído en torno a la Noche de Reyes: «Un año más ha llegado el fatídico día de Reyes, y un año más voy a tener que tragarme todo el ceremonial sin rechistar: la falsa sorpresa ante los regalos ya esperados, el fingido entusiasmo, el teatro que se repite siempre por estas fechas, incluso el arranque de urgente solidaridad que tal como viene se va. Sólo falta que colguemos en letras luminosas un cartel de “FAMILIA UNIDA” para que el decorado esté completo. ¡Vaya rollazo que me espera!» (p. 7).

Aunque, más adelante, tiene ocasión de reflexionar y cambiar de idea.

Otra mirada lúcida en torno a la Navidad es la que nos ofrece *El niño perdido*, de Tássies, uno de esos libros raros por su belleza y contenido, ya que aúna ambas vertientes. Sus ilustraciones son extrañas, sugerentes, hermosas... y permi-



JESÚS M. CUIXART, AMAHL Y LOS REYES MAGOS, LUMEN, 1963.

ten, a la vez, evocar y centrar la realidad. No en balde, *El niño perdido* fue Premio Internacional de Ilustración de la Fundación SM, 2008. En formato de álbum, *El niño perdido* está escrito en primera persona y nos cuenta el sueño de un niño que soñó que era la noche de Reyes y que el Niño Jesús no estaba en el pesebre; por eso el niño que sueña salió a buscarlo y lo que vio era estremecedor, aunque el autor sólo lo sugiere, lo esboza. El Niño Jesús no estaba con los pudientes ni en las mesas repletas, sino con los que sufren, entre la miseria y los charcos... allí lo encontró el narrador y, cuando fue a cogerlo, despertó... y tenía muchos regalos. Es, por lo tanto, un libro que invita a la reflexión personal y colectiva, que nos hace pensar mucho en la Navidad y que no se dirige al público infantil exclusivamente, sino también al adulto. El niño lector entenderá la parte hermosa de la historia, el público adulto debería entender el trasfondo, el dolor y la miseria que sufren muchas personas aun en Navidad y la poca solidaridad que tenemos con ellos; tanto que el pro-

prio Niño Jesús abandona el pesebre y se va a hacerles compañía. Ése sí que es un buen mensaje de Navidad.

Para los más pequeños

Para los prelectores o los que se han iniciado recientemente en la lectura, hay una selección de cuentos que, siguiendo el relato de manera clásica, con todos los tópicos, los introducen en las aventuras de sus majestades de Oriente. En *La historia de los Reyes Magos contada a los niños por el rey Melchor*, de Federico Fernández de Buján, Melchor, protagonista directo del relato, describe a sus compañeros: Gaspar, rey de Persia, joven y guerrero; Baltasar, rico comerciante, y él mismo, rey de Asiria, ya anciano. Y nos cuenta cómo esos tres hombres, cada uno por su cuenta y guiados por la estrella, decidieron emprender el largo camino hacia Belén, que es el que se conmemora año tras año.

Elia Manero también destina a los más pequeños *El viaje de los Reyes Ma-*

gos, en el que habla de todos los peligros y obstáculos que han de superar los tres Reyes —Melchor, el sabio; Gaspar, el mercader y Baltasar, el egipcio— y en el que, ayudándose de despleables, trata de hacer que los niños se acerquen al tiempo real en que vivieron los sabios de Oriente. *Los Reyes Magos de Oriente*, de Luis Farré, es otro ejemplo de libro con despleables destinado a los pequeños, para que se empapen bien de la historia de los tres magos. Así como *El cuento de los Reyes Magos (bien contado)*, de D. Jorand, un relato, en forma de cuento, que explica el viaje y los objetivos de los tres Reyes.

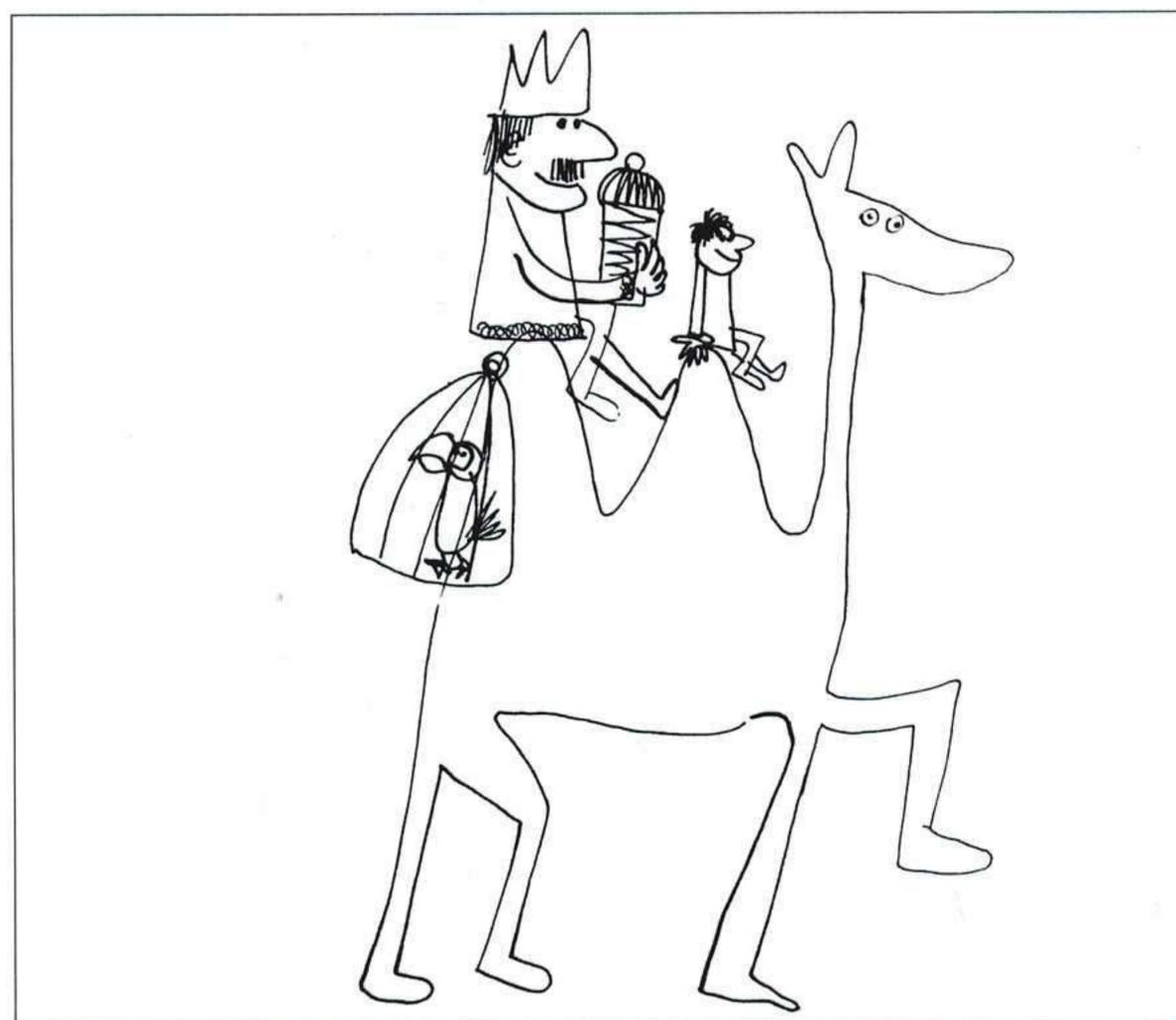
La literatura infantil, pues, ofrece un buen número de textos ambientados en la época navideña. Como decíamos al principio, esta vez nos interesa aproximarnos a unos personajes muy cercanos a la cultura española y a sus tradiciones: los Reyes Magos. A continuación ofreceremos algunas visiones que tienen los distintos autores a la hora de presentar a los niños el cuándo y el porqué de sus Majestades de Oriente, y también el cómo. Vamos a descubrir, con distintas miradas —tantas como libros leídos— cuál es el origen de los Reyes, su camino, su influencia en la sociedad, la importancia que tienen para los niños y, ¿por qué no?, algunos de sus secretos mejor guardados.

Los (¿tres o cuatro?) Reyes Magos

Melchor, Gaspar y Baltasar son los tres Reyes Magos, eso lo sabemos bien; aunque siempre hay matices, a la hora de describirlos, dependiendo del autor. No obstante, siempre son presencias mágicas, llenas de misterio. Willi Fährmann en *El cuarto rey mago* resume, al principio de su relato, con palabras cálidas y mágicas, la historia de los Reyes Magos, que transcribimos íntegra por su belleza y porque nos sirve de pórtico para este estudio navideño: «Son muchos, grandes y pequeños, los que conocen la historia de los tres Reyes Magos. Un día, estos hombres se pusieron en camino. Uno vivía en la lejana Asia, otro era un rey negro del corazón de África y el tercero, que tenía la piel blanca, puede que



JESÚS M. CUIXART, AMAHL Y LOS REYES MAGOS, LUMEN, 1963.

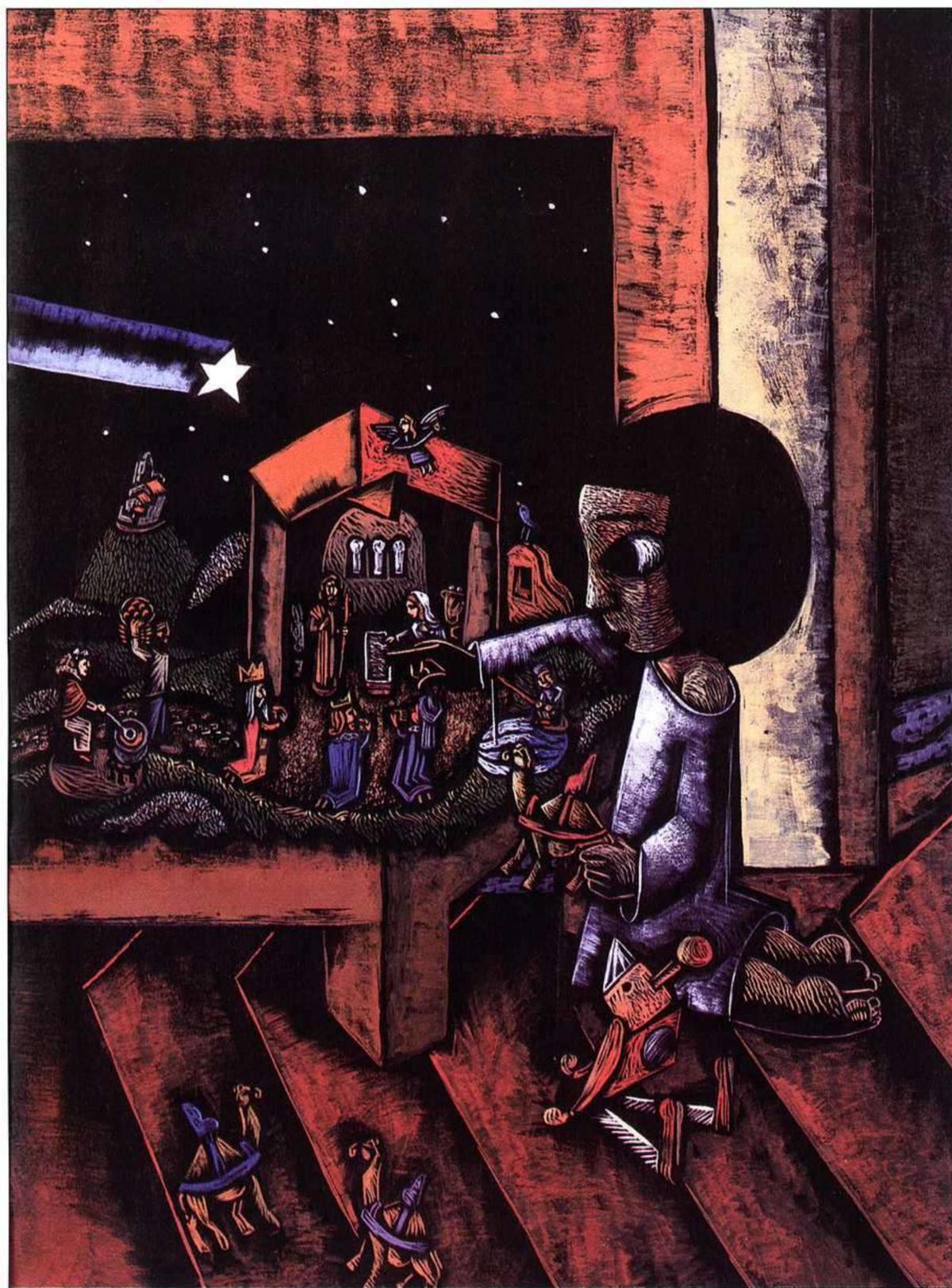


JESÚS M. CUIXART, AMAHL Y LOS REYES MAGOS, LUMEN, 1963.

tuviera su hogar en Roma, en Bizancio o en las proximidades. Sus nombres son bien conocidos. Se llamaban Melchor, Gaspar y Baltasar. Vieron una estrella nueva y siguieron su rumbo. La estrella los condujo a la tierra de Judea, hasta una ciudad llamada Belén. Allí encontraron al que buscaban. Éste, sin embargo, no vivía en un palacio real. La estrella llevó a los tres Reyes Magos hasta un establo. El nuevo rey había nacido entre un buey y una mula. Melchor, Gaspar y Baltasar se arrodillaron y ofrecieron al niño sus regalos: oro, incienso y mirra» (pp. 7-8). No obstante, en el libro nos va a hablar de un rey muy especial, el rey del continente americano, el cuarto rey, Luna de Plata, el jefe indio que decide dejar su tribu «y buscar al Rey de Reyes» (p. 11). A su camino, lleno de aventuras y de experiencias personales, dedica Willi Fährmann la historia.

Muy distinto es el cuarto rey que conoce Andrea, en *Andrea y el cuarto rey mago*, de Alfredo Gómez Cerdá, cuando decide quedarse despierta la Noche de Reyes, con su hermano Luis, para ver qué pasa con sus regalos y por qué no reciben todos los que piden, sino menos. Así pueden ver a los tres magos de Oriente ya que: «Gaspar, Melchor y Baltasar entraron en el salón de mi casa. Como no encendieron la luz, no pudieron vernos. Su aspecto era increíble, extraordinario. Ellos eran los verdaderos Reyes Magos, los auténticos, los únicos. Y no esos otros con barbas postizas que se ponen en las puertas de los centros comerciales para que los niños nos hagamos fotos a su lado» (p. 42).

No obstante, Andrea se queda estupefacta cuando, poco tiempo después, ve que aparece otra persona en su casa que parece ser otro rey mago, aunque mucho más cercano. Este cuarto rey mago explica cuál es su misión: «Voy detrás de Gaspar, Melchor y Baltasar y me llevo algunos de los juguetes que ellos dejan a los niños como vosotros» (p. 54). Ante la indignación de Andrea, que piensa que es un rey ladrón, acaba explicando las desigualdades que hay en el mundo y que muchos niños «ni siquiera saben que existen los juguetes» (p. 56). El cuarto rey mago se dedica a coger los juguetes de los niños que tienen demasiados y se los lleva a los niños que no re-



TÀSSIES, EL NIEN PERDUT, CRUJILLA, 2008.

ciben ninguno. Andrea y Luis recapacitan y entienden la misión de este rey tan especial, así que ellos mismos le dan algunos de sus juguetes y se sienten felices: «Luis y yo nos miramos. Se notaba en nuestros ojos y en nuestra cara que nos sentíamos felices. Era la noche de Reyes» (p. 66). Alfredo Gómez Cerdá hace que la ilusión por los regalos ceda protagonismo ante la realidad de muchos niños que no tienen nada y con los

que se puede compartir, como hacen Andrea y Luis.

A veces los niños no saben muy bien cómo dirigirse a los Reyes Magos. Es lo que le ocurre a la pequeña Olivia en la aventura titulada *Olivia y la corte de los Reyes Magos*, en la que la niña tendrá que recurrir a su abuelo para que le explique qué pedía él cuando era pequeño, descubriéndole así un mundo muy distinto al suyo.

Unos reyes bien peculiares

Ramon Girona en *3 cuentos de Reyes*, ofrece distintas perspectivas de los magos. En «La cana del rey» nos habla de un rey Melchor aún joven que se obsesiona cuando aparece su primera cana, tanto que nadie se atreve a usar el color blanco en su país. Hasta que él mismo descubre que hay otras cosas más importantes que el aspecto exterior y se dedica a hacer el bien en su pueblo. Cuando sus cabellos se han vuelto blancos del todo, empieza la aventura de su vida: el viaje que lo llevará a Belén. En «El camello molinero» se escribe desde el punto de vista de un camello al que nunca le había pasado nada, y que acaba siendo, por azar, el camello del propio Gaspar y viviendo, de primera mano, el prodigio de Belén. En «El cuento de la estrella» asistimos a la llegada de los Reyes a Belén: «El primero en llegar fue el rey Melchor, que tenía una gran barba blanca. El segundo, el rey Gaspar, montado en un camello que parecía un poco despistado. Y el tercero fue el rey Baltasar, que venía desde mucho más lejos que los otros dos».

Es emocionante leer cómo se describe el día en que nace Jesús y cómo, después, llegan los Reyes a adorarlo. Todo ello forma parte de nuestra tradición cultural. Ponç Pons así lo cuenta, con palabras llenas de sensibilidad: «Aquella noche, era diciembre, la luna empezó a tener forma de corazón, los almendros florecieron, las higueras echaron fruto y todos los pájaros, alegres y risueños, no pararon de cantar. Cuando llegaron a Belén y vieron al Niño Jesús recién nacido en un establo, el rey Baltasar, que era poeta, improvisó esta canción» (*El rey negro*, p. 28).

Amahl, en *Amahl y los Reyes Magos*, de G. C. Menotti, es un pequeño pastorcillo cojo, que vive con su madre en el umbral de la pobreza y que siempre está soñando. Tanto que su madre ya cree que dice mentiras; de ahí que, cuando ve aparecer la caravana real, no se atreve a creerlo: «Una caravana maravillosa atraviesa las montañas. Tres camellos aparecen a lo lejos, uno tras otro, con aparejos de oro y plata, y sobre sus jorobas se alzan tres figuras altas y ricamente vestidas. ¿Qué significa esto? Amahl no se

atreve a llamar a su madre. Ella creería que miente y quién sabe si esta vez no se contentaría con reñirle, y recibiría algún golpe. ¿Y quién le asegura a él que sea verdad lo que está viendo? Tal vez sólo es un sueño. Con la nariz aplastada contra el cristal, sigue contemplando la noche» (pp. 22-23).

No obstante, cuando llaman a la puerta de la pobre casucha, hasta su madre tiene que creerlo. El momento es descrito de manera admirable, con una mezcla de sorpresa y miedo, además de la ternura que nos inspiran los personajes: «La pobre mujer abre la puerta y ante sus ojos pasmados aparecen tres reyes en todo su maravilloso esplendor. Queda sin aliento. El susto es tal, que no se atreve ni a respirar y hace una profunda reverencia» (p. 31).

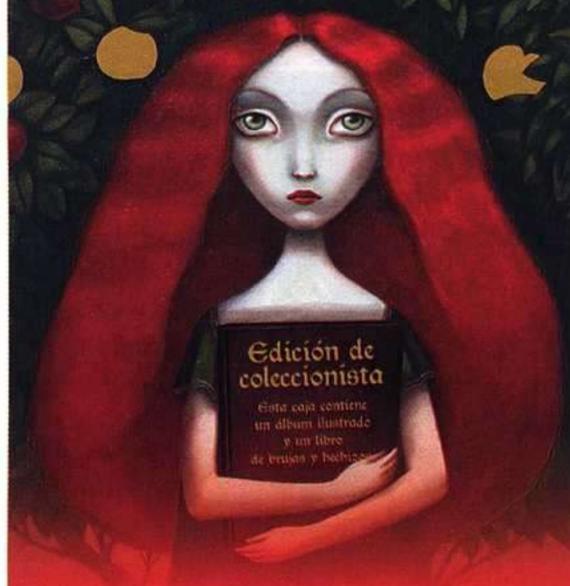
Y así se presentan a sí mismos los tres reyes: «“Buenas noches. Soy el rey Melchor”. Es el mayor de los tres. Lleva un rico manto adornado de armiño y sus zapatos son de plata. Tiene la voz majestuosa pero muy amable. “Buenas noches. Soy el rey Baltasar”. También éste es muy alto. Va vestido de oro y escarlata, lleva una piel de leopardo sobre los hombros y tiene el cabello y la barba tan negros como el plumaje de un cuervo. “Buenas noches. Yo soy el rey Gaspar”. Amahl está a punto de echarse a reír. Al rey Gaspar no le sienta bien el traje de gala. Debe de ser un poco distraído. Lleva la corona ladeada —se nota que se la ha colocado de cualquier manera, sin miramientos—, y los zapatos desaparecidos: uno es de púrpura y otro de oro» (pp. 32-35).

Amahl hace muy buenas migas con el rey Gaspar quien, por otra parte, está un poco sordo aún y ese problema; lo humaniza más.

Mateo, en *Mateo y los Reyes Magos*, de Fernando Alonso, es otro niño privilegiado que vive en el oasis en donde se reunieron los Reyes Magos para esperar la estrella y seguir su viaje. Mientras aguardaban, Mateo recibió un regalo muy especial: cada rey le contó su propia historia.

Gloria Fuertes nos presenta a *Las tres reinas magas; Melchora, Gaspara y Baltasara* que son, como todo lo que ella escribió, tres personajes llenos de gracejo, castizos como los que más y muy hu-

Genealogía de una Bruja



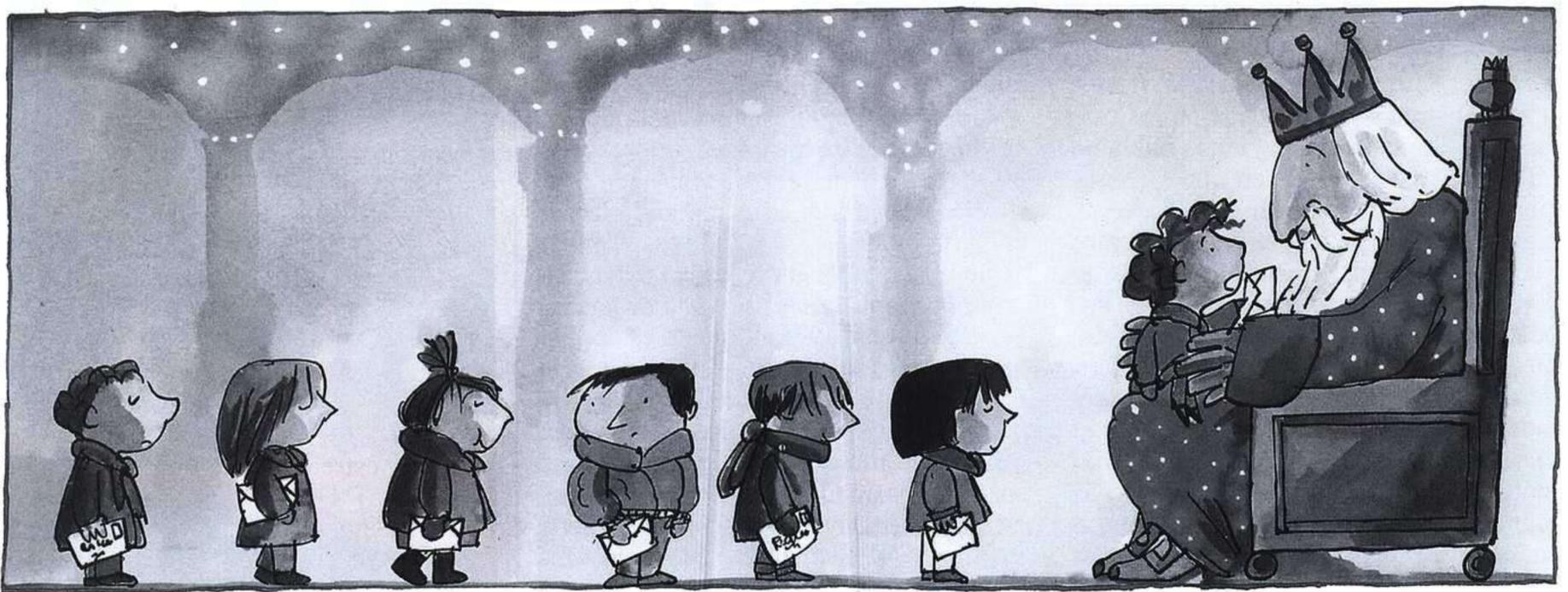
ESTUCHE
CON 2 libros

Desde sus orígenes
la brujería ha marcado
su existencia...

¿Te atreves
a conocerlas?

EDELVIVES

www.edelvives.es



EMILIO URBERUAGA, OLIVIA Y LA CARTA A LOS REYES MAGOS, SM, 2001.

manas. Gloria Fuertes pone en boca de las reinas magas mensajes pacifistas y explica por qué son ellas las que acuden al portal y no sus maridos:

«Hermoso Niño:
Somos las reinas de Oriente.
Por primera vez en la historia
venimos nosotras a darte gloria.
Venimos de parte de nuestros esposos,
Melchor, Gaspar y Baltasar.
Yo soy Baltasara, y aquí, Melchora y Gaspara.
[...]
Hemos venido nosotras,
porque nuestros esposos...
están en las guerras...
Mi Baltasar está en Camboya.
Mi Melchor lucha en Oriente.
Mi Gaspar fue prisionero
y ahora está convaleciente.
¡Y ninguno de los tres
quiere estar en el frente!» (pp. 34-37).

Los Reyes tienen sus pajes ayudantes, como muy bien sabemos, pero lo que no sabíamos es que Bocagrande es el paje mayor del rey Melchor y Tapón su ayudante principal. Con ellos vivimos una aventura muy divertida en *¡Vaya noche de Reyes!*, de Núria Pradas. De hecho, como bien dice la escritora: «... los pajes reales son unos personajes muy curiosos, a pesar de que a menudo pasan inadvertidos. Muy poca gente sabe que gran parte del trabajo que año tras año llevan a cabo los Reyes de Oriente se debe al esfuerzo y dedicación de sus pajes, que trabajan afanosamente para que todos los niños tengan sus juguetes la no-

che de Reyes. Y de tanto como llegan a trabajar la noche del cinco de enero, y de tanto como llegan a deslomarse, y de tantas cosas que tienen que hacer en aquella noche mágica, los pobres acaban reventados y necesitan once meses para recuperarse. ¡Cosas de ese trabajo!» (pp. 16-18).

Federico Fernández de Buján, por último y volviendo a citar al autor, nos ofrece una hermosa historia en *El viaje de los Reyes Magos*, en donde un padre cuenta a su hija cómo, hace más de dos mil años, tres magos de Oriente, que no se conocían, abandonaron todo para seguir a una estrella; aparte el lector puede, a manera de diario, escribir las impresiones que le causa la historia.

Días de Reyes Magos, de Emilio Pascual, es una novela alegórica y un canto a la literatura de todos los tiempos. En el relato, cuatro son los Reyes Magos que ayudan a Uli, el joven protagonista, a encontrarse consigo mismo y a crecer. El primer rey es su propio padre, un padre con conciencia de haber fracasado y que decide hacer todo lo posible por ayudar a su hijo; la joven amiga de Uli, Calipso Desqueyroux —Cali— es el segundo rey mago, la que organiza, por así decirlo, la trama emocional del relato; la madre de Uli es el tercer rey mago y, por último, la profesora de literatura, que le proporciona algunos libros, sería el cuarto rey mago. Es la propia Cali quien, a punto de desvelarse el misterio, le es-

cribe a Uli confesándole que: «Ahora ya sabes quiénes fueron los Reyes Magos: tu padre, tu madre, tu profesora de literatura, yo misma... Todos los que te querían sin que tú parecieras advertirlo» (p. 172). De hecho, si nos fijamos, la primera cita que incluye Pascual en el relato pertenece a *Noche de Epifanía*, de Shakespeare, que, según algunas traducciones, se conoce como *Noche de Reyes Magos*; de ahí, con seguridad, el título. Aunque, bien pensado, todos los libros que recibe Uli, toda la sabiduría que se concentra en los textos que lee y escucha, son un buen regalo de Reyes Magos. Para él, el mejor.

Racismo

No todo es de color de rosa en la vida de los Reyes Magos. Así, a Baltasar —que, como de todos es sabido, es el rey negro—, el color de su piel le ocasiona, cuando no va vestido de rey, muchos problemas, todos ellos ligados con el racismo. En *El rey negro*, de Ponç Pons, el rey Baltasar y su criado Saíd han de soportar no pocas injurias, aunque, eso sí, el rey puede aplicar la magia como castigo a aquellos que lo maltratan, pero nunca a su favor. De ahí que se queden sin comer y sin beber en más de una ocasión. Cuando llegan a un oasis y piden agua, un hombre les contesta: «¡El camello puede beber cuanto quiera, pero

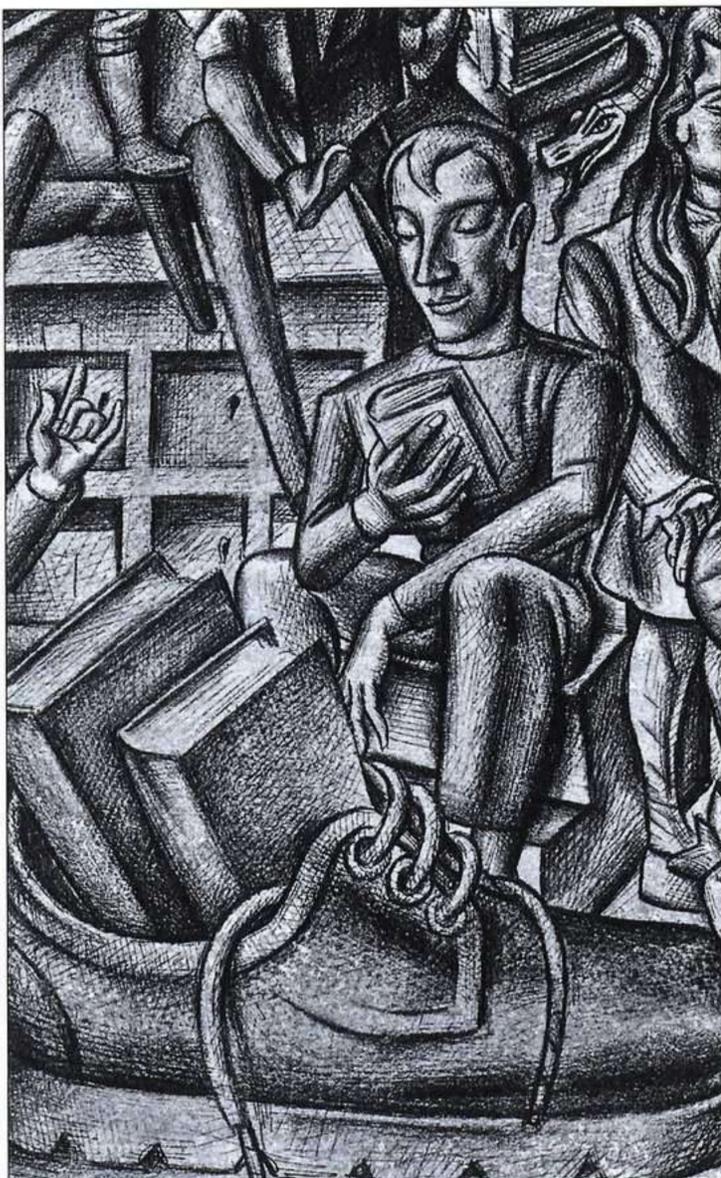
vosotros no!» (p. 6), porque... «¡Porque aquí no queremos negros!» (p. 6). Por fin, cuando parece que en todas partes escucharán, sin remedio, la palabra *negro* como insulto, la madre de una niña enferma los invita a su casa, «sin fijarse en el color de la piel ni preguntar quiénes eran o de dónde venían...» (p. 22). Y el rey, agradecido, salva a esta niña y les llena la despensa con buenos alimentos. *Noche de Reyes*, de Joan de Déu Prats, incide de nuevo en el racismo en la figura del rey Baltasar, que recibe la carta de un niño de Europa y decide ir a llevarle un regalo, pero son tantos los problemas con los que se encuentra que casi no llega. Primero, no lo dejan entrar si no lleva permisos; luego ha de vivir como un fugitivo, se le llevan al camello, no le dan trabajo, lo confunden con un pordiosero e intentan agredirle. Menos mal que logra entregar el regalo al niño y regresar a su país. Pese a la crítica im-

plicita que vemos en el cuento, el rey «... se sintió feliz. Porque, a pesar de todas las peripecias por las que había tenido que pasar, había conseguido llevar el regalo al niño que le había escrito desde aquel lejano y extraño continente».

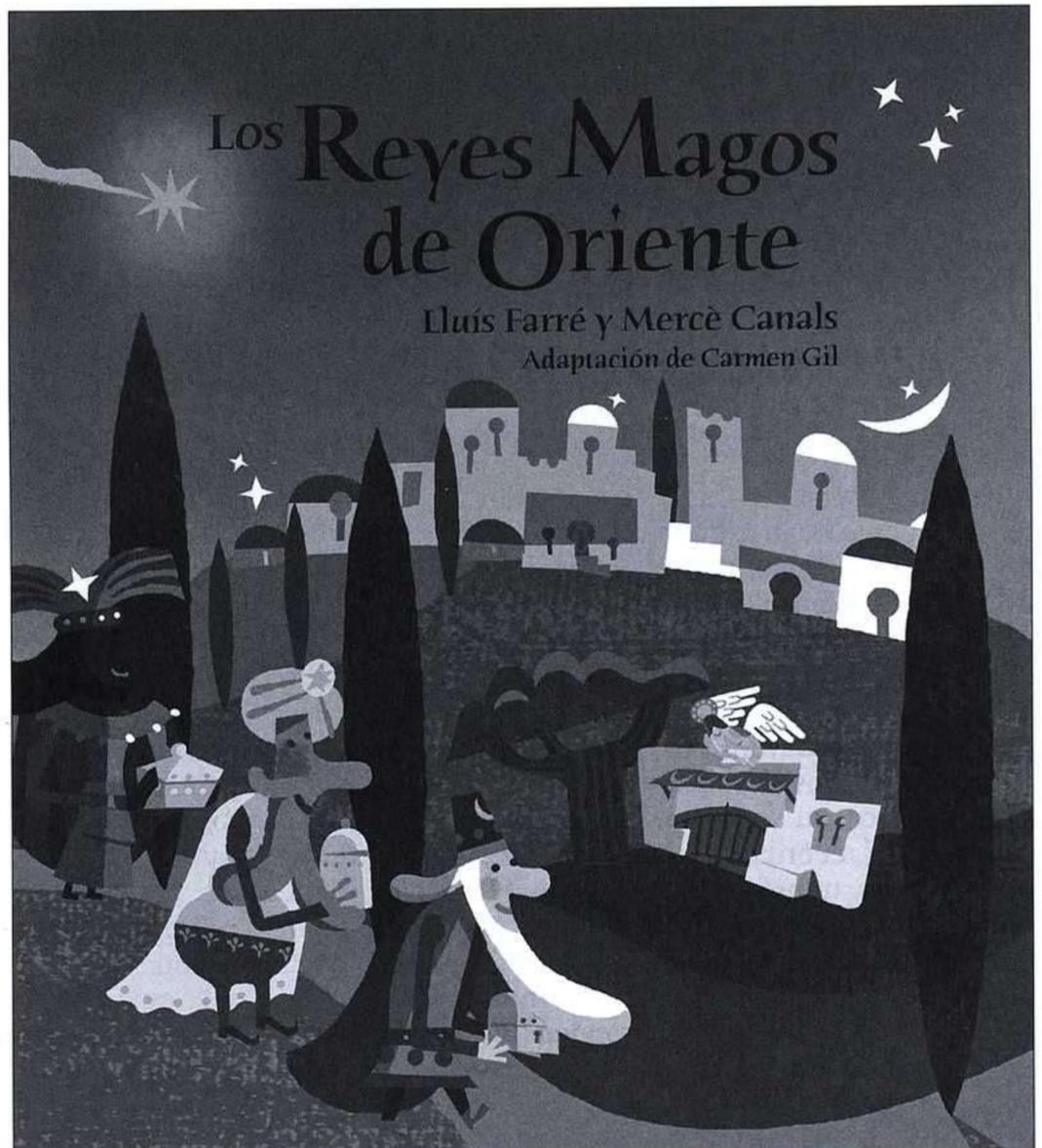
A uno de los pajes del rey Baltasar, en *Buscando a Baltasar*, de Toño Benavides y Jesús Egido, le ocurre algo parecido al rey de la anterior historia, aunque sin llegar a situaciones de racismo. En esta ocasión el paje ha de trabajar como un inmigrante, como puede y en condiciones difíciles, aunque el texto no deja traslucir crítica alguna. El paje aprende otras realidades y, cuando pasa un año, por fin, puede encontrarse con Baltasar y volver a casa. Eso sí, el cuento muestra cómo la apariencia a veces parece más importante que la realidad, ya que cuando el rey y su paje se visten de manera normal, nadie se fija en ellos, pasan completamente inadvertidos.

La estrella

La estrella de Belén es fundamental para que los Reyes lleguen a destino. En muchos de los textos que hemos leído su presencia es inevitable; así, Baltasar y Saíd, que son tan maltratados en el oasis, «se fueron contrariados, siguiendo la estrella que los guiaba y que, de día, con tanto sol, casi no se veía» (*El rey negro*, p. 8). Más adelante, pese a que tienen hambre y les suenan las tripas, «la estrella brillaba hermosa, radiante en el firmamento» (p. 11). Saíd incluso piensa que es la estrella la que los conduce por lugares en los que no son bien recibidos: «No entiendo por qué la estrella tiene que hacernos pasar por estos sitios, señor» (p. 14). En *El cuarto rey mago*, los reyes llegan a Belén siguiendo la estrella y «cuando entraron en la pequeña ciudad, el brillante polvo plateado que iba dejando la estrella comenzó a dar vuel-



JAVIER SERRANO. DÍAS DE REYES MAGOS, ANAYA, 1999.





GUSTI, LA NOCHE DE REYES, SM, 2002.

tas rápidamente y se quedó suspendido, como una joya en el cielo». En *Noche de Reyes* es también la estrella la que guía al rey, primero para llegar a Europa y, después, para regresar a su país: «Después la estrella volvió a moverse sobre el cielo de la ciudad y le guió otra vez hasta la frontera».

Ramon Girona dedica un cuento entero, «El cuento de la estrella», en *3 cuentos de Reyes*, a hablarnos del origen de la estrella de Belén, de sus avatares y de cómo esa estrella joven y atolondrada acaba en la cometa de una niña llamada María y convirtiéndose en la guía de los tres Magos. Esta María es, sin duda, la Virgen, que años después vuelve a encontrarse con su estrella. No obstante nos interesa recordar que la estrella va, poco a poco, transformándose: «La estrella, contenta porque iba subiendo, se transformó en un cometa y comenzó a brillar y a dejar tras de sí un montón de chispas como las que desprenden los fuegos artificiales».

El pequeño Amahl, en *Amahl y los Reyes Magos*, se percató de que algo es dis-

tinto en el cielo y corre a compartirlo con su madre, aunque ésta no acabe de creerlo ya que piensa que su hijo es un soñador: «¡Oh, mamá, sal un momento y mira! Nunca vi un cielo como el de hoy. Las nubes lo han lustrado, el viento lo ha barrido. Parece que lo preparen para una fiesta real. Los faroles están todos encendidos arriba, arden todas las antorchas y el suelo oscuro brilla como cristal. ¿No ves, encima del tejado, una estrella grande como una ventana? Mira, mamá, tiene una cola larga y corre por el cielo como un carro de fuego» (p. 15).

Para Luna de Plata, en *El cuarto rey mago*, la estrella es fundamental. Gracias a ella decide ponerse en camino y así lo explica a su pueblo: «Todos sabéis bien que aquel que guía las estrellas ha dado a cada cual la suya en el cielo. Pero ha aparecido una estrella nueva muy particular. Su brillo supera al de los demás astros. Debe ser la estrella de un poderoso rey. Me pondré en marcha para seguir su curso...» (p. 11). La madre de Luna de Plata le da un valioso consejo que es que nunca olvide a los que nece-

sitan ayuda. De ahí que Luna de Plata se entretenga una y otra vez en su camino y no acabe de llegar nunca; es más, pierde el rastro de la estrella, pero acaba conociendo al rey que buscaba.

Los tres Reyes Magos, en *Mateo y los Reyes Magos*, aguardan a que la estrella los guíe y cuando lo hace saben que tienen que partir: «Entonces de la estrella comenzó a brotar una voz suave, como la música más hermosa; alegre, como la fuente del oasis...»

Los regalos

El mayor atractivo de los Reyes Magos es que traen regalos. Así, en *El cuarto rey mago* de Mary Joslin, se nos cuenta que cuatro reyes, no tres como creemos, se pusieron en marcha hacia Belén. Los tres reyes que conocemos llevaron los presentes clásicos, oro, incienso y mirra; pero el cuarto rey no supo qué llevar y, apenado, acabó ofreciéndole al niño un cubo de agua en el que se reflejaba la estrella; tanto le gustó a Jesús que su madre no pudo decir nada más que «es como un pedacito del mismo cielo». Cuando se van de Belén —y deciden no volver a ver al rey Herodes— llegan a una ciudad en donde hay muchos niños y un mercado. Y es entonces cuando el rey mago decide comprar regalos para que todos los niños sonrían.

En *Andrea y el cuarto rey mago*, Andrea y su hermano Luis se sorprenden cada año al ver que nunca están todos los regalos que han pedido, por eso deciden quedarse a investigar el misterio, pese a que su madre les explica que: «Yo, cuando era pequeña, como vosotros, les pedía muchísimas cosas a los Reyes Magos en mis cartas, sin embargo, sólo me traían dos o tres» (p. 20).

El momento en que los niños y niñas descubren sus regalos, cada 5 de enero, es el más esperado de todo el año, de ahí que merezca mucha atención, como leemos en *¡Vaya noche de Reyes!*: «Los niños de todo el mundo se despertaron antes de tiempo, como es natural, y, antes de tiempo, despertaron a sus padres que, medio dormidos pero contagiados por la ilusión de los pequeños de la casa, fueron una vez más hacia los comedores y las salas para comprobar que los Reyes,

los buenos Reyes, habían hecho bien su trabajo» (p. 35). A Diego, en *La noche de Reyes*, de María Menéndez-Ponte le ocurre algo singular. Él quiere que todo esté a punto y sólo lograr hacer chapuzas. Es más, el pobre Gaspar tropieza con su monopatín y acaba con un buen sangrado de nariz. Todo ese lío pasa inadvertido para la familia de Diego, mientras él quiere curar al mago y aún lo fastidia más, aunque, al final, la mañana del día 6: «Debajo del árbol estaban los zapatos de Diego, rodeados de juguetes y una tarjeta que decía: “Para mi enfermero Diego, su amigo Gaspar”» (p. 22).

Absolutamente demoledor es Chema en *El fatídico día de Reyes*, cuando comenta con sarcasmo el decorado que han montado para su hermana pequeña: «Todo se repite con matemática precisión, empezando por la representación de primera hora de la mañana, cuando entramos todos en el comedor e intentamos abrir los ojos y la boca desmesuradamente al ver los regalos, como si los paquetes reunidos bajo el árbol no los hubiéramos puesto nosotros mismos la noche anterior. La verdad es que resulta algo ridículo. Y para colmo, este año mi hermana Marga ni se ha fijado en los zapatos llenos de dulces que esperaban junto al balcón, con lo que el escenario que habíamos montado para que ella siga creyendo en los Reyes Magos (la puerta entreabierta, las agotadas provisiones para los camellos, la botella de champán para sus majestades vacía...) ha sido ignorado y, finalmente, olvidado» (pp. 7-8). Aunque, una vez que ha pasado la celebración, piensa que: «Dentro de algunos años, quizá en una noche de Reyes como ésta, los sucesos ocurridos me afectarán de forma diferente. Mi papel en la fiesta familiar será distinto, lo que ahora me parece importante tal vez entonces no me lo parezca, y ocurrirá al revés con cosas que hoy por hoy aún me quedan lejos» (p. 117).

Uli, en *Días de Reyes Magos*, nada más empezar la historia descubre una de las verdades que más han hecho sufrir a los niños: «A los ocho años supe que los Reyes Magos no existían. Me quedé un poco perplejo y desamparado. No fue agradable, porque entonces comprendí que el Árbol del Conocimiento es fuente de toda inquietud y pesadumbre»

(p. 21). No obstante, Uli, más adelante, cuando ha recibido varias cartas y varios libros de manera misteriosa confiesa que: «A los ocho años supe que los Reyes Magos no existían. Muy cerca de los diecisiete deduje que tal vez algunos seres habían tenido el privilegio de recibir una visita maravillosa en circunstancias particularmente desesperadas, si bien es cierto que las visitas misteriosas nunca volvían por tercera vez» (p. 153).

Mucho más emotivo y metafórico es *El regalo de los Reyes Magos*, un clásico navideño del escritor estadounidense O'Henry, en la conocida edición ilustrada por Lisbeth Zwerger. La preciosa historia de un matrimonio joven que, llegada la Navidad y cada uno por su lado, quiere hacer un regalo a su pareja. Como ambos son muy pobres, optan por desprenderse de lo más valioso que tienen para conseguir dinero. Ella vende su



LISBETH ZWERGER, EL REGALO DE LOS REYES MAGOS, GAVIOTA, 1994.

precioso pelo y él su hermoso reloj. Y los regalos que se hacen son, precisamente, unas peinetas para el pelo que ella ya no tiene y una cadena para el reloj que él ha empeñado... Así concluye el autor: «De todos los que dan y reciben regalos, los seres como Jim y Della son los más sabios. Dondequiera que estén son los más sabios. Ellos son los Reyes Magos». Por eso son los más sabios, porque han sabido desprenderse de lo que más aman por amor.

Las tres Reinas Magas de Gloria Fuentes no llevan juguetes porque «No sabíamos eso, / de los juguetes» (p. 38) y le piden al Niño que las saque «del apuro» para que puedan dejar: «a todos los niños del mundo, / un “juguete” de Paz!» (p. 38). Como decíamos al principio, la autora madrileña no perdía ocasión para dejar claro su mensaje antibelicista.

La madre de Amahl, en *Amahl y los Reyes Magos*, descubre la inmensa cantidad de oro que transportan los Reyes y siente la necesidad de coger un poco, sólo un poco, para paliar sus necesidades y curar la cojera de su hijo. Éstas son las reflexiones que se hace para justificar su acción: «¿Sabrán los ricos qué hacer con tanto oro? ¿Sabrán ellos cómo se podría mirar a un niño inválido? ¿Sabrán qué significa poder estar sentado ante un hogar encendido todo el día? Tostar maíz en el rescoldo; tener palomas en el patio y gallinas en el gallinero. ¿Sabrán cómo se ordeñan las cabras que han pastado en frescos y abundantes prados? ¿Sabrán cómo se prepara el vino caliente en las frías noches de invierno? ¿Saben to-

do esto los hombres ricos? ¡Qué montañas de oro! ¡Cuántas cosas podría yo hacer por mi niño con tanto oro! Y está destinado a un niño al que ni siquiera conocen. ¿Por qué? Todos duermen. ¿Me atreveré? Sólo un puñado. Nadie lo notará» (pp. 64-65).

Los pajes lo descubren y se forma un alboroto, hasta que el rey Melchor se compadece y le dice que se quede con el oro, que «el niño que nosotros buscamos no necesita oro. Su reino se basa en el amor, sólo en el amor. Sus manos están llagadas y no sostienen ningún cetro. Su cabeza dorada no lleva corona alguna. Él no necesita nuestros cuidados. Vendrá como un relámpago y caminará entre nosotros. Vendrá para cargar sobre sí nuestra muerte. Y las llaves de su reino pertenecen a los pobres» (p. 71). La madre de Amahl se emociona tanto que dice que ella misma, aun siendo tan pobre, le regalaría a ese niño todo cuando tiene. Y el pequeño Amahl lo tiene claro: le va a regalar su muleta, la muleta que tanto necesita para caminar y que es lo único que tiene. Y ahí tenemos el milagro: Amahl descubre que puede andar y decide que él mismo quiere ir con los reyes porque: «¡Quiero darle yo mismo la muleta al niño!» (p. 79).

Luna de Plata, cuando inicia su camino, va cargado de hermosos regalos: «Como ofrenda para el nuevo rey le entregaron un brazalete de oro puro, un manto multicolor, un broche de jade, una suave piel de oso, un collar de turquesas, unos zapatos de piel de cervatillo primorosamente cosidos, un cálido

gorro forrado de plumones de ánade y una bolsa con pepitas de oro. Todo fue cargado a lomos de tres robustas llamas» (*El cuarto rey mago*, p. 13). No obstante, en su largo camino, para ayudar a los demás se va desprendiendo de estos regalos y, cuando al fin llega a conocer a Jesús, en el episodio de las Bodas de Caná se da cuenta de que, tras un viaje tan largo y peligroso, al fin: «A su lado estaba aquel para quien había preparado tantos regalos en su tierra y delante del cual quería arrodillarse. Y ahora que lo había encontrado, tenía las manos totalmente vacías...» (p. 125). Luna de Plata empieza a llorar y toca con sigilo la túnica del hombre de Nazaret, de Jesús. Y al fin todo ha valido la pena: «... el hombre de Nazaret puso su mano sobre la cabeza de Luna de Plata [...]. Y supo con toda seguridad que la estrella blanca no le había permitido extraviarse. Luna de Plata había llegado al destino de su largo, largo viaje» (p. 126).

Mateo, en *Mateo y los Reyes Magos*, se da cuenta de que ha dejado su infancia atrás al conocer a los Reyes y que daría lo que fuera por acompañarlos en su viaje hacia Belén. Los Reyes se han ido y le han dejado tres hermosos regalos, aunque él piensa que todo ha sido un sueño, hasta que descubre, en las luces del amanecer, las tres coronas de los Reyes y sabe que todo ha sido cierto: «Pensó que debía contar a los viajeros que pasaran por el oasis, y a cuantos quisieran escucharle, todo lo que había visto y oído durante aquellos siete días del año de la estrella».

CLIJ 2010

NUEVA ETAPA

La temida crisis ha llegado también a *CLIJ*. Los cada vez más gravosos costes de impresión y distribución; la rebaja de los presupuestos de compras institucionales para bibliotecas públicas, y la reducción de los presupuestos para publicidad, entre otras causas, nos han obligado a reajustar el planteamiento editorial de *CLIJ*, con el fin de asegurar su viabilidad en 2010.

Los cambios afectarán principalmente a la frecuencia de la publicación de la revista, que pasará a ser bimestral (6 números al año) a partir de enero de 2010. Durante dos años —2009 y 2010—, el precio de la suscripción no experimentará las habituales subidas anuales, y se mantendrá en los 70 euros actuales.

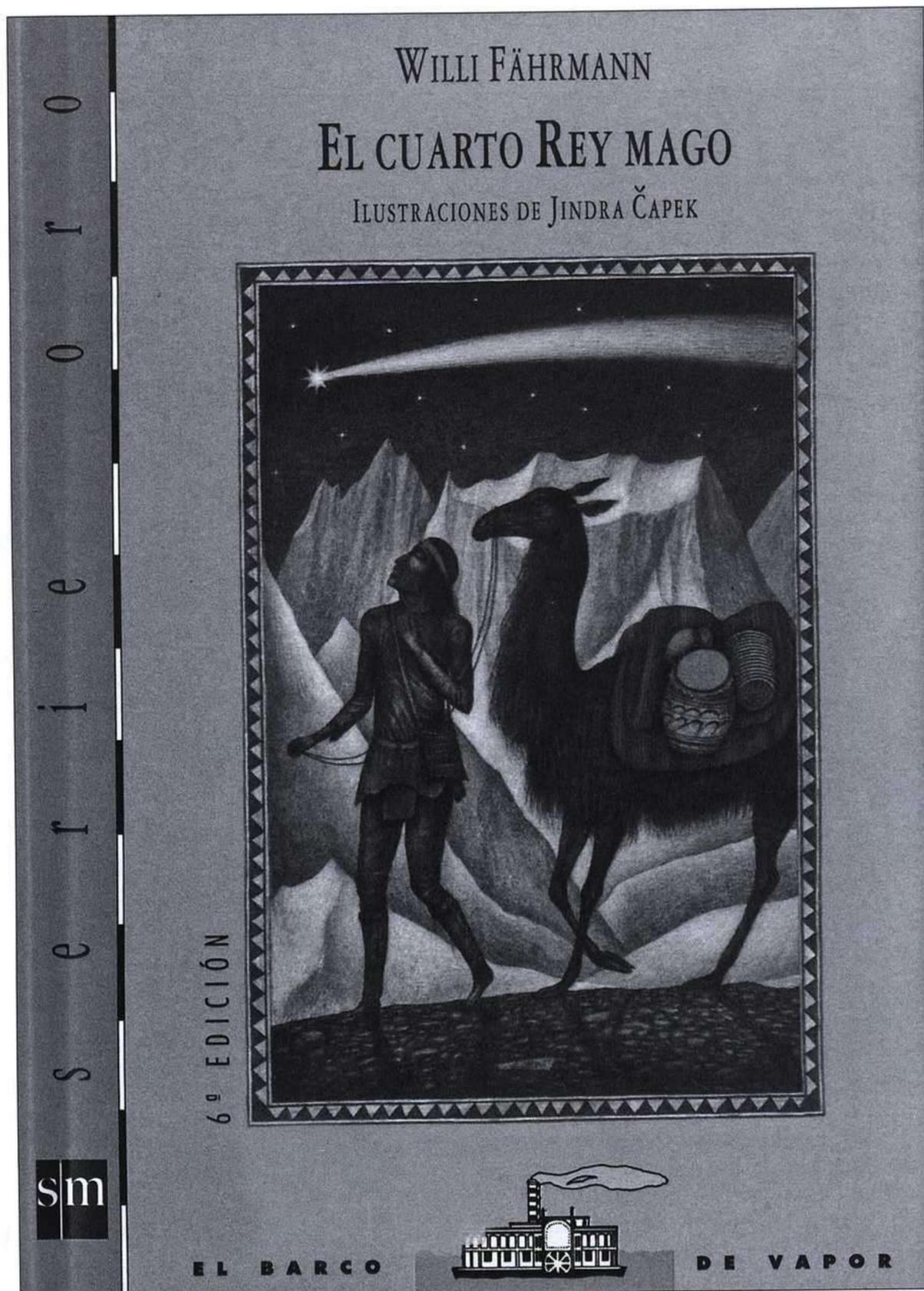
Lamentamos estos cambios, pero confiamos en que ellos nos permitirán mantener abierta esta pequeña tribuna pública a favor del libro, la lectura y la literatura infantil y juvenil, tal como lo hemos venido haciendo durante los 22 últimos años. Agradecemos la comprensión y apoyo de nuestros suscriptores y colaboradores.

Conclusiones

Acabamos de ver una selección de títulos —no exhaustiva, pero bastante amplia— que tienen como protagonistas a los Reyes Magos y a los que creen en ellos. No obstante, no todos los textos siguen un mismo fin, ya que los cuentos destinados a los pequeños se ciñen más a la historia tradicional, añadiendo detalles curiosos o alguna anécdota, pero siempre hablan de los tres Reyes Magos, de su viaje hasta Belén y de la estrella que los guió. A medida que el lector o lectora va creciendo se le ofrece otro tipo de historias para que piense más o se cuestione ciertas realidades: ¿qué ocurre con los niños que no reciben regalos?, ¿hay un cuarto rey mago?, ¿existen de verdad los Reyes Magos?, ¿qué le ocurre a Baltasar cuando va de incógnito? Muchos de estos relatos también presentan momentos críticos o irónicos, pues, sobre todo los destinados a los adolescentes, se cuestionan el mensaje navideño y se preguntan si eso de reunir a la familia sirve para algo o es mera apariencia.

Por lo tanto, como es lógico, y dependiendo de la edad, por supuesto, cada lector podrá encontrar el relato más apropiado, aquel que le permitirá ilusionarse, conmoverse o cuestionarse unas tradiciones tal vez demasiado consumistas. No queremos olvidar el papel que desempeñan las ilustraciones en los textos más clásicos, en aquellos más descriptivos. Los ilustradores se recrean en todo tipo de detalles y hacen que los niños lectores puedan echar a volar su imaginación y pensar en los Reyes Magos de una manera mucho más emocionante. Eso ocurre, sobre todo, en los álbumes ilustrados. La mayoría de los que hemos comentado en este estudio son auténticas joyas.

Estos Reyes Magos se pasean por distintos escenarios, como acabamos de ver, desde el legendario Oriente, la tierra de Judea y Belén, pasando por los oasis, los paisajes desérticos, pero también zonas urbanas cercanas a nuestro país y otras más lejanas como los Estados Unidos de América cuando aún no las habían hollado los hombres blancos... porque ¿quién nos impide creer que otro rey mago llegó de esas tierras?



En cuanto al tono, encontramos relatos de gran belleza lírica, que tratan de recrear la magia y majestuosidad, nunca mejor dicho, de la noche de Reyes; otros son más directos y en ellos importa más el aspecto crítico, irónico e, incluso, divertido, pues son muchos los relatos que describen algún episodio relacionado con los Reyes lleno de humor: ¿era Gaspar sordo?, ¿a Melchor le preocupaba tener canas?, ¿era Tapón, el ayudante de Melchor, un goloso incorregible?

En definitiva, entre los regalos que sus majestades de Oriente pueden traer, a grandes y pequeños, seguro que no faltará la buena lectura. Bienvenida sea. ■

*Anabel Sáiz Ripoll es doctora en Filología. Catedrática del IES Jaume I de Salou (Tarragona).
Nota. Mi agradecimiento a La Fundación Germán Sánchez Ruipérez y a Ángela Marcos. También a Carmen Fernández Etreros, directora de *Pizca de Papel*.

Bibliografía

- Alonso, Fernando, *Mateo y los Reyes Magos*, ilustraciones de Alberto Urdiales. Madrid: Altea-Santillana, 1995.
- Burgueño, José Manuel, *El libro de la Navidad*, Paterna (Valencia): Luna Books, 2008.
- Egido, Jesús, *Buscando a Baltasar*, ilustraciones de Toño Benavides. Madrid: Estudio Didáctico, 2003.
- Fährmann, Willi: *El cuarto rey mago*, ilustraciones de Jindra Capek. Madrid: SM, 1992.
- Farré, Luis, *Los Reyes Magos de Oriente*. Barcelona: Combel, 2008.
- Fernández de Buján, Federico, *La historia de los Reyes Magos contada a los niños por el rey Melchor*. Madrid: Estrella de Oriente, 1997.
- Fernández de Buján, Federico, *El viaje de los Reyes Magos*. Madrid: Libroslibres, 2007.
- Fuertes, Gloria, *Las tres reinas magas: Melchora, Gaspara y Baltasara*, ilustraciones de Ulises Wensell. Madrid: Escuela Española, 1985.
- Girona, Ramon, *Cuentos de Reyes*. Alzira (Valencia): Algar, 2005.
- Gómez Cerdá, Alfredo, *Andrea y el cuarto rey mago*, ilustraciones de Xan López Domínguez. Zaragoza: Edelvives, 2003.
- Jorand, Dominique, *El cuento de los Reyes Magos (Bien contado)*. Barcelona: Thule Ediciones, 2004.
- Joslin, Mary, *El cuarto rey mago*. Madrid: Ediciones San Pablo, 2007.
- Lindo, Elvira, *Olivia y la corte de los Reyes Magos*. Madrid: SM, 1996.
- Menéndez-Ponte, María, *La noche de Reyes*, ilustraciones de Gusti. Madrid: SM, 1996.
- Manero, Elia, *El viaje de los Reyes Magos*. Madrid: Ediciones San Pablo, 2008.
- Menotti, G. C., *Amahl y los Reyes Magos*, versión de Aurora Díaz-Plaja, dibujos de Jesús M. Cuixart. Barcelona: Lumen, 1963.
- O. Henry, *El regalo de los Reyes Magos*, ilustraciones de Lisbeth Zwerger. Madrid: Altea, 1989.
- Panicello, Víctor. *El fatídico día de Reyes*. Barcelona: Edebé, 1999.
- Pascual, Emilio, *Días de Reyes Magos*. Madrid: Anaya, 1999.
- Pons, Ponç, *El rey negro*. Barcelona: La Galera, 2002.
- Pradas, Núria, *¡Vaya noche de Reyes!*. Barcelona: La Galera, 2004.
- Prats, Joan de Déu, *Noche de Reyes*. Barcelona: Edebé, 2000.
- Tássies, Josep Antoni, *El niño perdido*. Madrid: SM, 2008.



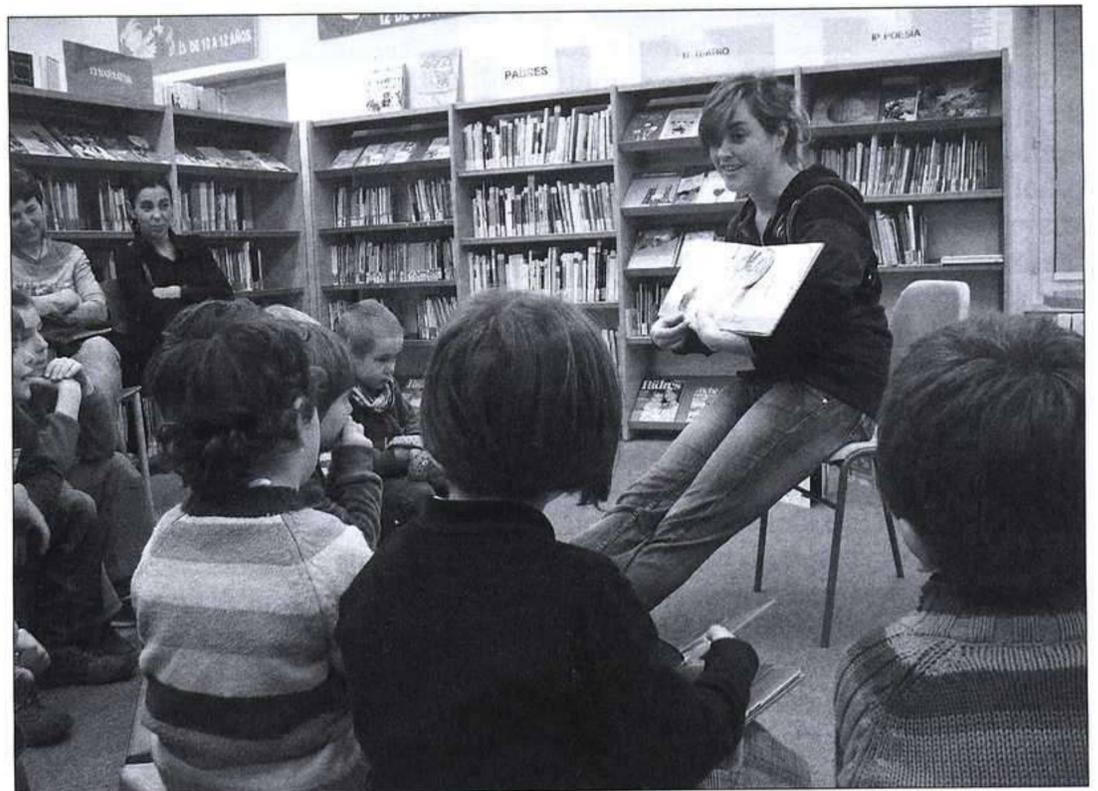
XAN LÓPEZ DOMÍNGUEZ, L'ANDREA I EL QUART REI MAG, BAULA, 2008.

Prescripción y mediación

Dos actitudes ante la educación literaria

Luis Arizaleta*

El papel del adulto es decisivo en la educación literaria de niños y jóvenes, tanto en la escuela como en la familia o en ámbitos de ocio. De ahí que sea fundamental definir ese papel y reflexionar sobre él, pues no siempre se entiende bien y a menudo se ejerce de forma rutinaria. De ello trata este artículo, en el que el autor —con una larga experiencia profesional en promoción de la lectura— se centra en la distinción entre prescriptores y mediadores, dos términos que suelen utilizarse indistintamente para nombrar a los adultos que hacen de puente entre niños y lectura, pero que, según refleja el artículo, esconden ideas, actitudes y también resultados completamente diferentes.



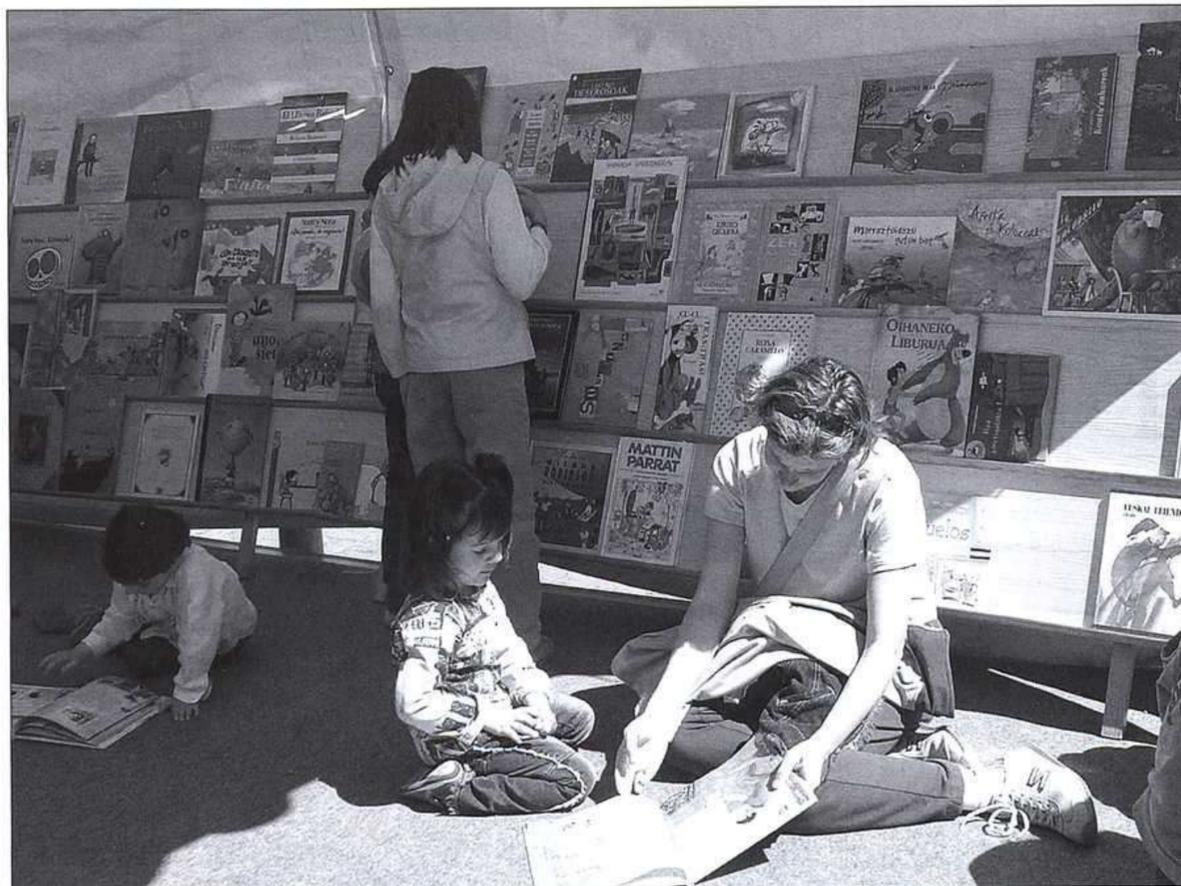
Diría usted, amable lector, que los que corren son tiempos de resistencia o tiempos de claudicación? Piénselo: si éste le parece momento propicio para interiorizar «lo que hay» y seguir la corriente del discurso mediático banal, del clarín financiero más cortoplacista, de la mirada cultural encantada de re-conocerse a sí misma en el espejo cóncavo de la endogamia, entonces toca abandonar las expectativas de un mundo posible más convivencial y consciente de la interdependencia. Pero si usted percibe que ésta es época de aguantar el tirón acomodaticio, de escuchar las voces y no los ecos que orientan para adentrarse en el territorio de la búsqueda de la felicidad compartida, la circunstancia pide resistir. ¿Sostener o ceder?

Depende de cuál sea nuestro horizonte, así miramos la realidad: el *crash* de 2008, la implosión de la acumulación voraz como modelo económico, es interpretable como coyuntural y pasajero mal trago —de peor gusto y mayor duración para quienes menos tienen— y última llamada para subir al único tren de convoy único que llevaría a la globalización, o como oportu-

nidad para reconsiderar aquellas prácticas humanas sojuzgadas por la ideología del máximo beneficio al menor plazo, pertenezcan al ámbito de la relación con el capital de la naturaleza —protección de los bosques primarios o deforestación, energías renovables o emisiones contaminantes, degradación o conservación del agua saludable, etc.—, o sean de índole cultural, desde el consumo de bienes y servicios (obsolescencia programada o durabilidad), hasta la creación artística (investigación y compromiso con los lenguajes o apariencia y comercialidad) y la educación, porque las pretensiones de la ideología dominante que avanza y se impone sometiendo uno tras otro sucesivos aspectos de la realidad, ponen también bajo su foco las prácticas de las organizaciones educativas —de la familia, la escuela, las instituciones no formales—, amenazando con la lógica extenuante del control los logros del aprendizaje por descubrimiento, del trabajo cooperativo o de la enseñanza dialógica.

Quienes aceptáramos aprovechar este «ínterin civilizatorio» como oportunidad para la reconsideración, podríamos debatir sobre si resulta o no conveniente asumir las estrategias de cuantificación competitiva que despojan a la educación literaria y la literatura de sus rasgos más propios —las virtudes estéticas, la trascendencia imaginaria, la vinculación comunicativa o el deseo de transformación—, sustituyendo la calidad de los textos y su recepción significativa por una cantidad medible de ítems de una muy concreta manera de entender la comprensión lectora. Y podríamos, también, pensar juntos otros paradigmas de entendimiento y desarrollo cualitativamente enriquecedores, rescatando valores pignorados en el altar del afán instructivo mecanicista y monologante, como son la satisfacción de la lectura compartida, la conversación amigable acerca del sentido de la acción de un protagonista o la intertextualidad emergente durante el diálogo sobre la intención de un autor.

¿Capitulamos y hacemos como que pasamos página cuanto antes, contribuyendo al intento de aparentar que nada ha cambiado para que todo siga igual, o nos detenemos a recapitular? Amiga,



amigo, si estuviese usted dispuesta, dispuesto, a esto último, le propondría concretar yendo de algo muy específico hacia lo más global y sistémico: prestar atención a las dispares consecuencias de dos prácticas didácticas en el entorno de la enseñanza-aprendizaje de la competencia en comunicación lingüística y la lectura, cuya intención podría parecer, a primera vista, semejante, mas no lo es. Se trata de la prescripción (mandar leer textos determinados por el adulto-prescriptor) y la mediación (invitar a la lectura de textos seleccionados por el adulto-mediador).

La prescripción

Por regla general, la prescripción persigue verificar la lectura, más concretamente, el hecho de tener un libro, habitualmente de ficción, el mismo título todos los alumnos de la clase o el curso, un ejemplar per cápita, de seguir sus páginas a ritmo y concluirlo al mismo tiempo. Con gran frecuencia, tal verificación se practica cumplimentando los denominados «ejercicios de comprensión lectora» —¿por qué me recordarán a los *Cuadernos Rubio* de mi infancia?—, que tienen la extraña virtud de convertir la recepción de narrativa en una tarea de carácter reiterativo proponiendo preguntas que, en ocasiones, se parecen bastante a las de un interrogatorio judicial: «Di si son verdaderas (V) o falsas (F) las siguientes afirmaciones...»; «Piensa detenidamente en la

personalidad de... y escribe lo que no te guste de ella»; «Marca con una X donde corresponda y completa estos datos...».

A veces, el prescriptor conoce de antemano el texto prescrito; otras, lo va conociendo mientras los jóvenes lectores avanzan en su lectura; pero sucede que, en la denominada «prescripción vicaria», el adulto-prescriptor manda leer un libro que no ha leído previamente y que tampoco lee a la vez que hijos o alumnos, quedando a la espera de los resúmenes o fichas cumplimentados por chicas y chicos. Quien así actúa muestra una actitud frente al conocimiento de naturaleza eminentemente reproductiva, interiorizando y repitiendo indicaciones o consignas de personas o entidades encargadas de divulgar textos en función de criterios como «Engancha» o «Se ha vendido mucho», y escasamente compatible con la consabida queja por la (supuesta) tendencia de niños y adolescentes a «eludir el esfuerzo». El primer ítem de evaluación que tendrá que abordar el prescriptor vicario consistirá en constatar hasta qué punto se mantiene en vigor la relación jerárquica orden/obediencia, si subsiste la integridad de la cadena de mando que encabeza. Su intervención no resultará apropiada para el desarrollo de competencias —estrategias de conocimiento y aprendizaje transferibles a nuevas situaciones—, pues sólo podrá perseguir la cuantificación de lo ya sabido por medio de ejercicios de estructura cerrada y con respuestas predeterminadas, corregibles mediante solucionarios o plantillas; viéndose inha-

bilitado a afectos de explorar lo nuevo por saber, tarea para la cual tendría que estar en disposición de entablar el diálogo con el otro-lector y, así, contrastar y esclarecer sus respectivas interpretaciones del texto. Pero el prescriptor que actúa por delegación desconoce el libro que ha mandado leer, la riqueza o pobreza de su lenguaje, su hondura o superficialidad, y no está en condiciones de conversar acerca de la intención del autor, del grado de determinación o indeterminación moral del relato, de su estructura formal ni de su dispositivo argumental. Su lugar como potencial mediador entre el texto y el lector habrá sido ocupado por un tercero mientras decae la potencialidad comunicativa del encuentro literario entre los hablantes, usurpada por el *marketing* promocional o la conveniencia logística, vaya usted a saber. No es sarcasmo, ¡qué va!, sucede cada día en numerosos grupos-clase y familias; es, si acaso, manifestación de displicencia o desapego.

No hará falta recordar aquí que, como señalan distintos especialistas,¹ para cultivar recursos cognitivos a través de la emisión/recepción de textos no es imprescindible acudir a la lectura solitaria de literatura escrita, ni tampoco que para hacer esa clase de vaciado de información propuesto por tantos ejercicios de comprensión lectora no es preciso emprender largas narraciones de ficción literaria, que bien sirven a tal fin otros de uso cotidiano en la vida social, con frecuencia más breves y específicos, como son los folletos divulgativos, los reportajes y las entrevistas en medios de masas, las noticias de internet, los manuales técnicos de uso de videojuegos, etc., cuyo análisis entrena al alumnado para enfrentarse a ciertas pruebas diagnósticas. Ni será necesario advertir que el sometimiento del placer de la lectura libre y electiva a ciertas pretensiones de orden instructivo, incide en la depreciación, en la pérdida de valor de la que se escandalizan quienes la inducen, es decir, los prescriptores que no seleccionan textos sopesando su calidad y adecuación, ni invitan a su lectura en función de una amplia variedad de objetivos de comunicación y aprendizaje, sino que acumulan intenciones —que lean, que presten atención, que reflexionen sobre el



texto, etc.— en un único procedimiento perjudicial para la educación literaria, pues elude la diversidad de intereses de los lectores y constriñe los amplios horizontes de lo literario y de las interacciones en torno a la lectura, ciñéndose básicamente a comprobar el grado de capacidad de chicos y chicas para retener y reproducir información.

Siguiendo con los interrogantes, podríamos preguntarnos a quién benefician y a quién perjudican este tipo de prácticas. Benefician, desde luego, a los grupos mercantiles con recursos suficientes o posiciones dominantes —hay varias empresas en nuestro país que facturan más de 50 millones de euros anuales editando literatura infantil y juvenil (LIJ) y «libro de texto», y que ostentan cuotas de mercado de hasta el 15 por ciento—, desde las cuales es posible establecer y cultivar redes de fidelización para acentuar la prescripción. Benefician, así mismo, a ciertos tipos de texto creados con una escritura supeditada a la narrativa del telefilm, cuyos argumentos y tratamientos evitan toda inmersión en profundidades estilísticas y cualquier posicionamiento polémico relacionado con asuntos clave de la vida contemporánea. Y también a quienes tienen pocas ganas de implicarse en la innovación que exige esfuerzo y dedicación, o a quienes prefieren hacerse corresponsales de sistemas de control mediante estándares cerrados.

Perjudicar, perjudican la libertad creativa, porque reducen el umbral de temáticas, estilos y géneros publicados en co-

lecciones para niños y jóvenes; la pluralidad y diversidad de expectativas de los lectores, al alimentar su imaginario con carretadas de «relatos de fórmula», insustanciales y carentes de capacidad de alusión; el clima de diálogo en las organizaciones educativas, achicando los espacios para los intercambios de opiniones y experiencias; la evaluación formativa que pide escucha y conversación; las aficiones a la lectura durables y autónomas, sustituidas por la mansa aceptación del discurso convencional y anodino; el ambiente convivencial y cooperativo de la sociedad, nutrido de debates y no de rifirrafes, de hipótesis para la ideación y no de vanagloria y chabacanería, ese que nos haría progresar en términos de cohesión y de capacidad crítica para entender e interpretar mejor el mundo y sus problemas.

La mediación

La mediación parte de bases bien distintas. En primer lugar, entiende la comprensión no como un mero resultado sino como un proceso de naturaleza interpretativa —por lo tanto, productivo y no reproductivo²—, en el cual quien recibe el texto (sea oral, escrito o gráfico), más allá del puro entendimiento de lo que dicen los signos allí puestos, otorga un sentido global a la intención comunicativa del emisor poniendo en juego sus propios conocimientos previos, es decir, sus saberes, experiencias, recuerdos, emociones, criterios de valor

y apreciaciones. Y que, en consecuencia, los resultados sean diferentes para dos o más personas, sin que a priori quepa juzgar ninguna de las variantes como errónea; o también que se den resultados semejantes, pero que cada quien haya seguido caminos diferentes para alcanzarlos. La evaluación formativa permitirá conocer y valorar divergencias y consensos, y establecer horizontes de progreso apropiados a la situación, las capacidades, los intereses y las expectativas de cada persona.

El proceso de la comprensión es dialógico e interactivo cuando existe relación directa entre emisores y receptores, por ejemplo en una conversación, o en una sesión de literatura oral en la que se interpretan relatos de viva voz, o en un intercambio de mensajes electrónicos en internet; e incluso cuando la transacción del receptor se materializa con un texto escrito cuyo autor no está presente, el lector toma conciencia de su conocimiento escuchando la voz interior que va descodificando el texto, formulando anticipaciones e inferencias, remitiéndose a los registros de la conciencia personal, del propio pensamiento activo.

Otra base diferencial tiene que ver con la consideración de lo que es actividad cognitiva y lo que no lo es. Cuidar un huerto, cultivar tomates con nutrientes naturales y dejarlos madurar en su mata, es conocimiento transmitido habitualmente de modo oral y de generación en generación; de ello habló fray Luis de León. Amar y aprender a amar y a ser amado es conocimiento, perseverancia de la escucha, maduración del deseo, como bien explícito dejaron santa Teresa y san Juan de la Cruz. Las tecnologías de la información y la comunicación son conocimiento y lo es su aplicación para localizar, contrastar, jerarquizar, relacionar y seleccionar información, tal y como demuestran cada día niñas, niños y jóvenes innovadores. Viajar por el mundo respetando la diversidad de razas y credos, entablando relación con hablantes de otras lenguas, con gentes de otros usos culturales, es conocimiento que ya Marco Polo puso por escrito. Y así podríamos seguir nombrando la música, los deportes, la artesanía, las artes plásticas, el cine, la gastronomía, el diseño, etc., tantas y tantas elaboraciones cogni-



tivas cuya base se encuentra en la percepción visual, el sentido del gusto, la dinámica psicomotriz, el ritmo corporal, la habilidad manual, la observación de la naturaleza, el aprendizaje relacional... Dimensiones de las culturas humanas que quedarían excluidas de una concepción del conocimiento que confundiese mapa con territorio, limitándolo a la recepción silenciosa y solitaria del texto escrito mediante signos alfabéticos negro sobre blanco en soporte papel, ajena al valor de la experimentación, la imitación, el habla oral o la escucha.

Y, por último, una tercera base diferencial: la aceptación y el reconocimiento de la diversidad. Somos seres humanos precisamente porque encarnamos diferentes ideas, palabras, estilos, gustos, sueños, etc. Tenemos derecho a igual trato ante la ley, las democracias han de trabajar a favor de la igualdad de oportunidades y los sistemas educativos favorecer el más amplio desenvolvimiento de las competencias de todos, pero la diferencia es lo que nos hace específicamente humanos, personas capaces de dialogar, contrastar, compartir, acordar, diferir y cooperar. La diversidad es una potencialidad para el aprendizaje; otra cosa es la carencia de recursos cuando se unen necesidades educativas especiales y condiciones socioeconómicas desfavorables: eso es carencia que ha de ser compensada.

Desde estas bases, la mediación como estrategia de educación literaria no agobia ni se agobia con la evaluación sumativa, aunque entrena para aprender a ma-

nejarse en pruebas diagnósticas; no obliga a que todos lean el mismo libro, aunque el adulto-mediador hace uso de la lectura en voz alta para que todas y todos se sientan invitados a leer los libros que ha seleccionado; y no obvia la variedad de intereses, inclinaciones y preferencias de las personas que conforman un grupo-clase o una familia, sino que las potencia, y organiza espacios y tiempos de diálogo para la puesta en común de sus respectivos hallazgos y descubrimientos. La mediación es una opción dialógica de enseñanza-aprendizaje que confía en las personas y su deseo de conocer más y mejor, que asigna al adulto-educador el rol de acompañante y orientador de procesos de exploración individual, que fomenta un clima escolar de reconocimiento mutuo y que tiende cauces de retroalimentación entre acción y comprensión.

La mediación presta especial atención a la calidad de la literatura que invita a conocer: evita los textos estereotipados y promueve los originales, los memorables, los contruidos con lenguajes alusivos e impregnantes, cromáticos y sensoriales, en los cuales fluye la esencia de la oralidad, se manifiesta la desnudez de la revelación. Narraciones, piezas dramáticas, cómics, cuentos, álbumes ilustrados, poemas, juegos del pensamiento, etc., creados con afán de mostrar pero no de imponer, respetuosos de la libertad ética del lector y de su autonomía, la cual irá configurando, paso a paso, mayores capacidades para discernir e inter-

pretar. Además, los adultos-mediadores atienden a la adecuación entre los libros que recomiendan y sus potenciales lectores: adecuación en el sentido de «campo próximo de aprendizaje», de cercanía y correspondencia respecto a los conocimientos previos y a los horizontes de cada lector, para propiciar experiencias significativas, «buenas lecturas», es decir, interpretaciones satisfactorias que alimentan la motivación intrínseca.

El adulto-mediador lee literatura publicada en colecciones para niños y jóvenes con la convicción de que en ellas se encuentran textos magníficos que es conveniente seleccionar de entre tanto y tanto como se edita, textos que también disfrutan los lectores adultos porque están hechos de buena literatura, aquella que nace de la reflexión del autor sobre su papel como narrador y acerca de la capacidad connotativa de su lenguaje y argumentos; de la interpelación al lector como creador activo de los relatos que toma opciones, anticipa y se transforma al compás de las transformaciones vividas por protagonistas que, en la incertidumbre, buscan descubrir y descubrirse; de la mirada de autores y lectores hacia el entorno próximo y el mundo con afán de trascender las veladuras y lugares comunes de la apariencia. Y selecciona los libros que más le satisfacen de entre los que lee, de acuerdo a criterios de apreciación que comparte y reconstruye con otros mediadores. Después vendrán la recomendación a los distintos lectores teniendo en cuenta sus particulares intereses y grados de competencia en comunicación lingüística y de maduración lectora; el acompañamiento durante los procesos de lectura e interpretación; la evaluación compartida mediante el diálogo, el comentario colectivo, las sucesivas recomendaciones a otros lectores, la reseña crítica en la revista del centro escolar, en el tablón de opiniones de la biblioteca pública o en un medio de comunicación del barrio...

La mediación ofrece a la escuela y a las familias valiosas oportunidades para el encuentro y la charla, contribuye a crear aficiones a la lectura autónomas y durables, incrementa el número de préstamos en los servicios públicos de lectura y favorece la venta de libros —sólo que no necesariamente la de los más promocio-



nados por el *marketing*—. Así lo manifiestan maestros y profesoras, alumnas y alumnos que participan en programas educativos municipales de animación a la lectura: escuchemos a una de ellas, Leyre Leoz Beltrán, de 11 años de edad, tras un encuentro con el escritor Ricardo Gómez, celebrado el 13 de mayo de 2009 en Zizur Mayor (Navarra):

«Hemos estado preparando este encuentro con ganas y con mucha ilusión. Al principio del segundo trimestre comenzamos a leer algunos libros recomendados para nuestra edad, más tarde preparamos por grupos murales de los libros que habíamos leído. Los libros de este escritor son muy curiosos y tratan sobre países diferentes al nuestro, lo que nos ayuda a descubrirlos mientras disfrutas de un buen libro... A mí me ha parecido un acto muy especial, ya que me gusta mucho leer. También me ha parecido buena idea preparar este encuentro porque así hemos podido conocer otros estilos y a un escritor. ¡Y, por supuesto, yo tengo mi libro firmado por Ricardo!»³

También bibliotecarias, librerías, madres y padres que agradecen tanto la orientación a la hora de elegir textos para recomendarlos a alumnado, hijos y clientela, como la posibilidad de actuar en calidad de mediadores-participantes en una vivencia agradable y compartida de educación literaria.

Por todas estas razones, la mediación constituye una estrategia de referencia para los procesos de cambio educativo orientados a la mejora de la convivencia y al logro de competencias transferibles a nuevos entornos de relación, formación o trabajo, requisitos indispensables para alcanzar sistemas sociales del conocimiento, con vida de calidad, acogedores y sostenibles.

En fin, de tal índole sería la reflexión que compartiría con usted, amable lector, aprovechando este momento del siglo XXI en el que tantas cosas podrían orientarse hacia una mayor clarividencia porque sabemos cuáles son los caminos que hay que evitar para no repetirnos en lo prescindible. ¿Conversamos? ■

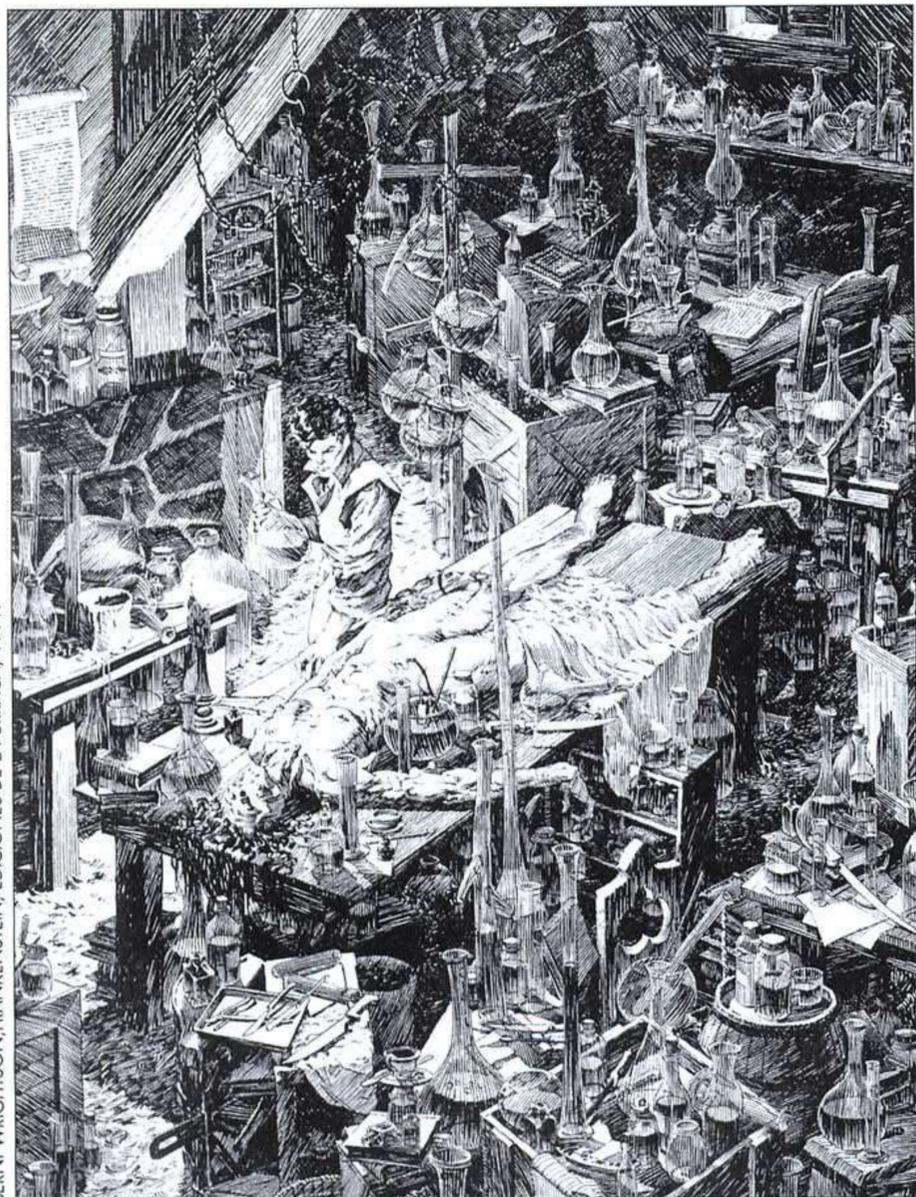
*Luis Arizaleta forma parte del «Equipo Fira», empresa radicada en Pamplona que diseña y organiza programas educativos municipales de animación a la lectura, y recomienda lecturas en los boletines *Calco* y *Estella Lee* —descargables en www.firaeducacion.com/publicaciones.html. En diciembre, Octaedro publica su *Circunvalación. Una mirada a la educación literaria*, donde aborda los asuntos tratados en este artículo y recomienda 111 lecturas para la mediación.

Notas

1. Duran, Teresa, *Álbumes y otras lecturas*, Barcelona: Octaedro, 2009. Mata, Juan, *Diez ideas clave de animación a la lectura*, Barcelona: Graó, 2008.
2. Egan, Kieran, *Mentes educadas*, Barcelona: Paidós, 2000.
3. Trabajo remitido por la tutora de la clase A de 6º curso de Educación Primaria, Maritxu Doménch, del Colegio Público Camino de Santiago.

Los personajes secundarios (II)
**De cómo el autor se
convierte en personaje**

Blanca Álvarez*



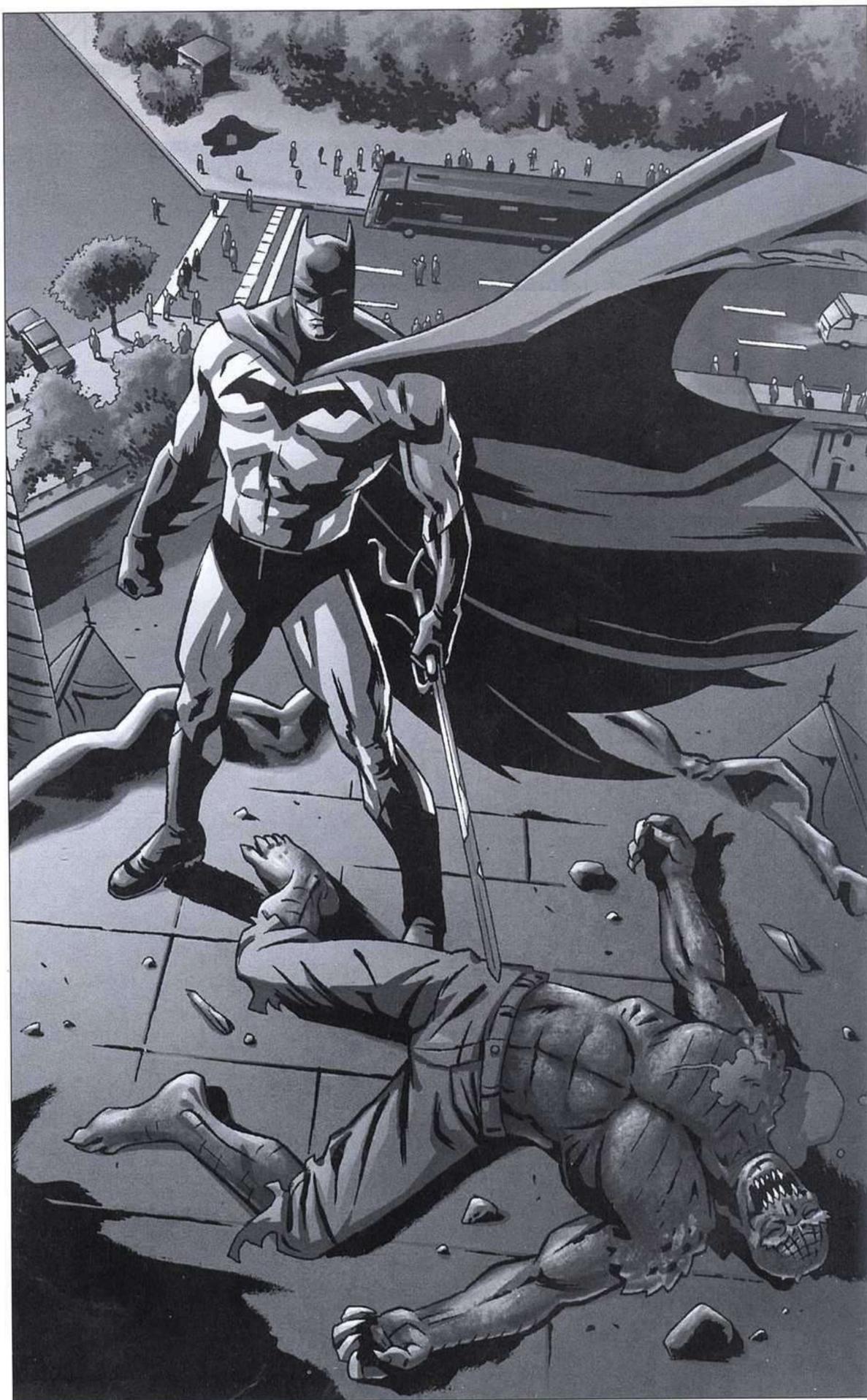
BERNI WRIGHTSON, FRANKENSTEIN, EDICIONES DE LA LURRACA, 1991.

«El personaje secundario por excelencia en cualquier creación es el autor. Padre de la criatura, hijo a su vez de su propia criatura.» Así de rotundamente lo afirma Blanca Álvarez en esta segunda parte de su trilogía de artículos sobre los personajes secundarios, en la que indaga sobre el papel del autor dentro de su propia obra, partiendo de que, en mayor o menor medida, todo narrador reconoce que él mismo está incluido en sus historias.

El personaje secundario por excelencia en cualquier creación es el autor. Padre de la criatura, hijo a su vez de su propia criatura. Y esto, que a primera vista puede parecer simple juego de palabras, se cumple tan a rajatabla que hasta la crítica literaria informa de cambios imbuidos en el autor por determinado personaje de su creación. Ninguna elección del autor resulta gratuita. Ni en los personajes, ni en la trama. Por una parte, el autor es hijo de su tiempo, por tanto, de las modas, los gustos —las adúlteras en el XIX, las sucesivas vueltas al personaje del vampiro, eso sí, adaptado a nuevos lectores en mundos diferentes—, los propios avances científicos y tecnológicos..., todo ello condiciona al autor. No existiría Frankenstein sin los conocimientos médicos recientes en el momento de su creación, por ejemplo, ni existiría Salander, la nueva heroína de novela negra, sin internet.

Pero, además, por encima o debajo de esa influencia externa comprobable, existe una «intencionalidad», llamada también ideología o posicionamiento social y emocional del autor. Cuando Madame Le Prince de Beaumont pergeñaba sus historias, la asistía una suerte de convicción educativa, especialmente para las niñas, «para que conozcan su papel en la vida». Algo totalmente contrapuesto, por ejemplo, al lugar en que se coloca Roald Dahl, quien sitúa sus simpatías al lado del menor convirtiendo a todos los adultos, o casi, en perfectos malvados. Este guiño de complicidad con el lector infantil o joven, se ha convertido en una «característica» añadida en la actual literatura específicamente publicada para ellos.

Quizás este apunte debiera extenderse al ámbito editorial, a esa «petición», más o menos soterrada de los editores, con la que «indican» a los autores cuáles son las «preferencias» del público lector. O de sus padres y educadores. No es casual que aparezcan determinadas colecciones, personajes, avatares y hasta «colores» en casi todas las colecciones, especialmente infantiles, según los más o menos sutiles cambios en las expectativas de quienes compran los libros. También la «necesidad», no de los lectores, sino de adultos y editores, en una cierta «moralina» de los textos.



DIEGO OLIVOS, BATMAN: BARCELONA, EL CAVALIER I EL DRAC, PLANETA DE AGOSTINI, 2009.

La ideología del autor queda manifiesta, especialmente, en dos ámbitos:

— la elección del personaje. Así, elegir un antihéroe, un perdedor, alguien «incorrecto» según los cánones establecidos para el héroe o la heroína, supone ya una toma de postura muy determinada y eficaz.

— la elección de la peripecia. Un hidalgo cabalgando los áridos campos de Castilla para defender el honor de los débiles; un Pulgarcito abocado a madurar de golpe por el abandono de sus padres; una princesa «durmiente» y pasiva incluso en la elección de su desgracia.

Aunque cabe decir que ambas elec-

ciones se incluyen en el mismo lote y resulta importante añadir el punto de vista, es decir, la elección de la voz narradora. No es igual la mirada que se realiza desde la alcantarilla de la desgracia, que la mirada a lomos de un caballo.

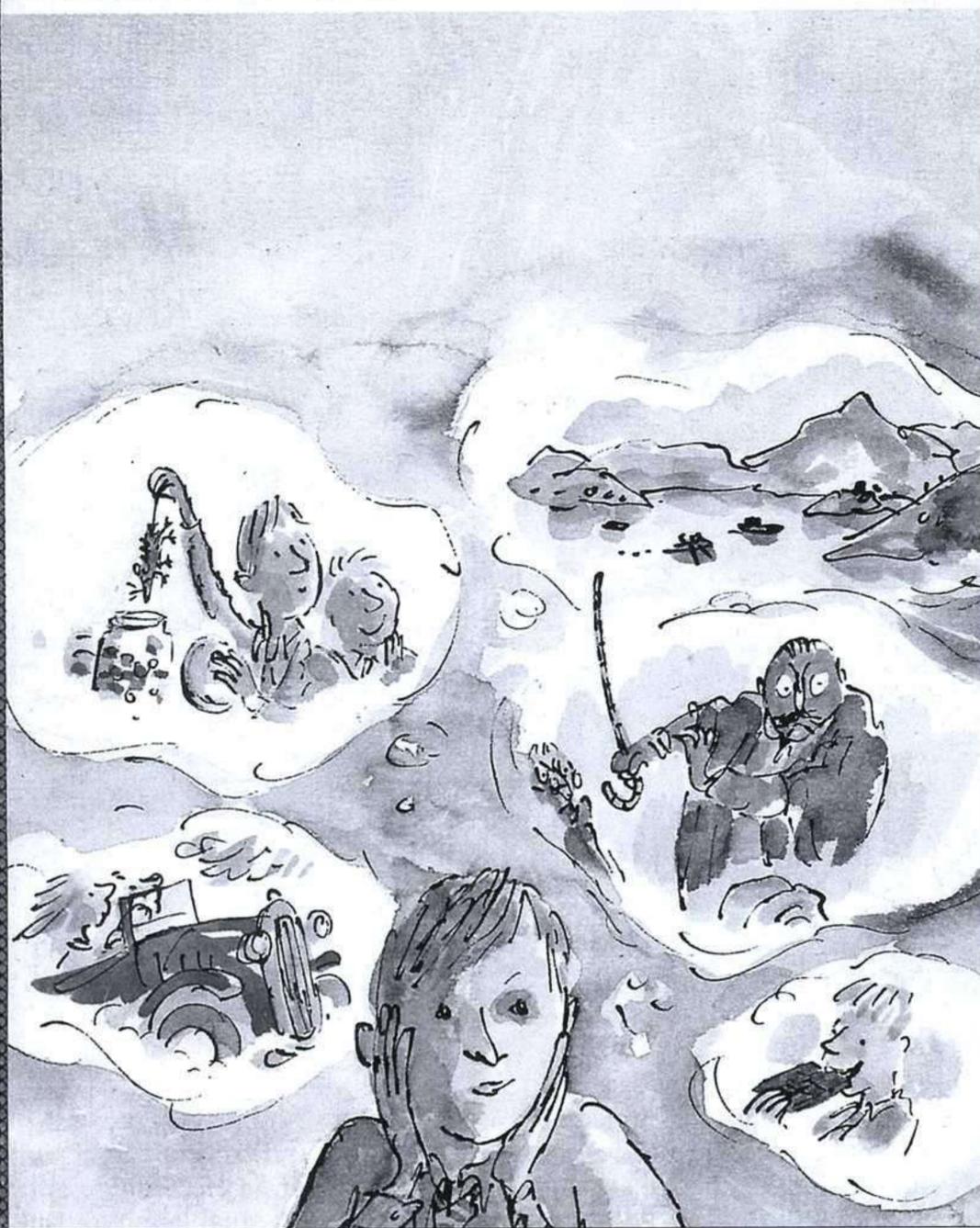
También existe un fenómeno, menos conocido por los lectores, del cual han dado cuenta unos cuantos autores incluso en sus novelas y obras teatrales: la influencia del personaje sobre el autor. Evidentemente, este tipo de interrelación dinámica en la creación, sólo puede existir en la llamada literatura de riesgo, nunca en aquella que funciona bajo determinados patrones o plantillas, fijas

ALFAGUARA

Boy

(Relatos de infancia)

Roald Dahl



e invariables, sobre las cuales el autor se limita a realizar ligeros retoques.

De esta «imposición» habla Ionesco, en su obra teatral *Seis personajes en busca de autor*, y nuestro Unamuno en *Niebla*. Todos los autores hablan de ciertos personajes que, al adquirir carne propia, reaccionan hasta presionar en cambios impensados anteriormente por el autor. Marina Mayoral explicaba cómo

su novela *Chamábase Lluís* se vio alterada cuando un personaje secundario, una chica cuyo único papel en la novela consistía en ser abandonada por el protagonista para realzar su característica de conquistador, modifica al propio protagonista cuando «decide» suicidarse: «El comportamiento del protagonista no podía ser el previsto tras algo tan grave surgido como imprevisto en la novela».

El narrador narrado

Todo narrador reconoce que, en mayor o menor medida, él mismo está incluido en sus historias. Casi siempre de manera inconsciente, en una forma específica de autoterapia. No son pocas las veces que la crítica literaria trata de fundamentar el estudio de una obra partiendo de los datos vitales de su autor. Tiene trampa, naturalmente.

Tal vez la manera más absoluta de comprender esa simbiosis del autor con su obra se exprese en una leyenda japonesa. Wu Tao-Tzu, maestro calígrafo y pintor, fue requerido por un rico noble para que pintara uno de los muros del palacio. Cuando concluyó la obra, el noble, junto con otros nobles, alababan la increíble precisión del paisaje, en el que la entrada de una cueva parecía tan real como si se hubiera excavado una sobre el muro. Wu, ataviado con su traje de faena, escuchaba los halagos hasta que, sin previo aviso, se introdujo en la cueva pintada y desapareció. Tras él, desapareció también el paisaje pintado.

Sin llegar al extremo de la leyenda, sí puede hablarse del «silencio», absoluto y total de algunos autores: el de Juan Rulfo, autor de *Pedro Páramo*, el de Salinger, autor de la mítica *El guardián entre el centeno*. Tal vez el silencio pudiera obedecer a la certeza del autor de haber «encontrado» en la obra creada, esa obra que todo autor busca incansablemente a través de todas cuantas escribe. Por suerte, en estos casos no desapareció con ellos la obra.

Desaparecer en la obra puede hacerse, de forma fehaciente, convirtiéndose el autor en personaje propio. El autor se inventa a sí mismo como personaje, bien como autor diferente con estilos diferentes según la firma elegida, caso de los famosos heterónimos de Pessoa, que no son sino una vuelta de tuerca a su propio papel como creador y su perversa relación con los personajes. En otras ocasiones, el autor juega a ser él mismo un invento del autor, caso de Borges, en un breve relato titulado, justamente, «Borges y yo», y dedicado «Al otro, a Borges, a quien le ocurren las cosas...».

De cualquier forma, reconociéndolo como hacía Flaubert, al asegurar «Madame Bovary soy yo», o sin reconocerlo, to-

Volando solo

Roald Dahl



ALFAGUARA

do creador habita en cada rincón de su obra, incluso puede llegar a tergiversar su propia biografía para llegar a una mejor adecuación con esa visión de sí mismo.

Ningún autor, especialmente cuando escribe para un público infantil, debe sustraerse al hecho de que los lectores encuentran mecanismos de identificación, no sólo con los personajes sino también con el propio autor. Muchos ni-

ños creerán que el autor, si habla de brujas, es porque, realmente, es una bruja o, cuando menos, las conoce en persona.

Tal vez aquí convenga hablar de unos curiosos personajes, aquellos creados en un singular equilibrio entre la realidad y la ficción, sin llegar a renunciar a ninguna de las dos identidades y sin que sea utilizado para una novela histórica, es decir, una novela que simplemente quie-

ra hablar del personaje real. Ejemplo paradigmático sería Glenn Gould, extravagante intérprete musical, secundario imprescindible de la obra *El malogrado* de Thomas Bernhard. No deja de ser el genial músico, perfectamente reconocible, pero el autor trampea sus datos en estricto interés del papel que le adjudica en la novela: falsea su última grabación para cerrar el círculo de un personaje que se inicia con una obra y termina su vida con la misma. Esta semejanza difiere de la «utilización», más o menos transversal, de algún personaje con realidad histórica pero totalmente mutado al servicio del autor, porque en este caso, pese a la sombra de realidad, el nuevo personaje carece de la realidad palpable: Barbazul es, probablemente, un trasunto de cierto sultán conocido por su crueldad, pero carece de la probable identificación real.

La respuesta del lector

Resulta más sencillo observar las modificaciones ejercidas sobre la obra por parte de los lectores cuando ésta se escenifica. La reacción del público hace variar a los actores, incluso al autor, en añadidos o tapadillos, ciertas frases, gestos, poses o intercambios, a raíz de la reacción del público percibida sobre el escenario. Incluso algunos grupos teatrales trabajan sin texto concreto, tan sólo parten de una idea que va desarrollándose a medida que la preparan y variando en función de las respuestas del público. Esta técnica es la habitual en grupos de teatro infantil.

También se puede observar claramente en las «elecciones» de las series o culebrones. Más de un personaje ha tenido que ser «resucitado» por los guionistas a petición de los espectadores.

Este fenómeno de interrelación dinámica puede apreciarse en las novelas-saga, y, muy especialmente, en el mundo del cómic. La sucesiva transformación de los héroes de cómic, avanzando hacia historias más «negras», incluso añadiendo oscuridad a los orígenes del héroe —Batman es un buen ejemplo—, da cumplida cuenta de cómo el lector, sus gustos y cambios, influyen en las transformaciones del personaje.

En los supuestos de segundas partes, también puede incidir directamente la «respuesta» de lectores y críticos a la primera parte. El caso más relevante sería el de Cervantes, cuando, en la segunda parte del *Quijote*, éste sabe de tal conocimiento, informado por Sancho: «Pensativo además quedó don Quijote, esperando al bachiller Carrasco, de quien esperaba oír las nuevas de sí mismo puestas en un libro, como había dicho Sancho, y no se podía persuadir a que tal historia hubiese».

Cuando el lector llega a una total identificación del personaje, al menos en alguna faceta vital, transforma en adjetivo al personaje. La trascendencia es tal que se convierte en estereotipo, es decir, resume, en alguna medida, una cierta manera de estar. Todos sabemos qué significa ser una cenicienta y esperar la transformación en princesa como objetivo vital del lector. En el fondo de esa identificación se encuentran los posicionamientos a favor de aquellos personajes populares donde «se quiere ver reflejado» dicho papel, y basta pensar en el apoyo popular a esos mismos, fomentados por quienes conocen esa capacidad de interactuar de los espectadores-lectores. En ese momento son símbolos más o menos logrados, más o menos necesarios.

Y, naturalmente, la aceptación de los lectores de ciertos personajes, hace que sean revisados, reciclados, reelaborados, de manera continua. ¿Cuántas comedias románticas repiten, más o menos explícitamente, los patrones de Cenicienta o Bella Durmiente?

También ha de saber cualquier autor que sus personajes, a veces sobre todo los secundarios, servirán como «nuevos personajes» para otros autores. Este «homenaje», que no plagio, forma parte de la dinámica intrínseca de la literatura; así, *El nombre de la rosa*, de Umberto Eco, recoge la breve historia de la noche cuarta de las *Mil y una noches*.

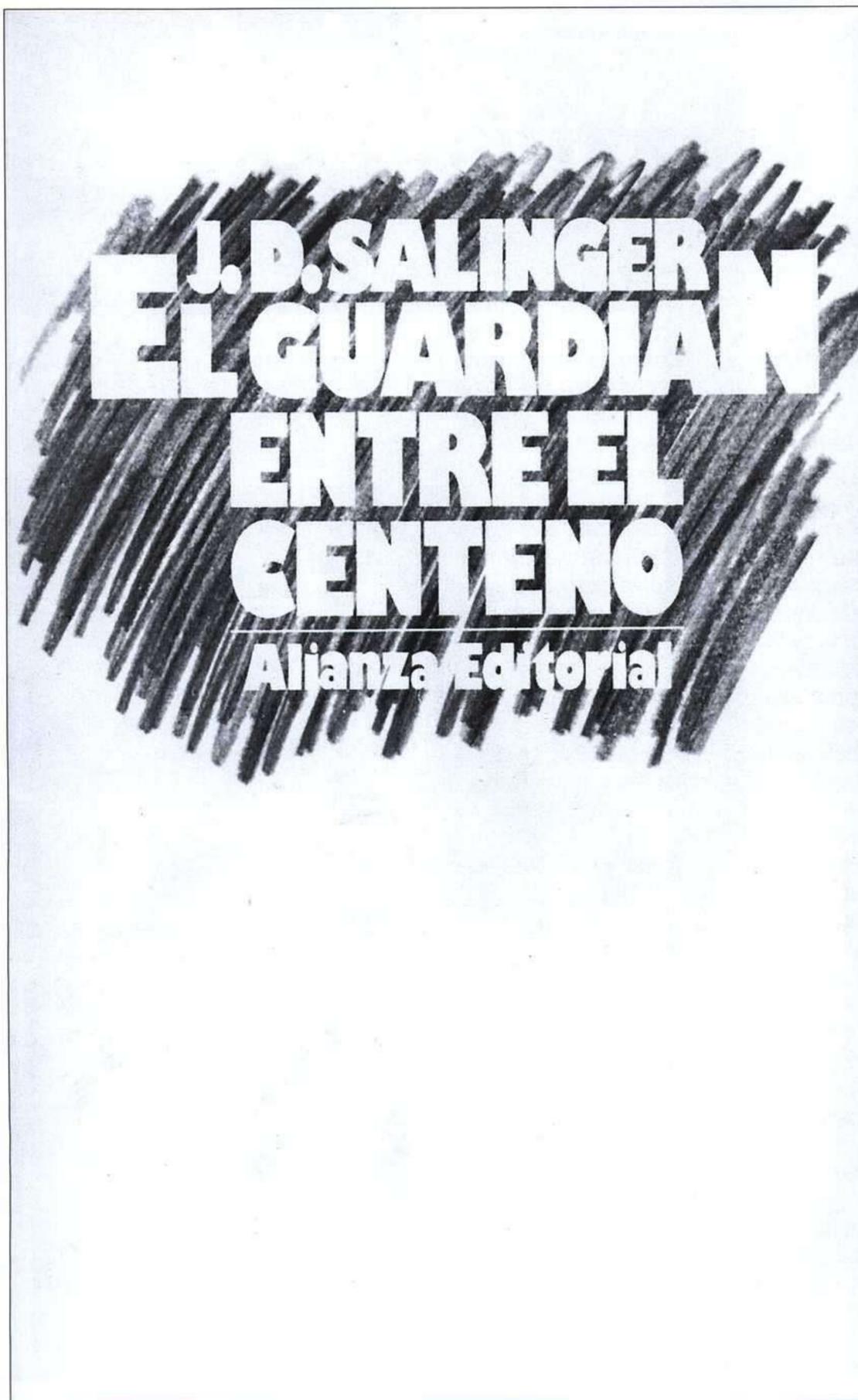
O servirán también para ser ideológicamente utilizados por lectores posteriores, como fueron *El alcalde de Zalamea* y *Fuenteovejuna*, utilizados por «la izquierda intelectual» de los años sesenta como anticipo de la soberanía popular, algo que, de ningún modo, pretendieron los autores de esas obras, donde, lo que realmente solicitaban, era la autoridad

real por encima de los directos mandatarios, como ley justa frente a la prevaricación de los otros.

Dicho todo lo anterior, se comprende la necesidad, no siempre baladí, que todo lector tiene por conocer al autor, por hurgar en su biografía e incluso por crear y fomentar ciertas leyendas, más o menos urbanas, en torno al arte de la creación.

En definitiva, todos quisiéramos conocer al pequeño dios creador de un personaje que se ha hecho carne en cada lectura. Y el autor debe asumir, con el tiempo, que su propia biografía se vea «alterada» por sus lectores y que éstos busquen el modo de interactuar directamente con él. ■

*Blanca Álvarez es escritora y periodista.



LA PRÁCTICA

Bibliotecas de Barrio

Un proyecto de dinamización a partir de las bibliotecas escolares en Collado Villalba (Madrid)

Julia García-Arévalo*



El programa Bibliotecas de Barrio, del Ayuntamiento de Collado Villalba (Madrid) cumple diez años, con resultados satisfactorios. La apertura de las bibliotecas escolares al público, en horario no lectivo, ha conseguido movilizar, alrededor de la lectura, a más de 53.000 alumnos y vecinos del barrio, optimizando el uso de los equipamientos de los centros escolares.

LA PRÁCTICA

En 2009 se cumple una década de la puesta en marcha por parte del Ayuntamiento de Collado Villalba del exitoso programa de Bibliotecas de Barrio, que tiene entre sus objetivos más destacados la transformación de las escuelas en aulas abiertas en las que tienen lugar actividades educativas fuera del horario escolar, y que permite paliar el déficit lector que muestran los escolares españoles cuando se los compara con sus compañeros europeos.

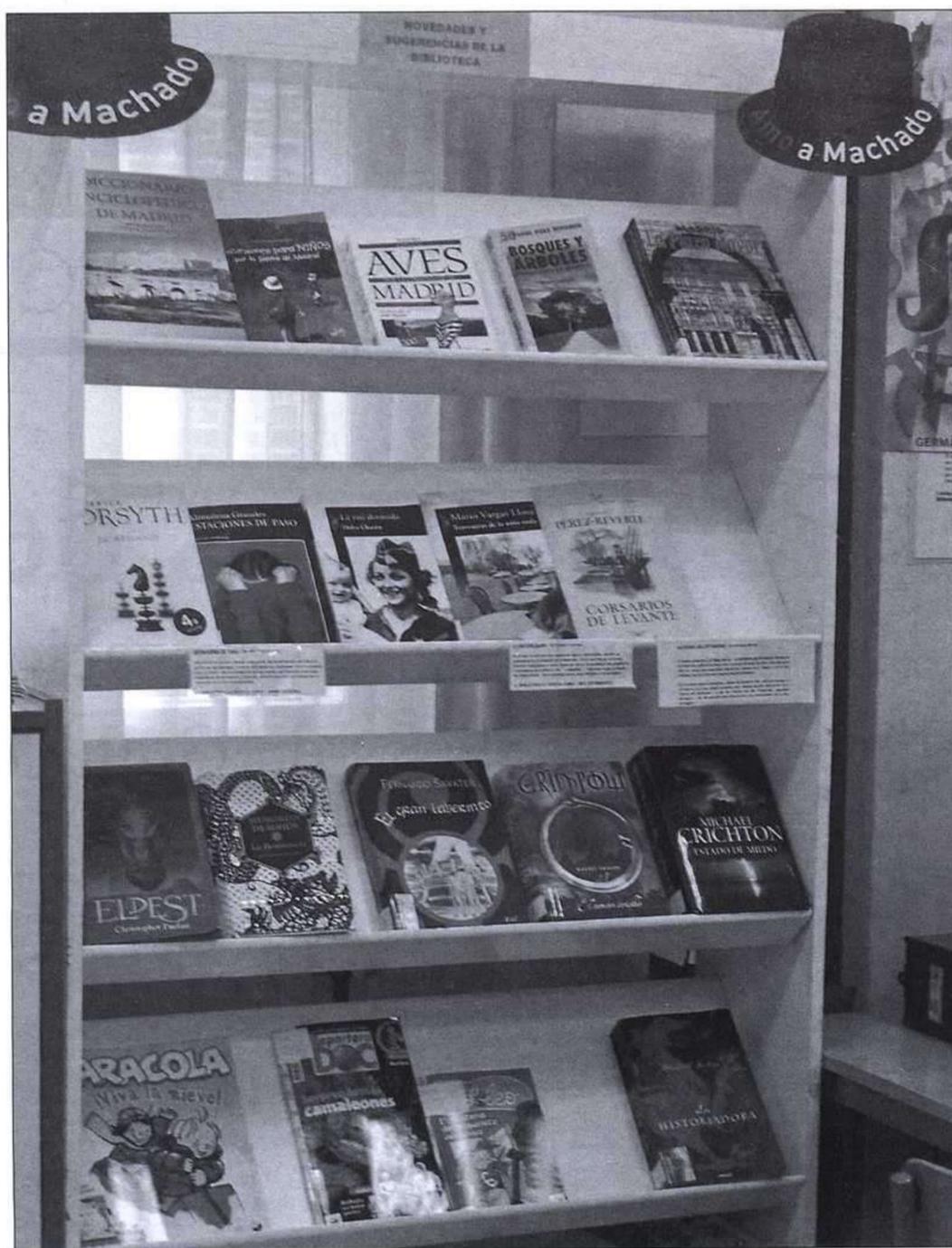
El programa se desarrolla en las bibliotecas de los centros escolares, que se abren en periodo no lectivo al público en general. Actualmente permanecen en funcionamiento ocho bibliotecas y una videoteca, que tratan de promover la afición por la lectura en todos los rincones de la ciudad, organizando diversas actividades e iniciativas que en algunos casos se han convertido ya en clásicas, como la Semana del Libro, los clubes de lectura, la hora del cuento o el rastrillo de libros, entre otras.

Las cifras han avalado el trabajo realizado desde la Concejalía de Educación, año tras año. El balance de una década de funcionamiento deja ver que, desde que se puso en marcha la iniciativa, 53.000 personas han visitado alguno de los centros que participan en el programa, que se han procesado más de 35.400 fondos bibliográficos, con un total de 8.500 préstamos a domicilio.

El proyecto

El proyecto de crear en Collado Villalba una red de Bibliotecas de Barrio surge por la necesidad detectada en 1999 de aumentar el número de bibliotecas públicas, y especialmente escolares, a la vez que se ofrece un lugar de estudio a alumnos carentes de un espacio apropiado en sus domicilios. Esta red permite mantener un fondo bibliográfico organizado, dinámico y atractivo, que cubre las necesidades del centro y también de su entorno.

Para desarrollar este ambicioso programa se ha dotado a las bibliotecas escolares de recursos materiales y de personal cualificado, que se encarga de su gestión integral, que es capaz de desarrollar habilidades e instrumentos con el fin



de facilitar a los estudiantes el aprendizaje a lo largo de toda su vida escolar, además de proporcionarles las fuentes bibliográficas y los equipos informáticos necesarios para hacer sus trabajos escolares, formándolos como investigadores autónomos a través de la búsqueda, análisis y tratamiento de la información.

Se trata, en definitiva, de configurar un espacio para la promoción del contacto temprano y continuado de los niños con los libros, mediante la creación de un ambiente relajado y motivador para desarrollar hábitos favorables al mismo tiempo al estudio y a la ejecución de las tareas escolares.

Los destinatarios de este programa no son sólo, como en principio podría plantearse, los alumnos y alumnas del centro en que está situada la biblioteca escolar —que amplía su horario fuera de las clases lectivas— sino también la población del entorno, que hace uso de ella como parte del equipamiento del barrio: los padres y madres de los alumnos del centro, como miembros de la comunidad escolar, y los profesores y el personal docente, que integran la biblioteca escolar dentro del proyecto educativo del centro.

Resulta fundamental para el buen funcionamiento de las bibliotecas el buen hacer del bibliotecario, persona responsable de la gestión del proyecto, de la ampliación, mantenimiento y organización de la colección, el diseño, la planificación y el desarrollo de actividades, la coordinación junto con el equipo de profesores así como, aspecto éste también esencial, la formación de los usuarios en nuevas tecnologías.

Son muchas las actividades que se desarrollan cada año en la red de bibliotecas escolares de Collado Villalba y que tienen como fin último atraer a los niños a estos centros y crear afición entre ellos. Destacan el «Maratón de lectura» anual, que está abierto a todos los que deseen participar, se desarrolla a lo largo de doce horas consecutivas y se transmite por internet; los diversos cuentacuentos, manualidades y títeres que se organizan periódicamente; los clubes de lectura —en que sus miembros comparten diferentes visiones sobre un mismo libro—; la iniciativa «Ordenadores para todos», que trata de facilitar el acceso a los equipos informáticos y a internet a todos los vecinos del barrio, y tantas otras propuestas como la Semana del Libro, que busca el protagonismo de los jóvenes, acercándolos a las bibliotecas y promocionando el valor del libro y la lectura; «Una tarde de estudios», talleres de medioambiente, o «El rincón del pequeño lector».

Junto a todo lo anterior, la Concejalía de Educación ha puesto en marcha recientemente una iniciativa pionera, que trata de aunar la afición por los libros y los valores de carácter medioambiental. En mayo de 2009 se ha celebrado por



primera vez la «Semana de la reutilización y el reciclado de libros», durante la que se han organizado diversos talleres de reciclaje, un concurso de dibujo y la elaboración de marcapáginas.

Con esta iniciativa, el Ayuntamiento pretende educar en valores, concienciar a los más pequeños acerca de la práctica y

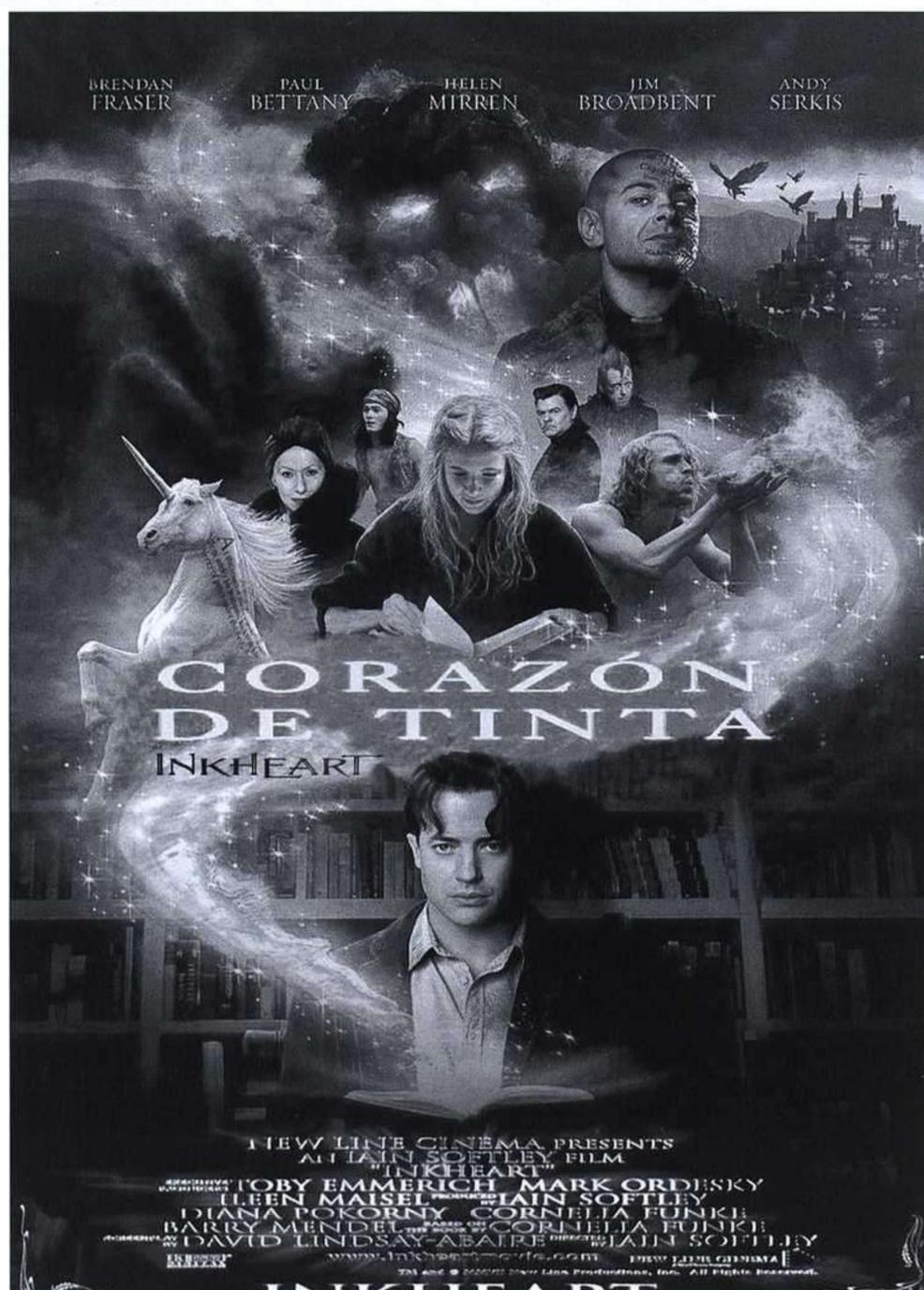
el respeto al medio ambiente, fomentar la reutilización, valorar lo usado y convencerlos de que el libro es fuente y parte muy importante del conocimiento. ■

***Julia García-Arévalo** (actividades@ayto-colladovillalba.org) es coordinadora de actividades de la Concejalía de Educación del Ayuntamiento de Collado Villalba (Madrid).

Mi reino por un libro

Corazón de tinta, de Iain Softley

Ernesto Pérez Morán*



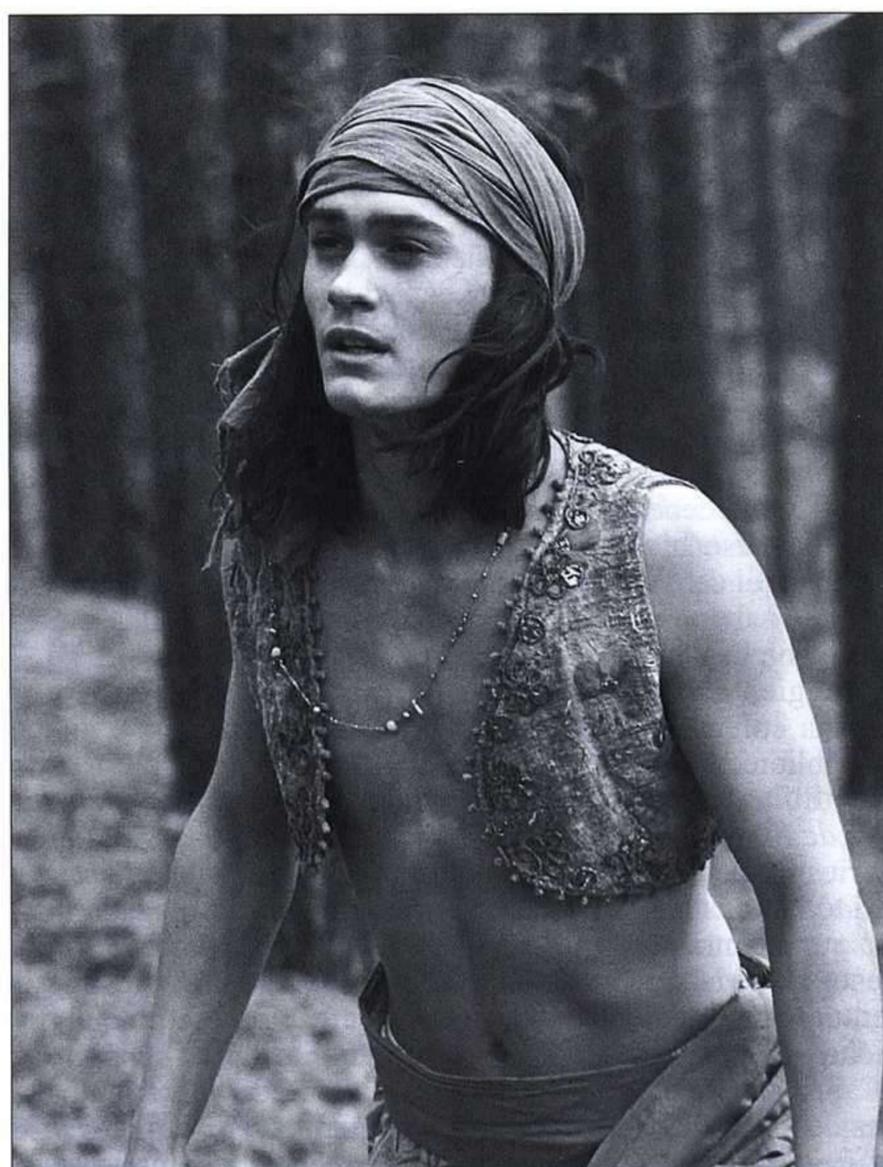
«Todos los humanos que estuvieron con nosotros aprendieron algo que sólo aquí podían aprender y que los hizo volver cambiados a su mundo. Se les abrieron los ojos, porque pudieron verlos [a los seres de ficción] con vuestra verdadera figura. Por eso pudieron ver también su mundo y a sus congéneres con otros ojos. Donde antes sólo habían encontrado lo trivial, descubrieron de pronto secretos y maravillas. Por eso venían de buena gana a Fantasía. Y, cuanto más rico y floreciente se hacía nuestro mundo de esta forma, tantas menos mentiras había en el suyo y tanto más perfecto era también.»

A sí se expresaba la Emperatriz Infantil en *La historia interminable*, de Michael Ende. Síntesis del proceloso vínculo entre los cuentos y la realidad, estas líneas vigorosas suponen el principal referente de *Corazón de tinta*, aunque no el único, ni mucho menos. Recordemos que la premisa de Ende era que Bastian comenzaba a leer un libro homónimo, hasta que acababa entrando en la narración y salvando ese orbe que al principio le había fascinado. El punto de partida de Funke es menos enrevesado, a pesar de que luego se irá complicando... Más aún cuando este título es el primero de una trilogía completada por *Sangre de tinta* y *Muerte de tinta*, que iremos abordando cuando se estrenen sus correspondientes y previsibles adaptaciones.

Anatomía de un planteamiento

Utilizando con precisión los mecanismos del suspense y dilatando la información para no resolver los misterios desde el comienzo, el hecho es que Meggie, adolescente fantasiosa, se entera de que su padre Mo puede, leyendo en voz alta, traer a los personajes de los libros hasta el mundo real —o mejor dicho, hasta *Corazón de tinta*, ya que Cornelia Funke hace hincapié en que ellos «saltan de una narración a otra», consciente de la ficción urdida por ella misma—, don que la niña ha heredado sin aún saberlo. Para entonces los hechos se habrán sucedido: Dedo Polvoriento, un tragafuegos, aparece un día en su casa decidido a que Mo le haga regresar al relato del que lo sacó (*Corazón de tinta*) e intenta convencerlo arguyendo que los hombres de Capricornio —al que había traído también años atrás— le buscan y pretenden que los nutra de pérfidas criaturas literarias. Pero Mo sabe que por cada ser que convoque, uno de carne y hueso se marchará... Así ocurrió con la madre de Meggie, que desde entonces está atrapada en *Corazón de tinta* (no olvidemos que Bastian era despojado de un recuerdo por cada deseo que pedía, hasta perder su identidad).

Ya tenemos la situación dramática, la efectista orfandad de la protagonista y el



«*Corazón de tinta*» está basada en la obra homónima de Cornelia Funke, un relato en el que los personajes salen de las novelas convirtiéndose en reales. La obra, repleta de simbologías sobre el amor por los libros y la literatura, se presenta ahora en un film dirigido por Iain Softley.



(Izquierda) Mo, interpretado por Brendan Fraser, es un encuadernador amante de los libros antiguos. (Derecha) Helen Mirren es Elinor, que presta su nombre de «El señor de los anillos» y vive encerrada en su inmensa biblioteca.

referente paterno. Como contexto se describe la profesión de Mo, un encuadernador amante de los libros antiguos —remitiendo de tanto en tanto al ínclito señor Koreander de Michael Ende— que ha contagiado esa pasión a su hija, lo que permite que los capítulos comiencen con líneas de obras famosas. De esta manera, fragmentos de *La isla del tesoro* (Robert Louis Stevenson), *La princesa prometida* (William Goldman) o *Fahrenheit 451* (Ray Bradbury) prologan cada episodio y se relacionan con ellos, al tiempo que Meggie y Mo deben ir descubriendo la pléyade de personajes que pueblan su propio relato y el de *Corazón de tinta*.

Partirán hacia el peligro con la ayuda de la tía abuela de Meggie, lectora compulsiva y coleccionista enfermiza, encerrada en su enorme biblioteca y cuyo significativo nombre, Elinor, se toma prestado de *El señor de los anillos*. Ella, que simboliza los riesgos de amar la literatura con demasiada intensidad, evoluciona y abandona su aislamiento para introducirse en esta historia que canta otras. Las desventuras se desencadenan y la complejidad aumenta sin llegar al crípticismo: Capricornio quemará todos los ejemplares de *Corazón de tinta*, en un intento de evitar que pue-

dan devolverle a aquel mundo, mientras Dedo Polvoriento anhela lo contrario, pues se siente extraño lejos de su ficción; Mo recurre a Fenoglio, el creador de ese universo y sus malvados moradores —una especie del Viejo de la Montaña de *La historia interminable*—, el único capaz de cambiar el relato. Pero éste se muestra igual que un niño inquieto frente a sus personajes, ajeno a las consecuencias que ha tenido su imaginación con el paso de los años... Porque esos productos «de mentira» son ahora el azote de una familia encabezada por Mo, quien tratará de hacer que todo regrese a su ser y Meggie vuelva a estar con su mamá.

Círculos concéntricos

Al margen de esta finalidad un tanto lacrimógena, y sin entrar a valorar la calidad literaria del texto de Funke, son varias las referencias desplegadas. El encuentro entre Fenoglio y Dedo Polvoriento subraya la conexión que une al escritor con su creación-víctima, al estilo de la pirandelliana *Seis personajes en busca de autor*. Dedo Polvoriento es, de largo, la figura con más matices, y —atormentado y egoísta como le dise-

ñaron— lucha con su carácter y su sino en un afán de retornar a la novela, a pesar de saberse abocado a la muerte dentro de ella.

Por contra, el binomio Capricornio/Fenoglio se adhiere a las turbulentas temáticas sobre la responsabilidad de cada imaginador para con sus criaturas y los resultados de cualquier gestación. El impulso de Mo por alterar la narración insiste en el concepto de destino, no sólo el de los personajes de ficción, sino también el de los «reales» como Meggie o Mo, también marionetas al servicio de un demiurgo... De hecho, el ejemplar que él lee se llama igual que el libro de Funke, aunque la interpretación de los títulos es opuesta: si en el primer caso se conecta con el negro corazón de Capricornio, el segundo anticipa sus rasgos autoconscientes.

Y es que la autora germana va colando, entre persecución y persecución y de forma más o menos subrepticia, un discurso autorreferencial acerca de los relatos y sus consecuencias. En este terreno sus motivos rozan con otras narraciones —a las que alude, como la de *Las mil y una noches* y esa Sheherezade obligada a entretener al sultán con sus historias para que su hermana no sea sacrificada— e incluso con el celuloide.



En la producción de «Corazón de tinta», también ha participado la autora del libro, aunque la película se aleja de éste para adscribirse al cine más comercial.

Pulsiones a 24 fotogramas

No hablaremos de películas que reflexionan sobre el cine, sino de las que levantan acta de esa necesidad de «contar algo» (que sólo tiene el ser humano) o de las que se preguntan quién inventa y cuál es el hilo de Ariadna que une a personajes y autores. La lista sería inabarcable, pero si ha habido un periodo especialmente fructífero ha sido el del posclasicismo, en parte por su virulento ataque a esas fábulas «invisibles» del Hollywood dorado que algunos vinieron a romper con la llamada «autoconciencia». Desde Orson Welles (una de sus últimas grabaciones antes de morir lo retrataba leyendo *La isla del tesoro*) hasta la Nueva Ola francesa, los *enfants terribles* construyeron fragmentos de su discurso en torno a la magia de las narraciones, ya sea a bordo de la cinefilia desatada de François Truffaut o de la godardiana indagación en las herramientas de esa eterna fabulación...

Como ejemplos recientes, tres realizadores indiscutibles —marginados por la taquilla y por el público poco propenso a que lo inquieten con los dilemas de su imaginación— han articulado su obra a manera de cuentacuentos condenados a desempeñar su tarea *ad aeternum*. Theo

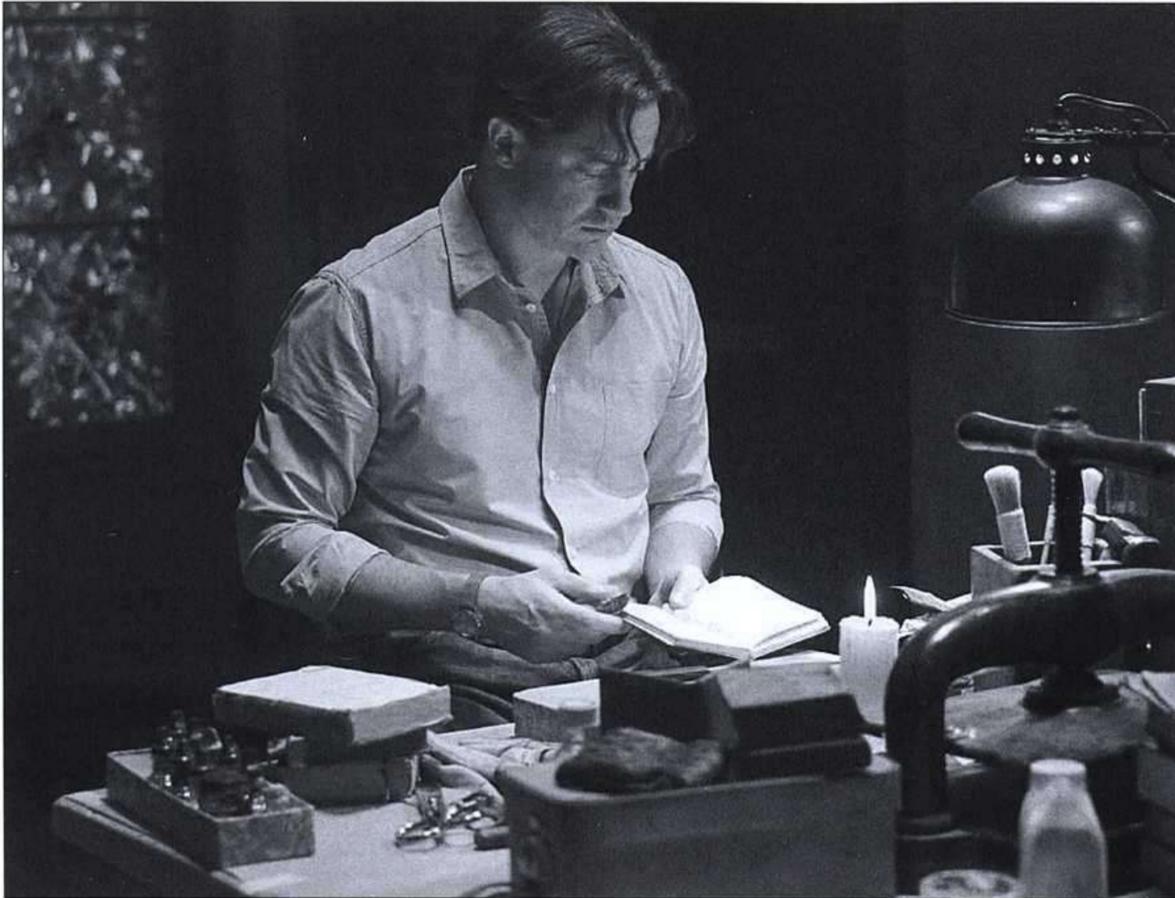
Angelopoulos, en *La mirada de Ulises* (1995), se servía de la figura de un director en busca de una película perdida —primera mirada mecánica sobre el mundo, relato primigenio— y el protagonista de *La eternidad y un día* (1998) compraba a un niño palabras con las que poder construir sus composiciones. Por su parte, Michael Haneke, en *Caché* (2005), iba más lejos planteando la pregunta básica que tantas veces obviamos, cautivos de la subyugante imagen: ¿quién está detrás de la cámara? O, formulado de otra forma: ¿quién es la instancia enunciativa? En tercer lugar, el canadiense Atom Egoyan establece en *Adoration* (2008), su último largometraje —inédito en España—, un *tour de force* acerca de un joven que se inventa hechos pretéritos para poder conocer a sus padres, fallecidos en un accidente. Ese aprehender la realidad también está presente cerca de nosotros, cuando la cineasta Patricia Ferreira cimienta su película *Para que no me olvides* (2005) en el compromiso irrenunciable de urdir historias para evitar que el pasado quede sepultado...

Desde una óptica diferente, Woody Allen investigaba la frontera que separa la verdad de la mentira y las sinergias entre personajes en *La rosa púrpura de*

El Cairo (1985), donde las creaciones irreales tomaban cuerpo saliendo literalmente de la pantalla y arribando al universo «real». Su precedente nos remonta a 1924 y a un Buster Keaton que jugaba con la misma excusa en su *El moderno Sherlock Holmes*. Tampoco se debe pasar por alto *Shrek* (Andrew Adamson y Vicky Jensen, 2001), fresco que reúne seres de narraciones diversas (el lobo de Caperucita, Pinocho o Peter Pan) y que invierte en sí los códigos de la literatura popular y de la novela de caballerías. Algo similar pretende Cornelia Funke cuando Meggie convoca a la Campanilla de Barrie, o cuando los protagonistas (Meggie, Mo, Elinor) son personajes tan alejados de los héroes arquetípicos.

Un ducado hecho añicos

Visto lo anterior, cabría pensar que la adaptación de *Corazón de tinta*, en cuya producción ha participado Cornelia Funke, debía contener al menos algún elemento autoconsciente, alguna herencia reseñable o siquiera ciertos aspectos de interés. Nada de eso. El filme, adscrito al cine más comercial, parte de la premisa de que los jóvenes lectores que



Mo puede hacer que los personajes de los libros cobren vida tan sólo con leer sus páginas en voz alta.

comprenden el juego metaficcional del libro son incapaces de hacerlo ante la gran pantalla. Se despliega un espectáculo de barraca de feria por donde desfilan personajes y objetos de la literatura popular que vienen tan poco a cuento —nunca mejor dicho— como los monos voladores de *El mago de Oz* o la espada del rey Arturo. Por no faltar, no falta ni la casita de Hansel y Gretel... Estas tonterías son los guiños aislados que se hacen a la esencia de la novela, que es destrozada con saña.

Los cinco primeros minutos adelantan las libertades y perversiones que se prolongarán hasta el final del metraje. Un prólogo en el que Mo «saca» la prenda característica de Caperucita Roja hará reír a los espectadores que ven roto el misterio central ya en la secuencia inicial, al contrario de lo que ocurría en el texto de Funke, que manejaba hábilmente el suspense. Tras ese preámbulo, la siguiente alteración resume todo un cúmulo de casualidades: si en la novela Mo tenía ya en su poder el ejemplar de marras y era Dedo Polvoriento quien llegaba una noche a su morada, en la pelí-

cula se hace coincidir el momento en que el padre lo halla en una librería de viejo con la aparición del atribulado personaje. Una vez declaradas las intenciones (modificar la fuente a capricho, sin otra motivación que engañar con malas

artes), los disparates se diseminan por doquier. Los libros hablan a Mo y a Meggie, sin que se entienda la causa; los paisajes y los interludios de acción —saltos y carreritas varias— son más importantes que la literatura en sí, y llama la atención una novedosa secuencia donde Mo recrea un tornado para escapar de Capricornio, pasaje rodado al estilo de *Twister* (Jan de Bont, 1996); los hombres de éste son unos pobres diablos destinados a hacer reír a unos espectadores tratados como idiotas, cuando lo que realmente provoca la carcajada son las almibaradas escenas entre Meggie y su madre y la estúpida maldad de un Capricornio de una sola pieza, convertido en uno de los «malos malísimos» más delirantes de los últimos años.

Ni siquiera el estupendo reparto disfraza el desaguisado. Exceptuando a ese horroroso actor que es Brendan Fraser (Mo), los secundarios están encabezados por Paul Bettany (Dedo Polvoriento), Helen Mirren (Elinor) y Jim Broadbent (Fenoglio), aunque no pueden arreglar tamaño despropósito, que trae a colación la cita de Shakespeare que Funke extrae de *La tempestad* y coloca al principio del capítulo vigésimo octavo: «Y yo, pobre de mí... Mis libros eran mi ducado». Desventurados también somos todos si éste es el cine que nos merecemos. ■

*Ernesto Pérez Morán es crítico de cine.

Ficha técnica

Corazón de tinta
Cornelia Funke.

Traducción de Rosa Pilar Blanco.
Madrid: Siruela, 2004.

Versión cinematográfica

Inkheart

Dir: Iain Softley. Prod: Iain Softley, Cornelia Funke y Diana Pokorny (Estados Unidos, Alemania y Gran Bretaña, 2008). Guión: David Lindsay-Abaire; basado en la novela homónima de Cornelia Funke. Intérpretes: Brendan Fraser (Mo), Paul Bettany (Dedo Polvoriento), Sienna Guillory (Resa), Helen Mirren (Elinor), Jim Broadbent (Fenoglio), Andy Serkis (Capricornio), Eliza Hope Bennett (Meggie).

BIBLIOGRAFÍAS

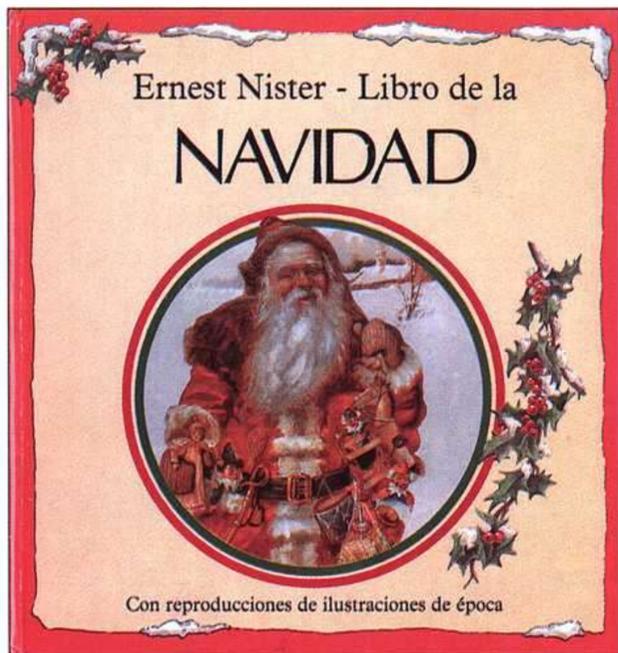
Papá Noel, Santa Claus, San Nicolás, Santa...

GRÉGORIE SOLOTAREFF, QUAN SIGUI GRAN, SERÉ PAPÁ NOËL, EDICIONES B, 1989.

«Nuestros» Reyes Magos tienen, desde hace tiempo, un gran competidor: Papá Noel. O Santa Claus, o San Nicolás, o Santa, a secas, que los cuatro nombres valen para denominarlo. Gordo, barbudo, bonachón y fácilmente reconocible por su llamativo uniforme de color rojo, este personaje que llega cada año en diciembre, desde las frías tierras del norte, con sus regalos para los niños ha conseguido «colonizar» nuestras Navidades y, desde hace ya tiempo, convive en perfecta armonía con los Reyes Magos. La majestuosa caravana de los Magos venidos del cálido Oriente, y toda la mística del «milagro» de la Navidad de la tradición cristiana, ha encontrado su justo contrapunto en el ligero y tintineante trineo tirado por renos con el que el campechano Papá Noel llega del polo Norte; los belenes caseros han tenido que hacer sitio al árbol y a los calcetines de los regalos... y la celebración religiosa se mantiene a duras penas frente a la fiebre consumista y «fester» que se ha ido imponiendo. Pero la magia no se ha perdido. Al contrario. Los niños tienen ahora la oportunidad de vivir «la noche mágica» por duplicado: la del 24 de diciembre, esperando a Papá Noel, y la del 5 de enero, esperando a los Reyes. ¿Por qué renunciar a una de ellas?

Así como los Reyes Magos protagonizan un buen número de títulos de la LIJ española, como ha quedado reflejado en el artículo precedente (pág. 7) de Anabel Sáiz Ripoll, Papá Noel es personaje omnipresente en la LIJ internacional. Su imagen, representada en el más puro estilo convencional, como el de Ernest Nister, Tolkien o Raymond Briggs, pero también adaptada a estilos más modernos, como los de Brunhoff, Solotareff o Kasparavicius, queda bien expuesta en la selección de títulos que repasamos a continuación.

BIBLIOGRAFÍAS



Libro de la Navidad

Ernest Nister, Barcelona: Destino, 1991.

Imagen clásica de Papá Noel, en uno de los más populares libros «móviles» de Ernest Nister, alemán de finales del siglo XIX que se dio a

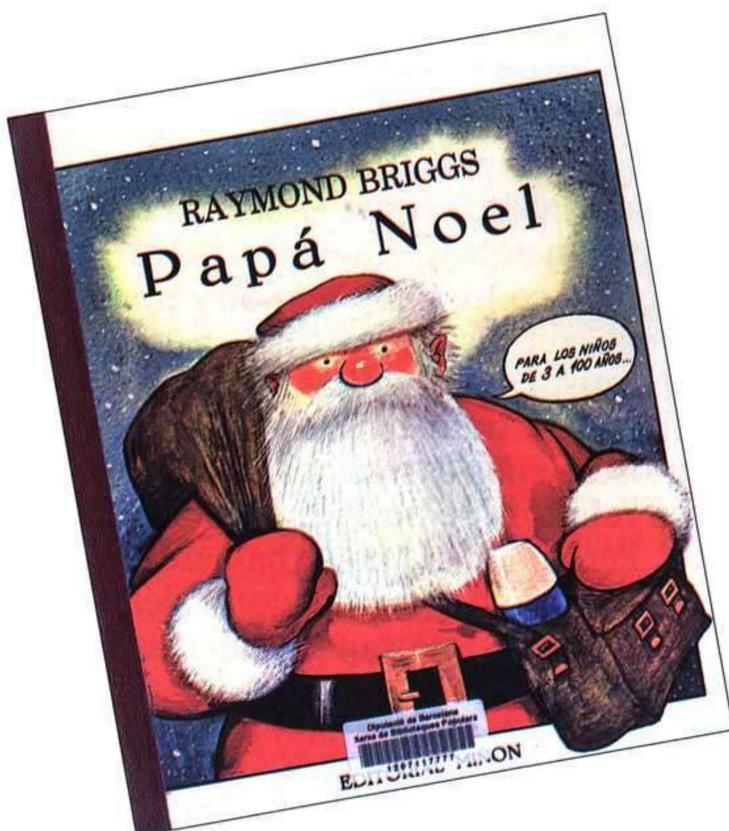
conocer en Londres, donde, desde su propia editorial, creó una auténtica escuela de ilustradores, y que, junto a los también alemanes Lothar Megendorfer y Raphael Tuck, fue uno de los responsable de la «Edad de Oro de los libros móviles y desplega-

bles», que hicieron furor por entonces.

El libro reproduce imágenes navideñas de época, y los artilugios móviles característicos: unos círculos segmentados que giran, formando diferentes imágenes, al mover una sencilla cinta de derecha a izquierda.



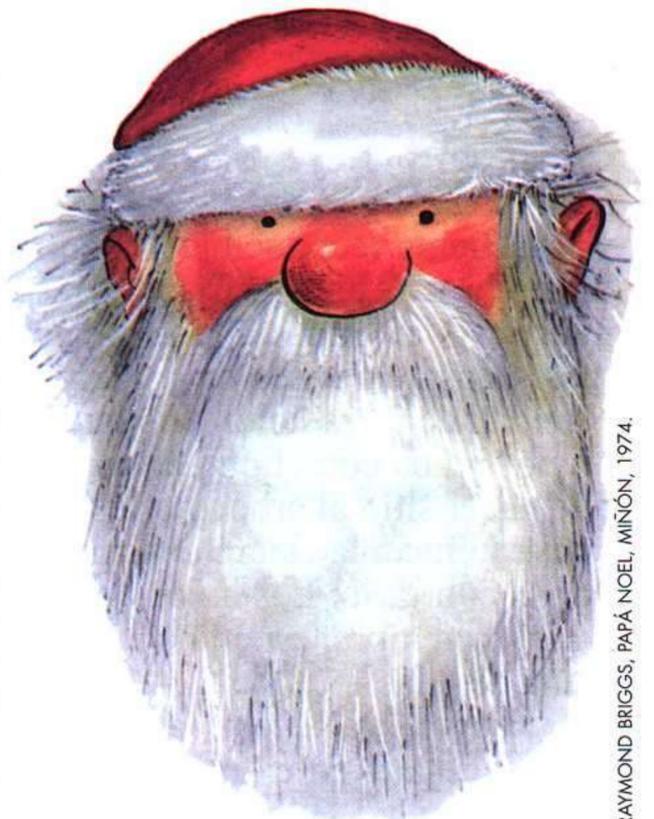
ERNEST NISTER, NAVIDAD, DESTINO, 1991.



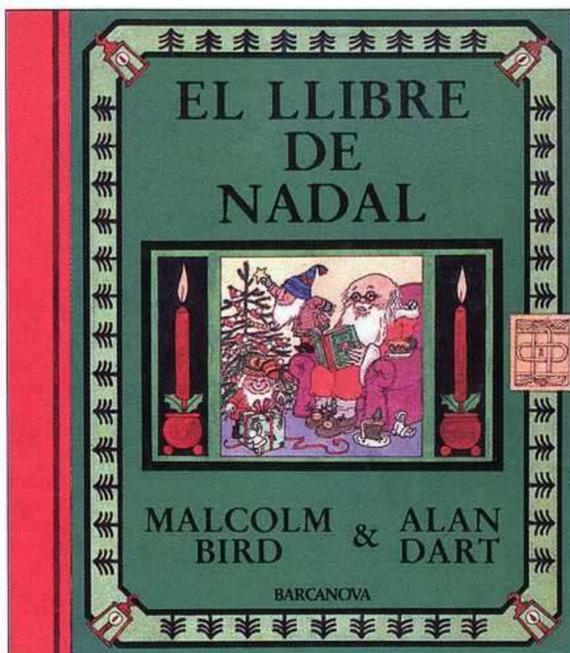
Papá Noel

Raymond Briggs, Valladolid: Miñón, 1974.

Es el Papá Noel más divertido. Cascarabias y refunfuñón, y siempre luchando cómicamente contra los elementos —nieve, lluvia, tempestades— y contra sí mismo —está cansado, tiene hambre y frío, se muere de sueño— es, sin embargo, un gran trabajador, inasequible al desaliento, que lleva a cabo su tarea con energía. Cuando se publicó este libro, en los años setenta, fue una auténtica sorpresa, sobre todo por su novedoso diseño, próximo al cómic, y por la insólita imagen de cotidianeidad y cercanía que Raymond Briggs imprimió al personaje.



RAYMOND BRIGGS, PAPÁ NOEL, MIÑÓN, 1974.

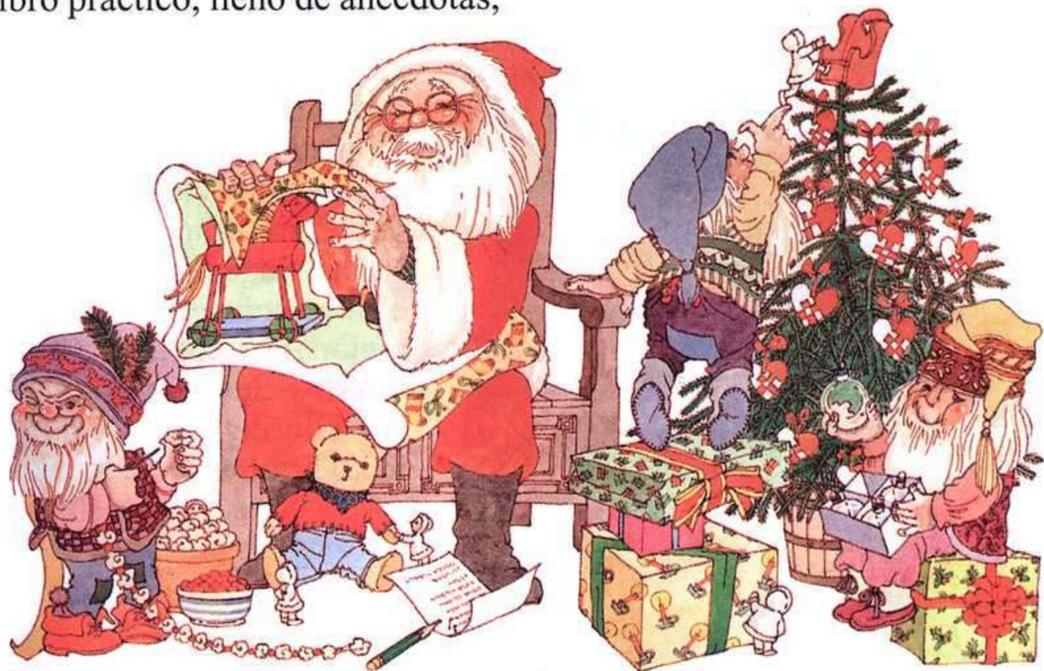


El libro de Navidad

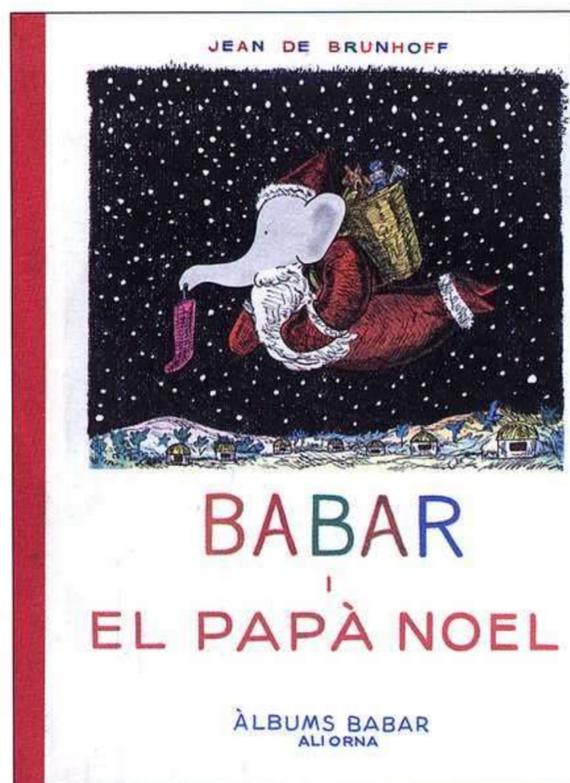
Malcolm Bird y Alan Dart, Madrid: Anaya, 1986. En catalán —*El llibre de Nadal*—, en Barcanova.

El inglés Malcolm Bird dibujó a este Papá Noel, complaciente y case-ro, y acompañado por sus enanitos ayudantes, para animar a los lectores a ponerse manos a la obra con los preparativos de la fiesta de Navidad. Un libro práctico, lleno de anécdotas,

tradiciones, juegos y consejos para decorar el árbol, elegir regalos, cocinar dulces típicos... y disfrutar de la Navidad por adelantado.



MALCOLM BIRD, EL LLIBRE DE NADAL, BARCANOVA, 1986.



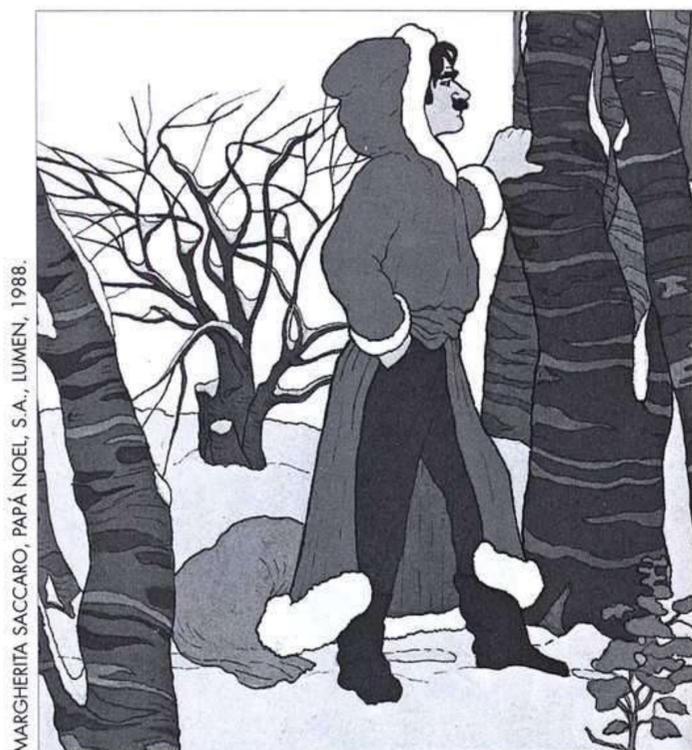
Babar y Papá Noel

Jean de Brunhoff, Madrid: Alfaguara, 1983. En catalán —*Babar i el Papà Noel*—, en Aliorna, 1987.

La popular familia Babar no podía ser ajena al fenómeno Papá Noel. Así que en el invierno de 1936 Jean de Brunhoff escribe y dibuja esta aventura especial, en la que el padre Babar, tan intrigado como sus hijos por el misterioso personaje que nadie conoce en el país de los elefantes, sale en busca de Papá Noel para convencerle de que también lleve sus regalos a los pequeños de su país. Un libro ilustrado de gran formato, espléndidos dibujos y divertidas aventuras.



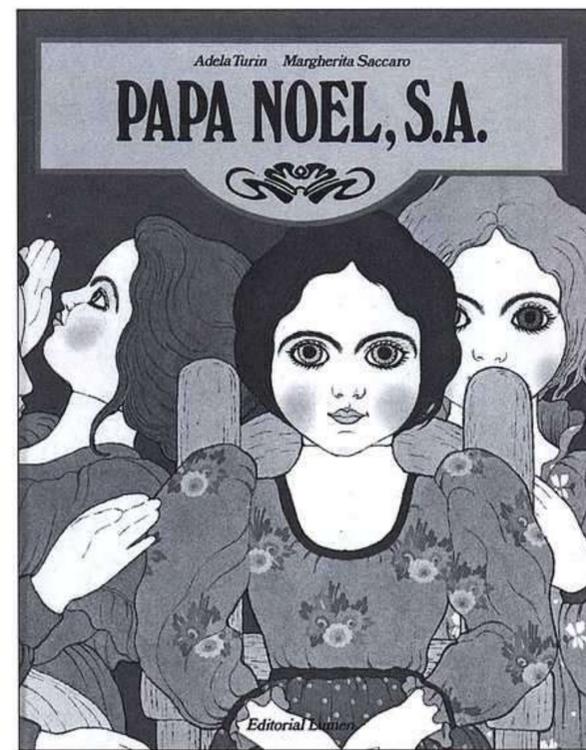
JEAN DE BRUNHOFF, BABAR Y PAÀ NOEL, ALFAGUARA, 1987.



Papá Noel, S.A.

Adela Turin y Margherita Saccaro,
Barcelona: Lumen, 1988.

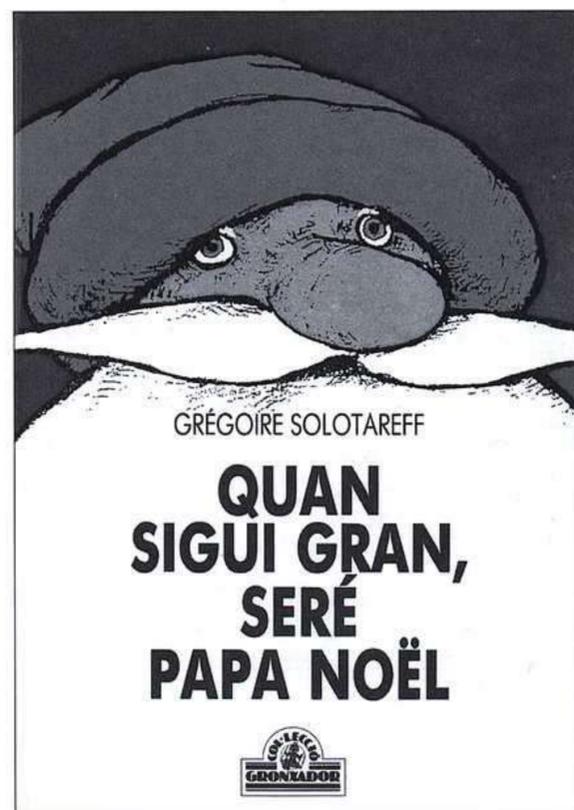
La cara más «fea» de Papá Noel es este personaje arrogante y estafador, Nicolás Noelini, creado por Adela Turin y dibujado por Margherita Saccaro en 1977, para la colección feminista A Favor de las Niñas. Según el cuento, él fue el inventor de Papá Noel, «la mejor idea publicitaria de todos los tiempos»... pero no por ello deja de ser «un perfecto bribón».



Quan sigui gran, seré Papá Noël

Grégoire Solotareff, Barcelona: Ediciones B, 1989. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*Cuando sea mayor, seré Papá Noel*—.

De cómo Papá Noel llegó a ser el venerable anciano de largas barbas blancas que todos conocemos, y de cómo aprendió su «oficio», da cuenta este singular libro, carta de presentación en España del gran ilustrador francés Grégoire Solotareff. Además de las magníficas ilustraciones, el libro aporta la única imagen conocida de Papá Noel niño.



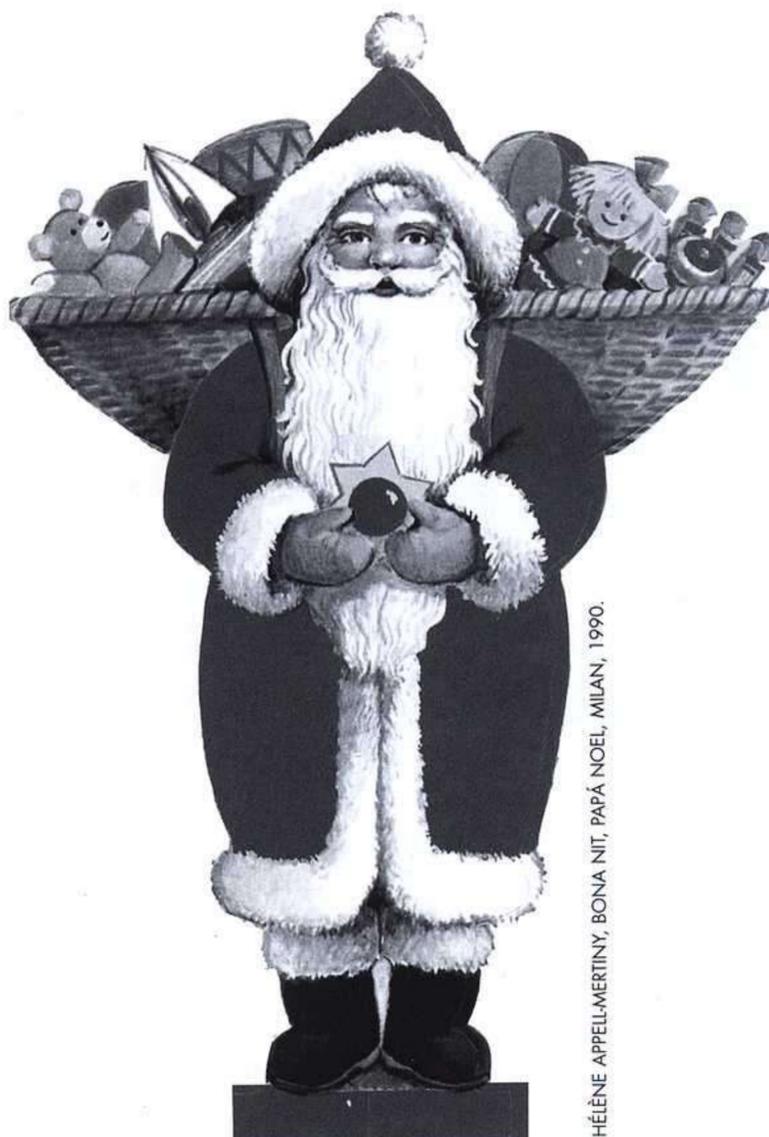
GRÉGOIRE SOLOTAREFF,
QUAN SIGUI GRAN, SERÉ
PAPA NOËL, EDICIONES B,
1989.

Bona nit, Papá Noel

Hélène Appell-Mertiny, Barcelona: Milan, 1990. Edición en catalán.



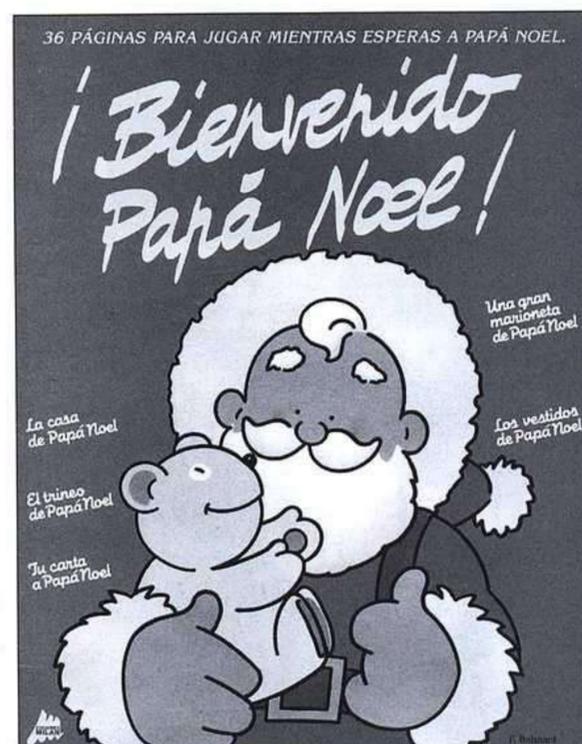
Una imagen tónica, pero convincente, del dadivoso Papá Noel, de la francesa Hélène Appell-Mertiny, para un libro de manualidades, con troquelados, que permiten construir todos los elementos necesarios —el árbol y sus adornos, el trineo de Papá Noel, el calendario de Navidad...— para entretener a los niños mientras se ambienta la casa para disfrutar de las fiestas.

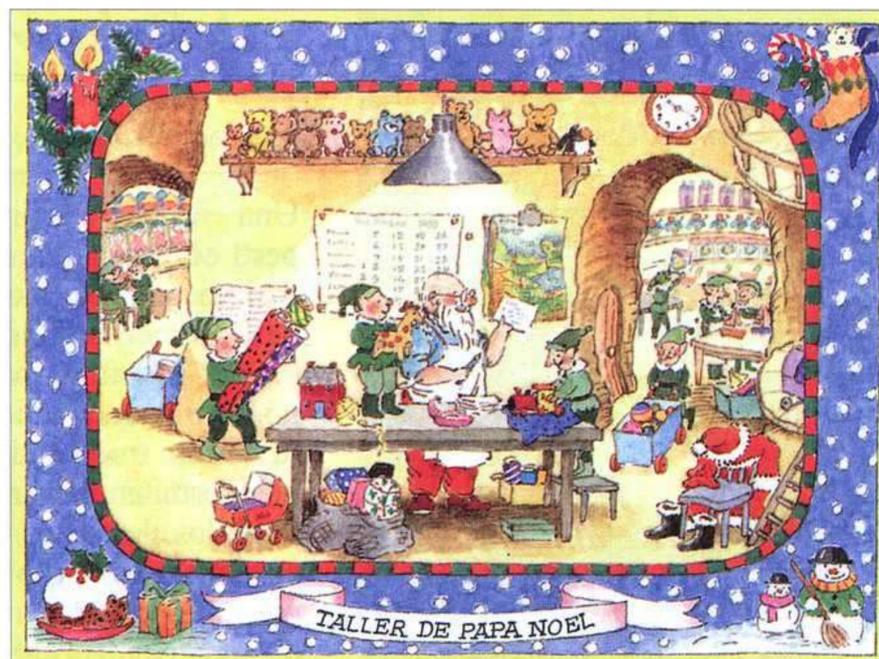
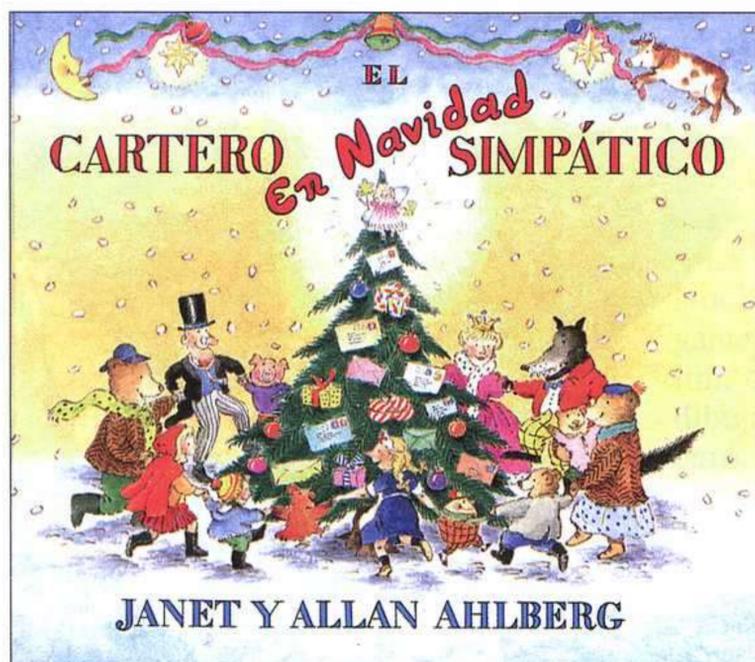


¡Bienvenido Papá Noel!

Fabienne Boisnard, Barcelona: Milan, 1990.

Graciosa e infantilizada imagen de Papá Noel, en un libro de recortables concebido para que los pequeños puedan hacer una marioneta del personaje, y jugar con ella y con los distintos elementos —ropa de quita y pon, la casa, el trineo— que el libro pone a su disposición.





JANET Y ALLAN AHLBERG, EL CARTERO SIMPÁTICO EN NAVIDAD, DESTINO, 1992.

El cartero simpático en Navidad

Janet y Alan Ahlberg, Barcelona: Destino, 1992.

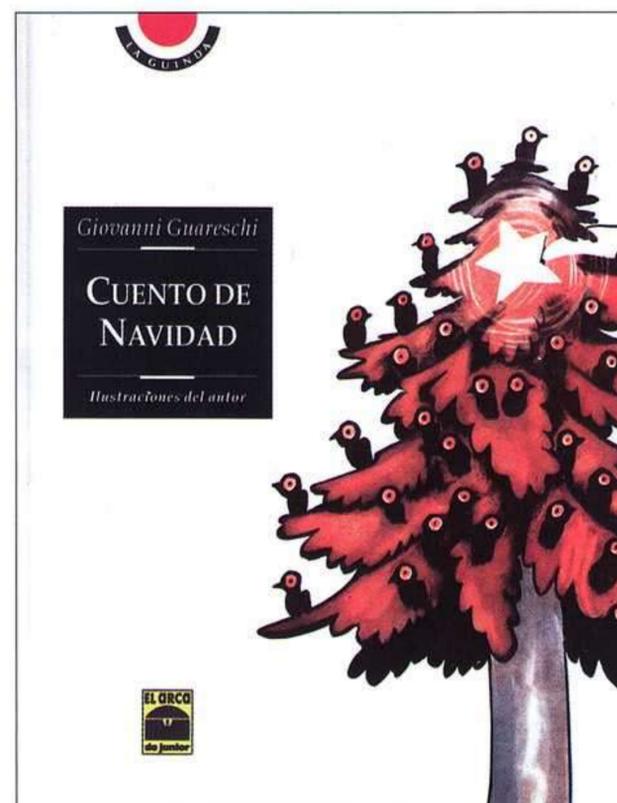
El Papá Noel de los Ahlberg no se diferencia mucho del resto de personajes de sus populares libros de *El cartero simpático*. Sin embargo, merece la pena observar el fantástico taller, dibujado hasta en sus mínimos detalles, donde Papá Noel fabrica y organiza el traslado de los juguetes para los niños de todo el mundo.

Cuento de Navidad

Giovanni Guareschi, Barcelona: El Arca de Junior, 1993.

Nacido en 1944, en un campo de concentración del noroeste de Alemania, este Papá Noel del italiano Giovanni Guareschi no podía ser como cualquier otro Papá Noel. Sin su estridente traje rojo, sin alegría y sin la parafernalia de regalos y abundancia, este Papá Noel supuso, sin embargo, para los abatidos prisioneros del campo, a quienes el escritor dedicó y leyó en voz alta su obra, el mejor regalo de aquella terrible Navidad: un momento de esperanza.

GIOVANNI GUARESCHI, CUENTO DE NAVIDAD, JUNIOR, 1993.

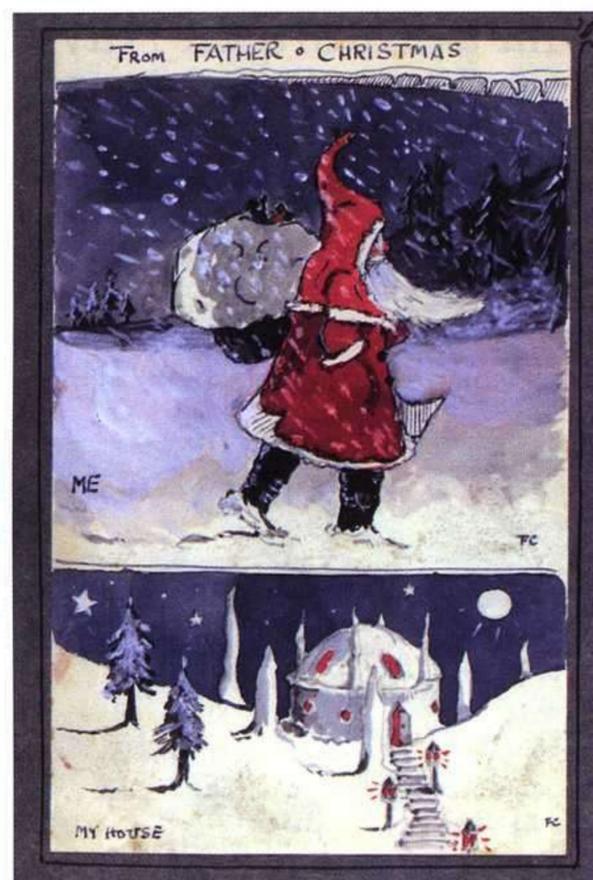
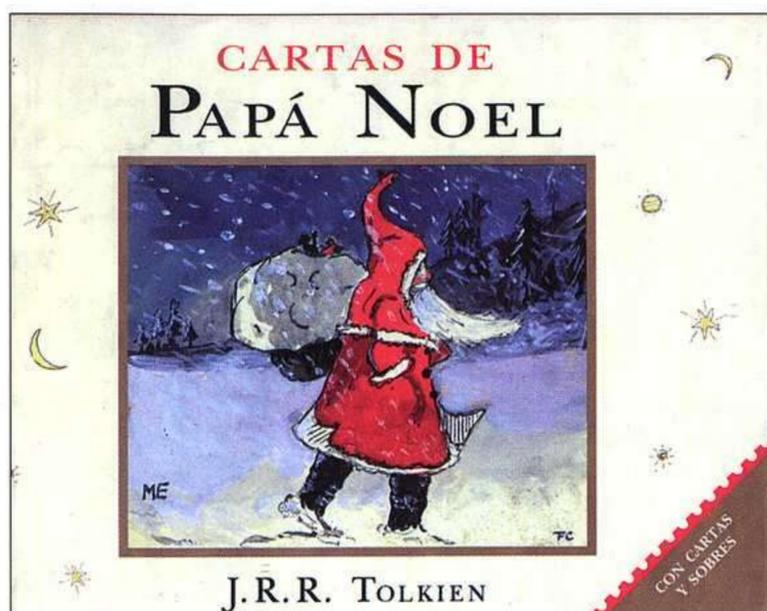


Cartas de Papá Noel

J. R. R. Tolkien, Barcelona: Minotauro, 1995.

El gran creador de literatura fantástica (*El señor de los anillos*), J. R. R. Tolkien, no podía ocultar su fascinación por un personaje tan fantástico como Papá Noel. Fascinación que compartió con sus hijos, cuando eran pequeños, enviándoles cada Navidad primorosas cartas dibujadas y firmadas por el propio Papá Noel,

en las que el atareado hombre de los regalos les contaba su vida y sus peripecias a lo largo del año, junto a sus peculiares compañeros, el oso polar, los elfos y los duendes.

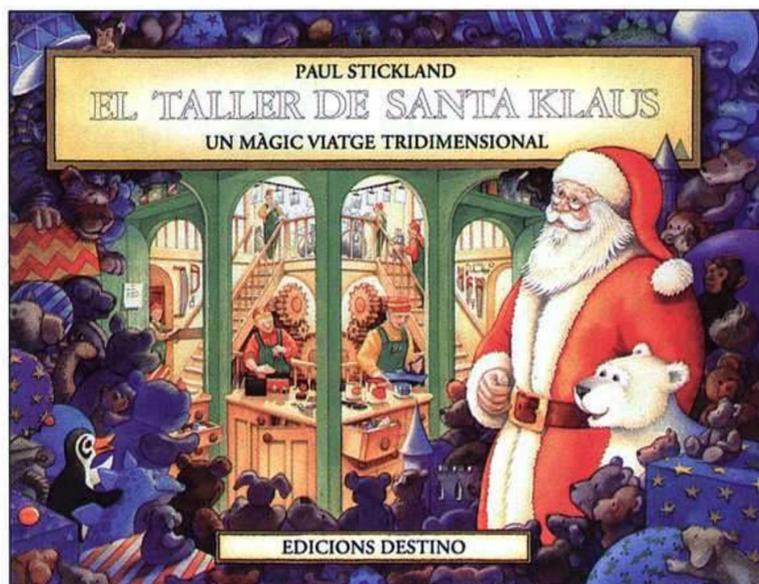


J.R.R. TOLKIEN, CARTAS DE PAPÁ NOEL, MINOTAURO, 1995.

El taller de Santa Klaus

Paul Stickland, Barcelona: Destino, 1997.

Un Papá Noel muy inglés, del especialista en ingeniería de papel Paul Stickland, en un espectacular libro desplegable y tridimensional, con cuatro grandes escenarios que muestran, con lujo de detalles, el taller donde los ayudantes de Papá Noel fabrican los juguetes; el almacén, donde se guardan ordenadamente; la sala de envolver regalos y el establo donde los renos esperan pacientemente la gran noche de su viaje por el mundo.

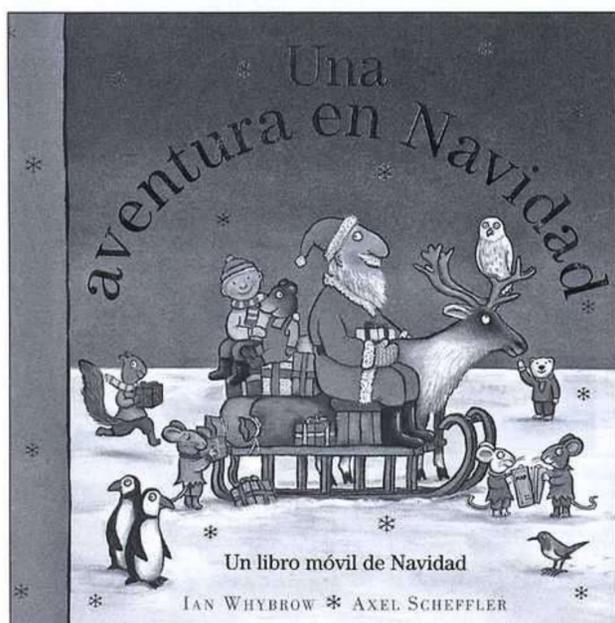


PAUL STICKLAND, EL TALLER DE SANTA KLAUS, DESTINO, 1997.

Una aventura en Navidad

Ian Whybrow y Axel Scheffler, Barcelona: Destino, 1998.

Este Papá Noel del alemán Axel Scheffler, es un poco despistado y está a punto de no hacer bien su tarea: con las prisas, se olvida en el taller el osito de juguete que ha pedido como regalo el pequeño Tom. Afortunadamente, Papá Noel siempre tiene cómplices dispuestos a ayudarlo, y serán ellos —un montón de animalitos dibujados con mucha gracia en sus distintos hábitats— quienes entregarán el osito a su dueño. Una historia en clave de humor, en un libro con troquelados, solapas y lengüetas para manipular.

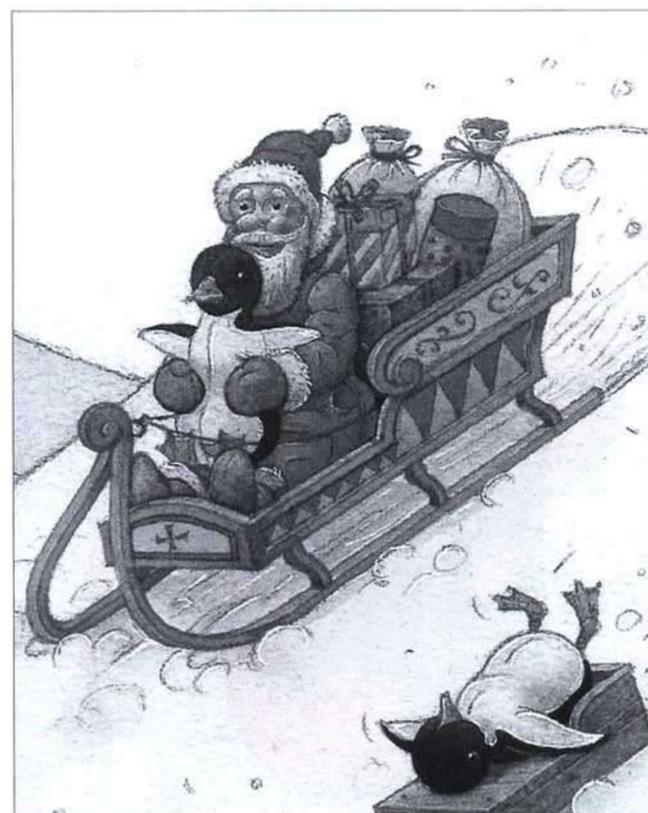
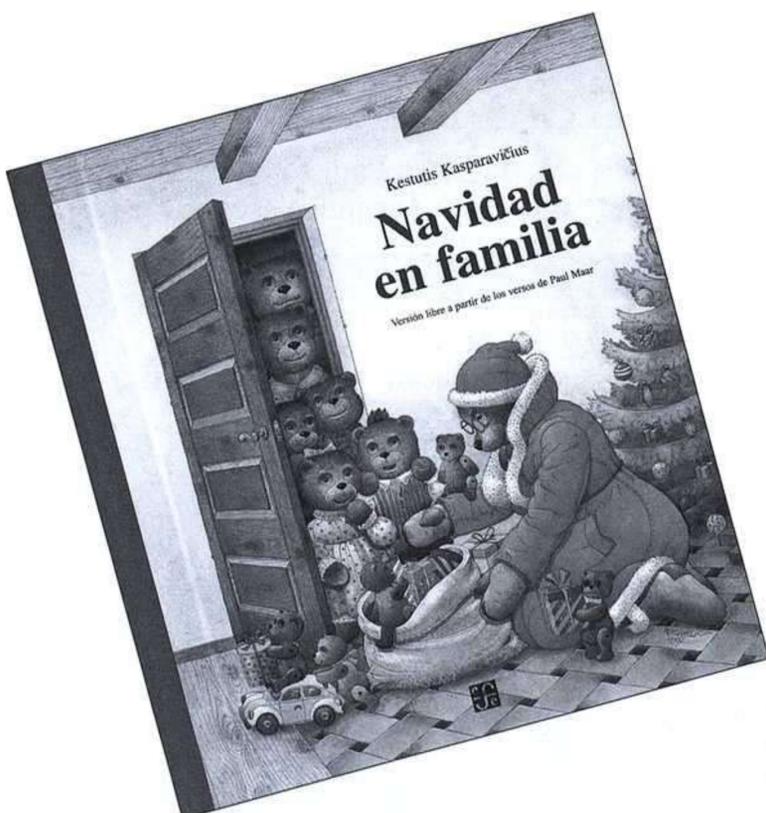


AXEL SCHEFFLER, UNA AVENTURA EN NAVIDAD, DESTINO, 1998.

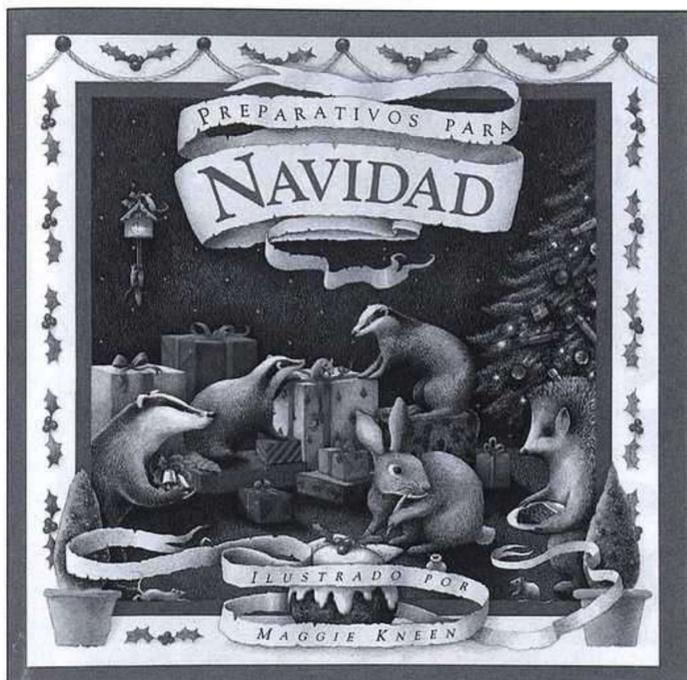
Navidad en familia

Kestutis Kasparavicius, México: Fondo de Cultura Económica, 1998.

Un Papá Noel animal, del lituano Kasparavicius, visita en Navidad a doce familias de animales: osos pardos, patos, ratones, mapaches, cerdos, liebres, focas, osos polares, pájaros, ballenas, pingüinos y ardillas. Todos juegan y se divierten, esperando sus regalos, al ritmo de unos sencillos versos de Paul Maar, en un hermoso álbum de originales y espléndidas estampas navideñas, de uno de los más prestigiosos ilustradores contemporáneos.



KESTUTIS KASPARAVICIUS, NAVIDAD EN FAMILIA, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, 1998.



Preparativos para Navidad

Maggie Kneen, Madrid: SM, 2001.

Otro Papá Noel animal, en este caso un imponente oso polar, es el esperado visitante de los inquietos animales —tejones, erizos, ratones, ardillas, comadrejas, mapaches, armiños— que viven en una típica mansión inglesa, y que se afanan por decorar la casa y preparar la cena de Navidad. Un atractivo libro desplegable en acordeón, con solapas móviles que ocultan detalles sorprendentes.



MAGGIE KNEEN, PREPARATIVOS PARA NAVIDAD, SM, 2001.

Diez angelitos

Else Wenz-Viëtor, Madrid: Kókinos, 2008.

Un bondadoso anciano de largas barbas blancas y cargado con un gran saco de juguetes para los niños es la caracterización de Papá Noel firmada por la alemana Else Wenz-Viëtor (1882-1973), una de las ilustradoras más importantes de los años veinte y treinta del pasado siglo, en este libro de ambientación navideña, especialmente apreciado por su original diseño con troquelados.

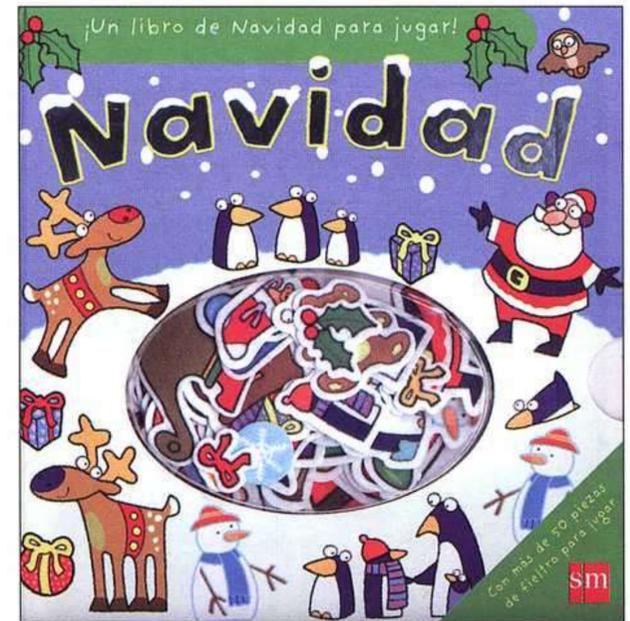


ELSE WENZVIËTOR, DIEZ ANGELOS, KÓKINOS, 2008.

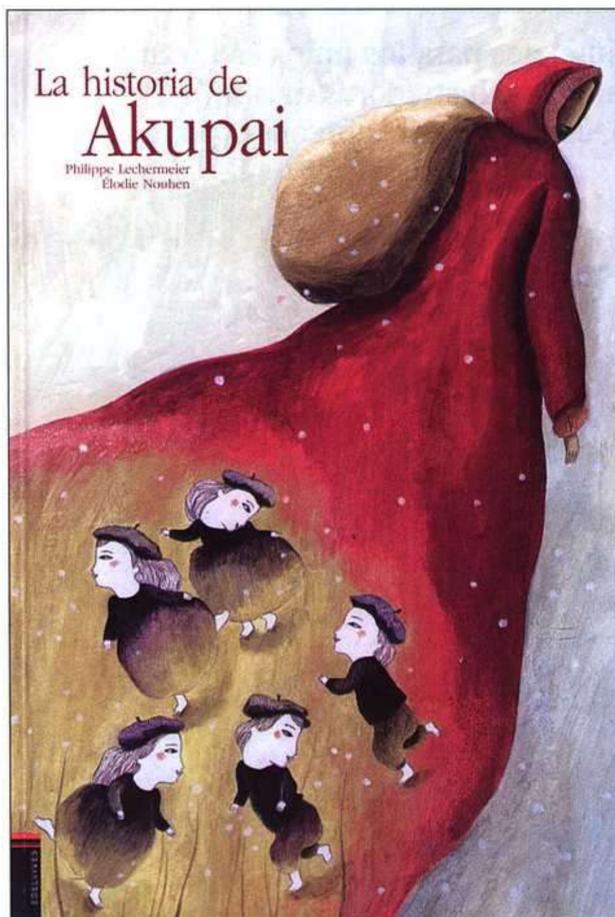
Navidad

Jonathan Lambert, Madrid: SM, 2008.

Caricaturesco, y trazado con rasgos simples, próximos a los dibujos animados, este Papá Noel/Santa Claus del inglés J. Lambert, protagoniza un entretenido libro-juego pensado para los más pequeños, con piezas de fieltro autoadhesivas, para que los niños recreen, a su aire, escenas y motivos navideños: el muñeco de nieve, los adornos del abeto, los juegos en la nieve, el trineo de los regalos...



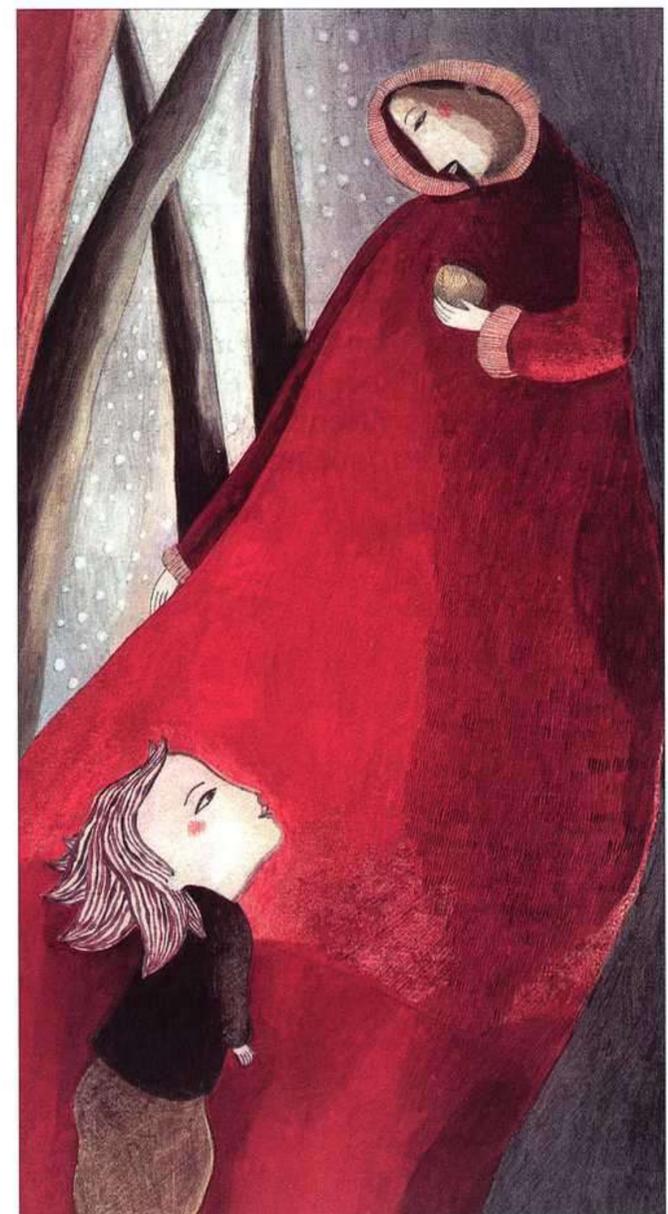
JONATHAN LAMBERT, NAVIDAD, SM, 2008.



La historia de Akupai

Philippe Lechermeier y Élodie Nouhen, Zaragoza: Edelvives, 2008.

La última y más espectacular imagen de Papá Noel, viene de Francia, de la mano de la joven ilustradora Élodie Nouhen; se trata de un precioso libro de gran formato en el que Philippe Lechermeier reinventa los orígenes del personaje en una cálida y fraternal historia centrada en la emigración.



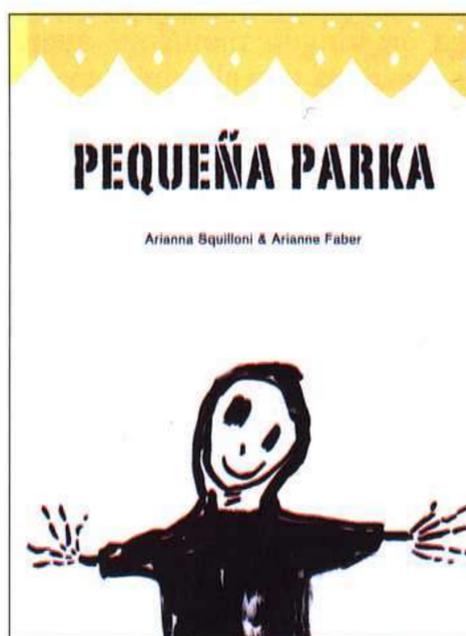
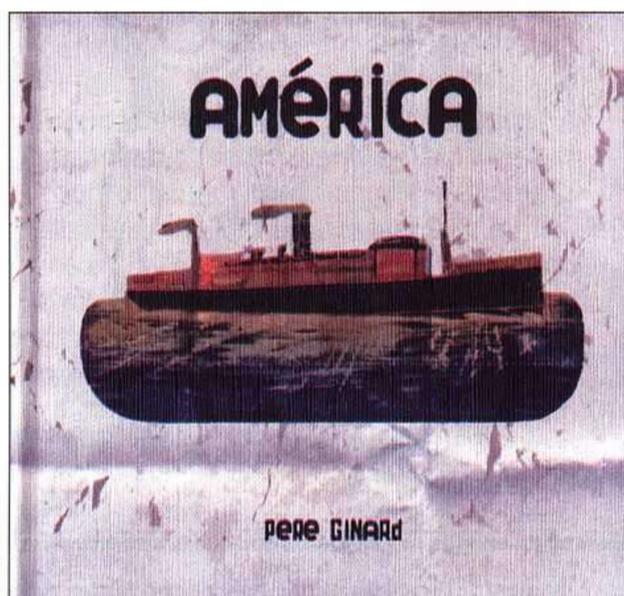
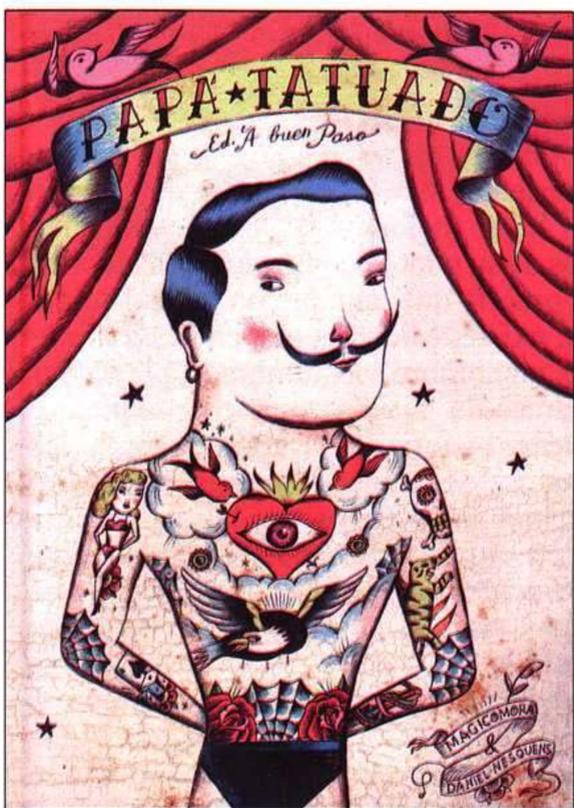
ÉLODIE NOUHEN, LA HISTORIA DE AKUPAI, EDELVIVES, 2008.

LA COLECCIÓN DEL MES

A Buen Paso

Libros para caminantes curiosos

Arianna Squilloni*



A Buen Paso nace porque a mí, su editora, me gustaban la astrofísica y la ingeniería aeroespacial.

Me gustaban, y sin embargo se me perdían las relaciones curiosas y extravagantes que se establecen entre los números, la ley de la gravedad y el peso específico de los cuerpos, así que una y otra vez mis fórmulas quedaban inconclusas. Pronto tuve claro que ningún velívolo que yo pudiera proyectar superaría la prueba del aire. Jamás.

De manera que se puede decir también que A Buen Paso nace porque me pudo la poesía.

Aun así, poesía y física, poesía e inge-

nería tienen algo en común: las relaciones. El descubrimiento de una ley y el diseño de una máquina tienen mucho que ver con la capacidad de relacionar datos y elementos, tienen mucho que ver con la imaginación y la fantasía.

Y, tal como dice el escritor Carlos Grassa Toro, «no se hace poesía con palabras poéticas, ni siquiera con realidades poéticas. Las palabras y las realidades poéticas no existen. Se hace poesía con relaciones poéticas entre las palabras y las realidades, con relaciones poéticas entre las realidades y las realidades, con relaciones poéticas entre las palabras y las palabras».¹



SERGIO MORA, PAPÁ TATUADO, A BUEN PASO, 2009.

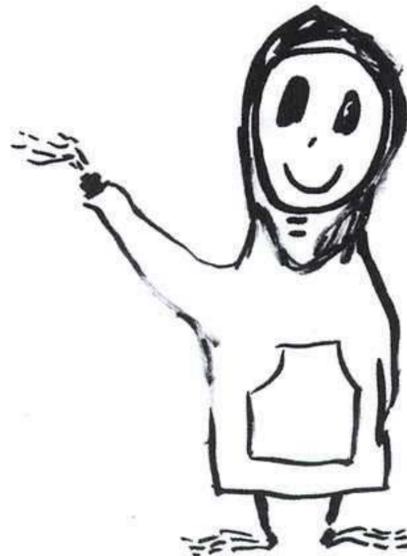
A Buen Paso representa un caminar de manera un tanto acelerada y es que hay tanto por ver, conocer y descubrir en este mundo que, empujados por la curiosidad, no se puede dejar de andar física y metafóricamente. Sin correr, eso sí, que luego se lo pierde uno todo, y es que la velocidad real de ir a buen paso es también relativa, al entorno, al ambiente, a la velocidad del pensamiento que suele ser pausado y necesita espacios de silencio para condensarse.

Por esta razón, A Buen Paso se ocupa de álbumes. A principios de octubre de 2009 en Tarazona, en el ámbito del encuentro de estudio y debate *Literatura infantil y matices*,² estuvimos tratando de acercarnos a lo que define la esencia del libro álbum y entre sus características fundamentales encontramos la contemplación y la resonancia, ese qué un tanto inasible que, suscitando el deseo de comprensión, nos hace perder el equilibrio y (a lo mejor) nos lleva a descubrir conexiones antes insospechadas. Es decir, que en el libro álbum encontramos la poesía.

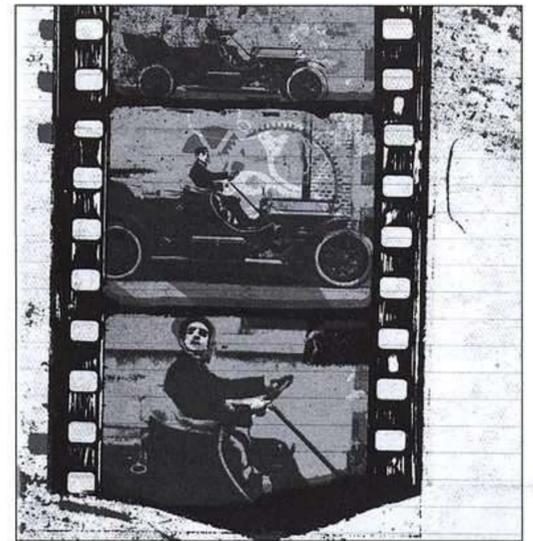
Y un poco de todo esto debería haber en los libros de A Buen Paso; y, más que dar respuestas, pretendemos con ellos suscitar preguntas, fieles a la idea de que el rasgo más distintivo del ser humano es la curiosidad, la misma curiosidad que llevó a Ulises a atravesar el reino de los vivos y de los muertos, la misma que hu-



GUSTAVO ROLDÁN, EL SEÑOR G., A BUEN PASO, 2009.



ARIANNE FABER, PEQUEÑA PARKA, A BUEN PASO, 2009.



PERE GINARD, AMÉRICA, A BUEN PASO, 2009.

maniza a los bárbaros del homónimo poema de Adam Zagajewski.³

La misma que es propia de los niños, y que en ningún momento queremos apagar en ellos sino alentar, convencidos de que la curiosidad es el motor de la vida y la mejor herramienta para disfrutar del tiempo que pasamos en este mundo.

Por todas estas razones, A Buen Paso ha nacido y publica álbumes en primera instancia para niños y en general para cualquiera que se fije en nuestros libros. Nos anima la pasión y el deseo de movernos a partir de las personas con las que nos cruzamos por las razones más variadas, y con autores e ilustradores de nuestros días para tratar de crear algo que merezca la pena y que nos deje asombrados. Asombrados con el asombro que sólo nos provocan las cosas buenas.

Los libros

Entre los libros que inauguran las andanzas de la editorial se encuentran *El*

señor G., un personaje que, tozudo y sonriente, sabe cómo hacer del mundo un lugar mejor; y *Pequeña Parka*, que nos da su punto de vista sobre la labor de la muerte que, aunque no nos guste nada, existe. Mientras que en *Papá tatuado*, un hombre acostumbrado a llevar las marcas de la vida en su propia piel, le cuenta historias a su hijo utilizando los tatuajes de su piel como mapa para llevarlo a sitios en los que la imaginación vuela sin necesidad de alas. En *La calle del fantasma*, al contrario, es un hijo quien trata de comprender la lógica de los adultos y del entorno en el que se mueve, y lo hará enfrentándose con el Fantasma y estableciendo su propia escala de lo que es importante. Anónimo es finalmente el narrador de *América* que, sobre el telón de fondo de América, nos cuenta una historia en la que se entrecruzan deseos y esperanzas, los motores que, una y otra vez, nos empujan a subir a un navío y surcar el mar hacia lo que creemos un futuro mejor. ■

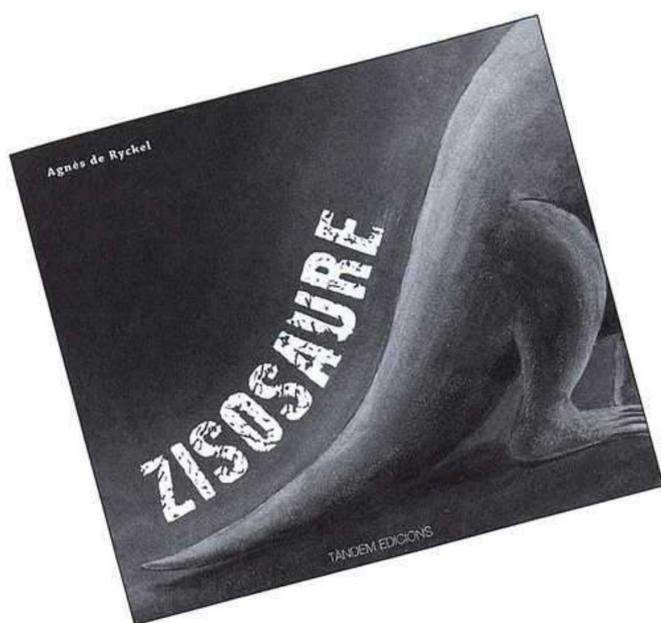
*Arianna Squilloni es editora y especialista en LIJ. Acaba de fundar su propio sello editorial, A Buen Paso.

Notas

1. Grassa Toro, Carlos, *99 afirmaciones y seis o siete preguntas a propósito del libro, la lectura, la escritura y la literatura*, Zaragoza: Los Libros del Imperdible, 2009.
2. El primer Encuentro de Estudio y Debate «Literatura infantil y matices» ha sido organizado por el grupo de estudio Círculo Hexágono, promovido por Pantalia, gestión de ideas, y patrocinado por la Fundación Tarazona Monumental.
3. En Adam Zagajewski, *Deseo*, traducción de Xavier Farré, Barcelona: Acontilado, 2005.

LIBROS

DE 0 A 5 AÑOS



Zisosaure

Agnès de Ryckel.

Ilustraciones de la autora. Traducción de Rosa Serrano Llàcer. Valencia: Tàndem, 2009. 24 págs. 14 €. ISBN: 978-84-8131-847-0. Edición en catalán.

Un bonito cuento visual, con páginas desplegadas, en el que se invita al lector a descubrir a un misterioso personaje, un animal llamado «zisosaure», que el dibujo de cubierta relaciona sin duda con los dinosaurios. Sin embargo, al abrir el libro, comienzan las sorpresas: en las páginas de la izquierda aparece un breve texto que, a modo de adivinanza, invita a «ver» un zisosaure, remitiendo a la ilustración de la página de la derecha. Sin embargo, la ilustración no tiene nada que ver con animales... hasta que se despliega la página por la mitad y aparece, sorprendentemente, un animal: una mariposa, un camaleón, un murciélago, un cerdo, una oruga, un cocodrilo, una ballena, una serpiente y... finalmente, el buscado zisosaure.

Una ingeniosa y bien realizada propuesta, con imágenes muy logradas, para incentivar la imaginación de los pequeños y provocar su capacidad de observación.

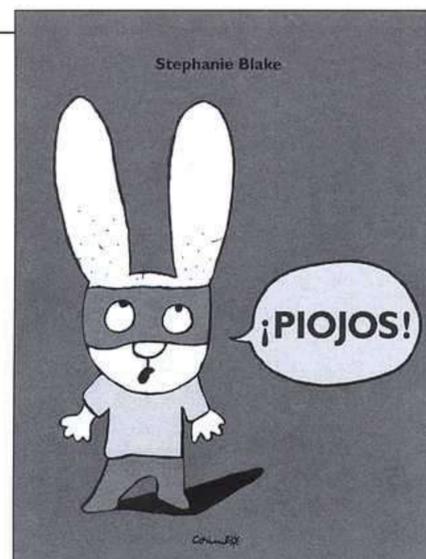
¡Piojos!

Stephanie Blake.

Ilustraciones de la autora. Traducción de Anna Coll-Vinent. Barcelona: Corimbo, 2009. 28 págs. 9 €. ISBN: 978-84-8470-329-7.

El conejito Simón está enamorado de Lea, una compañera de clase, y sufre de celos al comprobar que a ella quien le gusta de verdad, es otro niño de la clase, Mateo. Pero un día, a Lea comienza a picarle la cabeza, y no para de rascarse. Así se descubre que tiene piojos. Todos los compañeros la rechazan y se burlan de ella, hasta el propio Mateo, que se une a la burla general: «¡Lea la piojosa! ¡Lea la piojosa!». Todos, menos el enamorado Simón, que se acerca a consolarla y le declara su amor, al que Lea corresponde con agradecimiento, un besito... y miles de piojos.

Un divertido final para un cuento que plantea, con intención desdrama-



tizadora, algunas de las primeras experiencias escolares —las recurrentes plagas de piojos en las aulas; las primeras batallas por los afectos—, que los pequeños reconocerán fácilmente. Con unos graciosos y expresivos personajes, dibujados con trazos claros y precisos, y un sencillo texto de apoyo, es un libro fácil de leer por los principiantes, y adecuado también para leer en voz alta, mirando las ilustraciones, a los que todavía no leen.

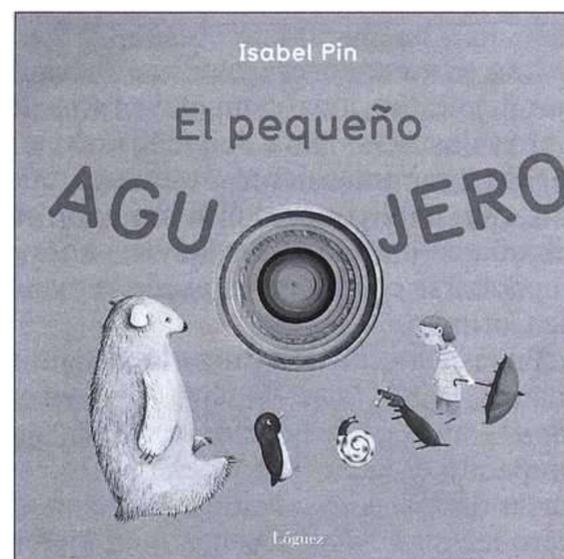
El pequeño agujero

Isabel Pin.

Ilustraciones de la autora. Salamanca: Lóguez, 2009. 24 págs. 13 €. ISBN: 978-84-96646-34-6

Edición en resistente cartón y con un agujero troquelado que atraviesa todas las páginas del libro, desde la cubierta, para un atractivo álbum ilustrado que invita a los niños a descubrir qué es un agujero —y cuántos tipos de agujeros diferentes hay—, jugando con el factor sorpresa.

Así, página a página, los lectores se encontrarán con grandes agujeros, como un cráter lunar o el cráter de un volcán; el ingenioso agujero en el hielo de los pescadores esquimales; los prácticos agujeros del desagüe de la bañera o de la cerradura de una puerta; los «alimenticios» agujeros del queso o del gusano en la manzana, o el «accidental» agujero en el pantalón... hasta llegar a uno de



los más misteriosos agujeros del cuerpo humano: el ombligo.

Con estupendas ilustraciones, que muestran con claridad cada uno de los agujeros, y con breves frases de apoyo, que subrayan el porqué de todos ellos, es un libro muy entretenido para mirar y remirar con los prelectores, y fácil de leer para quienes comienzan a hacerlo solos.

DE 6 A 8 AÑOS



El tren de la familia Ratón

Haruo Yamashita.

Ilustraciones de Kazuo Iwamura. Traducción de Rafael Ros. Barcelona: Corimbo, 2008. 40 págs. 10,20 €. ISBN: 978-84-8470-317-4.

Los encantadores ratoncitos de la familia Ratón, una estupenda serie de libros ilustrados para pequeños, de los japoneses Yamashita e Iwamura, que Aliorna publicó por primera vez en España en los años 80, vuelven ahora a encontrarse con los lectores, de la mano de Corimbo.

En esta nueva aventura, la listísima mamá Ratón —toda una *superwoman*— anda muy atareada haciendo los preparativos para el primer día de escuela de sus siete revoltosos ratoncitos. Pero los «niños» se resisten: no quieren ir a la escuela. Así que ella tendrá que inventarse una estratagema para convencerlos.

Un cuento emocionante (el camino a la escuela, a través del bosque, no está exento de «peligros»), con las preciosas ilustraciones de Iwamura, que invitan a observar y recrearse en los detalles, fácil de leer por los principiantes, y también adecuado para leer en voz alta a los prelectores.

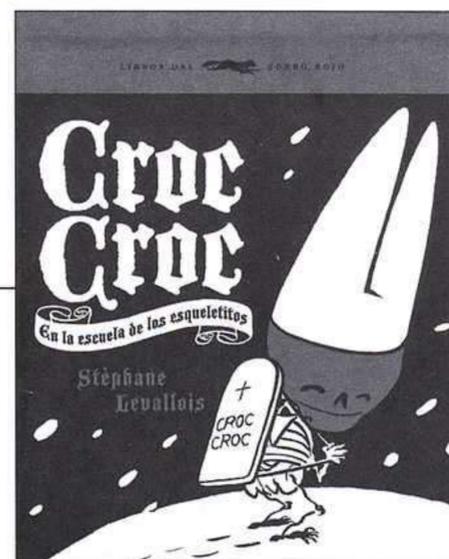
Croc Croc en la escuela de los esqueletitos

Stéphane Levallois.

Ilustraciones del autor. Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2009. 98 págs. 9,95 €. ISBN: 978-84-92412-34-1

Singular y sorprendente álbum ilustrado sin palabras, de pequeñísimo formato, con un insólito protagonista: un esqueleto-niño, Croc Croc. No se trata, en embargo, de una historia de terror al uso, sino de un cuento humorístico sobre la vida cotidiana de un «niño» que crece aprendiendo a hacer frente a las dificultades propias de su edad: tiene problemas con las matemáticas, es castigado por la maestra, sufre las burlas de sus compañeros, tiene pesadillas por la noche... hasta que ocurre algo que le permitirá superar sus problemas.

Magnífica la ilustración, en un expresivo blanco y negro, sólo ilumina-



do por el rojo intenso que tiñe la calavera del atribulado Croc Croc y le distingue de los otros esqueletitos, y espléndido el sentido del humor que asoma en cada página, con detalles que provocan la risa, como la «cama» (un féretro) en la que mamá arropa cariñosamente a Croc Croc; los «cereales» (gusanos) del desayuno o el «pollo» (un esqueleto también) de la comida; el «autobús» (un coche fúnebre) en el que los niños de la escuela van de excursión; los «perros» (sus esqueletos, claro) de la brigada de rescate que buscan a los niños sepultados por un alud; el «barrio» (cementerio) donde vive Croc Croc...

Una historia tierna y divertida, muy bien narrada y al alcance de lectores de cualquier edad.

El escondite de Mocasín

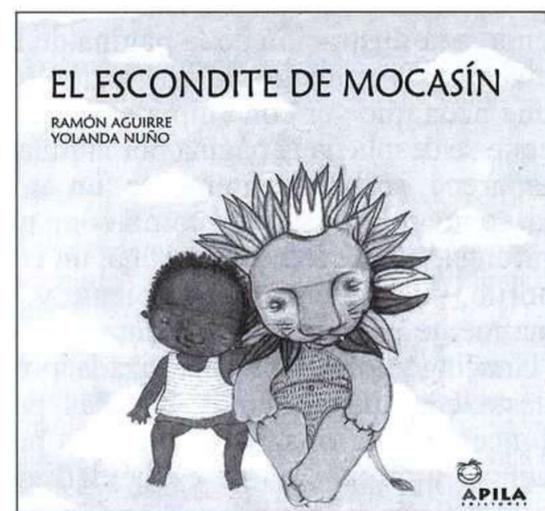
Ramón Aguirre.

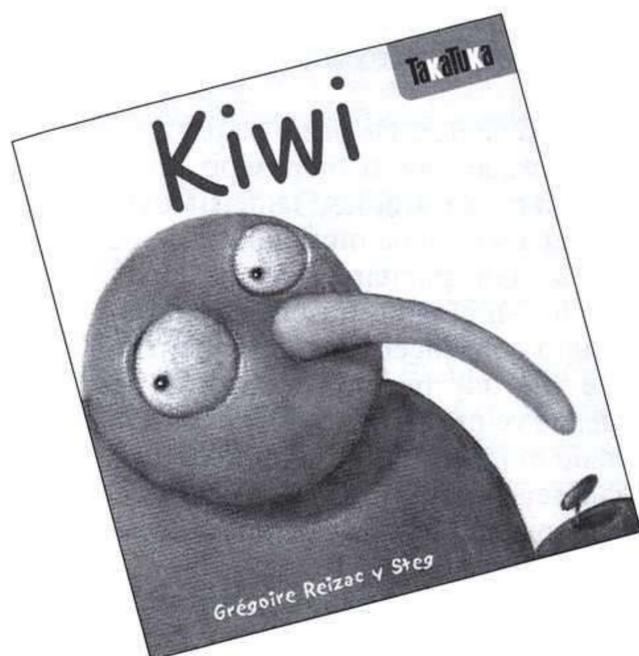
Ilustraciones de Yolanda Nuño. Zaragoza: Apila, 2008. 32 págs. 11,95 €. ISBN: 978-84-612-6142-0

El pequeño Leonel juega al escondite con sus amigos en la sabana africana. A él le toca buscar a los escondidos, y poco a poco los va descubriendo: la primera, a Pemba, la jirafa, que no ha podido esconder su largo cuello; después a Dodoma, el avestruz, que ha dejado en la tierra las huellas de sus largos dedos, y sólo supo esconder la cabeza en un agujero, pero no el resto del cuerpo; más allá, siguiendo las huellas de un gran gato, a Kikuyu, el león; después al mandril, a la cebrá, al hipopótamo y al escarabajo pelotero. A todos encontró Leonel, menos a Mocasín, el camaleón, el animal que mejor se esconde, y que

los lectores han de ayudar a localizar, volviendo a repasar atentamente las imágenes del libro... porque en una de ellas, perfectamente camuflado, está Mocasín.

Un interesante «safari» por la selva africana, con excelentes ilustraciones de Yolanda Nuño, y un sencillo texto de apoyo, con toques de humor, fácil de leer por los principiantes.





Kiwi

Grégoire Reizac.

Ilustraciones de Steg. Traducción de Patric de San Pedro. Barcelona: Takatuka, 2008. 28 págs. 9.50 €. ISBN: 978-84-936766-4-3

El pajarito Kiwi nació sin alas, pero con grandes deseos de volar, como todos los pájaros. Cuando llegó la hora de dejar el nido, se lanzó a volar, confiado, y... se estrelló contra el suelo. Volvió a intentarlo una y otra vez, hasta que, lleno de magulladuras, se dio cuenta de sus limitaciones: sin alas nunca podría volar. Muy triste, Kiwi no dejaba de cavilar sobre su mala suerte, hasta que tuvo una estupenda idea: construir un ala para volar sobre ella. Y así fue. Desde entonces, Kiwi es un pájaro feliz, que surca los aires con sus congéneres, planeando sobre su artilugio volador.

El cuento podría haberse titulado *Kiwi, el inventor del ala delta*, porque ese es el ingenio que construye con afán el empeñoso pajarito, dispuesto a todo para poder volar. Cómico en su fealdad —no deja de ser un discapacitado— y en sus patosos intentos por ser «normal», magníficamente reflejados en las ilustraciones, el personaje conquista inmediatamente las simpatías del lector por su fuerza de voluntad y su confianza en sí mismo. Una estupenda lectura, con un texto de escasa dificultad, para primeros lectores.

Un gran sueño

Felipe Ugalde.

Ilustraciones del autor. Sevilla: Kalandraka Andalucía. 40 págs. 15 €. ISBN: 978-84-92608-14-0. Existen ediciones en gallego, catalán, euskera, portugués, inglés e italiano.

Álbum ganador del II Premio Internacional Compostela 2009, del autor e ilustrador mexicano Felipe Ugalde. Se trata de un cuento simbólico, sobre el afán de trascendencia de la especie humana, relacionado con la mitología maya y la astronomía. (Según la información editorial: «Los astrónomos mayas representaban la Vía Láctea como una serpiente; una visión que evolucionó hasta la imagen de una canoa con forma de cocodrilo. Vinculado a la constelación de Orión, este animal simbolizaba la conexión entre el mundo y el cielo, los hombres y los dioses»).

El cuento está protagonizado por



un pequeño cocodrilo que desea crecer y llegar a ser alguien importante, a dejar huella de su paso por la vida. Lo que conseguirá, no sin grandes esfuerzos y sacrificios. Un relato muy sugerente, espléndidamente ilustrado, que permite distintas lecturas, según los lectores sean niños o adultos.

Acompaña al volumen una lámina con estrellas adhesivas fosforescentes para jugar a crear constelaciones en la oscuridad.

Un día lluvioso

M. Christina Butler.

Ilustraciones de Tina Macnaughton. Traducción de BGA Traducciones. Madrid: Alhambra Pearson, 2008. 26 págs. 13 €. ISBN: 978-1-84506-753-3.

Feliz porque amanece un día lluvioso, que le permitirá estrenar su nuevo chubasquero, sus botas de agua y su paraguas, el pequeño erizo sale a pasear por el campo. Pero su paseo se convierte en toda una aventura, porque tendrá que ayudar al topo y a una familia de ratoncitos, a quienes el agua pone en peligro.

Un bonito cuento ilustrado, con un interesante toque de emoción —los protagonistas han de enfrentarse a situaciones realmente peligrosas—, en un libro de diseño tradicional y tono edulcorado, sobre todo en la caracterización de los personajes que, más que animales humanizados parecen pelu-

ches salidos de una tienda de juguetes. Pero el cuento, ágilmente narrado y bien ilustrado, tiene su encanto, tanto para los niños que empiezan a leer solos —que no encontrarán grandes dificultades en el texto—, como para los prelectores, que disfrutarán observando las atractivas imágenes.



DE 8 A 10 AÑOS

Zangozikin

Koldo Izagirre.

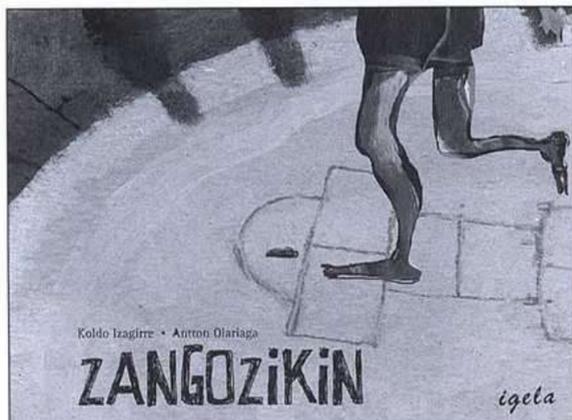
Ilustraciones de Antton Olariaga. Irún: Igela, 2009. 28 págs. 14 €. ISBN 978-84-87484-89-6. Edición en euskera. Existe edición en castellano —*Pies negros*— y en catalán —*Peus bruts*—, en Takatuka.

Pies negros o Zangozikin es el narrador de este libro; un niño que cuando más calienta el sol sale a jugar a la plaza y allí escucha las conversaciones que mantienen diversas personas con sus familiares lejanos. Zangozikin oye a Hassan tranquilizando a su madre: «no te preocupes, tenemos un buen gorro para cuando hace frío»; o a Wayta, que indica a sus familiares en Sudamérica que aunque hayan bajado las ventas hay nuevos compradores.

Zangozikin comprende lo que dicen incluso cuando no los oye, porque sabe que todos tratan de tranquilizar a sus seres queridos, que están lejos esperando siempre buenas nuevas.

Izagirre y Olariaga nos presentan una obra en la que nos vamos introduciendo en el mundo de los inmigrantes, en su realidad, en la necesidad que tienen de mentir para poder seguir adelante... y todo ello a través de los ojos de un niño, Zangozikin, que fue abandonado por su madre y que vive, también, entre dos mundos.

Los autores de la obra, lejos de opciones simplistas y paternalistas, ofrecen un texto y unas ilustraciones que permiten reflexionar y disfrutar a la vez. *Xabier Etxaniz.*



Wangari y los árboles de la paz

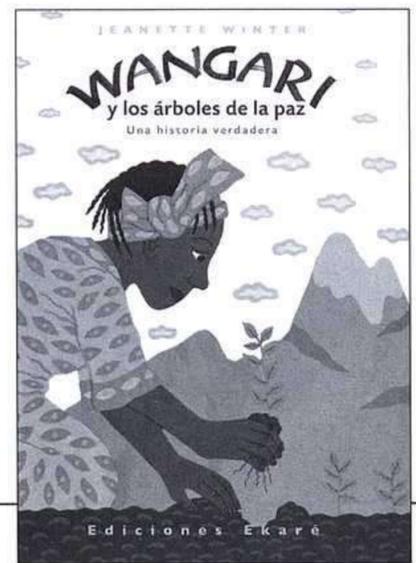
Jeanette Winter.

Ilustraciones de la autora. Traducción de Carolina Paoli. Caracas/Barcelona: Ekaré, 2009. 34 págs. 10,70 €. ISBN: 978-84-936843-1-0.

«Una historia verdadera de África» es el subtítulo de este pequeño libro ilustrado que, cuenta, efectivamente, la historia de la activista africana Wangari Maathai, fundadora del Movimiento Verde en Kenia, en 1977, y Premio Nobel de la Paz 2004 por su contribución a la paz en el mundo a través de ese movimiento. Y es que en la tradición africana, un árbol es un

símbolo de paz. De paz y de prosperidad porque, como bien supo prever Wangari, sin árboles, la fértil tierra africana se estaba muriendo. Ella comenzó por plantar nueve pequeños árboles en el patio trasero de su casa, y supo convencer a muchas más mujeres de que hicieran lo mismo. En apenas veinte años, ya se habían sembrado treinta millones de árboles, existían seis mil viveros en Kenia, y el movimiento se había extendido a treinta países africanos.

De todo ello, aunque de forma hábilmente resumida y con el acompañamiento de espléndidas imágenes, da cuenta este estupendo libro, modélico por su valor documental.



Violeta no es violeta

Xosé A. Neira Cruz.

Ilustraciones de Judit Morales. Col. Libro-sauro. Madrid: Macmillan, 2009. 114 págs. 7,90 €. ISBN: 978-84-7942-396-4. Existe edición en gallego —*Violeta non é violeta*— y en catalán —*La Violeta no és violeta*—.

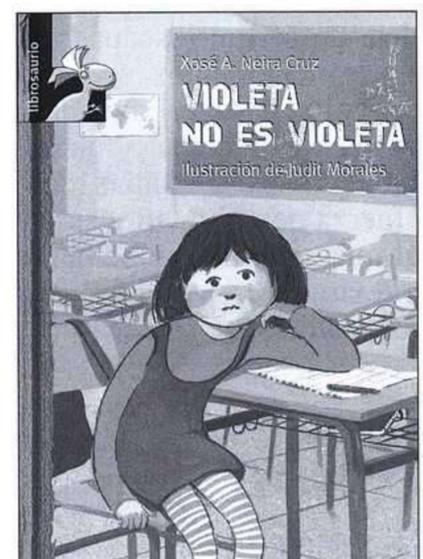
De nuevo Xosé A. Neira vuelve a interesarse por el tema de la familia, que en esta ocasión se centra en la relación entre hermanos, particularmente en el punto de vista de su protagonista infantil, la pequeña Violeta, una niña que está a punto de tener un hermanito. Precisamente, el mayor encanto de este libro está en esta focalización, que permite al autor utilizar un lenguaje próximo al discursar infantil, pero sin caer en el simplismo o en la ñoñería. Por el contrario, la sencillez de la expresión se combina con la riqueza y calidad del lenguaje, que muestra un mundo interior infantil lleno de matices, temores, descubrimientos... Todo ello tratado con humor, ternura y respeto.

Una vez más, el autor vuelve a presentar, con total naturalidad, un modelo familiar diferente al tradicional. Violeta, la protagonista, vive con su madre y con el actual compañero de ésta y la situación sirve en el relato para que la niña se haga

preguntas sobre el tema de la paternidad y los afectos. La inminente llegada del hermanito también da pie a plantear las relaciones entre hermanos. La preocupación que siente Violeta por la situación nueva que está viviendo la lleva a indagar entre sus compañeros de clase cómo es eso de tener hermanos, y las respuestas que recibe son muy variadas y se corresponden, sin duda, con la realidad de las familias actuales y con el complejo tema de las relaciones fraternales.

Un personaje importante es una amiga secreta de Violeta, una brujita de sólo siete centímetros de altura que vive dentro de una taza de té y que le es de gran ayuda para superar los miedos y mantener interesantes conversaciones.

Otro de los indudables logros del libro son las ilustraciones, muy coloristas y expresivas, que colaboran con acierto a crear el mundo familiar de Violeta. *M^a Jesús Fernández.*



DE 10 A 12 AÑOS

Con la cabeza en otra parte

André Bouchard.

Ilustraciones de Quentin Blake. Traducción de Núria Riambau. Barcelona. Combel, 2009. 32 págs. 14,50 €. ISBN: 978-84-9825-483-9.

¿Cuántas veces hemos oído —o dicho— que alguien «ha perdido la cabeza»? ¿Y qué pasaría si esa frase se cumpliera literalmente? Pues podría pasar algo tan disparatado como lo que se cuenta, de manera muy cómica, en este libro ilustrado de gran formato, espléndidamente dibujado por el gran Quentin Blake. Un auténtico disparate que, pese a su enfoque humorístico, tiene una segunda lectura que invita a una interesante reflexión sobre las relaciones personales en el ámbito familiar.

El caso es que un «superocupado» padre de familia vuelve un día del despacho sin cabeza, convertido en una especie de autómatas. En un primer momento, su mujer y sus hijos descubren las ventajas de convivir con alguien sin cerebro y sin voluntad, y se aprovechan de ellas: se acabó la «autoridad» paterna para los niños, las discusiones por las tareas domésticas con la esposa, los atronadores ronquidos nocturnos... Sin embargo, pronto comprobarán que no todo son ventajas y echarán en falta al padre de siempre, único e insustituible, con sus defectos y virtudes. Afortunadamente, y en un final-sorpresa tranquilizador, el hombre recuperará su cabeza. Un imaginativo y sugerente cuento sobre la vida cotidiana y sus sinsabores.

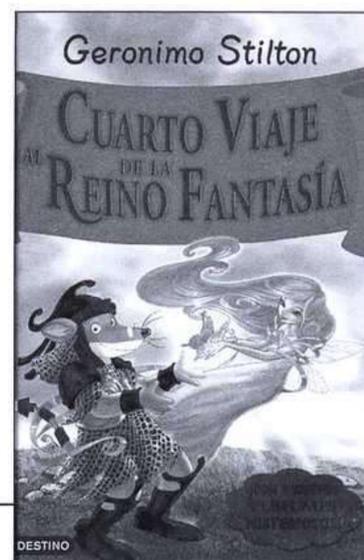


Cuarto viaje al Reino de la Fantasía

Geronimo Stilton.

Ilustraciones de AA.VV. Traducción de Manuel Manzano. Barcelona: Destino, 2009. 384 págs. 19,95 €. ISBN: 978-84-08-08759-5.

Geronimo Stilton recibe un mensaje urgente de Alys, la Princesa de los Dragones de Plata, del Reino de la Fantasía: el último huevo de dragón, que ella custodiaba, ha sido robado. Sin él, la estirpe de los dragones se extinguirá y el Reino de la Fantasía podría desaparecer. Y sólo Geronimo Stilton, que según las profecías es el «Duodécimo Caballero», puede ayudarla. Sin pensárselo dos veces, Geronimo acude a la llamada de su amiga y, tras peligrosas aventuras, conseguirá recuperar el último huevo y devolver la paz al Reino.



Nuevo volumen especial de la serie del simpático roedor, ambientado en el maravilloso Reino de Fantasía, con sus fantásticos personajes —dragones, unicornios, magos, princesas, hadas y brujas— y sus, no por previsibles, menos emocionantes y divertidas peripecias. Un relato narrado con agilidad y lleno, página a página, de sorpresas que mantienen el interés del lector de principio a fin. Este volumen incluye, además, un alfabeto fantástico, que permite «traducir» los mensajes que los protagonistas se encuentran en el idioma del Reino de la Fantasía; un tratado de Dragología, en el que explican los distintos tipos de dragones, su evolución y sus costumbres, y se ofrecen consejos para quienes quieran convertirse en dragonólogos, y tres nuevos perfumes misteriosos, que ambientan otros tantos capítulos de la historia.

Fume

Antón Fortes.

Ilustraciones de Joanna Concejo. Col. Qon-textos. Pontevedra: OQO, 2008. 40 págs. 20 €. Edición en gallego. ISBN: 978-84-9871-058-8.

Con este libro de cuidada y bella edición se inicia la nueva colección Qon-textos, con la que, según nos indican sus responsables, se apuesta por abordar la condición de marginalidad y miseria de los más desfavorecidos para dar a conocer otras realidades que no deben ser olvidadas ni escondidas.

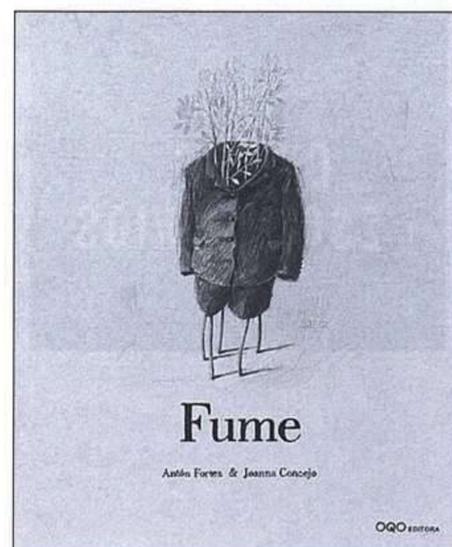
En este primer libro, el tema es el de los campos de exterminio del régimen nazi. El narrador es un niño que llega a uno de estos campos y es alojado con su madre en un barracón; nada se nos dice de su origen, ni siquiera se menciona su nombre.

A través de su voz, que comenta con breves frases el día a día de su precaria existencia, se van evidenciando las situaciones de violencia, hambre, miedo y represión, que alternan en su mente

con referencias nostálgicas a una vida anterior.

La inocencia del narrador, que se pone de manifiesto en sus palabras y en su incapacidad de razonar sobre el horror que vive, añaden dramatismo a la historia, que también cuenta con el conocimiento que los lectores actuales tenemos de aquella parte de la historia, que hoy es un vergonzoso pasado pero que en el relato se muestra como el terrible e incomprensible presente del protagonista.

La artista polaca Joanna Concejo es la autora de las ilustraciones, unos dibujos de gran intensidad, en unas ocasiones realistas y en otras con un contenido onírico o metafórico, que subrayan y potencian la fuerza narrativa del texto. *M^a Jesús Fernández.*



53

CLIJ232

DE 12 A 14 AÑOS

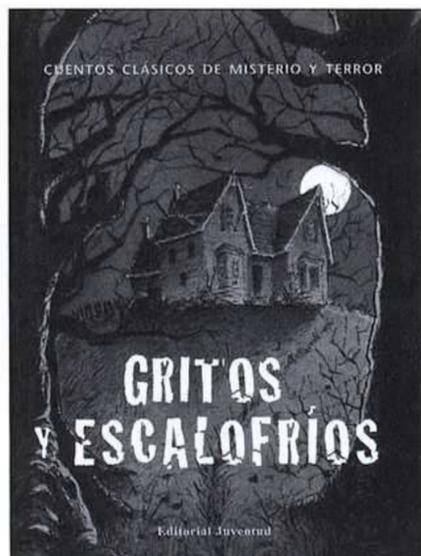
Gritos y escalofríos

Priscilla Hawthorne (comp.)

Ilustraciones de Bill Slavin y Vesna Krstanovich. Traducción de Carlos Mayor. Barcelona: Juventud, 2009. 270 págs. 29 €. ISBN: 978-84-261-3718-0.

Recopilación de cuentos clásicos de misterio y terror. Veinticuatro relatos escalofriantes, firmados por grandes autores, en un cuidado volumen especial con ilustraciones, que reúne a los grandes maestros del género —Poe, H.G. Wells, Stevenson, Mary Shelley, Hawthorne— con escritores universales, como Italo Calvino, Shakespeare o los hermanos Grimm, junto con cuentos de la tradición popular francesa (*La pierna de oro*) y estadounidense (*El colipo*), una leyenda urbana (*Las luces largas*), e incluso un inquietante relato de humor (*Q, un cuento parapsicológico sobre lo psobrenatural*, de Stephen Leacock).

Un conjunto de inolvidables historias, lleno de sustos y misterios, de voces sobrenaturales, de ataúdes, sangre, amor, aventuras, monstruos y brujas, venganzas y poesía... que de todo hay en estos relatos. Una excelente propuesta de lectura para «alimentar» el interés de quienes acaban de descubrir el género en este año del bicentenario de Poe, maestro de maestros.



Nunca contenta

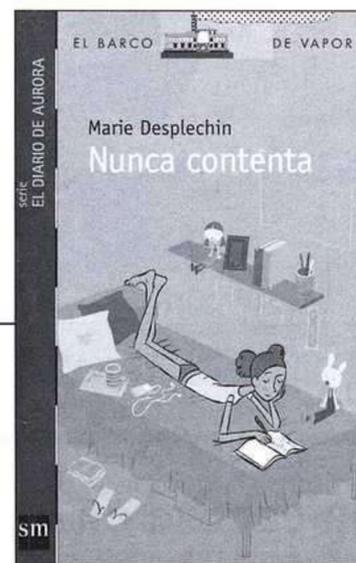
Marie Desplechin.

Traducción de Isabelle Marc Martínez. Col. El Barco de Vapor, serie roja: El Diario de Aurora, 1. Madrid: SM, 2009. 130 págs. 7,50 €. ISBN: 978-84-675-3141-1. Existe edición en catalán —*Mai contenta. El diari de l'Aurora*— en Cruïlla.

Con doce años, feúcha, suspendida en todas las asignaturas, insegura en sus relaciones con los chicos, con una hermana pequeña «listísima», una hermana mayor «guapísima» y unos padres que «no la entienden», Aurora es el vivo retrato de preadolescente en crisis. Está convencida de que su vida —y la vida, en general— «es un asco» y, mientras consume compulsivamente galletas y televisión-basura, empieza a escribir su diario. Un diario «secreto», naturalmente, en el que

se desahoga con descarnada sinceridad sobre sus problemas de identidad, y en el que, de paso, no deja títere con cabeza. Y es que, además de ser una niña insatisfecha y desconcertada, Aurora es también una sagaz y crítica observadora del mundo que la rodea.

Un texto ácido y corrosivo, que acaba resultando muy divertido gracias al inteligente uso del humor, al que la autora recurre para matizar el exagerado carácter dramático de su protagonista y para relativizar sus «tragedias cotidianas». Un buen espejo para lectoras inquietas, que tendrá continuidad en los próximos títulos de la serie.



Nire amak ez dauka erremediorik

Antxiñe Mendizabal.

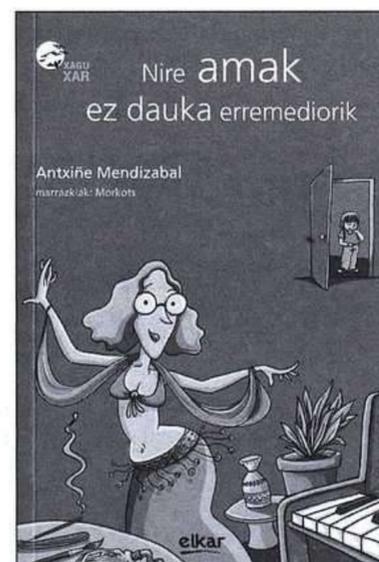
Ilustraciones de Morkots. Col. Xaguxar, 168. San Sebastián: Elkar, 2009. 84 págs. 9,70 €. ISBN 978-84-9783-739-2. Edición en euskera.

Irati, una niña de doce años, nos cuenta cómo es su familia para, posteriormente, centrarse a lo largo de seis capítulos en su madre. Así, a través de la sucesión de anécdotas, historias y comentarios que componen dichos capítulos sabremos que la madre de Irati es una mujer moderna, naturista, ecologista, feminista... pero, tal y como se comenta en el último capítulo, que debe entrar un poco en razón.

Como se puede entrever de lo anteriormente indicado, nos encontramos ante una obra realista escrita en clave de humor. Un libro que ya desde el título (*Mi madre no tiene remedio*) nos muestra, además del punto de vista del narrador, una chica que mezclando los recuerdos y la narración de aconteci-

mientos puntuales nos ofrece una visión actual de nuestra sociedad (preocupación por la alimentación, la medicina, el consumismo, etc.), la evidente intención humorística de la narración.

Tal vez el final, un poco precipitado y abierto, sea lo único que chirría en esta obra, la primera de la autora, que además esta complementada con unas ilustraciones muy realistas de Jose María Morcillo, «Morkots», quien, si no nos equivocamos, también se inicia con este libro en la ilustración de literatura infantil y juvenil. *Xabier Etxaniz.*



MÁS DE 14 AÑOS

Quen matou a Inmaculada de Silva?

Marina Mayoral.

Col. Fóra de Xogo. Vigo: Xerais, 2009. Edición en gallego. 183 págs. 10,45 €. ISBN: 978-84-9782-566-5.

Nueva e interesante novela para jóvenes de esta reconocida escritora, que sitúa su trama en las postrimerías del franquismo. Tres jóvenes, dos chicas y un chico, investigan un suceso acaecido muchos años atrás, en los primeros años de la posguerra. La protagonista principal y narradora, Etel de Silva, una de las jóvenes, acaba de descubrir su vocación de escritora y halla en aquellos antiguos sucesos, que implican a personas de su familia, una historia que merece ser conocida y narrada.

Es así como la voz de Etel da cuenta tanto del proceso de investigación que ponen en marcha, como de los descubrimientos que ella y sus amigos van realizando. Paralelamente a esta historia del pasado, se da a conocer también el presente de la chica, las circunstancias que la han llevado a ser considerada «diferente», las peculiaridades de su familia y su iniciación en los sentimientos amorosos.

La historia que se pretende aclarar es la que concluye con la dramática muerte de Inmaculada de Silva, distinguida señorita de la alta burguesía, tía de la protagonista, y de Antón do Cañete, un «fuxido», un maquis, antiguo guarda forestal considerado por muchos un hombre admirable, héroe de una auténtica leyenda de valor y osadía. Ambos mueren de madrugada, abatidos por disparos y rodeados por una patrulla de la guardia civil, en el patio de la casa familiar de Inmaculada. Confusión y también opiniones encontradas envuelven este suceso que para unos es la consumación de una venganza, para otros una traición, e incluso para otros un acto de amor.

Además de la protagonista, hay otras voces en el relato, personas contemporáneas a los hechos que se investigan, y

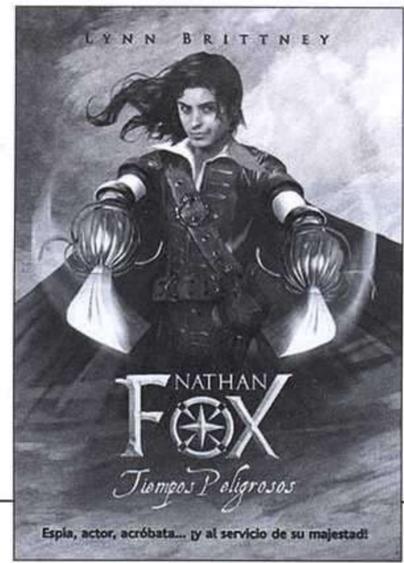
Nathan Fox. Tiempos peligrosos

Lynn Brittney.

Traducción de M^a Pilar Díez Martínez. Madrid: La factoría de ideas, 2009. 250 págs. 15,15 €. ISBN: 978-84-9800-505-9.

¿Se imaginan qué habría ocurrido si, en un nuevo giro a las presunciones históricas que cuestionan la autoría de William Shakespeare, el escritor de Stratford-upon-Avon en realidad hubiera sido el compilador de historias que muchos de sus textos no esconden que fue? Pues ése es, precisamente, el planteamiento de Lynn Brittney con su particular personaje Nathan Fox, un joven actor reclutado como espía de la reina Isabel I de Inglaterra a finales del siglo XVI. Durante sus años de artista, Fox traba amistad con el dramaturgo y poeta inglés quien, poco antes de la partida del chico a Venecia, en la que será su primera misión para ayudar al pirata Francis Drake en su cruzada contra la España católica de la época, le pide que esté atento a cuanto suceda a su alrededor pues a su regreso querrá conocer todos los detalles de sus peripecias para disponer de material con qué fabular.

Y en la ciudad de los canales, Fox y su protector, John Pearce, otro espía al servicio de su majestad, conocerán



al antiguo esclavo Otelo, ahora convertido en el primer general negro del ejército del Véneto; a Desdémona, su recién tomada esposa; al traidor Yago, alférez de Otelo, que le odia por no haberle nombrado teniente tras años de haber estado a su lado, y a tantos otros personajes que participaron de la tragedia propuesta por Shakespeare, en la que su protagonista acabó con la vida de su amada, convencido de su (falsa) infidelidad.

Los planteamientos de la autora, si bien no destacan por ser un ejercicio de originalidad rotunda, sí resultan cuanto menos interesantes por lo que al juego metaliterario se refiere, y que, dicho sea de paso, invita a asomarse al texto dramático de su origen. Brittney introduce hábilmente a sus héroes en el cambio de fortuna de los caracteres de la obra del príncipe isabelino de las letras y, como buenos espías, les ofrece los nombres de los personajes de la obra inglesa, dotándolos de vidas paralelas: las suyas como autora y las de Shakespeare como dramaturgo.

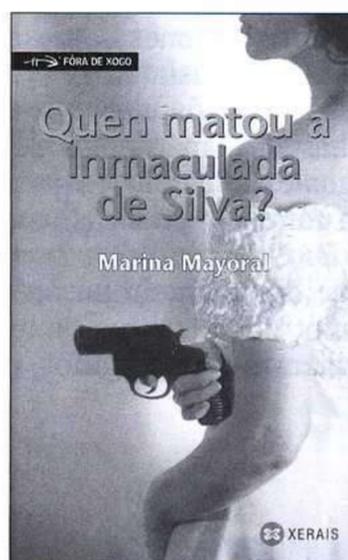
Y puesto que según parece la autora desea retomar las aventuras de Fox y los suyos, uno se pregunta al final de este primer libro ¿con qué tejido teatral del bardo inglés tiene pensado hilvanar la autora su siguiente historia?. Víctor Aldea.

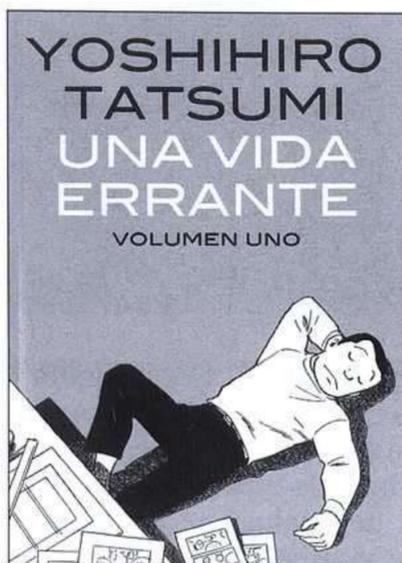
que, en conversaciones con los chicos ofrecen su punto de vista: dos tías abuelas de la muchacha, ancianas de fuerte personalidad y profundas convicciones; un viejo carpintero que presenció el trágico suceso y da su visión del mismo;

y una mujer mayor que entonces era la joven doncella de Inmaculada y que, también testigo de aquella noche, sitúa los hechos bajo otra luz.

Resulta muy interesante para el lector la manera como el desarrollo de la trama va aportando nuevos conocimientos y le va acercando, tanto a las versiones de aquellos antiguos personajes envueltos en la sombra, como a la personalidad de la muchacha protagonista y a su mundo de relaciones.

La novela tiene un epílogo que, en cierto modo, reconsidera todo el puzzle anterior, al tiempo que deja abierto el relato para futuras aportaciones. M^a Jesús Fernández.





Una vida errante

Guión y dibujos de Yoshihiro Tatsumi.

Traducción de Alberto Sakai. Bilbao: Astiberri, 2009. 432 págs. 24 €. ISBN: 978-84-92769-13-1.

Yoshihiro Tatsumi es una figura clave dentro del manga japonés. Un autor que puede considerarse el padre del Gekiga, una revolucionaria manera de entender los tebeos nipones de una manera adulta y que sería el equivalente a la novela gráfica que hoy está instaurada en el mundo del cómic. Los contenidos de las obras de Tatsumi ahondaron en argumentos que se alejaban del puro entretenimiento para asumir compromisos. Los personajes se hacían más complejos e introspectivos y de esta manera captó a un amplio sector de lectores que antes veían los mangas como publicaciones sólo para niños. En esta monumental autobiografía de más de ochocientas páginas divididas en dos tomos, el autor se dibuja a sí mismo en la figura de Hirosi, un joven con verdadera pasión por el dibujo que sueña con convertirse en dibujante de cómics. Un hermano envidioso y enfermo, una madre sometida a las labores del hogar y un padre siempre metido en líos de faldas y de dinero, forman el ambiente contra el que Hirosi lucha cada día para labrarse un estilo propio como dibujante. *Una vida errante* transmite esa pasión por el arte, la lucha por conseguir un sueño. Un guión perfecto que combina lo personal con lo histórico y que transcurre en un Japón que aún arrastraba las consecuencias de la segunda guerra mundial. Infancia, adolescencia y, por fin, el reconocimiento de uno de los más influyentes maestros del manga. *Gabriel Abril*.

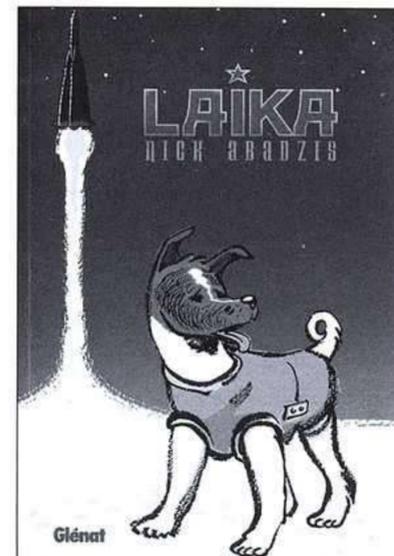
■ A partir de 14 años.

Laika

Guión y dibujos de Nick Abadzis.

Traducción de Mar Calpena. Barcelona: Glénat, 2009. 208 págs. 19,95 €. ISBN: 978-84-8357-717-2.

Es difícil no emocionarse con esta historia en la que Nick Abadzis narra uno de los acontecimientos históricos más desconocidos de la era espacial. El lanzamiento del Sputnik 2, la primera nave tripulada por un ser vivo —la perra Laika— el 7 de noviembre de 1957. Lo que pretendía ser un avance técnico que facilitara después la aventura espacial de Yuri Gagarin y su primera expedición tripulada en 1961, no fue en realidad más que el intento de conseguir impacto propagandístico para que la Unión Soviética se apuntara el tanto de ser los primeros en enviar al espacio algo más que una simple máquina. Pero ese triunfo quedó marcado por la crítica de la opinión pública, que no vio con buenos ojos el sacrificio de Lai-



ka. Pronto se descubrió que tan sólo había sobrevivido cinco horas en el espacio en lugar de los cuatro días que aseguraba el gobierno. Abadzis construye un argumento documentado de manera exhaustiva y lo combina con la creación de algunos personajes complejos y muy humanos que se debaten entre la investigación, la crueldad con los animales y el deber para con un régimen político que exigía siempre sumisión y disciplina. Pero, por encima de todo, *Laika* logra estremecer al lector y se lee con pasión desde la primera a la última página. Un cómic imprescindible, galardonado con el premio Eisner a la mejor novela gráfica juvenil en el 2008. *Gabriel Abril*. ■ A partir de 14 años.

Cuba. Cuaderno de viaje

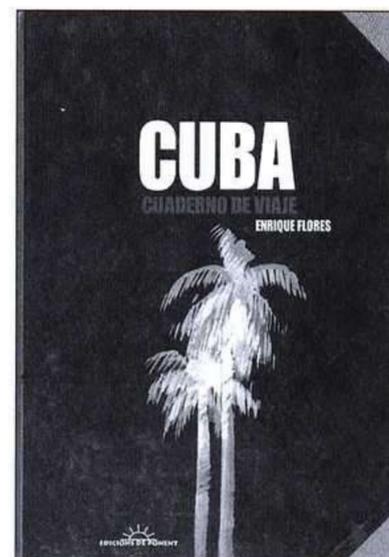
Enrique Flores

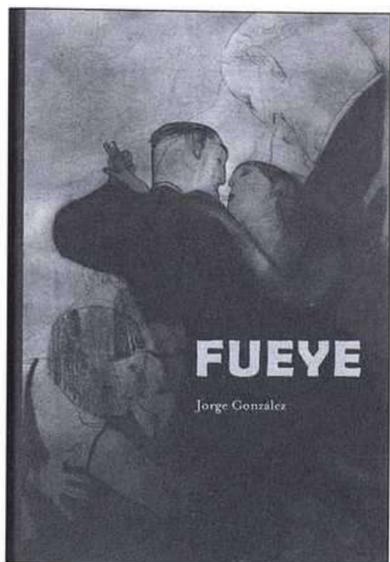
Ilustraciones del autor. Castalla (Alicante): Edicions de Ponent, 2009. 144 págs. 21 €. ISBN: 978-84-96730-40-3

Tomadas del natural en cualquier calle, en una terraza de un bar con mucho calor, siempre en la isla de Cuba, estas notas, estos apuntes, forman el diario de viaje de Enrique Flores. Estupendo ilustrador, dibujante de detalles que capturan los momentos que pasan de manera fugaz, Flores recoge en este libro la colección de impresiones sobre el papel de tres viajes a la isla en 1989, 2000 y 2002. Desde el avión en el que se inicia el viaje hasta las matriculas de los coches, la gente, las casas, los paisajes, todo queda reflejado en estas magníficas páginas. Es *Cuba* uno de esos volúmenes que se degustan sin un orden, porque el autor confiesa que tampoco era ésa la pretensión. Los diarios, como la

vida, pueden ser simplemente una colección de anécdotas donde el orden cronológico carece de importancia. Y ése es precisamente este caso. Los materiales para las ilustraciones son también fruto de la inmediatez del momento y, como dice el autor en el prólogo, sin apuntes previos. Directamente del natural. Casi un álbum de fotos. *Gabriel Abril*.

■ A partir de 14 años.





Fueye

Guión y dibujos de Jorge González

Madrid. Ediciones Sinsentido, 2009. 192 págs. 22,50 €. ISBN: 978-84-96722-41-5.

Interesante cómic ganador del Primer Premio Internacional de Novela Gráfica que han creado conjuntamente Fnac y Ediciones Sinsentido que es quien, además, se hace cargo de la publicación de la obra galardonada. *Fueye* es una historia de inmigración —la que se dio de Europa a Argentina desde 1916— y que abarca un largo período hasta los años sesenta. La supervivencia, el duro trabajo, los bajos fondos y, sobre todo, por encima de todo, el tango. Porque es ésta una obra musical, melancólica, en la que el sonido del bandoneón está presente en cada página. Por eso el libro incluye un CD —en su primera edición de 400 unidades— inspirado en las páginas del cómic firmado por el gran Marcelo Mercadante, bandoneonista de prestigio y músico en las giras de Joan Manuel Serrat además de firmar una larga carrera en solitario. Mercadante compone una banda sonora para leer a la vez que Jorge González, espléndido contador de historias, da vida a este argumento crepuscular en el que la nostalgia de la tierra abandonada tiñe de tristeza la narración. Un dibujo que combina estilos, sobre todo al final de la obra, cuando los tonos más oscuros dejan paso a la esperanza del color y que, sin duda, destila ese sentimiento que sólo poseen las grandes obras. *Gabriel Abril*.

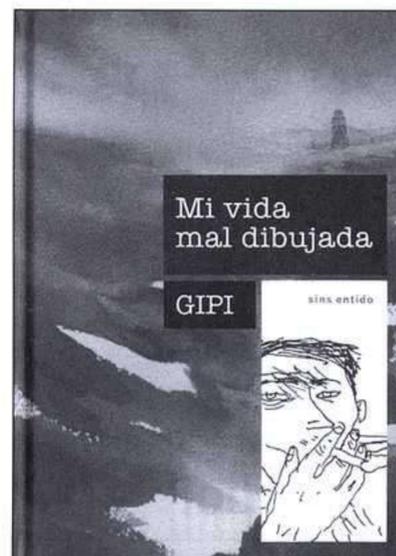
■ A partir de 16 años.

Mi vida mal dibujada

Guión y dibujos de Gipi

Traducción de Julio Reija. Madrid: Sinsentido, 2009. 144 págs. 19 €. ISBN: 978-84-96722-49-1.

De un tiempo a esta parte la obra de Gipi ha pasado a tener ese tinte de madurez a la que llegan los autores después de haber demostrado que su obra, sea cual sea el terreno artístico en el que nos movamos, ha alcanzado un punto en el que nunca decepciona. Por regla general, es entonces cuando los artistas suelen producir su mejor obra, esa en la que ya nada tienen que demostrar y donde vemos cosas que antes, por una u otra razón, no se habían enseñado. Y es a tenor de lo que transmite esta novela gráfica, lo que le está pasando a este joven veterano dibujante que ya se ha asomado varias veces a las páginas de CLIJ siempre con estupendas obras. *Mi vida*



mal dibujada es una autobiografía que sorprende por la crudeza con la que se muestran algunas intimidades del autor. Viajes psicodélicos, algunas experiencias con sustancias peligrosas, problemas de salud, relaciones que fracasan y un toque de humor, todo ello alternado con diferentes estilos de dibujo, color y blanco y negro, para diferenciar sueño y realidad, sonrisa y drama. *Mi vida mal dibujada* es un excelente relato adulto que habla de la juventud, que nos descubre esa cara oculta de un autor que ha dejado para siempre de ser una promesa para convertirse en un valor seguro dentro del mundo del cómic. *Gabriel Abril*. ■ A partir de 16 años.

La leyenda de las cuatro sombras

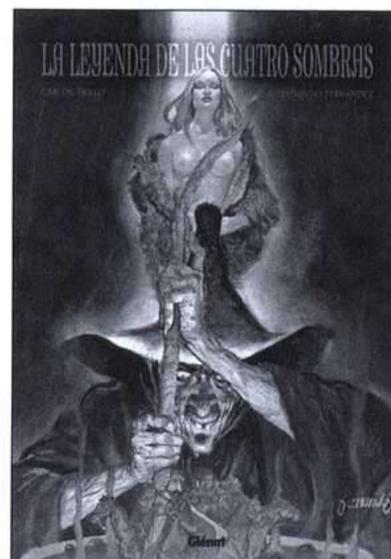
Carlos Trillo

Dibujos de Fernando Fernández. Glénat: Barcelona, 2009. 72 págs. 19,95 €. ISBN: 978-84-8357-818-6.

Fernando Fernández es una figura clave para entender el cómic en España. Sus portadas para las revistas *Zona 84* o *Creepy* forman parte de la memoria histórica de cualquier aficionado al tebeo clásico español de los años ochenta, cuando aquel *boom* auspiciado por el editor Josep Toutain, sacó a la luz a los mejores autores de nuestro país, ya fuera con los pinceles o con los guiones. Fernández empezó muy temprano a dibujar, ilustrando cuadernos de la serie Chispita, y después ya entró a formar parte de Selecciones Ilustradas, la editorial del ya mencionado Toutain. Su estilo personal y artístico pronto se labró un enorme número de incondicionales. El trío esencial que forman *Zora y los Hibernautas*, la adaptación al cómic de *Drácula*, y *La leyenda de las cuatro*

sombras es sin duda la mejor presentación de Fernández. En esta lujosa edición se presenta esta última, la que los críticos certifican como su obra cumbre, que tiene además el aliciente de estar escrito por otro de los grandes, el argentino Carlos Trillo (autor de las obras de referencia *Las puertitas del Señor López* y *El último recreo* junto a Horacio Altuna). Éste es sin duda el momento en el que ambos autores consiguieron la combinación perfecta entre fantasía, arte y cierta dosis de erotismo —el que permitía la época— que hacen que *La leyenda de las cuatro sombras* sea pieza esencial para entender una forma de hacer tebeos. *Gabriel Abril*.

■ A partir de 16 años.



ARTE

Andy Warhol

Patricia Geis.

Ilustraciones de Andy Warhol. Traducción de Jordi Martín Lloret. Barcelona: Combell, 2009. 18 Págs. 19,50 €. ISBN: 978-84-9825-486-0. Existe edición en catalán.

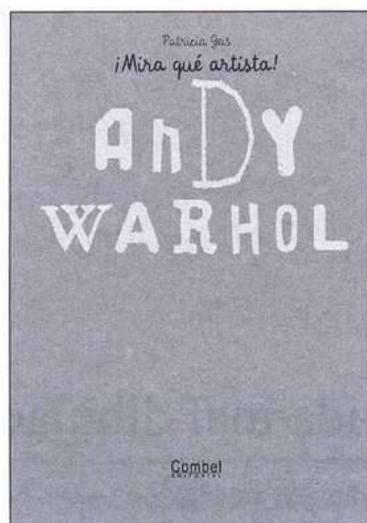
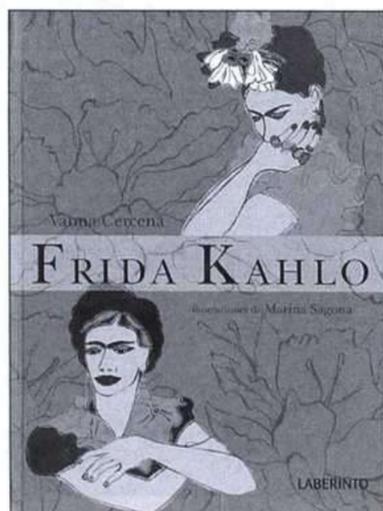
Andy Warhol fue el artista pop por excelencia. ¿Y en qué consistía el arte pop? Simplemente en la utilización para realizar las obras de imágenes que formaran parte de la cultura popular. Objetos fácilmente reconocibles por cualquier persona, interesada o no en el mundo del arte, que cambiaban mágicamente en manos del artista. La figura de Warhol, en realidad Andrew Warhola (1928-1987) supuso una auténtica revolución, un movimiento cultural que aunó pintura, escultura y música y que consiguió dividir a los críticos al mismo tiempo que se labraba la admiración de un enorme sector del público. Artista enigmático y genial,

Frida Kahlo

Vanna Cercenà.

Ilustraciones de Marina Sagona. Traducción de Isabel Sánchez Ortiz. Madrid: Ediciones del Laberinto, 2008. 128 págs. 15,95 €. ISBN: 978-84-8483-312-3.

Este estupendo relato novelado de la vida de Frida Kahlo arranca en el patio de su casa en Coyoacán, donde su padre, un fotógrafo que ve peligrar su carrera debido a la inminente Revolución mexicana, retrata a toda la familia. Podría ser el comienzo de una película donde se mezclan



su vida está reflejada en las páginas de este libro pensado para ser la primera toma de contacto con el arte pop y con su protagonista principal. Textos cortos y pestañas desplegadas en las que se reproducen sus obras más características como las latas de sopa Cambell, los retratos de personajes famosos o la escultura de las nubes plateadas. Un repaso a su vida, desde sus primeros dibujos cuando era un niño, hasta su última exposición y los diseños de portadas de discos. Al final del volumen se incluye una «cápsula del tiempo» en miniatura. Él mismo llamaba así a las cajas de cartón que colocaba detrás de su escritorio para guardar todo de tipo de objetos. Después les ponía fecha y las almacenaba cerradas como si formaran parte de un diario. Warhol acumuló más de 600, el lector puede empezar con ésta y con algunas otras actividades, como colorear un retrato del artista inspirado en su propia obra.

■ A partir de 8 años.

recuerdos y realidades y la instantánea cobra vida. Y, de hecho, la apasionante narración de Vanna Cercenà logra atrapar al lector de una manera filmica, vertiginosa en su lectura y emotiva sin sentimentalismos en las anécdotas más duras de la vida de la pintora. Su delicada salud (una poliomelitis la retuvo nueve meses en cama cuando era niña y un terrible accidente de autobús marcaría toda su vida de dolores y sufrimiento) y su amor incondicional por Diego Rivera son la espina dorsal sobre la que se construye el relato. No faltan también sus aventuras amorosas, incluso con personajes de relevancia mundial como el propio líder político Trotski o el fotógrafo Nicolás Murray, que no pudieron extinguir sin embargo la pasión Kahlo-Rivera. Pero, sobre todo, están sus pinturas. Unos cuadros que sedujeron al mundo como seducía su personalidad y como seduce la lectura de esta espléndida biografía orientada al público juvenil.

■ A partir de 12 años.

CIENCIAS



El libro del cuerpo humano

Alain Korkos y Christine Beigel.

Ilustraciones de Émile Harel. Traducción de Elisa Castán. Barcelona: Oniro, 2009. 94 págs. 20 €. ISBN: 978-84-9754-399-6.

¿Por qué me hace ruido la tripa? ¿Para qué sirve el ombligo? ¿Qué es la adrenalina? ¿Por qué bostezo? Éstas son sólo algunas de las preguntas que llevan a otra pregunta: ¿quién no se las ha hecho alguna vez? Si la respuesta es afirmativa —seguro que lo será— entonces es urgente hacerse con este libro. Puede que algunas explicaciones nos hagan reír más que solucionarnos una duda —sobre todo por los dibujos en clave de humor— pero en todas y cada una de las páginas de este volumen resolveremos alguna de esas cuestiones que en un momento u otro nos han asaltado. Si te has preguntado alguna vez qué es un estornudo y por qué se produce, si quieres saber qué es exactamente un catarro o cómo funciona el corazón, aquí encontrarás la respuesta. Una nueva manera de conocer nuestra anatomía, una obra en la que también hay lugar para conceptos como las emociones que indudablemente forman parte del cuerpo y de lo que sentimos. Todo ello explicado con gran sentido del humor.

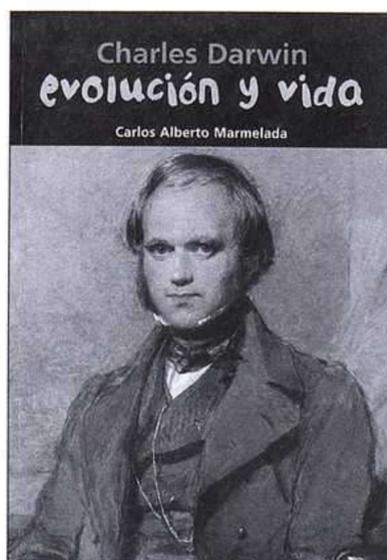
■ A partir de 7 años.

Charles Darwin evolución y vida

Carlos Alberto Marmelada.

Barcelona: Casals, 2009. 208 págs. 6,90 €. ISBN: 978-84-218-4020-7.

La vida casi de leyenda de Charles Darwin, creador de la famosa teoría de la evolución, tan polémica como admirada, es narrada en forma de novela en este entretenido volumen. La historia arranca con el nacimiento del pequeño Charles, su familia y su infancia. De ahí se pasa a la gran aventura a bordo del *Beagle*, con la que Darwin se forma como naturalista y empieza a escribir sus teorías sobre el origen y la evolución de las especies. A su regreso se produce un curioso fenómeno, una carrera por llegar a conclusiones, por ser el primero en demostrar sus teorías antes de que otros científicos desvelaran ideas similares. Y es que la larga carrera por ser los primeros en el terreno de la investi-



gación no cesarían en años venideros. Desde la conquista de los polos, hasta la del espacio, los científicos siempre han luchado por mostrar sus descubrimientos. En el caso de Darwin, a punto estuvo de perder la batalla a favor de Alfred Russel Wallace, con el que finalmente llegó a un acuerdo para presentar juntos un manuscrito y un artículo revolucionario. No obstante, sería Darwin con *Sobre el origen de las especies*, quien agotaría una tras otra las ediciones desde que vio la luz en 1859. Un libro de apasionante lectura en el que se narra primordialmente el viaje del *Beagle* alrededor del mundo, y que acerca esta indispensable figura a los lectores más jóvenes.

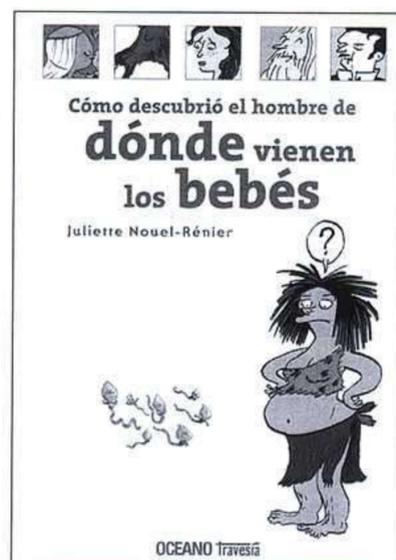
■ A partir de 12 años.

Cómo descubrió el hombre de dónde vienen los bebés.

Juliette Nouel- Rénier.

Ilustraciones de Anne Simon. Traducción de Conrado Tostado. Barcelona: Océano, 2008. 64 págs. 10 €. ISBN: 978-970-777-400-1.

¿De dónde vienen los niños? Todo un enigma al que no se encontró una res-



puesta clara hasta finales del siglo XIX. Y de eso no hace tanto tiempo. En esta colección titulada El conocimiento es aventura, en otros volúmenes de la cual se aborda el tema de la evolución o el conocimiento del universo, se trata la historia de cómo el hombre llegó a la conclusión de que para que naciera un niño eran necesarios una mujer y un hombre. La colección de leyendas y suposiciones previas conduce a anécdotas graciosas y peculiares. Como la tribu de Guinea que creía firmemente que los niños provenían de una isla a la que iban a parar los muertos para rejuvenecer. Algunos de ellos que querían vivir se lanzaban a la deriva para introducirse después en las mujeres a través de sus sueños. De ahí a la evidencia —no tan evidente durante tanto tiempo, como se cuenta en el libro— de la utilidad del espermatozoide y el óvulo. Ésta es pues una historia de descubrimiento científico, una aventura del saber salpicada de ilustraciones y fotografías que despertará la curiosidad de más de un adulto aparte del público infantil al que va destinado.

■ A partir de 8 años.

MÚSICA

Diario de un Fitipaldi

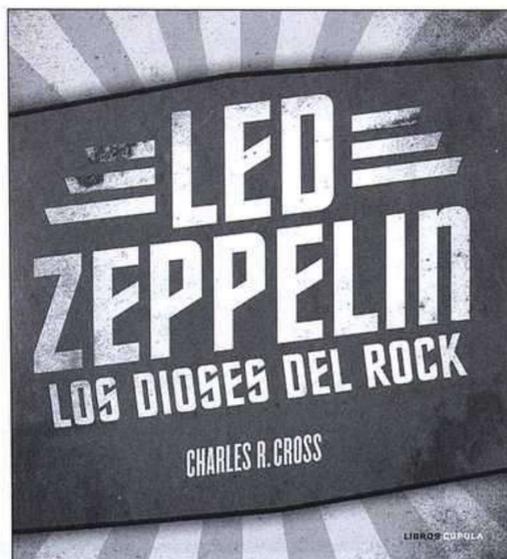
José Bruno.

Madrid: Wanagu, 2009. 248 págs. 20 €. ISBN: 978-84-935568-4-6.

José Bruno es uno de los más reputados bateristas de nuestro país. Su labor junto a Def Con Dos, La cabra mecánica, Andrés Calamaro o Ariel Rot demuestra que siempre ha estado junto a los grandes. Pero sin duda el éxito que ha tenido la banda de Fito & Fitipaldis ha marcado un antes y un después en la historia de nuestro rock. *Diario de un Fitipaldi* es precisamente eso, un cuaderno de viaje que Bruno fue escribiendo mientras era el batería de los Fitipaldis en una monstruosa gira que arranca en septiembre del 2006 y acaba en diciembre del 2007 y al que se le sumará Andrés Calamaro para hacer unos conciertos especiales bajo el nombre de *2 son multitud*. Anécdotas graciosas, cansancio, ensayos, conciertos buenos y malos, sentimientos experimentados cuando el público es una masa que lleva a los músicos a lo más alto, autobuses, aviones, retrasos y viajes, muchos viajes. José Bruno relata todo esto con un toque de humor por el que se deja ver la personalidad de este batería que siempre se lleva una cámara fotográfica para ser testigo de todo lo que sucede a su alrededor. Un testimonio inédito para los fans de Fito y una lectura obligada para todo aquel que disfrute también de la tradición diarística. *Gabriel Abril*.

■ A partir de 14 años.





Led Zeppelin. Los dioses del rock

Charles R. Cross.

Traducción de Ángel Manuel Ybáñez. Barcelona: Cúpula, 2009. 96 págs. 42 €. ISBN: 978-84-480-4876-1.

Led Zeppelin fueron, efectivamente, esos dioses del rock, nombre con el que Charles R. Cross ha bautizado este libro. Un súper grupo creador de canciones que ya forman parte de la cultura popular a lo largo y ancho del mundo, como *Whole Lotta Love*, *Kashmir* o, por supuesto, *Stairway to Heaven*. Experto en música y escritor de algunas biografías imprescindibles —ver *Jimi Hendrix, la biografía* en CLIJ 205— el autor recorre la vida de la banda a través de sus discos y sus canciones. Olvida

por un momento las jugosas anécdotas tópicas de la vida en la carretera para centrarse en lo que realmente hizo de los Zeppelin el mayor grupo de rock de todos los tiempos, el que reinaba en las listas de éxitos y llenaba enormes recintos de un público deseoso de ver sus largos y extenuantes conciertos: sus discos. Pero, sin duda, aparte del excelente texto y las fotografías, muchas de ellas desplegadas, el verdadero aliciente de este volumen son las reproducciones extraíbles de entradas de conciertos, programas de las giras, adhesivos y pósters en facsímiles que lo convierten en una verdadera pieza de colección. Por si fuera poco, se incluye un CD con la grabación de una entrevista a Jimmy Page, el guitarrista de la banda, que fue realizada en 1977 y donde repasa disco a disco toda su carrera hasta entonces. En las últimas páginas del libro encontramos la transcripción traducida de la conversación. Una verdadera joya para fans y amantes de los libros como objeto de colección. *Gabriel Abril.*

■ A partir de 14 años.

El saxo

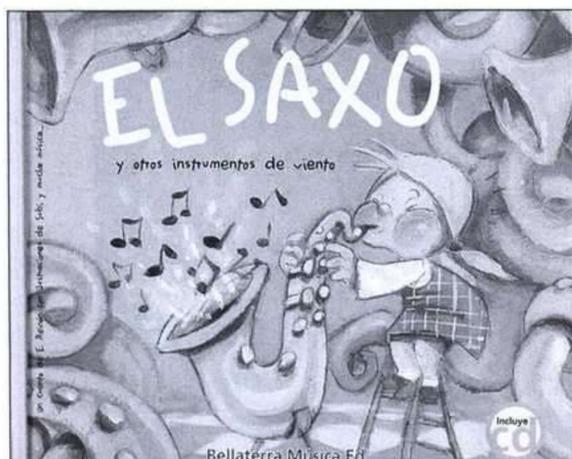
Eladio Reinón.

Ilustraciones de Subi. Barcelona: Bellaterra Música, 2008. 28 págs. 15,90 €. ISBN: 978-84-935883-3-5. Existe edición en catalán —*El saxo i altres instruments de vent*—.

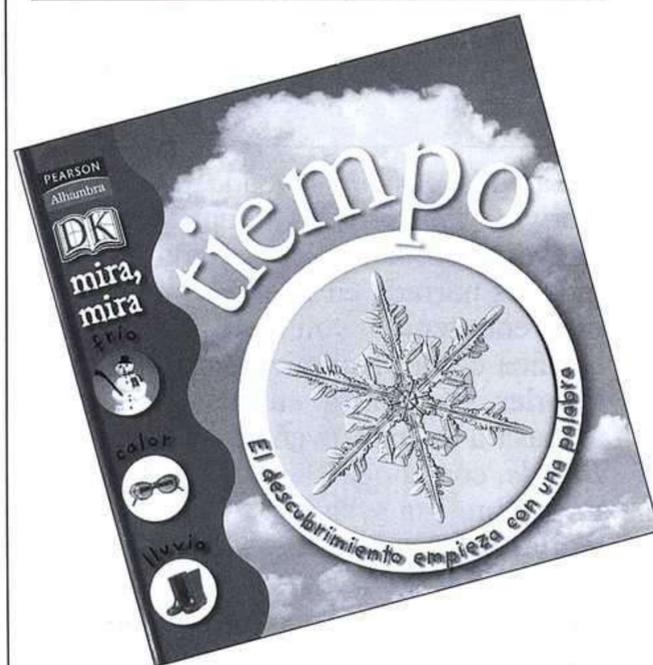
La editorial Bellaterra Música sigue publicando interesantes libros para que el lector más joven pueda conocer y diferenciar diversos tipos de instrumentos musicales y tenga un primer acercamiento a su sonido y su historia. Para ello, aparte de entretenidos cuentos en

los que los protagonistas, siempre niños, tienen su primer contacto con la música ya sea a través del piano, el saxo, el violín o la propia voz, se incluyen también CD con melodías conocidas para que ese descubrimiento sea completo. En este libro concretamente se nos cuenta la historia de la pequeña Ana, que en una tienda de instrumentos propiedad de un tal Adolfo (en realidad Adolphe Sax, quien inventó el saxofón) descubre una serie de extraños artefactos de metales retorcidos que parecen cualquier cosa menos instrumentos musicales. Como Ana toca en una banda con sus amigos, pronto descubrirá que uno de esos tubos que Adolfo fábrica suena de maravilla y todo el grupo acabará interpretando el repertorio con alguna de las variantes del instrumento, el saxo soprano, el tenor o el barítono. Al final de cada libro también se incluye una pequeña historia del instrumento en la que las excelentes ilustraciones de Subi desempeñan un importante papel. *Gabriel Abril.*

■ A partir de 5 años.



SOCIALES



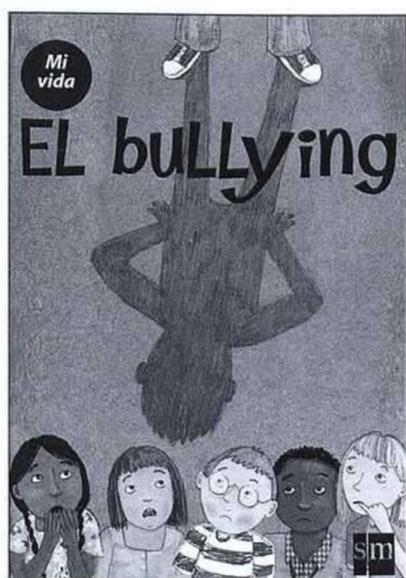
El tiempo

Penélope Arlon.

Madrid: Pearson Educación, 2008. 24 págs. 12,50 €. ISBN: 978-84-205-5411-2.

Una de las cosas que más interesa en los noticiarios es la información del tiempo. No sabemos por qué, pero siempre quedamos hechizados ante un mapa que dibuja soles y nubes. En este libro, destinado a los más pequeños lectores, se explica con detalle qué es eso que llamamos el tiempo. Y no, no nos referimos a la medida horaria sino al frío, el calor, la nieve, la niebla o las nubes. A partir de sencillos ejemplos y muchas fotografías, acompañadas de textos cortos y en tipografía de gran tamaño, *El tiempo* puede orientarnos también en la forma de dar respuesta a las preguntas que puedan hacer lo niños con respecto a este tema. Además, una serie de solapas desplegadas y varias actividades planteadas ayudan aún más a comprender los diferentes climas que se dan a lo largo y ancho del planeta y algunas nociones básicas de la utilidad de la meteorología, que ayuda a la prevención de los problemas que pueda causar una tormenta, un huracán o un periodo de sequía.

■ A partir de 6 años.



El bullying

Autores Varios.

Ilustraciones de Naomi Tipping. Madrid: SM, 2009. 14 págs. 10,20 €. ISBN: 978-84-675-2414-7.

En el colegio o en la calle, los niños pueden sufrir el acoso, al que se ha bautizado como *bullying*. Esa figura clásica del abusador —por desgracia— que perseguía siempre al niño gordito, al tímido o simplemente al que era diferente y al que hacía objeto de sus burlas o, lo que es peor, de sus palizas, sigue estando presente en las vidas de muchos escolares. Este libro es una buena manera de empezar a atajar esos abusos, a poder confiar en uno mismo y a pedir ayuda en caso de que fuera necesario a una persona adulta. Lo importante, el mensaje final que se pretende hacer llegar al lector, es que no hay que permitir este abuso ni un segundo cuando se produce. El texto ha sido concebido para que el niño lea en compañía de un adulto, para que pueda hablar de sus experiencias personales y se sepa escuchado y comprendido. El *bullying* puede darse de muchas maneras, todas ellas tratadas aquí de manera comprensible. Emocional, físico, por mensajes de móvil o correo electrónico, todas esas posibilidades se contemplan como se contemplan también las maneras de evitarlo. Una lectura avalada por el teléfono del menor ANAR, que se incluye al final del libro.

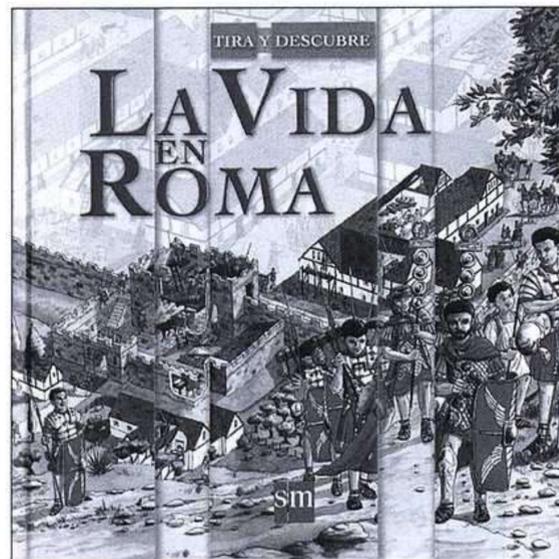
■ A partir de 6 años.

La vida en Roma

Fernleigh Bookr.

Ilustraciones de Andy Rowland. Madrid: SM, 2009. 14 págs. 12 €. ISBN: 978-84-675-3101-5.

Marco quiere pertenecer a la Legión romana, pero aún es un niño. Su hermano Horacio, que sí está en el ejército, lo lleva con él para que vea cómo son las cosas. De momento, Marco está de aprendiz en la panadería de su padre, pero pronto se convertirá en un adulto. De su mano iremos conociendo el modo de vida romano, las costumbres, el interior de sus casas, el funcionamiento de las termas o el famoso circo. Magníficas ilustraciones que, mediante un sistema de troquelado, nos muestran con precisión todos esos escenarios. Textos cortos de muy fácil comprensión para los más pequeños y de algunas actividades para que el lector pueda entretenerse localizando en la ilustración los detalles definidos en el texto. *La vida en*



Roma se presenta en gran formato y en lujosa edición que facilita el manejo del libro por parte del público infantil y nos recuerda aquellos magníficos relatos romanos de Robert Graves en los que las costumbres de la época quedaban definidas a la perfección. Estas ilustraciones que firma Andy Rowland son la respuesta visual a aquellas fantásticas narraciones.

■ A partir de 6 años.

La vuelta al mundo de Muk en bicicleta y con pegatinas

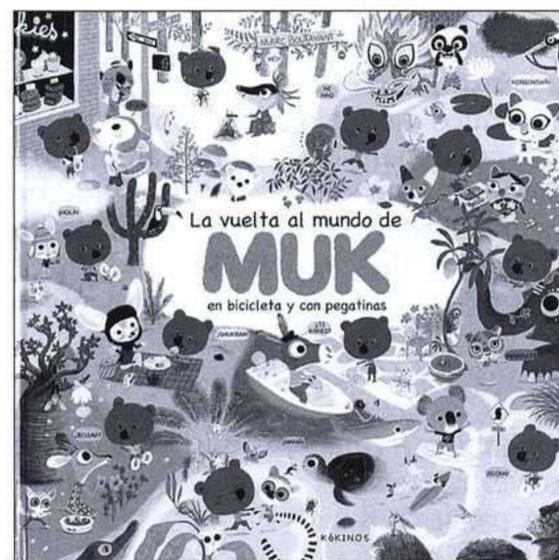
Marc Boutavant.

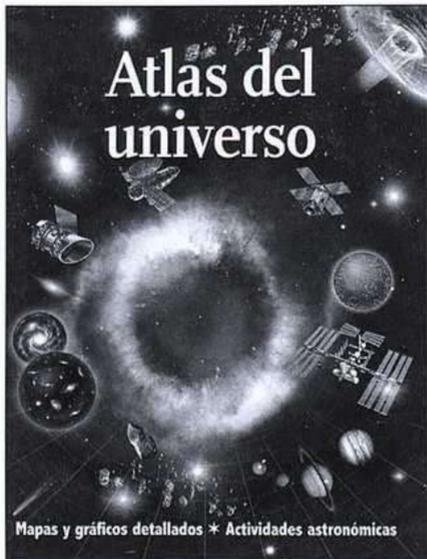
Ilustraciones del autor. Traducción de Miguel Ángel Mendo. Madrid: Kókinos, 2008. 28 págs. 16 €. ISBN: 978-84-96629-38-7.

Muk ha decidido dar la vuelta al mundo en bicicleta. Se despide de sus amigos y empieza a recorrer países. Lleva su bicicleta y en cada lugar va conociendo a diferentes personajes, costumbres y climas. En Laponia nieva y Muk conoce a Sami. El papá de Sami recibe muchas cartas pidiendo regalos de Navidad y hay que ayudarlo con esa correspondencia. ¿Quién podrá ser? En Grecia aprenderemos que *yasú* significa «hola» y que el clima invita a bañarse en el mar. Más calor aún hace en el desierto, en el campamento tuareg donde habitan los *scinques*, lagartos que nadan en la arena. Después Muk continúa por

África, Madagascar, India, China o Japón. Un estupendo álbum de gran formato, en el que lo más importante son las ilustraciones. Páginas dobles plastificadas en las que los personajes se presentan como animales humanizados en la clásica tradición de las fábulas. El libro incorpora un buen número de pegatinas para que los niños lo puedan convertir también en un elemento de juego.

■ A partir de 6 años.





Atlas del universo

Robert Burnham.

Ilustraciones de Autores Varios. Barcelona: RBA, 2009. 128 págs. 24 €. ISBN: 978-84-9867-371-5. Existe edición en catalán —*Atlas de l'univers*—.

Magnífico Atlas del universo destinado al aprendizaje de los más pequeños. Se presenta en gran formato y combina ilustraciones y fotografías. Aunque, por supuesto, puede servir para trabajos escolares y, cómo no, para satisfacer la curiosidad de cualquiera que se sienta fascinado por el universo y los misterios que esconde.

El libro incluye también una pequeña guía de uso en las primeras páginas y un glosario en el que disponemos de una explicación de los términos que se utilizan en los textos para que sean fácilmente comprensibles. Las ilustraciones, muchas de ellas a página completa, son espectaculares y se completan con propuestas de actividades, como simular la gravedad o ver el movimiento del sol o la construcción de una base lunar con elementos que pueden encontrarse en casa como palillos, papel de aluminio o pinturas. Todos los planetas de nuestro sistema solar y sus características, los métodos utilizados en la investigación del universo, el mapa astronómico con sus constelaciones o unas útiles fichas que resumen todo el libro a modo de repaso. Un completísimo atlas que se sale del habitual volumen informativo para convertirse en una apasionante lectura.

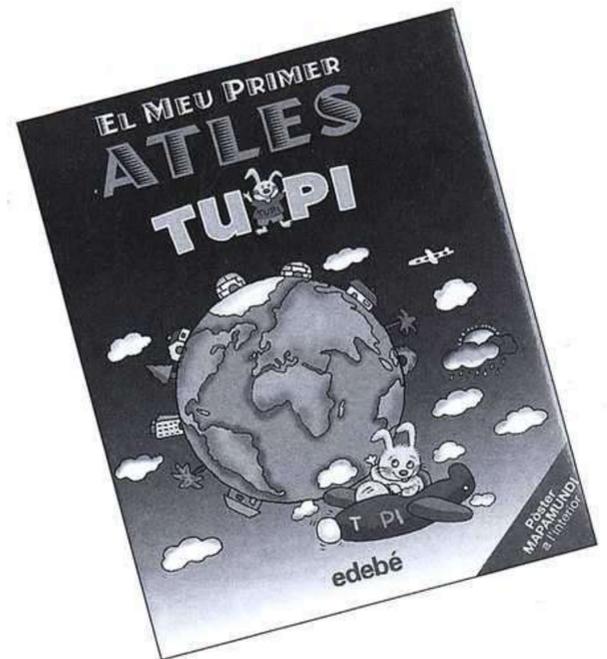
■ A partir de 8 años.

El meu primer atlas

Marta Sans.

Ilustraciones de Mercè Arànega. Barcelona: Edebé, 2009. 64 págs. 18 €. ISBN: 978-84-236-9279-8. Edición en catalán.

Destinado a los lectores más pequeños nos llega este nuevo Atlas conducido por el personaje de Tupi, un conejo que nos irá enseñando el planeta donde vivimos. Básicamente a través de ilustraciones y textos muy breves, conoceremos el mundo desde fuera. El sol, la luna girando alrededor de la Tierra, las estrellas y los planetas. También conceptos como la diversidad, referida a los habitantes del mundo, y la importancia de compartir la tierra con las plantas y los animales. Después se repasan los cinco continentes para, en la parte final, plantear una serie de preguntas y actividades a modo de pasatiempos, como una sopa de letras o un mapa para colorear. Una libro pensado como estímulo



visual para reconocer después el entorno que nos rodea. Incluye también un mapamundi en forma de póster en el cual reconocer los lugares que se nos muestran en el libro.

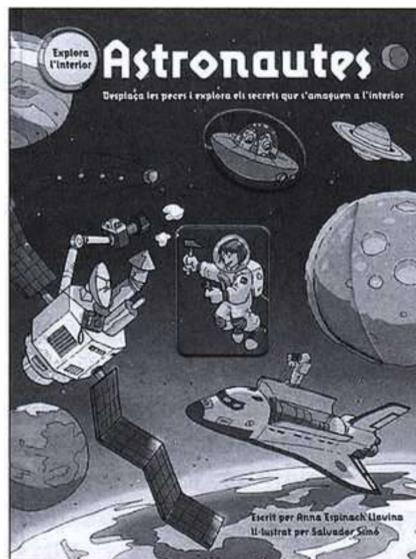
■ A partir de 4 años.

Astronautes

Anna Espinach Llavina

Ilustraciones de Salvador Simó. Barcelona: Beascoa, 2009. 14 págs. 18,95 €. ISBN: 978-84-488-2813-4. Edición en catalán. Existe edición en castellano en Beascoa.

Bienvenidos a la base espacial Supernova. Aquí es donde se entrenan dura-



mente los astronautas que están a punto de iniciar su misión en el espacio exterior. Una serie de personajes como Jan Mesenllá, comandante del transbordador espacial; Rita Sideral, geóloga, piloto de aviones y atleta; Genis Gensruc, médico o María Lluna, astrofísica, serán los que nos muestren su duro entrenamiento antes de ascender al espacio y la vida en una estación espacial que se encuentra a 400 kilómetros de distancia de la Tierra. Anna Espinach es quien ha creado estos personajes y ha redactado los textos que acompañan las ilustraciones de Salvador Simó. Una colección de dibujos de gran tamaño que nos muestran el interior de los lugares que vamos visitando gracias a un sistema de ventanas y pestañas. El libro incluye también una serie de preguntas y respuestas y de actividades que invitan al lector a encontrar objetos, partes de la nave o personajes dentro de sus páginas. Una manera de despertar la capacidad de observación y conocer un poco más ese mundo apasionante de la investigación espacial.

■ A partir de 6 años.



La gran enciclopedia de la paz

Isabel Bournier y Marc Portier.

Traducción de José Miguel González Marcén y María José Barea. Barcelona: Oniro, 2009. 96 págs. 22 €. ISBN: 978-84-9754-421-4.

Desgraciadamente, para entender el concepto de paz y su búsqueda también hay que saber qué es la guerra y cómo, a lo largo de los siglos, ésta ha estado presente entre los seres humanos. Los progresos técnicos han hecho que esa paz sea aún más precaria y que haya acabado afectando incluso al sostenimiento de nuestro planeta y a nuestra existencia. Por eso es tan importante este libro. Por eso es tan importante hablar de la paz. Salvando cualquier obviedad, evitando paisajes utópicos y con textos muy claros y directos además de abundante material fotográfico, Isabelle Bournier y Marc Portier hacen un repaso por la historia para mostrarnos todos esos conflictos que a lo largo y ancho de los siglos han supuesto que hoy en día nos encontremos en una situación delicada pero a la que podemos poner solución. Y una buena manera es tener conciencia del porqué de los conflictos para no repetirlos. Aquí sabremos quién fue Gandhi, cómo viven los niños soldado, qué es el Apartheid o el funcionamiento de la ONU. Una manera de acercarnos a un concepto que ha estado en boca de muchos, a veces de manera banal y que sin embargo simboliza nuestra supervivencia.

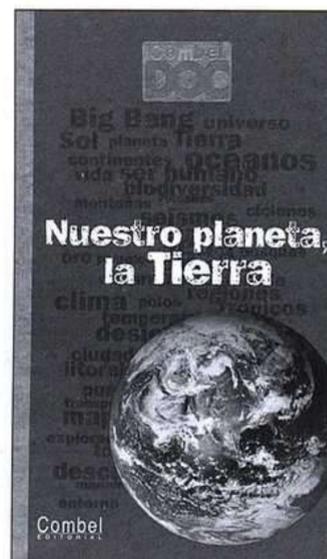
■ A partir de 8 años.

Nuestro planeta, la Tierra

Yvette Veyret y Séverin Husson.

Ilustraciones de Autores Varios. Barcelona: Combell, 2009. 176 págs. 17,90 €. ISBN: 978-84-9825-339-9. Existe edición en catalán —*El planeta Terra*—.

Hace quince mil millones de años nació el universo después de una gigantesca explosión que se bautizó como *Big bang*. Así comienza este recorrido por nuestro planeta, el que habitamos y a la vez castigamos en muchas ocasiones. Con vocación de libro de descubrimiento, de viaje a través de cientos de conceptos explicados con fotos e ilustraciones, con mapas, esquemas e incluso con desplegables, *Nuestro planeta, la Tierra* es una excelente forma de explorar el fondo del mar, conquistar el Annapurna a través de un cómic, acercarnos a los grandes navegantes, de James Cook a Cristóbal Colón pasando por Vasco da Gama, o entender los fenómenos natu-



rales como los volcanes, terremotos y tsunamis perfectamente explicados. Dividido en seis capítulos en los que se engloba la diversidad del clima, las personas y dónde viven, la energía, los recursos y la exploración que se sigue llevando a cabo para ir conociendo cada vez más el suelo que pisamos, este libro se presenta en gran formato y combina textos y pestañas informativas donde se nos desvelan algunos detalles curiosos.

■ A partir de 8 años.

¿Tengo que ir a la escuela?

Pat Thomas.

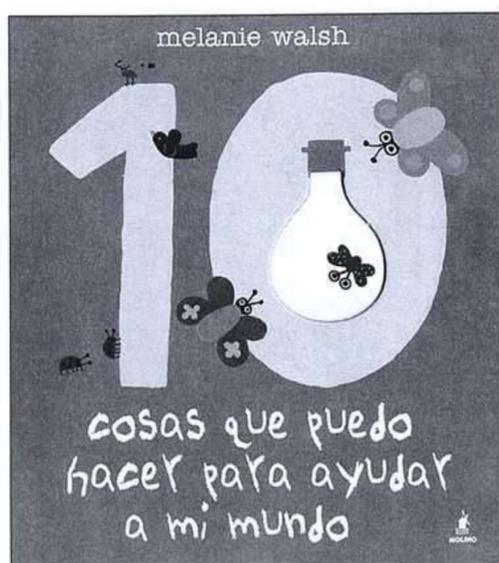
Ilustraciones de Lesley Harker. Traducción de Maria Lucchetti Bochaca. Barcelona: Juventud, 2008. 30 págs. 11 €. ISBN: 978-84-261-3651-0.

El primer día de escuela puede provocar en los niños un temor hacia lo desconocido. La salida de la rutina de una vida en casa, donde también los padres enseñan cosas pero de una manera familiar, el inicio de la interacción con otros niños desconocidos o la nueva figura de autoridad que representan el profesor, puede ocasionar una serie de dudas y preguntas que debemos responder. Este libro está pensando para que el niño lo lea junto a un adulto que pueda responder a esas cuestiones de la manera más clara. Se incluyen algunas preguntas personalizadas del tipo «tú qué harías» para que el propio lector vaya encontrando la solución para encontrar-

se más seguro y cómodo en el ámbito escolar. Los textos son de muy fácil comprensión y predominan las ilustraciones de Lesley Harker. En la misma colección también se abordan temas muy interesantes como el acoso escolar, el racismo o la seguridad.

■ A partir de 4 años.





10 cosas que puedo hacer para ayudar a mi mundo

Melanie Walsh.

Ilustraciones de la autora. Traducción de María Luisa Menéndez Orcajo. Barcelona: Molino, 2008. 40 págs. 13 €. ISBN: 978-84-9867-148-3.

Puede que el mundo funcione mal, que haya cosas que no nos gusten y que muchas de ellas se vean lejanas o sin solución. El agotamiento de los recursos naturales es algo en lo que debemos pensar para evitar muchos de estos desastres que parecen no tener remedio y que, sin embargo, con un pequeño esfuerzo de cada uno, pueden paliarse en cierta medida. Para llegar a este pensamiento lo mejor es hacerlo cuanto antes. La educación es parte indispensable de este proceso y eso es, precisamente, lo que intenta mostrarnos este álbum ilustrado pensado para los más pequeños. Mediante una serie de ilustraciones y pestañas móviles llegaremos a la conclusión de que apagando una bombilla cuando no es necesario ahorramos energía, que si cerramos el grifo cuando nos lavamos los dientes no derrochamos agua equivalente a dieciocho vasos llenos o que si apagamos la tele con el botón no consumimos la electricidad que sí se gasta cuando se queda en descanso con el piloto rojo. Diez sencillos consejos que los niños entenderán en la primera lectura y que servirán como toma de contacto, a modo de juego, con el mundo en el que vivimos.

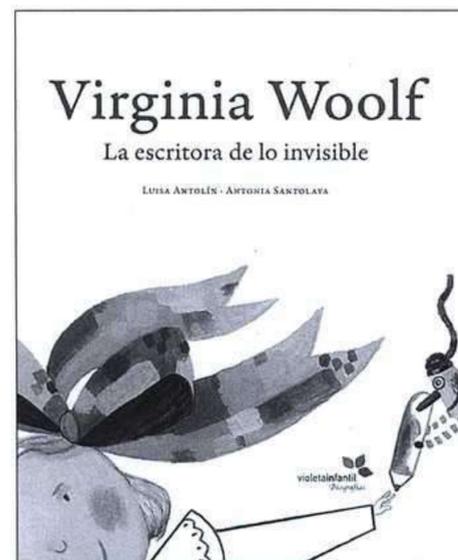
■ A partir de 4 años.

Virginia Woolf

Luisa Antolín.

Ilustraciones de Antonia Santolaya. Madrid: Hotelpapel Ediciones. 42 págs. 14,50 €. ISBN: 978-84-936178-1-3. Edición bilingüe español-inglés.

En este breve acercamiento a la biografía de Virginia Woolf, Luisa Antolín nos cuenta en textos breves orientados a los más pequeños, cómo y por qué la autora de *Entre actos* o *Noche y día*, empezó a escribir. Virginia no habló hasta los tres años y, sin embargo, desde el momento en que pronunció la primera frase, las palabras fueron su refugio y su pasión. Su padre acabó entregándole las llaves de la biblioteca, una de las más reconocidas de la época, y desde entonces fue raro ver a Virginia sin un libro entre las manos. Ilustrada por Antonia Santolaya, esta obra es un buen acercamiento a la figura de la escritora que no ahonda en terrenos difícilmente comprensibles para los niños,



como su trastorno bipolar o su suicidio en 1941. Nos quedamos acertadamente con los conceptos básicos de quién era y la fantasía que vivió cuando era niña y que supo transportar a sus novelas, cuentos y cartas. La máxima de que «para escribir lo más importante es ser una misma» es un buen resumen de la historia de Woolf. El libro se presenta con traducción al inglés para que los niños comiencen a familiarizarse con ese idioma.

■ A partir de 7 años.

A de Alumno

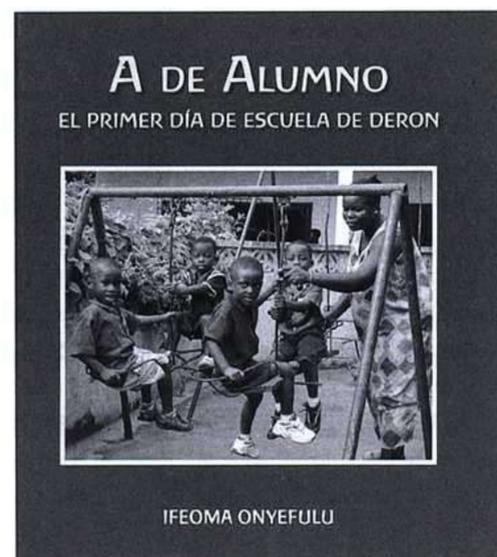
Ifeoma Onyefulu.

Traducción de Alberto Jiménez Rioja. Barcelona: Intermón Oxfam, 2009. 14 págs. 14 €. ISBN: 978-84-8452-631-5. Existe edición en catalán — *A de Alumne*—.

Las vidas de otras personas pueden resultarnos chocantes muchas veces. La diferencia de costumbres, de alimentación o de trato con sus familias y amigos pueden resultar un misterio para los que viven en otro lugar del mundo. En esta colección titulada Alfabeto solidario, nos disponemos a recorrer las vidas de niños y niñas que viven en países desfavorecidos. Un día normal, la escuela, sus padres, sus profesores. Todo reflejado en una colección de fotos que conforman casi una fotonovela en la que se nos presenta Deron, un niño de Ghana que hoy asistirá a su primer día de escuela. Su madre le compra una mochila en el mercado y tela con la que hacerle el uniforme. Después conoceremos

mos a la maestra y a los compañeros de clase y sabremos qué es lo que aprenden y a qué juegan. Escrito por Ifeoma Onyefulu, autora nigeriana que conoce bien el escenario del libro, descubrimos una vida llena de sonrisas a través de una familia auténtica en la que el protagonista, el pequeño Deron, demuestra que todas esas diferencias con otras culturas no son tan lejanas como podrían parecer.

■ A partir de 6 años.



VARIOS

No abrir

John Fardon.

Ilustraciones de Autores Varios. Traducción de Daniel Cortés Coronas. Madrid, SM, 2008. 256 págs. 28 €. ISBN: 978-84-675-2902-9.

Hay muchos libros que cuentan la historia tal y como fue. Otros son enciclopedias en que se nos muestran las vidas de los animales o los secretos de nuestro planeta. Incluso hay diccionarios en los que se refleja el idioma sin saltarse una sola palabra. Pero cómo sería una enciclopedia de las cosas de las que no se habla nunca, de los misterios mejor guardados. Pues sin duda la respuesta es este libro. Un recorrido de más de 250 páginas por conceptos tan extraños y sin embargo habituales en nuestra vida explicados en dobles páginas llenas de ilustraciones y textos cargados de sentido del humor. Desde cuánta información tiene un código de barras, hasta los detalles de un billete de dólar. Desde los satélites que giran alrededor de nuestro planeta (y que son muchos más de los que nos creemos) hasta lo que ocurre detrás del escenario de un teatro. También el caso Roswell, pueblo en el que supuestamente se estrelló un ovni con alienígenas en 1974 o el mapa del genoma humano. Un entretenidísimo libro en el que se da respuesta a todas esas preguntas que seguro nos hemos hecho alguna vez sin saber nunca dónde hallar la solución.

■ A partir de 8 años.



¡Pronto llegará el invierno!

Monika Lange.

Ilustraciones de Steffen Walentowitz. Traducción de Maria Antònia Torras. Barcelona: Editorial Juventud, 2008. 24 págs. 13 €. ISBN: 978-84-261-3709-8.

¿En qué cambia nuestra vida cuando pasamos del verano al otoño, y del otoño al invierno? Ahora que estamos en este último supuesto es el momento de abrir este libro y ver cómo cambian las cosas a nuestro alrededor, en la naturaleza y en el medio ambiente. Las ardillas entierran sus avellanas para tener una provisión de alimentos, muchas aves emigran en busca de zonas de más calor, desde el norte hasta el sur, a otros, como el corzo o el jabalí, les crece un espeso pelaje para evitar el frío. Los osos duermen semanas enteras, incluso meses en invierno, y los mosquitos, tal vez los más desconocidos, desaparecen, se recogen en sus nidos esperando la



primavera. Un estupendo libro ilustrado y con textos sencillos que nos enseña los cambios de costumbres de los animales en la estación invernal. Se acompaña de solapas que permiten descubrir la cueva del oso, el interior de un hormiguero o los túneles que fabrica un topo. Todo ello planteado como preguntas que se resuelven al abrir el desplegable. Apropiado sobre todo para empezar a adquirir conocimientos básicos sobre la naturaleza.

■ A partir de 5 años.

El gran libro de los monstruos

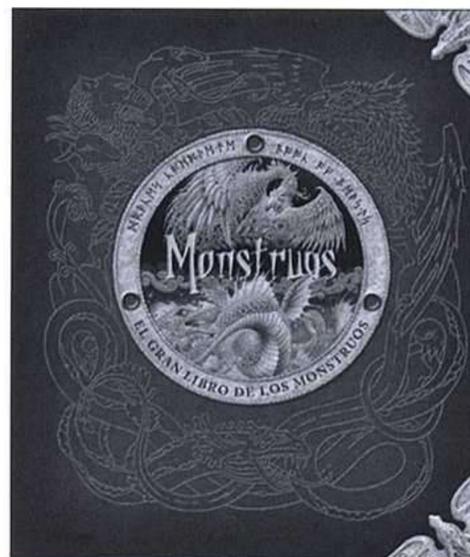
Dugal Steer.

Ilustraciones de Autores varios. Traducción de Neus Nuevo Cobas. Barcelona: Montena, 2009. 30 págs. 24,95 €. ISBN: 978-84-8441-547-3. Existe edición en catalán. — *El gran llibre dels monstres* —.

Si consultamos algún mapa de cierta antigüedad podremos observar que entre continente y continente, en medio del océano, siempre aparece la figura de algún monstruo marino. ¿Invención de los cartógrafos? El doctor Ernest Drake nos demuestra que no, que todos esos extraños especímenes son completamente reales. Lo documenta de manera exhaustiva con gráficos que muestran su evolución, con mapas que indican el lugar de donde proceden y, lo más importante, con pruebas que certifican su existencia. Drake asegura que ya sea en la tierra, en el mar o en el aire siempre podemos encontrarnos alguno de estos

monstruos. Entretenido álbum de gran formato y lujosa edición que abre una ventana a este mundo fantástico. Los textos son realmente apasionantes y, aparte de las espectaculares ilustraciones de los animales, se nos muestran objetos como trozos de piel de un monstruo, el pelaje de alguno de ellos e incluso un fósil. Se incluyen desplegables con información adicional a los textos ya citados y consejos para empezar una búsqueda de un monstruo, así como el material necesario. Un álbum que está entre lo mitológico y lo fantástico.

■ A partir de 9 años.





La calle de Maisy

Lucy Cousins.

Ilustraciones de la autora. Barcelona: Serres, 2009. 9,50 €. ISBN: 978-84-9867-480-4. Existe edición en catalán —*El carrer de la Maisy*—.

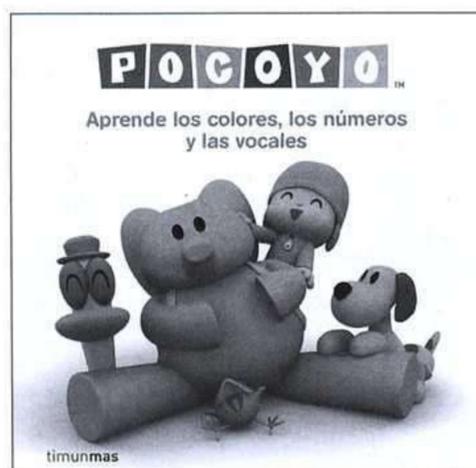
Un propuesta diferente de la ratita Maisy: un libro acordeón, que desplegado mide más de dos metros, ideal para «leer» extendido en el suelo, y observar, con todo detalle, cómo es el barrio de Maisy, quiénes viven en él y qué cosas hay: el banco, la cafetería, el mercado, tiendas de todo tipo, la biblioteca, el ambulatorio, el parque de bomberos... Un precioso recorrido visual, con las alegres imágenes de Cousins, que incluyen solapas desplegadas con sorpresas, y apoyado en breves frases descriptivas, para familiarizar a los más pequeños con las actividades y los detalles de la vida cotidiana.

■ A partir de 2 años.

Pocoyó Aprende los colores, los números y las vocales

Zinkia Entertainment.

Barcelona: Timun Mas, 2009. 16,95 €. ISBN: 978-84-08-08818-9.



Propuesta para regalo del televisivo Pocoyó: una «maleta» con un libro en cartón plastificado, para aprender los colores, los números y las primeras letras en la grata compañía de Pocoyó, el perrito Loula, Pulpo, Pajaroto, Pajarito, Pato, la oruga Valentina y la elefanta Elly. Además, una caja de ceras, láminas para colorear, un sonajero, adhesivos y una tarjeta de acceso a la página www.mundopocoyo.com.

■ A partir de 3 años.

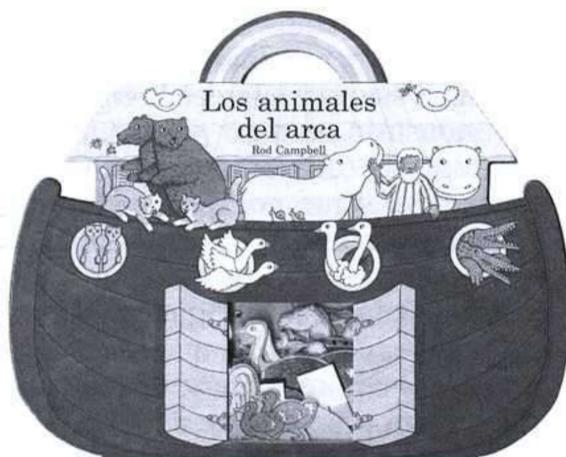
Los animales del Arca

Rod Campbell.

Ilustraciones del autor. Traducción de M^a Dolores Crispín. Madrid: Macmillan, 2009. 17,50 €. ISBN: 978-84-7942-498-5.

Original estuche con la forma del Arca de Noé, que se convierte en un escenario para jugar, y que contiene: un libro ilustrado con la historia del Diluvio, una bolsa con quince parejas de animales desplegados y un friso con los dibujos de los animales del arca para poner en la pared. Un bonito juguete, bien diseñado (el estuche permite guardar ordenadamente todas las piezas al acabar de jugar; un buen pretexto para inculcar buenos hábitos a los pequeños), para entretener muchas horas de juego alrededor de esta extraordinaria historia de la Biblia, que en el texto se enlaza con una llamada ecologista sobre la supervivencia de las especies.

■ A partir de 3 años.



La granja del señor Coc

Jo Lodge.

Ilustraciones de la autora. Barcelona: Baula, 2009. 23,20 €. ISBN: 978-84-479-1963-5. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*La granja del señor Coc*— en Edelvives.

Una granja tridimensional, con varios escenarios —el jardín, el huerto, el establo, el corral— y un tractor de cartón con un pequeño peluche del señor Coc dentro, en un bonito libro-juguete para que los pequeños se familiaricen con los animales y las actividades de una granja, acompañados por los simpáticos personajes de esta serie para preescolares. Unas breves frases de apoyo explican las acciones que se desarrollan en cada escenario.

■ A partir de 3 años.

Juegos de números

Dorling Kindersley Limited.

Traducción de Teresa Tellechea. Madrid: SM, 2009. 13,50 €. ISBN: 978-84-675-3440-5.

Gran formato, páginas de cartón plastificado y atractivas ilustraciones que combinan dibujos e imágenes reales, sobre todo de animales conocidos, en un libro interactivo para familiarizar a los pe-



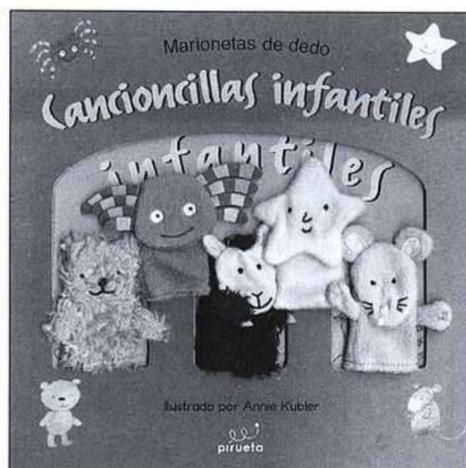
queños con los números, y para aprender a contar, a sumar y a restar. El volumen incluye un CD-ROM con cinco juegos que complementan las actividades del libro, y una página dirigida a los padres, con aclaraciones y consejos que permiten un óptimo uso del libro.

- A partir de 4 años.

Cancioncillas infantiles

Annie Kubler.

Ilustraciones de la autora. Traducción de Irene Oyaga. Barcelona: Pirueta/Libros del Atril, 2009. 17,95 €. ISBN:978-84-96939-58-5.



Cinco graciosas marionetas de dedo, que representan a un ratón, un osito, una araña, una oveja y una estrella, son el principal atractivo de este libro en resistente cartón plastificado, con claras ilustraciones, que invita a memorizar y escenificar con los niños cinco sencillas canciones rimadas, protagonizadas precisamente por esos personajes. La manipulación de las marionetas mientras se recitan las canciones, añade interés y diversión a la propuesta.

- A partir de 2 años.

Colores del jardín

Mandy Stanley.

Ilustraciones de la autora. Barcelona: Timun Mas, 2009. 14,95 €. ISBN: 978-84-08-08482-2.



Libro de gran formato, en resistente cartón plastificado, que contiene un puzzle extraíble, con cuatro grandes piezas, fáciles de manejar por los pequeños, que representan a los cuatro animalitos —la mariquita, la abeja, la mariposa y el caracol— que protagonizan un sencillo cuento de «bichitos» que se pasean por un jardín, observando los colores. En cada página, unos oportunos troquelados permiten encajar las piezas del puzzle, para que los «lectores» completen la historia. Si en este título se trata de familiarizar a los niños con los colores, *Números bajo el mar*, en la misma colección y con las mismas características, propone aprender los números.

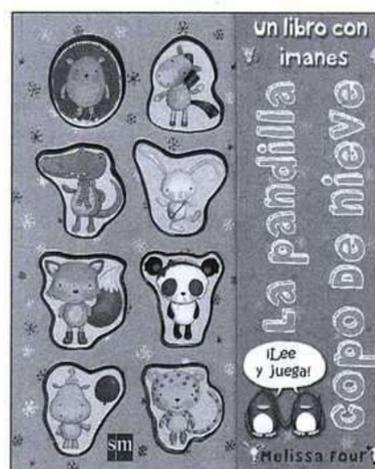
- A partir de 3 años.

La pandilla copo de nieve

Melissa Four.

Ilustraciones de la autora. Traducción de Teresa Tellechea. Madrid: SM, 2008. 12 págs. 12,95 €. ISBN: 978-84-675-2975-3.

Libro-juego de gran formato, con imanes, para aprender formas, colores y números. Protagonizado por ocho animalitos, cuyas figuras imantadas acompañan al libro, presenta cuatro grandes escenarios —el parque, la nieve, la hora de la merienda, la pista de patinaje—, con pequeños textos orientativos sobre las actividades que se pueden realizar en cada uno desplazando las figuras. Simpáticas ilustraciones, de trazos



sencillos, en un libro interactivo que ofrece muchas posibilidades de juego y aprendizaje.

- A partir de 3 años.

Nueve libros para soñar

Rachael O'Neill.

Ilustraciones de la autora. Traducción de Pilar de Vicente. Madrid: Anaya, 2009. 20 €. ISBN: 978-84-667-8643-0.



Estuche-contenedor con nueve mini-libros ilustrados en cartón plastificado. En conjunto, una buena biblioteca para «leer» antes de dormir, repasando las actividades y los objetos cotidianos de la vida del niño: el baño, los juegos, el sueño, la familia, el biberón, el chupete, el orinal, los juguetes...

Ilustraciones de trazo sencillo y, como textos, palabras de apoyo para ir ampliando el vocabulario, en una serie de libros para familiarizar a los bebés con «la lectura».

- A partir de 2 años.

El castillo del dragón

Ben Cort.

Ilustraciones del autor. Traducción de Begoña Oro. Madrid: Bruño, 2008. 20,65 €. ISBN: 978-84-216-8153-4.

Pimpollo, un pequeño huérfano que sirve como criado en el castillo del rey, sueña con ser caballero... aunque, co-



mo es pobre, sabe que nunca podrá serlo. Un día, encuentra un gran huevo abandonado, del que sale un dragón, al que Pimpollo cría y adiestra con paciencia y amor. Dragón y jinete causarán sensación en el Gran Torneo Real, y Pimpollo será nombrado caballero y maestro domador de dragones.

Un sencillo cuento, narrado con eficacia y graciosas ilustraciones, en un libro-estuche de gran formato, que contiene todas las piezas necesarias para construir un castillo, además de las figuras, troqueladas y con soportes para mantenerse en pie, de los personajes principales. Buen diseño y fácil montaje. En la misma colección: *La casita de muñecas* y *El barco pirata*.

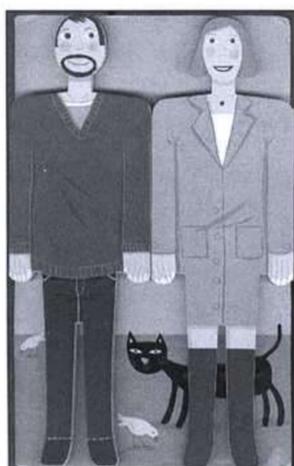
■ A partir de 6 años.

Señor y señora anatomía

Godeleine de Rosamel y Françoise de Guibert.

Ilustraciones de Françoise de Guibert. Traducción de RBA Libros. Barcelona: Molino, 2009. 14 €. ISBN: 978-84-986-7506-1. Existe edición en catalán — *Senyor i senyora anatomia* —.

Original presentación para un primer libro sobre el cuerpo humano. Se trata, en realidad, de un doble libro, con páginas troqueladas con la forma de dos siluetas —un hombre y una mujer—, en el que página a página se va mostrando, al detalle y también con breves textos explicativos, las partes del cuerpo humano, los músculos, la piel, el sistema digestivo, el sistema nervioso y el cere-



bro, el aparato reproductor, la circulación de la sangre, la respiración, la concepción, el embarazo y el nacimiento, los huesos... Una completa y curiosa visión de «cómo somos».

■ A partir de 8 años.

¿Dónde se ha metido Chispas?

Lauren Child.

Ilustraciones de la autora. Barcelona: Serres, 2009. 12 págs. 12 €. ISBN: 978-84-986-7508-5. Existe edición en catalán: *En Xiulet ha tocat el dos*.



Juan y su hermana pequeña Totola, los dos conocidos personajes de Lauren Child, vuelven con otra de sus características aventuras, esta vez en un libro provisto de troquelados y solapas para manipular. En esta ocasión, los dos hermanos tienen que cuidar del perrito *Chispas*, que se escapa y se esconde. Así que los dos se dedican a buscarlo por todas partes: la cocina, el jardín, el parque, el dormitorio... hasta que lo encuentran, tranquilamente dormido en la cama de Totola.

Presentado en gran formato y con páginas de resistente cartón plastificado, éste es un entretenido libro-juego especialmente apto para divertirse un buen rato descubriendo las muchas sorpresas que se ocultan tras las ventanas móviles.

■ A partir de 3 años.



Monstruo triste, monstruo feliz

Anne Miranda.

Ilustraciones de Ed Emberly. Traducción de Paulina de Aguinaco. México/Barcelona: Océano, 2009. 10 €. ISBN: 978-84-494-3934-6.

Un atractivo libro ilustrado sobre los sentimientos, para ayudar a los niños a manejar sus emociones. Así, el divertido monstruito protagonista, irá mostrando cómo, cuándo y por qué se siente feliz, enfadado, cariñoso, triste, inquieto, asustado o gracioso, y animando a los lectores a pensar sobre los motivos que a ellos les provocan estos sentimientos. Como complemento, una máscara con cada expresión, que se puede separar del libro para jugar.

■ A partir de 5 años.

Los disfraces de Las Tres Mellizas

Roser Capdevila.

Ilustraciones de la autora. Barcelona: Destino/Cromosoma, 2009. 19,95 €. ISBN: 978-84-08088-39-4.

Las Tres Mellizas descubren que en casa de la abuela hay una fantástica buhardilla llena de muebles antiguos, trastos viejos y un baúl de disfraces. Y aprovechando que son las fiestas del barrio, piden permiso a la abuela para invitar a sus amigos a disfrazarse y a formar una comparsa para desfilarse por la calle.

Una más de las alegres aventuras co-



tidianas de las graciosas mellizas de Capdevila, que en esta ocasión sirve de pretexto para un bonito libro-juguete, presentado en un estuche, en el que, además del relato ilustrado, hay tres muñecas magnéticas, que representan a las tres mellizas, y más de treinta disfraces intercambiables para jugar a piratas, a princesas, a payasos...

- A partir de 3 años.

Blancanieves

Jane Ray.

Ilustraciones de la autora. Madrid: SM, 2009. 6 págs. 20 €. ISBN: 978-84-675-3575-4. Existe edición en catalán —*Blancaneu*— en Cruïlla.



Nueva versión «animada» del clásico cuento de Blancanieves y su malvada madrastra, en un libro-teatro con seis preciosos escenarios tridimensionales dibujados por Jane Ray, en los que se representan los seis momentos clave del cuento. Un bonito volumen para leer, pero también para contar en voz alta mientras se despliegan las páginas.

- A partir de 6 años.

Angelina la bailarina

Katharine Holabird.

Ilustraciones de Helen Craig. Ingeniería de papel de Iain Smith. Traducción de Susana Andrés. Barcelona: Pirueta/Libros del Atril, 2009. 24,95 €. ISBN: 978-84-92691-07-4.



La ratita Angelina está feliz: su profesora de ballet la ha escogido para bailar ante el Rey en el Teatro Real. Nerviosa, la ratita prepara su equipo y se va al teatro, donde cada cual se ocupa de su tarea: el cuerpo de baile hace los últimos ensayos, las costureras preparan el vestuario, los electricistas preparan los focos, la orquesta afina sus instrumentos, y cuando se levanta el telón, Angelina hace su maravillosa actuación.

Un precioso cuento ambientado en el mundo del ballet, con graciosos personajes, en un libro con troquelados y desplegables (*pop-ups*), que se transforma al final en un teatrillo en el que suena la música.

Para niñas mayores (a partir de 8-10 años) aficionadas al ballet, la misma editorial propone *La bailarina ideal*, un libro documental con interesantes informaciones sobre el mundo del ballet.

- A partir de 5 años.

Dolça Picarol: L'Illa dels Secrets

Emma Thomson.

Ingeniería de papel de Keith Finch. Traducción de Laura Vaqué. Barcelona: Beascoa, 2009. 24,95 €. ISBN: 978-84-488-2949-0. Edición en catalán.

La pequeña hada Dolça Picarol y sus amigas, llegan por casualidad a la Isla Secreta, un lugar desconocido por la mayoría de las hadas, donde tendrán que encontrar cinco llaves mágicas que les permitirán descubrir el gran secreto



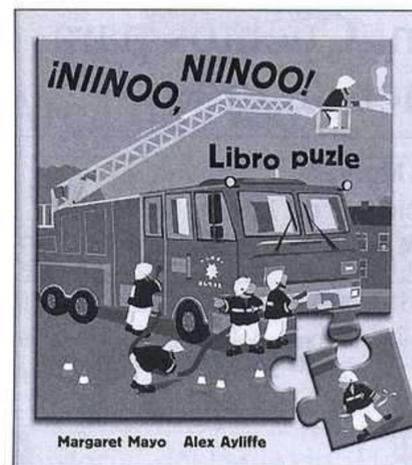
de las hadas. Un sencillo cuento de aventuras para niñas, de la popular serie de hadas de Emma Thomson, en una edición especial para regalo que incluye un gran escenario desplegable de la Isla, figuras extraíbles de los personajes y tarjetas con juegos mágicos.

- A partir de 6 años.

¡Niinoo, Niinoo!

Margaret Mayo.

Ilustraciones de Alex Ayliffe. Traducción de Diego de Santos. Madrid: Anaya, 2009. 12 €. ISBN: 978-84-667-8547-1.



Libro en cartón plastificado, con cinco puzzles de grandes piezas, dedicados a los vehículos de emergencias —bomberos, policía, ambulancia, lanchas neumáticas y grúa de carretera—, y con breves textos de apoyo que explican las situaciones de emergencia que muestran las imágenes.

- A partir de 3 años.

Coches de emergencia

Margaret Wang.

Ilustraciones de Andrew Crowson. Traducción de Consuelo Gallego. Madrid: Macmillan, 2009. 16,80 €. ISBN: 978-84-7942-497-8.

Gran formato y páginas de grueso cartón, en un libro-juguete con tres vehículos troquelados —un coche de



bomberos, una ambulancia y un coche de policía—, que se extraen del libro, y que se acaban de construir con las ruedas y pegatinas que se incluyen en el volumen. Con breves textos para explicar a los pequeños en qué consiste el trabajo de bomberos, sanitarios y policías, mientras ellos «ponen a punto» los vehículos. En la misma colección: *Coches de carreras* y *Camiones y excavadoras*.

■ A partir de 4 años.

Ñam. Cuentos para comer de todo

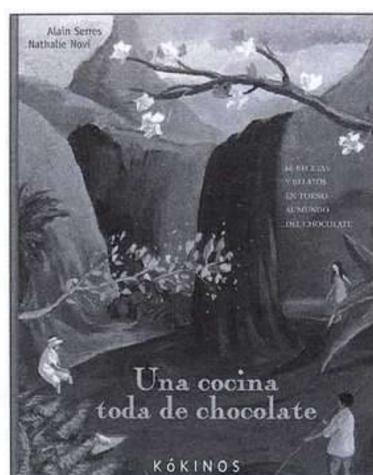
Violeta Monreal.

Ilustraciones de la autora. Madrid: Bruño, 2009. 24 págs. 27 €. ISBN: 978-84-216-8191-6.



Estuche plastificado en forma de maletita, que contiene quince cuentos ilustrados, protagonizados por alimentos —la patata, el tomate, las lentejas, verduras diversas— y con un objetivo común: convencer a los lectores de la importancia de comer de todo. Humor, aventuras y recetas fáciles de hacer para los niños, y consejos para que los padres sepan inculcar buenos hábitos alimenticios a sus hijos. Una colección para compartir en familia.

■ A partir de 6 años.



Una cocina toda de chocolate

Alain Serres.

Ilustraciones de Nathalie Novi. Traducción de Chusa Hernández Pezzi. Madrid: Kókinos, 2009. 60 págs. 23 €. ISBN: 978-84-96629-73-8.

Gran formato y espléndidas ilustraciones en un libro que invita a descubrir el «mundo» del chocolate, a través de más de 60 recetas —de postres tradicionales a platos innovadores—, relatos e informaciones curiosas procedentes, sobre todo, de América, tierra natal del cacao, pero también de Indonesia, África, Europa y prácticamente de todo el mundo, pues el chocolate ya se consume en todos los continentes. Un «sabroso» libro de regalo, apto para niños y mayores.

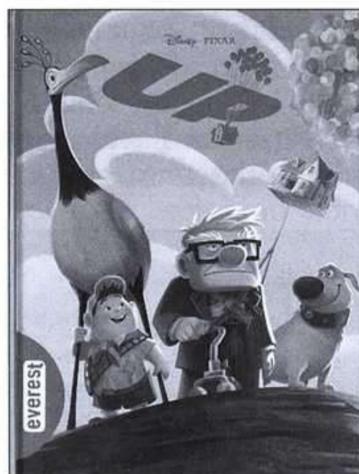
■ A partir de 8 años y adultos.

Up

Adaptación de Lisa Marsoli.

Ilustraciones de AA.VV. y Disney. Traducción de Yolanda Chaves Sanz. León: Everest, 2009. 96 págs. 13,75 €. ISBN: 978-84-441-6270-6.

El libro de la estupenda película *Up*, de la factoría Disney-Pixar, con la trepidante aventura del anciano y el niño que



se van, en una casa tirada por globos, hacia Latinoamérica para cumplir el sueño aventurero juvenil del anciano y su esposa ya fallecida. Un emocionante relato sobre el amor y la amistad, con un texto fácil de leer y atractivas ilustraciones.

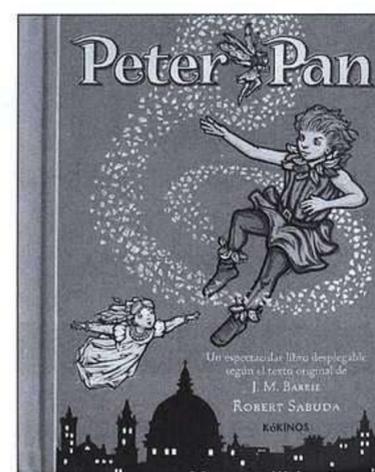
Para fans de la película, la misma editorial ha publicado varios cuadernillos de actividades, con juegos, pegatinas, recortables y pictogramas, muy entretenidos, para niños de 4 años en adelante.

■ A partir de 8 años.

Peter Pan

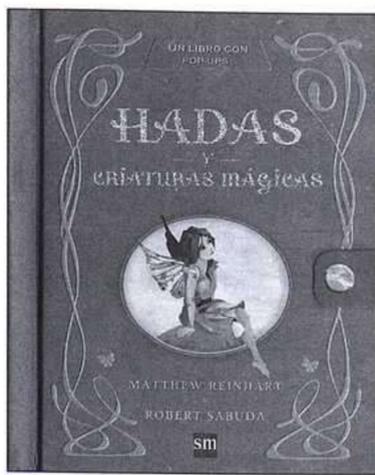
J. M. Barrie.

Ilustraciones e ingeniería de papel de Robert Sabuda. Traducción de Miguel Ángel Mendo. Madrid: Kókinos, 2009. 38 €. ISBN: 978-84-96629-94-3.



Espectacular versión, con *pop-ups*, del clásico de Barrie, a cargo del maestro de la ingeniería en papel Robert Sabuda. La magia de las aventuras de Peter, Wendy y los niños perdidos en el País de Nunca Jamás, en grandes imágenes tridimensionales, que se despliegan ante los ojos del lector creando efectos sorprendentes. Paralelamente, el texto se puede leer en unos cuadernillos, también desplegables, que como un elemento-sorpresa más, aparecen en cada página. Un libro muy especial, que puede ser un buen regalo también para adultos coleccionistas.

■ A partir de 8 años y coleccionistas.



Hadas y criaturas mágicas

Matthew Reinhart.

Ilustraciones e ingeniería de papel de Robert Sabuda. Traducción de José Tellechea. Madrid: SM, 2009. 27,90 €. ISBN: 978-84-675-2987-6.

Recorrido por el mundo de las criaturas mágicas: hadas buenas y hadas malas, brujas, duendes, gnomos, elfos, faunos, bestias míticas (unicornios, pájaros encantados), espíritus de los árboles, sirenas, ondinas, sílfides... en un espectacular libro con los magníficos *pop-ups* de Sabuda y un texto interesante para los no iniciados, que descubre todo tipo de detalles sobre los orígenes de las leyendas y el folclore sobre las hadas. Como objeto, puede ser un atractivo regalo también para adultos.

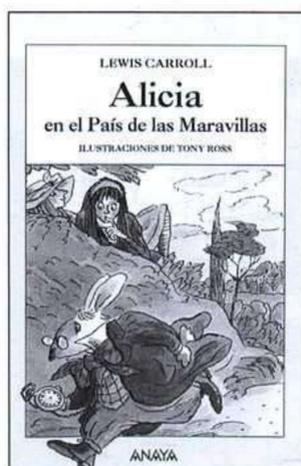
■ A partir de 10 años y coleccionistas.

Alicia en el País de las Maravillas

Lewis Carroll.

Ilustraciones de Tony Ross. Traducción de Ramón Buckley. Madrid: Anaya, 2009. 312 págs. 22,50 €. ISBN: 978-84-667-8689-8.

Bonita edición, especial para regalo, de los dos relatos de Carroll dedicados a Alicia: *Alicia en el País de las Maravillas* y *A través del espejo y lo que Alicia encontró allí*. El aliciente añadido de esta edición son las ilustraciones del inglés Tony Ross, que reflejan con



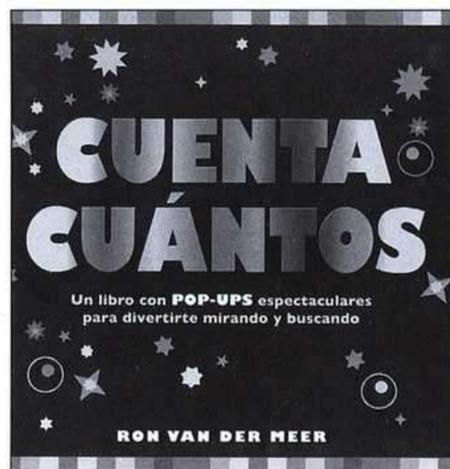
acierto el tono disparatado de las inmortales aventuras de Alicia, tan escasamente editadas en ediciones completas asequibles para niños. Ésta resulta muy adecuada y atractiva.

■ A partir de 10 años.

Cuenta cuántos

Ron van der Meer.

Texto de Yvette Lodge. Diseño e ingeniería de papel de Ron van der Meer y Graham Brown. Traducción de Isabel Hernández. Madrid: Macmillan, 2009. 22,50 €. ISBN: 978-84-7942-458-2. Existe edición en catalán — *Quants en comptes?* —.



Espectacular y brillante libro con *pop-ups*. Un asombroso despliegue de formas y colores para entretenerse mirando, buscando diferentes objetos y contando, siguiendo las preguntas que lanza el texto. Todo un desafío a la capacidad de observación, en un libro que es una pequeña obra maestra de uno de los grandes (el otro es Sabuda) de la ingeniería en papel. De interés para adultos coleccionistas.

■ A partir de 8 años y coleccionistas.

Popville

Anouk Boisrobert y Louis Rigaud.

Poema de Pablo Guerrero. Madrid: Kókinos, 2009. 16 págs. 15 €. ISBN: 978-84-92750-03-0.



Minimalista y exquisito, un libro con *pop-ups* sobre una ciudad que nace y va creciendo página a página. Sencillez y limpieza de ejecución magníficas, que sabrán apreciar especialmente los adultos aficionados al arte y la arquitectura. Con un sencillo poema de Pablo Guerrero, sobre la vida en la ciudad, como digno broche final. Un bonito libro para regalar... sobre todo a los mayores.

■ A partir de 6 años y coleccionistas.

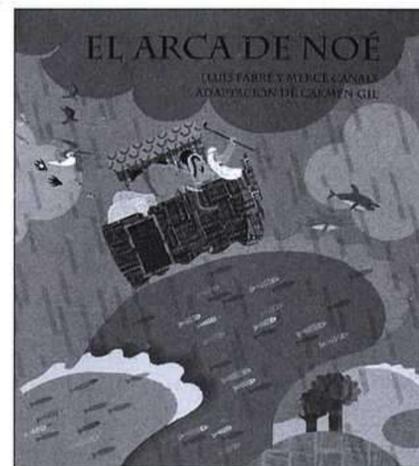
El Arca de Noé

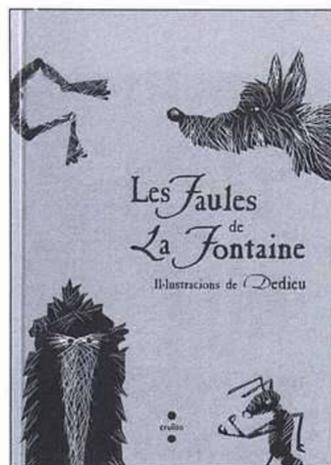
Lluís Farré.

Ilustraciones de Mercè Canals. Ingeniería de papel de Lluís Farré. Adaptación de Carmen Gil. Barcelona: Combel, 2009. 15,50 €. ISBN: 978-84-9825-481-5. Existe edición en catalán — *L'Arca de Noè* —.

La historia del Diluvio Universal, Noé y el Arca, en un libro con *pop-ups*, realizado enteramente en España, y más concretamente, en Cataluña. Bonitas ilustraciones y atractivos ingenios móviles, para seguir, paso a paso, una historia bien conocida, reescrita en clave de humor y con graciosas rimas, que divertirán a los lectores.

■ A partir de 6 años.





Les faules de La Fontaine

Jean de la Fontaine.

Ilustraciones de Dedieu. Traducción de Núria Font i Ferré. Barcelona: Cruïlla, 2009. 22 €. ISBN: 978-84-661-2322-8. Edición en catalán.

El cuervo y el zorro, La cigala y la hormiga, La rana que quería ser grande como un toro, El lobo y la cigüeña, El león y el ratón y El ratón de campo y el ratón de ciudad, son las seis clásicas fábulas de La Fontaine que se recogen en este libro con otros tantos despleables en forma de teatrillo. Una cuidada edición, con textos fáciles de leer y con un elegante diseño que agrada también a los adultos.

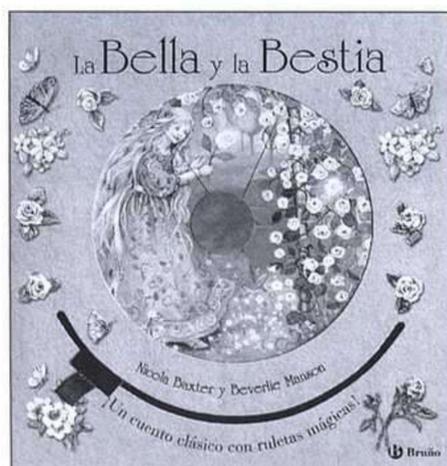
■ A partir de 6 años y coleccionistas.

La Bella y la Bestia

Nicola Baxter.

Ilustraciones de Beverlie Manson. Traducción de Begoña Oro. Madrid: Bruño, 2008. 12,50 €. ISBN: 978-84-216-8155-8.

El clásico cuento de amor que Mme. Le Prince de Beaumont fijó por primera vez por escrito a finales de 1700 en Francia, que ha dado lugar a innumerables versiones y que sigue inspirando películas, obras de teatro y cómics, en una nueva versión «animada» con las llamadas «ruletas mágicas» en el argot de la ingeniería de papel: círculos troquelados en segmentos que, movidos de izquierda a derecha con un sencillo mecanismo de arrastre, transforman una ilustración en otra... de forma sorprendente. Un elemento atractivo para ayudar a los primeros lectores a avanzar en la lectura, que



se repite en otro de los títulos de la colección: *La bella durmiente*.

■ A partir de 6 años.

Zorrito y sus amigos

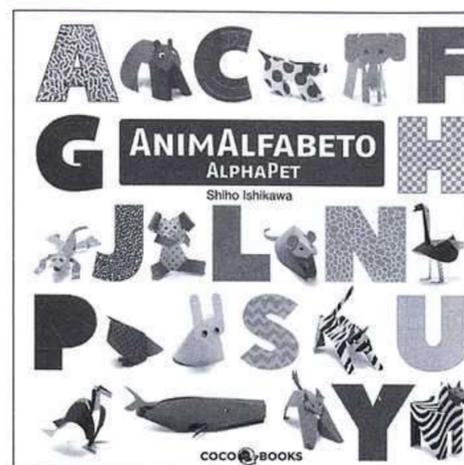
Macarena Carmona.

Ilustraciones de Avi. Música de Maximino Carchenilla. Madrid: Macmillan, 2009. 32 págs. 20,67 €. ISBN: 978-84-7942-526-5. Existe edición en catalán —*La Guineu i els seus amics*—.



Estupenda y original propuesta de «libro familiar», ideal para padres primerizos con hijos de 2 a 5 años, pensada para ayudar a los padres a inculcar buenos hábitos de vida en los pequeños. En una edición de diseño especial, con aspecto de carpeta y abertura vertical, el libro se despliega en grandes páginas ilustradas, en las que, por una parte, se cuenta el cuento de Zorrito —un «pequeño» ocupado en sus actividades cotidianas, en el que los niños se verán reflejados— y, por otra, en un apartado especial para los padres, un texto ofrece consejos y pautas de comportamiento relacionadas con las situaciones que el cuento plantea —levantarse, lavarse, vestirse, desayunar, hacer ejercicio, jugar con los amigos, comer, dormir—. Acompaña al libro un CD-ROM, que recoge la narración del cuento, canciones e imágenes, para que los niños puedan usarlo independientemente en su ordenador.

■ A partir de 2 años y padres.



Animalfabeto-AlphaPet

Shiho Ishikawa.

Ilustraciones y diseño de la autora. Traducción de Hisako Eguchi. Barcelona: Coco Books, 2009. 60 págs. 17,90 €. Edición en castellano-inglés. ISBN: 978-84-935943-8-1. Existe edición en catalán-inglés.

Libro de actividades creativas, basado en la técnica japonesa del origami (plegado del papel), para construir un alfabeto. La gracia del alfabeto es que cada letra representa a un animal cuyo nombre empieza con esa letra, aunque ha de tenerse en cuenta que los nombres están en inglés (por ejemplo, la A corresponde a «Alligator» —caimán—; la B a «Bear» —oso—; la C a «Cat» —gato—, etc.). De esta manera, el libro tiene un doble uso: como libro de manualidades en papel, muy entretenidas y fáciles de realizar, y con resultados muy originales y sorprendentes, y como breve diccionario inglés-castellano.

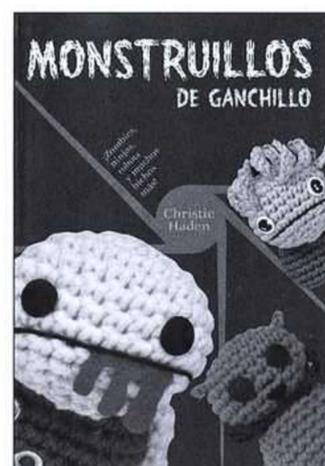
■ A partir de 8 años.

Monstrillos de ganchillo

Christen Haden.

Fotografía de Chad VanPelt. Traducción de Ana B. Fletes. Madrid: SM, 2009. 96 págs. 9,95 €. ISBN: 978-84-675-3231-9.

Última moda entre las jóvenes tribus urbanas japonesas, el *amigurumi* es una técnica para realizar muñecos con ganchillo. Los animales son el principal objeto de inspiración, pero lo que hace auténtico furor son los monstritos —zombies, ninjas, robots, vampiros,



esqueletos—, como los que se muestran en este manual para principiantes, en el que se explica, con detenimiento y claridad, la técnica del ganchillo, los patrones de los distintos modelos y todo tipo de detalles, materiales y trucos necesarios para confeccionar los muñecos. Regalo ideal para aficionados a las manualidades en busca de un hobby entretenido y relajante.

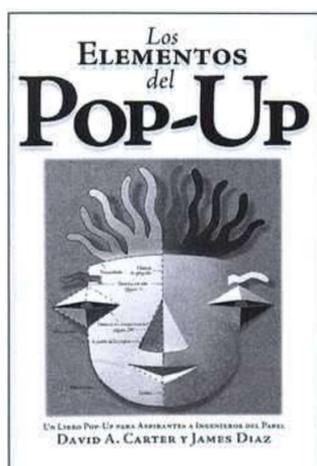
■ A partir de 10 años.

Los elementos del Pop-Up

David Carter y James Díaz.

Traducción de Núria Riambau. Barcelona: Combel, 2009. 18 págs. Xx €. ISBN: 978-84-9825-435-8.

Sorprendidos, fascinados e intrigados por esos espectaculares libros tridimensionales (*pop-ups* en inglés), de cuyas páginas surgen increíbles figuras móviles—que los niños pequeños destripan inmediatamente para ver «cómo funcionan»—, Combel propone ahora, con este magnífico libro para «aspirantes a ingenieros del papel», descubrir los secretos de una técnica centenaria, aunque poco desarrollada en España, que ha dado extraordinarios ejemplos de creatividad en el ámbito de la edición, sobre todo en la de libros infantiles. Una guía o manual sobre la ingeniería del papel, llena de ejemplos prácticos para experimentar, que pone al descubierto la complejidad de una técnica sólo apta para cabezas ordenadas, meticulosas, pacientes y creativas, y manos hábiles y cuidadosas. Desde un glosario de términos profesionales, hasta las muestras de todo tipo de resortes—doblecetes, ruedas, lengüetas— y figuras tridimensionales que se pueden desmenuzar y rehacer para comprender



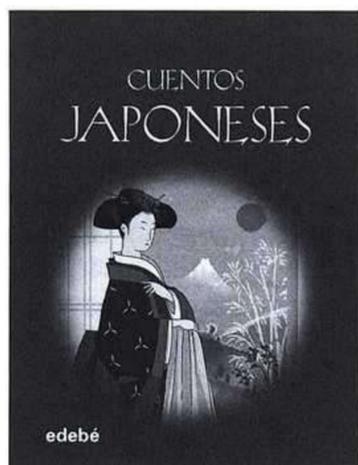
los mecanismos, pasando por un relato fotográfico que muestra cómo se hace un *pop-up* paso a paso, el libro ofrece una espléndida y completa información para quienes quieran iniciarse en esta peculiar forma de arte.

■ A partir de 12 años y adultos.

Cuentos japoneses

Anna Gasol y Teresa Blanch.

Ilustraciones de Juan M. Moreno. Barcelona: Edebé, 2009. 152 págs. 18 €. ISBN: 978-84-236-9425-9. Existe edición en catalán —*Contes japonesos*—.



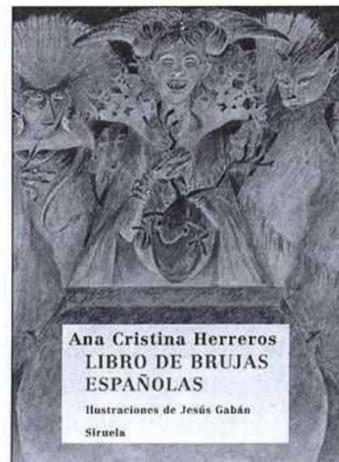
Recopilación de cuentos japoneses, adaptados de la tradición popular, en un libro ilustrado de gran formato, en edición especial para regalo. Veinte relatos que transmiten el misterio y el exotismo de la milenaria tradición del «Imperio del Sol Naciente», acompañados de excelentes ilustraciones, muy bien documentadas gráficamente—tipos humanos, vestuario, paisaje, fauna y flora—, que «ambientan» a la perfección los relatos.

■ A partir de 8 años.

Libro de brujas españolas

Ana Cristina Herreros.

Ilustraciones de Jesús Gabán. Madrid: Siruela, 2009. 312 págs. 32 €. ISBN: 978-84-9841-336-6.



Magnífico aquelarre literario, en el que Ana Cristina Herreros, filóloga y especialista en literatura popular, ha convocado a brujas, hadas y hechiceras de la tradición popular española, en un libro de gran formato y con espléndidas ilustraciones de Jesús Gabán.

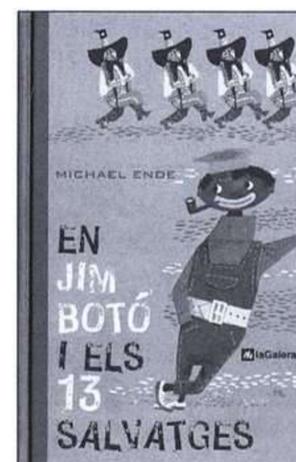
Cuarenta y dos cuentos maravillosos y veinticuatro historias y leyendas, protagonizados por el personaje femenino que más ha asustado a niños y adultos en todos los tiempos, y organizados por su procedencia geográfica—brujas atlánticas, cantábricas, pirenaicas, mediterráneas y del interior—, en un libro fantástico, de cuidada edición, que no debería faltar en ninguna biblioteca.

■ A partir de 10 años.

En Jim Botó i en Lluc el maquinista. En Jim Botó i els 13 salvatges

Michael Ende.

Ilustraciones de F.J. Tripp. Traducción de Carme Serrallonga. Barcelona: La Galera, 2009. 30 €. ISBN: 978-84-246-3245-8. Edición en catalán.



Edición especial, conmemorativa del 80 aniversario del nacimiento de Michael Ende (*La historia interminable*, *Momo*), de las dos novelas protagonizadas por Jim Botón y su amigo Lucas, el maquinista.

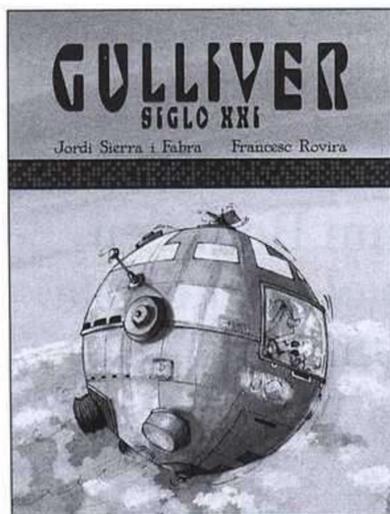
Dos alegres historias de aventuras, llenas de humor, y cuidadosamente editadas, con tapa dura y las ilustraciones originales de Tripp, en un estuche para regalo, que merece la pena poner en manos de los nuevos lectores, porque son una excelente muestra de la buena literatura infantil del siglo XX.

■ A partir de 10 años.

Gulliver siglo XXI

Jordi Sierra i Fabra.

Ilustraciones de Francesc Rovira. Barcelona: Edebé, 2009. 136 págs. 18 €. ISBN: 978-84-236-9427-3. Existe edición en catalán —*Gulliver segle XXI*—.



Recreación de *Los viajes de Gulliver*, de Jonathan Swift (1667-1745), una de las grandes y polémicas novelas del siglo XVIII (se publicó en 1726) que, como tantas otras obras para adultos de la época —*Robinson Crusoe*, *Moby Dick*—, ha llegado a convertirse en uno de los clásicos de referencia de la LIJ. Sierra i Fabra propone ahora una relectura del clásico, ambientando sus fabulosos viajes —a Liliput, el país de los enanos; a Brobulcel, el de los gigantes; a Lendrinag, la isla flotante; a Galhanton, el paraíso celestial— en el contex-

to de un viaje espacial. Y así, este nuevo Gulliver, convertido en astronauta del Cuerpo de Exploradores Espaciales de la Comunidad Europea, emulará las extraordinarias aventuras de su centenario antepasado descubriendo nuevos mundos.

Una entretenida propuesta de lectura, en una edición especial para regalo, en gran formato y con espléndidas ilustraciones de F. Rovira.

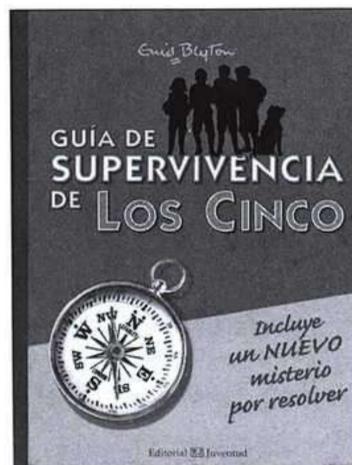
■ A partir de 10 años.

Guía de supervivencia de Los Cinco

Enid Blyton.

Traducción de Raquel Solà. Barcelona: Juventud, 2009. 252 págs. 23,80 €. ISBN: 978-84-261-3757-9.

Un nuevo «caso» de Los Cinco, la famosa serie de Enid Blyton, en un libro-regalo muy especial para los seguidores de esta aventurera pandilla que ha creado escuela en la LIJ contemporánea. El libro plantea, efectivamente, un nuevo caso que Los Cinco investigan (el misterio del Dragón Real), pero invita a los lectores a formar parte del equipo de investigación, proponiendo pistas, consejos de «supervivencia» para afrontar las situaciones «comprometidas» —acampadas en el campo, primeros auxilios, cómo orientarse, cómo construir una balsa, cómo descifrar mensajes codificados— y, en definitiva, animando a una lectura interactiva y muy entretenida.



En la misma editorial otro volumen especial de Blyton, *Santa Clara. Todos los cursos*, recoge las seis novelas protagonizadas por las mellizas O'Sullivan y sus compañeras en el internado de Santa Clara. Lecturas por excelencia de las niñas de los años 60-70, que mantienen su vigencia para las niñas de hoy.

■ A partir de 10 años.

Narración de Arthur Gordon Pym

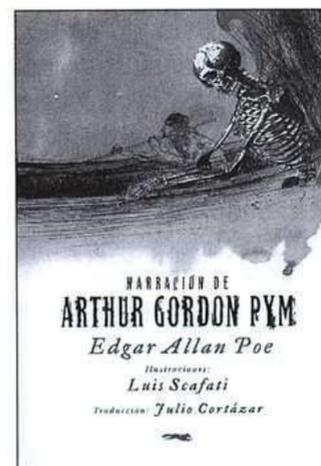
Edgar Allan Poe.

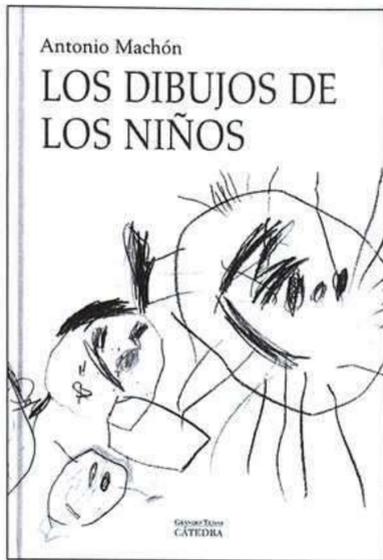
Ilustraciones de Luis Scafati. Traducción de Julio Cortázar. Barcelona: Libros del Zorro Rojo. 246 págs. 24,90 €. ISBN: 978-84-92412-15-0.

La única novela que escribió Poe, en una magnífica edición, especial para regalo, con prólogo y traducción de Julio Cortázar, y las extraordinarias ilustraciones del «maestro» argentino Luis Scafati.

En la misma editorial, otros dos títulos dedicados a Poe: *Cuentos de imaginación y misterio*, también con prefacio y traducción de Cortázar, y con las clásicas ilustraciones de Harry Clarke, y *Poe*, la biografía firmada por Jordi Sierra i Fabra, a la que acompaña un espléndido trabajo de ilustración de Alberto Vázquez. Tres auténticos «regalos» para lectores de cualquier edad.

■ A partir de 14 años y adultos.





Los dibujos de los niños. Génesis y naturaleza de la representación gráfica. Un estudio evolutivo.

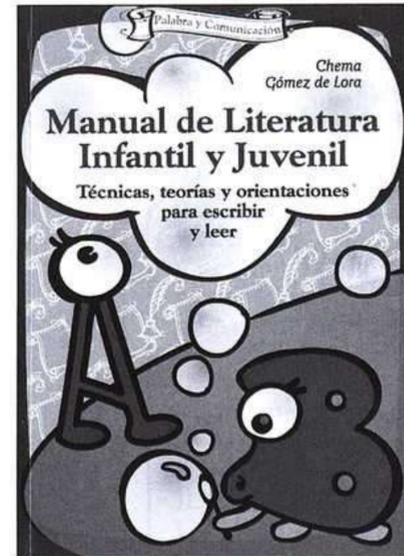
Antonio Machón.
Madrid: Cátedra, 2009. 446 págs. 24 €. ISBN: 978-84-376-2562-1.

Libro hermoso sobre la evolución del dibujo de los niños de 1 a 7 años. El autor ha sido docente durante treinta y cinco años en las cátedras de Educación Artística de las Escuelas del Profesorado en la Universidad de Valladolid y en la Autónoma de Madrid, y posee un magnífico fondo de documentación gráfica que lleva su nombre. Escrito con una prosa fácil que ameniza su lectura, incluye un amplio repaso de los estudios de referencia sobre el dibujo infantil; describe su propio itinerario en la investigación de los orígenes y el desarrollo de la representación gráfica en el dibujo del niño, los procesos que la determinan y la naturaleza de los mismos; analiza con detalle los periodos del «garabateo» (de 1 a 3 años), el paso a la representación gráfico-simbólica (de 3 a 4 años), el de la «esquematación» (de 4 a 7 años) y la complejidad gráfica y simbólica de la «espontánea» querencia del niño por la representación humana. En la página 421 se plasma en un impresionante gráfico la síntesis de ese complejo y fascinante desarrollo. Un glosario muy útil y una escogida bibliografía cierran este volumen de tapa dura y con ilustraciones espléndidas, que resulta imprescindible para ilustradores y otras buenas gentes del ramo. *Fabricio Caivano.*

Manual de Literatura Infantil y Juvenil Técnicas, teorías y orientaciones para escribir y leer

Chema Gómez de Lora.
Equipo colaborador: Esperanza Fabregat, Elisa Roca, Clara Redondo. Madrid: Editorial CCS. 2009. 312 págs. 15,40 €. ISBN: 978-84-9842-274-0.

El autor de este compacto texto es también escritor de LIJ, lo que le confiere un valor añadido: el de quien busca definir el perfil del lector. Estructurado en cinco capítulos, el primero recoge unas atinadas reflexiones sociológicas sobre la formación del gusto literario en la infancia y la adolescencia y el papel en ellas de la LIJ; el segundo es una propuesta detallada de cómo inventar y llevar al papel personajes, tramas, acción, narración y diálogos de cuentos y novelas; en el tercero se detallan los recursos creativos más usuales; el cuar-



to propone una original clasificación de los géneros mediante lo que denomina el «criterio empático»; y en el quinto se incluye una escueta evolución histórica de la LIJ, una serie de recomendaciones muy empíricas para la animación a la lectura y la escritura. En el apéndice, una recomendación de «cien títulos de la LIJ» y una completa bibliografía.

Un manual útil para la amplia tribu de la LIJ: profesores, escritores, bibliotecarios, educadores, familias, editores o cuentacuentos. *Fabricio Caivano.*

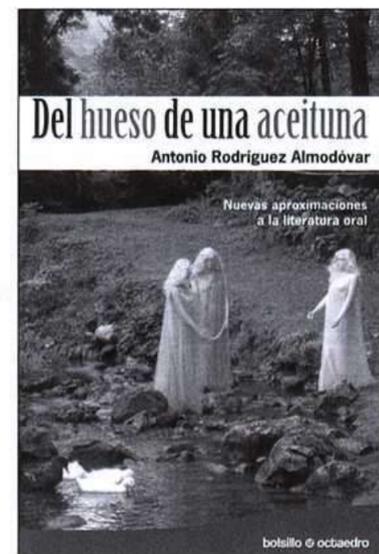
Del hueso de una aceituna. Nuevas aproximaciones a la literatura oral

Antonio Rodríguez Almodóvar.
Col. Bolsillo, 12. Barcelona: Octaedro, 2009. 128 págs. 9,80 €. ISBN: 978-9921-022-3.

Antonio Rodríguez Almodóvar es un autor bien conocido por su productiva dedicación a la literatura oral, particularmente al cuento popular; baste con recordar su maravilloso *Cuentos al amor de la lumbre*.

Del hueso de una aceituna es una sintética aproximación al inagotable venero del saber popular. Trabalenguas, ensalmos, adivinanzas, colmos, refranes, coplas, leyendas, burlas... El autor enumera 63 géneros mediante un eficaz análisis teórico de 24 rasgos duales que pone de relieve el ingenio, la creativi-

dad y la alegre sorna de un saber popular que resiste aún al embate de la mediocridad narrativa actual y de las apisonadoras mediáticas; un «divertido repertorio mínimo» pone el complemento práctico al citado enfoque inicial. Para estrechar lazos con el autor y su obra es muy recomendable darse un paseo por su página web: www.aralmodovar.es. *Fabricio Caivano.*



ABACUS

Barcelona, 2008
Gen
 Andreu Martín
La meva diable porta xanques
 Anna Tortajada

ALGAR

Alzira (Valencia), 2009
De la Tierra a Halley
 Lucía Baquedano
 Il. Susana Campillo
¡No me toques las narices!
 Víctor Raga
 Il. Montse Español

ALMUZARA

Córdoba, 2007
Los gigantes de Groil
 Julia Donaldson
 Il. J. M. Ken Niimura

ÀMBAR

Sant Cugat del Vallés (Barcelona), 2009
Por trece razones
 Jay Asher

ANAYA

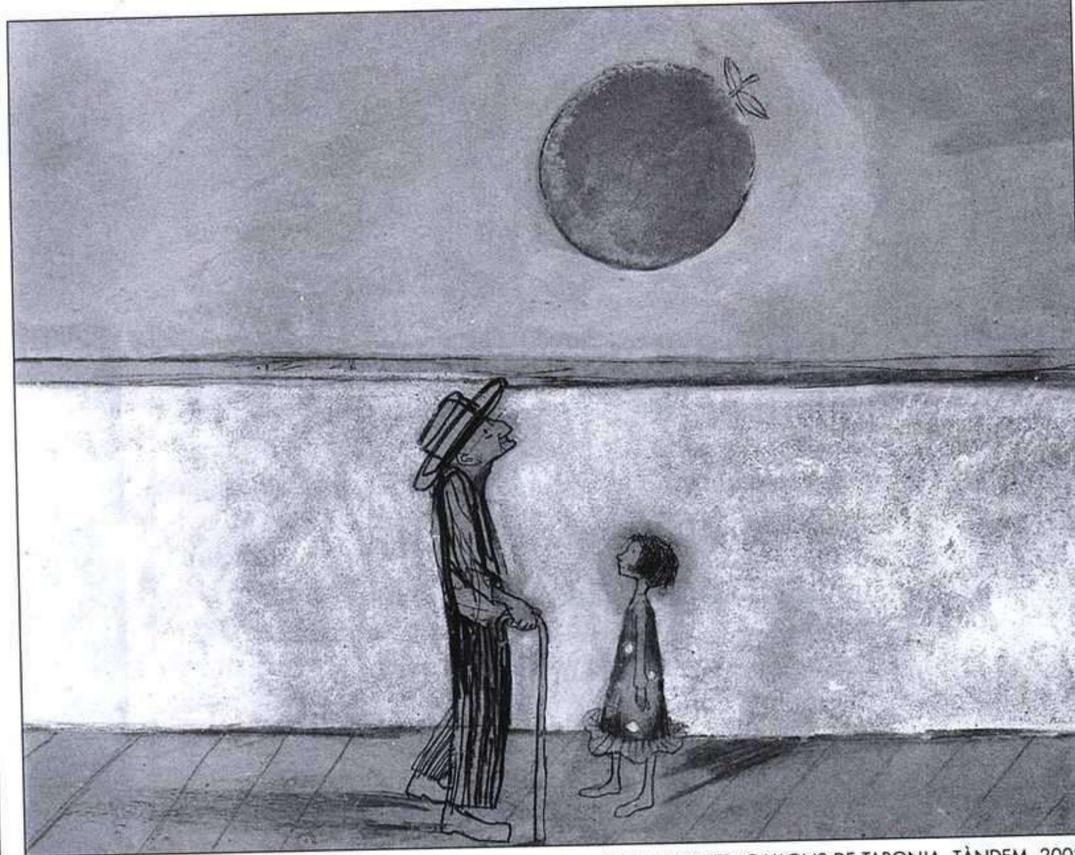
Madrid, 2009
Cuentos y leyendas de Japón
 Amparo Takahashi
 Il. Antonia Santolaya
Cuentos y leyendas de elfos y duendes
 Gudule
 Il. Fernando Rubio
Pisco y el asesino de los guantes blancos
 Martín Casariego
 Il. Javier Vázquez
Marcela en Navidad
 Ana García Castellano
 Il. Ximena Maier
El protocolo Overlord
 Mark Walden
Poderosa
 Sérgio Klein
Unas vacaciones de miedo
 Carles Cano
 Il. Tesa González
Marcos Mostaza cuatro
 Daniel Nesquens
 Il. Claudia Ranucci
El Palacio del Silencio
 Ana Alonso /
 Javier Pelegrin

ANROART

Las Palmas de Gran Canaria, 2007
Rosaura y los autómatas
 Dolores Campos-Herrero

ANIMALLIBRES

Barcelona, 2008
Les aventures dels detectius del far
 Klaus Bliesener
 Il. Klaus Bliesener



NATALI FORTIER, GALLONS DE TARONJA, TÀNDEM, 2008.

ATALANTE

Valencia, 2008
Paisaje del eco
 José Fuentes
 Il. Carmina Torres
Paisaje infantil
 José Fuentes
 Il. Carmina Torres

ATLANTIS

Madrid, 2008
La piedra redonda
 Manuel F. Ramos

BAULA

Barcelona, 2009
Dies Felinos
 Jo Lodge
1,2,3 va!
 Jo Lodge
La meva finestra
 Jo Lodge
A la moda
 Jo Lodge
Olora
 Pep Molist
 Il. Cristina Sardà
Escolta
 Pep Molist
 Il. Cristina Sardà
Mira
 Pep Molist
 Il. Cristina Sardà

BEASCOA

Barcelona, 2008
La Tina a l'Aconcagua
 Araceli Segarra
 Il. Araceli Segarra
Violeta y el dinosaurio
 Marisa López Soria
 Il. Katarzyna Rogowicz

BELLATERRA MÚSICA

Barcelona, 2007
Sentiments y emociones
 Autores Varios
 Il. Miguel Gallardo
Un paseo por el bosque
 Susana Pérez /
 Montserrat Roig
 Il. Muntsa Vicente

BROMERA

Alzira (Valencia), 2009
Hansel i Gretel i altres contes populars
 Jacob Grimm /
 Wilhelm Grimm
 Il. Miquel Nolla
Ara sí que m'has tocat el nas!
 Víctor Raga
 Il. Montse Español
Oda als peus i altres poemes
 Marc Granell
 Il. Manuel Granell
Quina canya de tisora!
 Mercè Viana
 Il. Miquel Àngel Giner

BROSQUIL

Valencia, 2007
Hoy preparo ensalada
 Pau Joan Hernández
 Il. Eulàlia Sariola
Hago la limpieza
 Pau Joan Hernández
 Il. Eulàlia Sariola
Me visto solo
 Pau Joan Hernández
 Il. Eulàlia Sariola
Acábate la sopa
 Pau Joan Hernández
 Il. Eulàlia Sariola

BRUÑO / CROMOSOMA / TV 3

Barcelona, 2009
Las tres Mellizas viajan por Europa
 Isabel Carril
 Il. Roser Capdevila

CRUÏLLA

Barcelona, 2009
L'Artur i el ratolí distret
 Gudule
 Il. Claude K. Dubois
Sou un malvat, senyor Gum!
 Andy Stanton
 Il. David Tazzyman
Akwaaba
 Thomas Fuchs
A mitja nit
 Toon Tellegen
 Il. Mance Post
Tinka
 Ed Frank
 Il. Juliet Pomés
M'estima, no m'estima...
 Lourdes Figueiras
 Il. Manuel Ortega
Kushim i Nishiba
 Lourdes Figueiras
 Il. Victòria Tubau

DEL BULLENT

Picanya (Valencia), 2008
Els pirates no ploreu
 Pep Castellano
 Il. Canto Nieto

DESTINO

Barcelona, 2009

Carlota y el misterio del pasadizo secreto
 Gemma Lienas
 Il. Koldo Mitxelena
Goleadores en la liga
 Laura Gallego
Las chicas son tontas, los chicos idiotas
 Vincent Ravallec
Secretas amigas y los mejores años de mi vida
 Sabine Durrant
Príncipe Azul. No se aceptan sapos camuflados
 Hermien Stellmacher
Nel habla con los espíritus
 Care Santos
 Il. Germán Tejerina

EDEBÉ

Barcelona, 2009
Collita Negra
 Susana Vallejo
Fer de mare
 Valerie Davis Raskin
¡Mamá, ha empezado él!
 Sacha Baveystock

EDELVIVES

Zaragoza, 2008
Cómo cruzar la calle y no acabar hecho una tortilla
 Anne Fine
 Il. Tony Ross

EDICIONES DEL PIRATA

Barcelona, 2008
La bugada del cel
 Estrella Ramon
 Il. María José Aoiz
El lloro verd
 Ursel Scheffler
 Il. Hannes Gerber
El fantasma de la cabraza
 Ursel Scheffler
 Il. Hannes Gerber
El pirata bo
 Joan Llongueras
 Il. Joan Puig
El festival de les Paraules
 Jordi Sierra i Fabra
 Il. Marta Brú
Fantasmes al Palau!
 Albert Güel i Juanola
 Il. Xavier Cussó

EDUCAULA

Barcelona, 2009
Diccionari d'us dels verbs catalans
 Jordi Ginebra /
 Anna Montserrat

EMPÚRIES

Barcelona, 2008
Els lliris vermells de l'àvia Tilín
 Marga Sala / Berta Noy
 Il. Pilarín Bayés
L'aigua enverinada i el dolent de la cova
 Marga Sala / Berta Noy
 Il. Pilarín Bayés

ENTRELÍNEAS EDITORES

Madrid, 2008
Pototo y sus amigos
M^a. Luisa Olías Nuñez
Fernandino... Vizconde de la Fuensanta
M^a Luisa Olías Nuñez
Il. Mercedes Vidal

ESTRELLA POLAR

Barcelona, 2009
El diari secret d'Adrian Mole
Sue Townsend
La tribu de Camelot
Gemma Lienas
Il. Jokin Mitxelena
Juguem la lliga
Laura Gallego
La màquina del temps
H. G. Wells
L'escollida
Silvia Brena /Higinio Straffi

EVEREST

León, 2008
El Colorín Colorado
Ramón García Domínguez
Il. Manuel Sierra

FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

México, 2007
Luna estelar
Ricca Fukuda
Il. Kuniko Nagasaki
Las peregrinas del fuisoyseré
Ricardo Chávez Castañeda
Il. María Wernicke

GEDISA

Barcelona, 2008
Cuatro suecos en París
Eurêka
Los marcianos entrañables
Eurêka

ING

Barcelona, 2008
En Salsafí a la Terra de Caulés
Ignasi Roda Fàbregas
Il. Consol Escarrà Piera

INTERMÓN OXFAM

Barcelona, 2008
Cuentos de la India
Shenaaz Nanji
Il. Christopher Corr

JUVENTUD

Barcelona, 2008
Las canciones del pequeño Edu
Linne Bie
Il. Linne Bie

El pequeño Edu no se aburre nunca
Linne Bie
Il. Linne Bie
¿Qué esconde el pequeño Edu?
Linne Bie
Il. Linne Bie
El pequeño Edu va al pediatra
Linne Bie
Il. Linne Bie

LABERINTO DE LAS ARTES

Zaragoza, 2008
Náufragos
Cristina Peri Rossi
Il. Elisa Arguilé
El silencio de las sirenas
Franz Kafka
Il. Riki Blanco
Aplastamiento de las gotas
Julio Cortázar
Il. Elena Odriozola

LA GALERA

Barcelona, 2009
Viatge al país dels lacets
Sebastià Sorbías
Il. Pilarín Bayés
La salud
Autores Varios

LÓGUEZ

Santa Marta de Tormes (Salamanca)
Una estrella brilla para ti
Nele Moost
Il. Miriam Cordes

MARGE BOOKS

Barcelona, 2008
Tirant lo Blanc
Joanot Martorell
Il. Sara Reyes

MONTENA

Barcelona, 2008
El dragón mago
Sara Prineas
Crónicas apestosas
Martín Piñol
Il. Lluís Farré

OBELISCO

Barcelona, 2007
Los Caballeros de Esmeralda
Anne Robillard

OCÉANO

Barcelona, 2009
Sol, arena y ciencia
Raynald Pepin
Más allá de las apariencias
Raynald Pepin

ONIRO

Barcelona, 2008
La Corte del Aire
Stephen Hunt

OQO

Pontevedra, 2008
Humo
Antón Fortes
Il. Joanna Concejo

PAIDÓS

Barcelona, 2008
La Edad Media explicada a los jóvenes
Jacques Le Goff
La prehistoria explicada a los jóvenes
Jean Clottes
El siglo XX explicado a los jóvenes
Marc Ferro

PALABRA

Madrid, 2008
Nocturno
Santiago Herraiz

PEARSON EDUCACIÓN

Madrid, 2008
Ula y el país del revés
Mónica Rodríguez
Il. Ettore Formicone
Cosas con magia
Maite Carreño Hernández
Il. Juan Ramón Alonso
Los juegos y los días de Aníbal
Norma Sturniolo
Il. Paz Rodero
Tengo una muñeca vestida de azul
Montserrat del Amo
Il. Tesa González
Flup y el hámster gigante
José María Álvarez
Il. Pau Rodríguez
Pérez para los amigos
Marisa López Soria
Il. Katarzyna Rogowicz
Empieza el juego
Jonny Zucker
Il. Ned Woodman

Sumergido
Jonny Zucker
Il. Ned Woodman
Supersónico
Jonny Zucker
Il. Ned Woodman

ROCA

Barcelona, 2008
Piratica
Tanith Lee

SABINA

Madrid, 2008
Escúchame el corazón
Bianca Pitzorno
Il. Susana Miranda Morales

SAN PABLO

Madrid, 2008
Draconia
Paloma Orozco Amorós
Il. Andrés Guerrero
La perforadora que no quería hacer agujeros redondos
Beatriz Roldán
Il. Marta Cáceres

SERRES

Barcelona, 2008
L'elefant encadenat
Jorge Bucal
Il. Gusti

SIRUELA

Madrid, 2008
Expedición microscopio
Gerald Bosch

SM

Madrid, 2009
La sabana
Frank Girard / Marie-Odile Fordacq
Il. Claire Brenier
Insectos y arañas
Gaby Goldsack
Il. Myke Taylor
Ésta es nuestra historia
Ana Berástegui / Blanca Gómez Bengoechea
Il. Xavier Salomó
Mis primeras canciones de relajación
Pilles Diederichs
Il. Emiri Hayashi
Cómo se hace
Autores Varios
¡Alucina con la química!
Robert Winston
Princesas de juego en juego magnético
Madeleine Deny
Il. Emmanuel Ristord
Los animales de la granja
Valérie Guidoux
Il. Virginia Guérin
Caballos y ponis
Sylvie Baussier
Il. Natalie Choux / Élise Toubanc
Das y Zas aprenden a compartir
Il. Emma Dodd
Antología de textos literarios de la Edad Media al siglo XVIII

Flora Rueda
C. El pequeño libro que aún no tenía nombre
José Antonio Millán
Il. Perico Pastor
Pirata Plin, pirata Plan
Paloma Sánchez Ibarzábal
Il. Daniel Cruz
Morris, una Cosa me persigue
Gabriela Keselman
Il. Maximiliano Luchini
Mi último verano
David Almond
Los sin rostro
Derek Landy
El Quijote I y II
Miguel de Cervantes
Saavedra
Il. Carlos Cubeiro

TÀNDEM

Valencia, 2008
Carmina, la pingüino que viene de Argentina
Pep Castellano
Il. Canto Nieto
Pessics per a tota la semana
Júlia Villaescusa
Il. Alicia Merelo
Gallons de toronja
Françoise Legendre
Il. Natali Portier
Martín i Soler
Susana Ramirez
Il. Alicia Morelo
El devoranubes
Jasmina Llobet Sarria
Il. Jasmina Llobet Sarria
Carmina, la pingüino que ve de l'Argentina
Pep Castellano
Il. Canto Nieto

TOROMÍTICO

Córdoba, 2008
El regalo que cambió su vida
Victoria Bermejo
Il. Cynthia Plaza

URANO

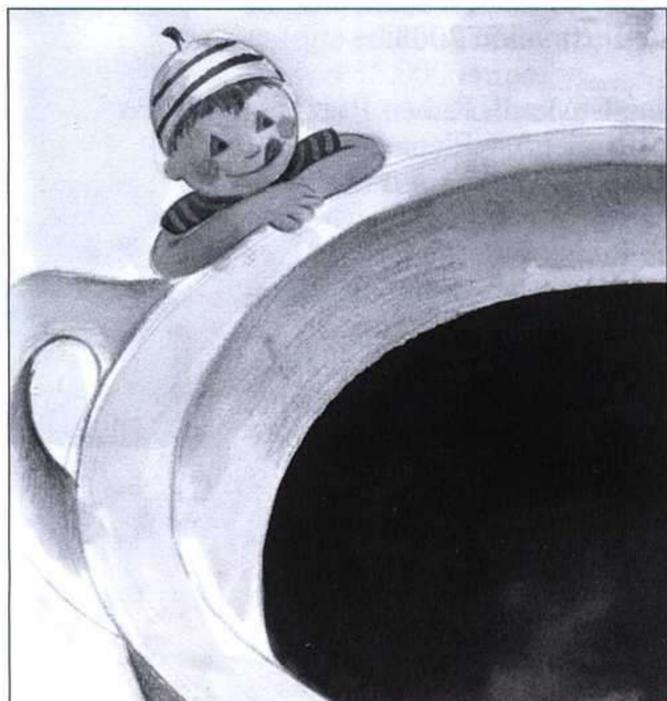
Barcelona, 2008
Tirya
Alain Surget

VICENS VIVES

Barcelona, 2008
Nuestra Natacha
Alejandro Casona
Il. Nivio López

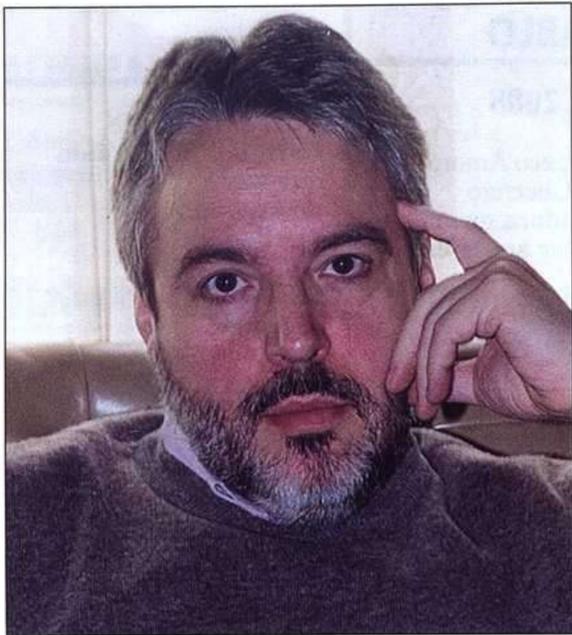
XERAIS

Vigo, 2008
Xelo o carteiro xurelo
Mau
Il. Pin
Hugo o carteiro teixugo
Mau
Il. Pin
Mariquiña o carteira andoriña
Mau
Il. Pin
O Demo Da Botella
Amancio Amigo
Il. Patricia Castelao



AUCIA MELERO, PESSICS PER A TOTA LA SETMANA, TÀNDEM, 2008.

Premios y premiados



• **Premio Nacional de Literatura Infantil.** Alfredo Gómez Cerdá (Madrid, 1951) ha sido el ganador del Premio Nacional de Literatura Infantil, concedido por el Ministerio de Cultura y dotado con 20.000 euros, por su obra *Barro de Medellín* (Edelvives), inspirada en un viaje que el autor hizo a esa ciudad, la segunda más poblada de Colombia, y que, como él mismo ha declarado, «es una parábola en torno a cómo la cultura puede cambiar a la gente y su mentalidad» (ver *CLIJ* 218).

• **Premio Nacional de Cómic.** El guionista madrileño Felipe Hernández Cava y el dibujante mallorquín Bartolomé Seguí, han sido los ganadores del Premio Nacional de Cómic 2009, del Ministerio de Cultura, y dotado con 20.000 euros, por su obra *Las serpientes ciegas*, editada por la joven editorial gallega BDBanda (en castellano y gallego) y por Dargaud (en francés). El cómic, una amarga reflexión sobre la pérdida de los ideales en el contexto de la guerra civil española, ya había obtenido diversos premios, como los del último Salón del Cómic de Barcelona —mejor obra, mejor guión y el premio de la crítica—, y también el de los libreros franceses, que lo consideraron uno de los 15 mejores cómics del año 2008.

Un merecido reconocimiento a Hernández Cava, uno de los «padres» e impulsores de la nueva historieta española

desde los años 70, como fundador del Colectivo El Cubri, como director artístico de revistas como *Madriz* y *Medios Revueltos*, como comisario de exposiciones, y también como ensayista, además de guionista de títulos fundamentales del cómic español. Curiosamente, en esta edición del Premio Nacional, la segunda obra finalista era del propio Hernández Cava: *Soy mi sueño*, con dibujos de Pablo Auladell.

Por su parte, Bartolomé Seguí tiene también una amplia trayectoria como dibujante. Alcanzó su máxima popularidad en los años ochenta, desde las páginas de *El Víbora*, con sus divertidas sagas *Lola* y *Ernesto*, *A salto de mata* y *Luigi es Luis*. Es autor, además, de *El sueño de México*, con guión de Ramón de España, y trabaja habitualmente en la ilustración de libros y revistas infantiles.

• **Premio Internacional Compostela de Álbumes Ilustrados.** El autor e ilustrador mexicano Felipe Ugalde ha sido el ganador de la segunda edición del Premio Internacional Compostela de Álbumes Ilustrados, que convocan el Ayuntamiento de Santiago de Compostela y la editorial Kalandraka, por su obra *Un gran sueño*. Kalandraka editará la obra en castellano, catalán, gallego, euskera, portugués, inglés e italiano.

• **Premio Hospital Sant Joan de Déu 2009.** La actriz y escritora Ruth Vilar (Zaragoza, 1978) ha sido la ganadora del Premio de cuento infantil Hospital Sant Joan de Déu 2009, que convocan el citado hospital y la editorial La Galera. El cuento premiado, *Don Queharé (En Faiquè)*, en catalán, ya ha sido editado por La Galera, en el habitual formato de libro ilustrado, y el ilustrador elegido este año ha sido Arnal Ballester, Premio Nacional de Ilustración 2008.

• **Premios Euskadi.** Ruben Ruiz, por *Anekdotak* (Pamiela), y Elena Odriozola, por *Aplastamiento de las botas* (Laberinto de las Artes), han sido los galardonados con los Premios Euskadi de LIJ, en las modalidades de narrativa y de ilustración, respectivamente. La novedad es que, desde este año, los Euskadi, que hasta ahora premiaban sólo una obra infantil, se desdoblaron e incorporan a su convoca-

toria anual la modalidad de ilustración. Que haya sido Odriozola la primera galardonada en esta nueva etapa, augura un alto nivel de exigencia para el Premio.

• **Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil.** La autora argentina María Teresa Andruetto ha sido la ganadora de la quinta edición del Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil, dotado con 30.000 dólares USA, y que fue entregado en una ceremonia oficial celebrada el 1 de diciembre en el marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (México).

El jurado decidió otorgar «por mayoría» el premio a la escritora argentina «debido al conjunto de su obra literaria, en la que se manifiesta una búsqueda de equilibrio entre el lenguaje narrativo y poético, la diversidad de temas y géneros literarios que aborda, los diferentes planos de lectura que propone y el tratamiento innovador de géneros tradicionales».

María Teresa Andruetto interviene desde hace veinticinco años en el campo de la literatura infantil y juvenil y es una de las voces más completas de la LIJ argentina. Su extensa obra literaria incluye, entre otros títulos, *Stefano* (1977), *El anillo encantado* (1993), *La mujer vampiro* (2000), *Benjamino* (2003), *Velas duras* (2004), *Trenes* (2007), y *El país de Juan*, obra esta última editada en España por Anaya, en 2003.

Convocado anualmente desde 2005, el Premio Iberoamericano SM tiene como objetivo reconocer a aquellos autores vivos que escriban en cualquiera de las



lenguas que se hablan en la comunidad iberoamericana y que cuenten con una valiosa obra en el ámbito de la LIJ. En su primera edición el ganador fue el español Juan Fariás, al que siguieron la colombiana Gloria Cecilia Díaz, la española Montserrat del Amo y el brasileño Bartolomeu Campos de Queirós.

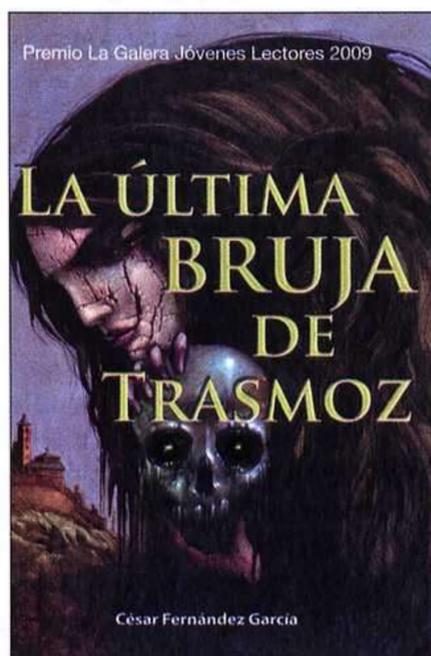
• **Premi Internacional L'Il·lustrad'Or.** El ilustrador checo Heinz Edelmann, fallecido el pasado mes de julio, recibió, a título póstumo, el Premio L'Il·lustrad'Or, galardón que otorga cada año la APIC (Associació Professional d'Il·lustradors de Catalunya) a un ilustrador de reconocido prestigio internacional. Heinz Edelmann fue el director artístico de la película de dibujos animados *Yellow Submarine*, basada en la canción de los Beatles, ha firmado numerosos libros infantiles, es autor de la cubierta de la primera versión alemana de *El señor de los anillos*, y fue el creador de «Curro», la mascota de la Expo'92 de Sevilla.

Asun Balzola, Cesc, Forges, Carles Fontserè, Eva Meulen, Ralph Steadman, Carlos Nine y Kveta Pacovská son, entre otros, algunos de los anteriores galardonados con este importante premio de la APIC.

• **Premio de Poesía para Niños Ciudad de Orihuela.** El autor madrileño Pedro Mañas (1981), con el poemario *Ciudad laberinto*, fue el ganador de la segunda edición del Premio de Poesía para Niños Ciudad de Orihuela, que convocan el Ayuntamiento de la ciudad alicantina y la editorial Faktoría K (que publicará la obra), y que tiene una dotación económica de 7.000 euros.

El autor es licenciado en Filología Inglesa por la Universidad Autónoma de Madrid. Además del trabajo como autor, por el que ya ha recibido varios premios —Vila d'Ibi (2007), Leer es Vivir (2008), El Príncipe Preguntón (2009)—, destaca su faceta teatral, realizando montajes para público infantil y adulto con su compañía La Cama sin Hacer, fundada en 2006. Los miembros del jurado, que acordaron el premio por unanimidad, consideraron «la buena construcción» de *Ciudad laberinto*, «un dibujo de la ciudad, con la suficiente cercanía —no

exenta de distanciamiento— para que el lector reconozca el ámbito urbano, que se presenta con plasticidad y humor». El fallo del premio coincidió con el día en que se celebraba el 99º aniversario del nacimiento del poeta Miguel Hernández (1910-1942), y se hizo público en la sede de la Fundación del poeta. Alrededor de su figura se han organizado multitud de actividades en el marco del Año Hernandiano Orihuela 2010, como este Premio de Poesía Infantil creado en homenaje al autor oriolano.



• **Premio Jóvenes Lectores de La Galera.** César Fernández García (1967) ha sido el ganador, con *La última bruja de Trasmoz*, de este premio promovido por La Galera y el Club Kiriko, que se distingue por ser el único premio literario español cuyo jurado está compuesto exclusivamente por chicos de entre 12 y 15 años. Este año, concretamente, han sido 217 jóvenes quienes han fallado este galardón, que premia una obra inédita (que edita La Galera) y que está dotado con 15.000 euros.

El autor ha sido profesor de Literatura en la Universidad y en distintos Institutos de Enseñanza Secundaria, y tiene publicados una veintena de títulos de LIJ, entre ellos: *El e-mail del mal* (Alfaguara), *El rugido de la vida* (Edebé), *No, no y no* (Casals). Además, este año ha conseguido también el Premio Jaén de Narrativa Juvenil, por *Ellos*, novela que será editada por Montena.

• **Premio Vicenta Ferrer Escrivà.** Convocado por el Ayuntamiento de Paterna (Valencia), en colaboración con Tàndem Edicions, y dotado con 6.000 euros, ha recaído en la obra de Raquel Ricart titulada *El quadern d'Àngela*, que se editará en la colección La Bicicleta Negra, de Tàndem.

La obra ofrece una tierna visión de la relación entre Àngela, una niña adoptiva procedente de China y sus nuevos padres. Cuando Àngela cumple 11 años, sus padres le regalan un cuaderno, en el que ella empezará a anotar sus reflexiones, sus descubrimientos cotidianos, sus miedos. Pero, poco a poco, también se arriesgará a inventar historias.

Raquel Ricart nació en Bétera (Valencia) en 1962. Ha publicado las novelas juveniles *Un mort al sindicat* y *Van ploure estrelles* (ambas en Tàndem edicions) y el volumen *Costums i tradicions*, dentro del proyecto editorial de la Fundació Bromera «Llegir en valencià per a conèixer-nos».

• **Premio Xaro Vidal de teatro infantil.** La obra *L'illa del tresor. Història d'una obra de teatre*, del profesor de Primaria Dídac Botella, ha sido la ganadora del X Premio de Teatro Infantil Xaro Vidal-Ciutat de Carcaixent, convocado por el ayuntamiento de esta ciudad valenciana, en colaboración con Editorial Bromera, y dotado con 3.600 euros.

La obra ganadora presenta una pieza de teatro dentro de otra, y narra las peripecias de un grupo de alumnos que preparan, con su profesor, un montaje teatral para participar en un festival de teatro. El texto elegido para representar está basado en *La isla del tesoro*, el clásico de Stevenson que los chicos acaban de leer en clase, pero el trabajo no resultará nada fácil...

Dídac Botella (Valencia, 1976) es maestro. También ha estudiado interpretación, y ha escrito y realizado diversos proyectos teatrales en el ámbito escolar, y además dirige un curso de teatro para profesores titulado «Performance en la escuela». El libro se publicará durante la primavera de 2010, en la colección Micalet Teatre de Bromera.

• **Premi Mallorca de Narrativa Juvenil 2008.** La autora valenciana Gem-

ma Pasqual (Almoines, La Safor, 1967), ha sido la ganadora del Premio Mallorca de Narrativa Juvenil 2008, por su obra *E=mc2*, que será publicada con el título *La relativitat d'anomenar-se Albert*.

Técnica de programación y analista de sistemas en IBM, Gemma Pasqual decidió, en su momento, cambiar de actividad, y desde 1998 ha conseguido hacerse un hueco en el ámbito de la LIJ, donde es conocida, no sólo como autora repetidamente premiada (*Marina; Et recorde, Amanda; L'últim vaixell; La mosca. Assetjament a les aules; Llàgrimes sobre Bagdag*) sino también como articulista, conferenciante y «activista» en la promoción de la lectura.

• **Premios del Gremio de Libreros de Madrid: Libro del Año, Álbum Ilustrado y Premio Leyenda.** El pasado mes de octubre, el Gremio de Libreros de Madrid reunió a los jurados que otorgan sus premios anuales, con los siguientes resultados:

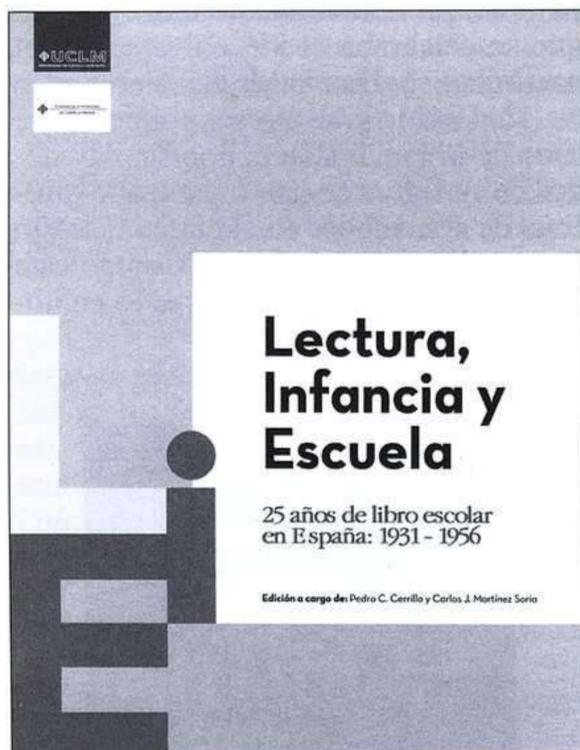
El Premio Libro del Año fue para la obra *Mañana no será lo que Dios quiere*, de Luis García Montero, editado por Alfaguara, y el Premio Leyenda fue para Antonio Fraguas, *Forges*.

El Premio Álbum Ilustrado fue para *La Ola*, de Suzy Lee, editado por Barbara Fiore. El jurado ha destacado la maestría del autor en el uso del lenguaje de la imagen, que consigue emocionar con una narración perfecta y redonda sin tener que recurrir, en este caso, al uso de la palabra escrita.

Además, el jurado incluyó entre los finalistas las siguientes obras: *Caperucita Roja*, de Kveta Pacovská (Kókinos); *Un niño, un perro y una rana*, de Mercer Mayer (Los Cuatro Azules); *No te vayas*, de Gabriela Keselman (Kókinos); y *Los amantes mariposa*, de Benjamín Lacombe (Edelvives).

• **Premi Llibreter Álbum Il·lustrat 2009.** *Cuidado con la rana/Compte amb la granota*, de William Bee, editado por Juventud, ha sido el título de la obra galardonada con el X Premio Llibreter, en la categoría de Álbum Ilustrado, que conceden anualmente los libreros de Cataluña, a través del Gremi de Llibreters de Catalunya.

Exposiciones



• **Lectura, infancia y escuela. 25 años de libro escolar en España (1931-1956).** Es el título de la exposición que puede visitarse en Cuenca, en la Biblioteca Universitaria del Campus, hasta el 17 de diciembre. La exposición, que forma parte de las actividades organizadas con motivo del 10º aniversario del CEPLI, pretende ofrecer una muestra representativa de las ediciones de libros escolares en España, en un periodo muy significativo en la historia del país, tanto por lo convulso de muchos de sus momentos como por las diferentes iniciativas educativas que se sucedieron en aquellos años. La exposición ha contado con el patrocinio de la Fundación SM, la colaboración económica de la Red de Universidades Lectoras y el apoyo institucional del Vicerrectorado del Campus de Cuenca y de Extensión Universitaria, siendo el director técnico Carlos J. Martínez Soria, el director científico Pedro C. Cerrillo y las comisarias Paloma Alfaro Torres y Carmina Martínez Blanco, habiendo colaborado como especialistas Mar Campos (Universidad de Almería), Jaime García Padrino (Universidad Complutense), Laura Lara (Universidad de Alcalá), María Lara (UCLM), Gabriel Núñez (Universidad de Almería), Clotilde Navarro (UCLM), César

Sánchez Ortiz (UCLM) y M^a Victoria Sotomayor (Universidad Autónoma de Madrid).

La exposición se presenta estructurada en 4 secciones —1^a) Antes de 1931. El reinado de Alfonso XIII; 2^a) De 1931 a 1936. La II República española; 3^a) Guerra civil española (1936-1939); y 4^a) De 1939 a 1956. La posguerra—, cada una de las cuales contiene una doble panorámica: la relativa al libro escolar, en primer lugar, y la referida a la literatura infantil española del mismo periodo, en segundo lugar. En la muestra se unen, pues, dos conceptos diferentes del libro: el de instrumento didáctico de uso escolar y el de literatura expresamente dirigida al mundo de los niños.

Con esta exposición, el CEPLI de la Universidad de Castilla La Mancha quiere ofrecer a todos los que se acerquen a visitarla la memoria educativa de unos años trascendentales para la vida de España, pero también para la educación que aquí se impartió. Y quienes no puedan desplazarse a Cuenca, pueden «visitarla» a través del espléndido catálogo editado para la ocasión. Más información en <http://www.uclm.es/cepli>.

• **«Retablos», de Arturo Baltar.** Es el título de la exposición de dioramas, con tema navideño, que puede visitarse hasta el 19 de diciembre en el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca. Con ella, la Fundación inicia las diferentes celebraciones que festejarán los 25 años de vida del Centro durante 2010.

Los retablos de Arturo Baltar Santos (Castro de Noalla, Orense, 1924), cerca de 30 dioramas, muestran diferentes estampas de la Natividad y vida de Jesús: Anunciación, Posada, Adoración de los Reyes, entre otros, junto a otras vinculadas con la vida diaria de una Galicia rural, casi desaparecida: el alfar, la botica y la taberna... Dada la calidad de las piezas expuestas, la Fundación ha organizado una serie de visitas guiadas con el objetivo de poder mostrar a sus visitantes todo lo que se «esconde» detrás de la obra de este afamado maestro belenista gallego, que ha permitido traer su obra del museo orensano, donde habitualmente se aloja.

¿POR QUÉ LEER?

Por la lectura



José Luis Sampedro*

Cuando yo era un muchacho, en la España de 1931, vivía en Aranjuez un Maestro Nacional llamado D. Justo G. Escudero Lezamid. A punto de jubilarse, acudía a la escuela incluso los sábados por la mañana aunque no tenía clases porque allí, en un despachito que le habían cedido, atendía su biblioteca circulante. Era suya porque la había creado él solo, con libros donados por amigos, instituciones y padres de alumnos.

Sus «clientes» éramos jóvenes y adultos, hombres y mujeres a quienes sólo cobraba cincuenta céntimos al mes por prestar a cada cual un libro a la semana. Allí descubrí a Dickens y a Baroja, leí a Salgari y a Karl May. Muchos años después hice una visita a un librero de un pueblo madrileño. No parecía haber sido muy frecuentada, pero se había hecho cargo recientemente una joven titulada quien había ideado crear un rincón exclusivo para los niños con un trozo de moqueta para sentarlos. Al principio las madres acogieron la idea con simpatía porque les servía de guardería. Tras recoger a sus hijos en el colegio los dejaban allí un rato mientras terminaban de hacer sus compras, pero cuando regresaban a por ellos, no era raro que los niños, intrigados por el final, pidieran quedarse un ratito más hasta terminar el cuento que estaban leyendo. Durante la espera, las madres curioseaban, cogían algún libro, lo hojeaban y a veces también ellas quedaban prendadas. Tiempo después me enteré de que la experiencia había dado sus frutos: algunas lectoras eran mujeres que nunca habían leído antes de que una simple moqueta en manos de una joven bibliotecaria les descubriera otros mundos. Y aún más años después descubrí otro prodigio en un gran hospital de Valencia. La biblioteca de atención al paciente, con la que mitigan las largas esperas y angustias tanto de familiares como de los propios enfermos, fue creada por iniciativa y voluntarismo de una empleada. Con un carrito del supermercado cargado de libros donados, paseándose por las distintas plantas, con largas peregrinaciones y luchas con la administración intentando convencer a burócratas y médicos no siempre abiertos a otras consideraciones, de que el co-

nocimiento y el placer que proporciona la lectura puede contribuir a la curación, al cabo de los años ha logrado dotar al hospital y sus usuarios de una biblioteca con un servicio de préstamos y unas actividades que le han valido, además del prestigio y admiración de cuantos hemos pasado por ahí, un premio del gremio de libreros en reconocimiento a su labor en favor del libro. Evoco ahora estos tres de entre los muchos ejemplos de tesón bibliotecario, al enterarme de que resurge la amenaza del préstamo de pago. Se pretende obligar a las bibliotecas a pagar 20 céntimos por cada libro prestado en concepto de canon para resarcir —eso dicen— a los autores del desgaste del préstamo.

Me quedo confuso y no entiendo nada. En la vida corriente el que paga una suma es porque:

- a) obtiene algo a cambio.
- b) es objeto de una sanción.

Y yo me pregunto: ¿qué obtiene una biblioteca pública, una vez pagada la adquisición del libro para prestarlo? ¿O es que debe ser multada por cumplir con su misión, que es precisamente ésta, la de prestar libros y fomentar la lectura? Por otro lado, ¿qué se les desgasta a los autores en la operación? ¿Acaso dejaron de cobrar por el libro? ¿Se les leerá menos por ser lecturas prestadas? ¿Venderán menos o les servirá de publicidad el préstamo como cuando una fábrica regala muestras de sus productos? Pero, sobre todo: ¿Se quiere fomentar la lectura? ¿Europa prefiere autores más ricos pero menos leídos? No entiendo a esa Europa mercantil.

Personalmente prefiero que me lean y soy yo quien se siente deudor con la labor bibliotecaria en la difusión de mi obra. Sépanlo quienes, sin preguntarme, pretenden defender mis intereses de autor cargándose a las bibliotecas. He firmado en contra de esa medida en diferentes ocasiones y me uno nuevamente a la campaña: «¡NO AL PRÉSTAMO DE PAGO EN BIBLIOTECAS!»

*José Luis Sampedro es escritor. El autor madrileño se une, con este texto, a la nueva campaña contra el pago del canon por préstamo en bibliotecas, que acaban de poner en marcha las bibliotecas públicas. Varias de ellas nos lo han hecho llegar, con el ruego de difusión, y con una llamada a todos los lectores: «si estás de acuerdo, pásalo».

EN ESTA
NAVIDAD
2010 RAZONES
PARA REGALAR
UN LIBRO



Leer lo es todo.

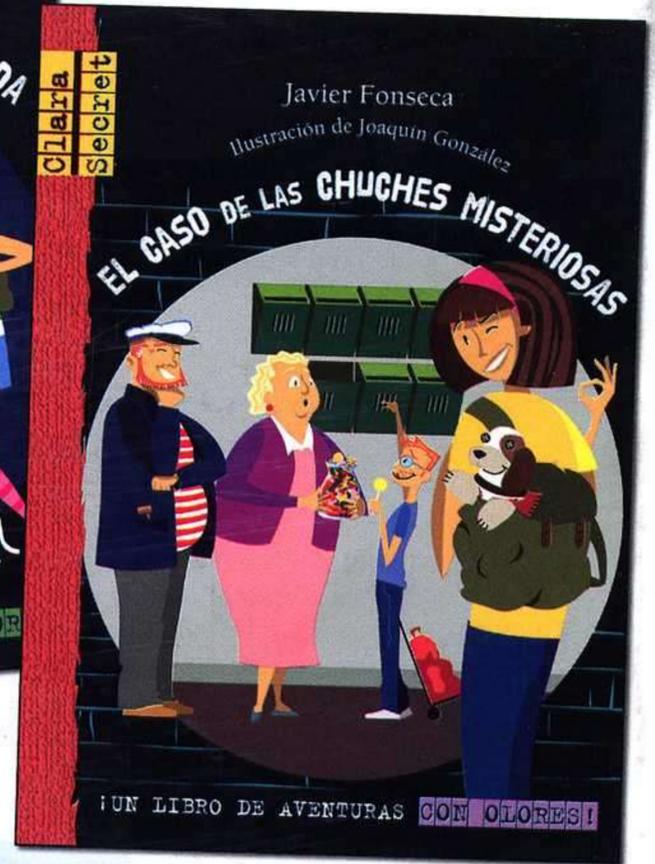
CLARA SECRET

-Nueva colección de misterio.

 **MACMILLAN**
Infantil y Juvenil
www.macmillan-lij.es



-Para niños a partir de 7 años.



NUEVA COLECCIÓN DE
LIBROS BILINGÜES
ESPAÑOL - INGLÉS
CON
OLORES

médico con Carlota, que estaba abanicando a doña Pura con la revista de motos de Cosme. Este fregaba el agua refunfuñando, sin atreverse a acercarse demasiado a doña Pura, que se había agarrado como una garrapata a la mano de mamá y seguía contando el robo, un poco más tranquila.

—Eran unos pendientes valiosísimos. Un recuerdo de familia —suspiraba—. ¡Ay, Dios mío, que se los han llevado!

—Bueno, Pura. A lo mejor los has puesto en otro sitio —trataba de tranquilizarla mamá—. Si quieres, Clara y yo te acompañamos a casa y los buscamos.

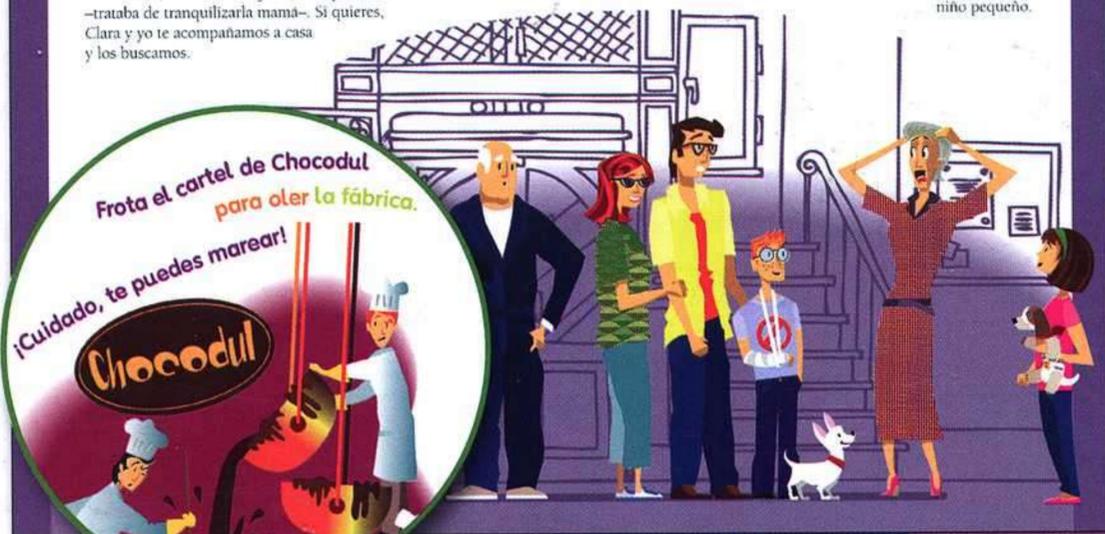
Mamá la ayudó a levantarse y con una mirada me dijo: "¡Arriba! Cógela de la otra mano".

Doña Pura parecía borracha, se dejaba arrastrar repitiendo su cantinela: "Mis pendientes, Dios mío, mis pendientes...".

Montamos las tres en el ascensor y subimos al primero.

Mi cabeza seguía hirviendo. Una cosa estaba clara.

Con el lío de los pendientes, parecía que nadie se acordaba de que la basura olía a colonia de niño pequeño.



Frota el cartel de Chocodul para oler la fábrica.

¡Cuidado, te puedes marear!

Chocodul

Para más información: infolij@macmillan.es